

Signatura: GC 35
Fecha: 15 de Junio de 2012
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

**Informe del 35º período de sesiones
del Consejo de Gobernadores
Roma, 22 y 23 de febrero de 2012**

Índice

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
1. Inauguración y actuaciones	1-16	1-3
A. Apertura del período de sesiones	3	1
B. Programa y documentación	4	1
C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores	5	1
D. Sesión inaugural del período de sesiones	6-11	3
E. Declaración del Presidente del FIDA	12	3
F. Grupos de expertos de alto nivel	13	3
G. Eventos de primer plano	14	3
H. Declaraciones generales	15	3
I. Clausura del período de sesiones	16	3
2. Decisiones del Consejo de Gobernadores	17-33	4-7
A. Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador	17	4
B. Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA	18	4
C. Novena Reposición de los Recursos del FIDA	19	4
D. Estados financieros consolidados del FIDA correspondientes	20	4
E. Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA	21	4
F. Revisión del Reglamento Financiero del FIDA	22	4
G. Informe sobre el gasto extraordinario relativo al programa	23	4
H. Elección de los miembros y miembros suplentes de la Junta	24-30	5
I. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de	31	7
J. Programa de Acción de Estambul en favor de los países	32	7
K. Otros asuntos	33	7
3. A. Actas resumidas	34-396	8-73
(Incluido un resumen de las declaraciones generales		
i) Primera sesión – 22 de febrero de 2012	35-193	8-32
ii) Segunda sesión – 22 de febrero de 2012	194-275	33-48
iii) Tercera sesión – 23 de febrero de 2012	276-396	49-73
B. Actividades paralelas		75-84
C. Otras declaraciones generales		83-111
Angola		83-84
Austria		85-86
Cabo Verde		87-88
República Democrática del Congo		89-90
Estonia		91
Guinea		92-93
Haití		94

Japón	95
Lesotho	96-97
Nepal	98
Níger	99-100
Perú	101
Seychelles	102-104
Somalia	105
Sudán del Sur	106
Emiratos Árabes Unidos	107-108
Reino Unido	109-110
Uruguay	111
4. Declaraciones y discursos especiales	112-144
Discurso de apertura del 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, pronunciado por la Excelentísima Señora Marie-Josée Jacobs, Presidenta del Consejo	113-114
Discurso de bienvenida del señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, con motivo de la visita del Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda	115
Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda	116-118
Declaración de Kanayo F. Nwanze Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola	119-125
Discurso de bienvenida del Sr. Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, con motivo de la visita del Excmo. Sr. Mario Monti, Primer Ministro de la República Italiana	126
Discurso de apertura pronunciado por el Excelentísimo Señor Mario Monti, Primer Ministro de la República Italiana	127-130
Mensaje de la Excelentísima Señora Ellen Johnson Sirleaf, Presidenta de la República de Liberia, pronunciado en su nombre por el Excelentísimo Señor Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia	131-134
Discurso del Excelentísimo Señor Andrea Riccardi, Ministro de Cooperación Internacional y Políticas de Integración de la	135-138
Síntesis de las deliberaciones de la cuarta reunión mundial del Foro Campesino	139-141
Declaración de Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) en la sesión de	142-143
Discurso de clausura del 35 período de sesiones del Consejo de Gobernadores pronunciada por el vicepresidente, Excelentísimo Señor Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo	144

Anexos

I.	Delegaciones en el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores	145-228
II.	Programa y calendario de actividades	229-232
III.	Lista de los documentos presentados en el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores	233-234
IV.	Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 35º período de sesiones y Add.1, Composición de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA y el Comité de Examen de los Emolumentos	235-252

Capítulo 1

Inauguración y actuaciones

1. El 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA se celebró en Roma los días 22 y 23 de febrero de 2012. En el anexo I figura la lista de participantes.
2. El Consejo celebró en total tres sesiones, cuyas actas resumidas figuran en el apartado A del capítulo 3.

A. Apertura del período de sesiones

3. La Excelentísima Señora Clémentine Ananga Messina, Presidenta del Consejo de Gobernadores saliente y Gobernadora del FIDA por la República del Camerún, declaró abierto el período de sesiones.

B. Programa y documentación

4. El Consejo de Gobernadores aprobó el programa, que figura en el anexo II junto con el calendario de actividades del período de sesiones. El anexo III contiene la lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores, y el anexo IV, las resoluciones aprobadas por este.

C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores

5. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 12 del Reglamento del Consejo de Gobernadores, el Consejo eligió entre los Gobernadores una nueva Mesa, con un mandato de dos años, cuya composición es la siguiente:

Presidente: Excelentísima Señora
Marie-Josée Jacobs
Ministra de Cooperación para el Desarrollo y Asuntos
Humanitarios del Gran Ducado de Luxemburgo

Vicepresidentes: Señor Bambang Brodjonegoro
Director
Políticas de Relaciones Internacionales
Oficina de Política Fiscal
Ministerio de Finanzas de la República de Indonesia

Excelentísimo Señor
Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo
Embajador
Representante Permanente de los Estados Unidos Mexicanos ante
el FIDA

Mesa del Consejo de Gobernadores



Excelentísima Señora Marie-Josée Jacobs, Gobernadora del Gran Ducado de Luxemburgo, Presidenta electa del Consejo de Gobernadores, y Excelentísima Señora Clémentine Messina, Presidenta saliente del Consejo de Gobernadores



Excelentísima Señora Marie-Josée Jacobs, Ministra de Cooperación para el Desarrollo y Asuntos Humanitarios del Gran Ducado de Luxemburgo



Señor Bambang Brodjonegoro, Director de Políticas de Relaciones Internacionales, Oficina de Política Fiscal, Ministerio de Finanzas de la República de Indonesia



Excelentísimo Señor Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo, Embajador y Representante Permanente de los Estados Unidos Mexicanos ante el FIDA

D. Sesión inaugural del período de sesiones

6. La Excelentísima Señora Marie-Josée Jacobs, Gobernadora por el Gran Ducado de Luxemburgo y Presidenta del Consejo de Gobernadores, hizo una declaración inaugural, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
7. El señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA, dio la bienvenida a los invitados especiales a la sesión inaugural del período de sesiones. El discurso de bienvenida se reproduce en el capítulo 4.
8. El Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda, pronunció un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
9. El Excelentísimo Señor Mario Monti, Presidente del Consejo de Ministros de la República Italiana, pronunció un discurso de apertura ante el Consejo de Gobernadores, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
10. El Excelentísimo Señor Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia, pronunció un discurso de apertura en nombre de la Excelentísima Señora Ellen Johnson-Sirleaf, Presidenta de la República de Liberia, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
11. El Excelentísimo Señor Andrea Riccardi, Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República Italiana, pronunció un discurso ante el Consejo de Gobernadores, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

E. Declaración del Presidente del FIDA

12. El texto completo de la declaración del Presidente Nwanze ante el Consejo de Gobernadores figura en el capítulo 4.

F. Grupos de expertos de alto nivel

13. En las actas resumidas, que se recogen en el apartado A del capítulo 3, figura una síntesis de las deliberaciones de los grupos de expertos de alto nivel sobre los siguientes temas: "Alimentar al mundo, proteger el planeta" y "Pasar del dicho al hecho: construir un futuro sostenible para los pequeños agricultores".

G. Eventos de primer plano

14. En las actas resumidas, que se recogen en el apartado A del capítulo 3, figura una síntesis de las deliberaciones de los eventos de primer plano titulados "¿Qué perspectivas abrirá la Cumbre Río para la agricultura?" y "La productividad agrícola sostenible, la clave para la reducción de la pobreza".

H. Declaraciones generales

15. En las actas resumidas, que se recogen en el apartado A del capítulo 3, figura una síntesis de las declaraciones generales pronunciadas por los Gobernadores en la sesión plenaria; en el apartado B del capítulo 3 figuran los resúmenes de los debates mantenidos durante las cuatro actividades paralelas por regiones, y en el apartado C del capítulo 3 se reproducen íntegramente las declaraciones generales presentadas por escrito por los representantes de los Estados Miembros que no hicieron una declaración oral. Además, en el capítulo 4 se recoge una síntesis de las deliberaciones de la cuarta reunión mundial del Foro Campesino, que tuvo lugar los días 20 y 21 de febrero coincidiendo con el período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

I. Clausura del período de sesiones

16. El Vicepresidente del Consejo de Gobernadores, Señor Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo, presentó una síntesis de los resultados de las principales deliberaciones del Consejo y acto seguido clausuró el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto de su declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

Capítulo 2

Decisiones del Consejo de Gobernadores

A. Solicitudes de ingreso en calidad de miembro no fundador

17. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 35/L.2 y, el 22 de febrero de 2012, adoptó las Resoluciones 164/XXXV y 165/XXXV por las que se aprobaba el ingreso de la República de Estonia y la República de Sudán del Sur en el Fondo.

B. Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA

18. El Consejo de Gobernadores examinó el estado de las contribuciones de los donantes a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA, recogido en el documento GC 35/L.3. Se informó al Consejo de que, incluidas las promesas de contribución recibidas desde la fecha del informe, las promesas para la Octava Reposición ascendían a un monto de USD 1 060 millones, o el 88 por ciento del nivel de reposición previsto de USD 1 200 millones. Se observó también que los instrumentos de contribución depositados, que incluían los que se habían depositado desde la fecha del informe, ascendían al 91 por ciento de la cuantía prometida. Por último, se comunicó al Consejo que los pagos recibidos para la Octava Reposición, incluidos los recibidos desde la fecha del informe, ascendían a USD 866,2 millones, equivalentes al 82 por ciento del total prometido.

C. Novena Reposición de los Recursos del FIDA

19. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 35/L.4, junto con sus adiciones y, el 22 de febrero de 2012, adoptó la Resolución 166/XXXV por la que se aprobaba el Informe de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA (2013-2015) y se autorizaba la reposición de los recursos del Fondo.

D. Estados financieros consolidados del FIDA correspondientes a 2010

20. El Consejo de Gobernadores examinó y aprobó los estados financieros en los que se mostraba la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2010 y los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio finalizado en esa fecha, recogidos en los apéndices A a K inclusive del documento GC 35/L.5 y en el informe del auditor externo al respecto.

E. Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2012

21. Tras examinar la propuesta de presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y el presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2012, contenidos en el documento GC 35/L.6, el 22 de febrero de 2012 el Consejo de Gobernadores adoptó la Resolución 167/XXXV conexas.

F. Revisión del Reglamento Financiero del FIDA

22. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 35/L.7 y, el 22 de febrero de 2012, adoptó la Resolución 168/XXXV por la que se aprobaba la Revisión del Reglamento Financiero del FIDA.

G. Informe sobre el gasto extraordinario relativo al programa del FIDA para la separación voluntaria del servicio en 2009-2011

23. Tras examinar el informe sobre el gasto extraordinario relativo al programa del FIDA para la separación voluntaria del servicio en 2009-2011, que figuraba en el documento GC 35/L.8, el Consejo de Gobernadores adoptó, el 22 de febrero de 2012, la Resolución 169/XXXV sobre la reasignación del saldo de los fondos consignados para el gasto extraordinario relativo al programa para la separación voluntaria a la realización de la reforma.

H. Elección de los miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva

24. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 40.2 del Reglamento del Consejo de Gobernadores, y después de haber examinado los documentos GC 35/L.9 y su adición, el 22 de febrero de 2012 el Consejo procedió a elegir a los nuevos miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva por un mandato de tres años.
25. Entre los países de la Lista A fueron elegidos miembros Canadá, Francia, Alemania, Italia, el Japón, los Países Bajos, Noruega y los Estados Unidos de América, y miembros suplentes respectivos, los siguientes países: Finlandia, Bélgica, Luxemburgo —como miembro suplente de Alemania en 2012—, que será remplazado por Suiza para 2013-2014, Portugal, Dinamarca, Reino Unido, Suecia y España. Además, se decidió designar miembro al Reino Unido y miembro suplente a los Países Bajos para los últimos dos años del mandato, es decir, 2013-2014.
26. Entre los países de la Lista B fueron elegidos miembros Kuwait, Nigeria, Arabia Saudita y la República Bolivariana de Venezuela, y miembros suplentes respectivos, los siguientes países: Emiratos Árabes Unidos, Qatar, Indonesia y Argelia.
27. Entre los países de la Sublista C1 fueron elegidos miembros Angola y el Camerún para 2012, que será remplazado por Egipto para 2013-2014, y miembros suplentes respectivos, los siguientes países: Mauricio y Egipto; Egipto será remplazado por Guinea Ecuatorial para 2013-2014.
28. Entre los países de la Sublista C2 fueron elegidos miembros China y la India, y miembros suplentes respectivos, los siguientes países: el Pakistán, en calidad de miembro suplente de China, y Bangladesh, en calidad de miembro suplente de la India para 2012, que será remplazado a su vez por Turquía para 2013 y la República de Corea para 2014.
29. Entre los países de la Sublista C3 fueron elegidos miembros el Brasil y México, y miembros suplentes respectivos la Argentina y Guatemala.
30. Por consiguiente, la composición de la Junta Ejecutiva elegida en el Consejo de Gobernadores es la siguiente:

Composición de la Junta Ejecutiva para el mandato de tres años comprendido entre 2012 y 2014

Miembros

Miembros suplentes

LISTA A

Canadá
Francia
Alemania

Finlandia
Bélgica
Luxemburgo (2012)
Suiza (2013-2014)
Portugal
Dinamarca
Reino Unido (2012)
Países Bajos (2013-2014)
Suecia
España

(Los Países Bajos y el Reino Unido se alternarán en el puesto durante los años 2013-2014.)

LISTA B

Kuwait
Nigeria
Arabia Saudita
Venezuela (República Bolivariana de)

Emiratos Árabes Unidos
Qatar
Indonesia
Argelia

LISTA C

SUBLISTA C1

África

Camerún (2012)
Egipto (abril de 2013-2014)
Angola

Egipto (2012)
Guinea Ecuatorial (abril de 2013-2014)
Mauricio

SUBLISTA C2

Europa, Asia y el Pacífico

China
India

Pakistán
Bangladesh (2012)
Turquía (2013)
República de Corea (2014)

SUBLISTA C3

América Latina y el Caribe

Brasil
México

Argentina
Guatemala

I. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados

31. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 35/L.10, en el que se presentaba un informe sobre la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados en el FIDA, junto con las puntuaciones de los países correspondientes a 2011 y las asignaciones anuales para 2012.

J. Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020

32. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 35/L.11 y, el 22 de febrero de 2012, adoptó la Resolución 170/XXXV ratificando el Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020.

K. Otros asuntos

33. No se plantearon otros asuntos.

Capítulo 3

A. Actas resumidas

(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)

- i) Acta resumida provisional de la primera sesión celebrada el miércoles, 22 de febrero de 2012, a las 9.00 horas

Presidenta saliente: Clémentine Ananga Messina (Camerún)

Presidenta: Marie-Josée Jacobs (Gran Ducado de Luxemburgo)

Índice

	Párrafos
Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa)	35
Aprobación del programa (tema 2 del programa)	36-38
Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores (tema 3 del programa)	39-44
Declaración del Presidente del Consejo de Gobernadores	45
Solicitudes de ingreso en calidad de miembro no fundador (tema 4 del programa)	46-48
Ceremonia de apertura	49-50
Discurso de apertura del Presidente de la República de Rwanda	51-52
Discurso de apertura del Primer Ministro de la República Italiana	53-57
Declaración del Presidente del FIDA (tema 5 del programa)	58-60
Debate de expertos de alto nivel: "Alimentar al mundo, proteger el planeta"	61-120
Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA (tema 7 del programa)	121-122
Novena Reposición de los Recursos del FIDA (tema 8 del programa)	123-132
Estados financieros consolidados del FIDA correspondientes a 2010 (tema 9 del programa)	133-139
Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2012 (tema 10 del programa)	140-147
Revisión del Reglamento Financiero del FIDA (tema 11 del programa)	148-153
Informe sobre el gasto extraordinario relativo al programa del FIDA de separación voluntaria del servicio en 2009-2011 (tema 12 del programa)	154-158
Elección de los miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva (tema 13 del programa)	159-164

Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (tema 14 del programa)	165-166
Otros asuntos (tema 15 del programa) Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020	167-172
Declaraciones generales (tema 6 del programa)	173-193
- Indonesia	173-174
- Mauritania	175-176
- China	177-178
- Estados Unidos	179-181
- Noruega (en nombre de los países nórdicos)	182-184
- Togo	185-186
- Camerún	187-188
- Argelia	189-190
- Italia	191-192

34. **Se declara abierta la sesión a las 9.05 horas.**

APERTURA DEL PERÍODO DE SESIONES (tema 1 del programa)

35. La **PRESIDENTA saliente** declara abierto el 35º período de sesiones y hace un llamamiento a renovar el apoyo que recibe la visión del FIDA para dar a la población rural pobre la oportunidad de salir de la pobreza mediante el desarrollo agrícola.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 2 del programa) (GC 35/L.1)

36. La **PRESIDENTA saliente** señala a la atención el documento GC 35/INF. 4 sobre la revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos, en el que se señala que la Junta Ejecutiva decidió retirar el tema relacionado con ese asunto del programa provisional por considerar que el documento GC 34/L.8, en el que se presentaba información sobre la propuesta de revisión, necesitaba un examen más a fondo y una mayor elaboración. En consecuencia, se encomendó a un grupo de trabajo especial la tarea de presentar a la Junta una propuesta de políticas en materia de préstamos que, en caso de aprobarse, se aplicaría al primer ciclo de la financiación que se otorgara en el marco de la Novena Reposición de los Recursos del FIDA en abril de 2013. Por tanto, se propone que ese tema se someta a la consideración del Consejo de Gobernadores en su 36º período de sesiones.
37. Además, como ya se comunicó a los Gobernadores por escrito, el Presidente del Fondo ha propuesto que se incluya en el programa un tema suplementario titulado "Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020". La Presidenta considera que esas dos propuestas son aceptables.
38. **Queda aprobado el programa (GC 35/L.1) en su forma enmendada.**

ELECCIÓN DE LA MESA DEL CONSEJO DE GOBERNADORES
(tema 3 del programa)

39. La **PRESIDENTA saliente**, recordando el artículo 12 del Reglamento del Consejo de Gobernadores, en virtud del cual el mandato de los tres miembros de la Mesa es de dos años, dice que la última elección de la Mesa se celebró durante el 33º período de sesión del Consejo, en febrero de 2010. Se le ha informado del nombramiento de la señora Marie-Josée Jacobs, Gobernadora por el Gran Ducado de Luxemburgo, para el cargo de Presidenta.
40. La señora **Marie-Josée Jacobs (Luxemburgo) es elegida Presidenta del Consejo de Gobernadores por aclamación.**
41. La **PRESIDENTA saliente** dice que también se le ha informado del nombramiento del señor Bambang Brodjonegoro, Gobernador por Indonesia, y del señor Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo, Gobernador por los Estados Unidos Mexicanos, para los cargos de Vicepresidentes.
42. **El señor Bambang Brodjonegoro (Indonesia) y el señor Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo (México) son elegidos Vicepresidentes del Consejo de Gobernadores por aclamación.**
43. La **PRESIDENTA saliente** dice que ha sido un honor para su país, el Camerún, haber desempeñado sus funciones en el Consejo de Gobernadores. Transmite el reconocimiento de la Mesa saliente por la cooperación y el apoyo recibidos de los Estados Miembros, y también expresa agradecimiento al personal del FIDA por su dedicación y compromiso, que han hecho posible el éxito del Consejo y facilitado la labor de la Mesa.

44. **La señora Marie-Josée JACOBS (Luxemburgo) ocupa la Presidencia.**

DECLARACIÓN DE LA PRESIDENTA DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

45. La **PRESIDENTA** formula una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

SOLICITUDES DE INGRESO EN CALIDAD DE MIEMBRO NO FUNDADOR
(tema 4 del programa)

46. La **PRESIDENTA** invita al Consejo de Gobernadores a adoptar los dos proyectos de resolución contenidos en el documento GC 35/L.2, por los que se aprueba el ingreso en el FIDA de la República de Estonia y de la República de Sudán del Sur, respectivamente, en calidad de miembro no fundador.
47. **Quedan adoptadas las resoluciones 164/XXXV y 165/XXXV.**
48. La **PRESIDENTA** dice que la República de Estonia pasará a ser parte en el Convenio Constitutivo del FIDA una vez que se haya registrado su instrumento de adhesión. La República de Sudán del Sur ya ha presentado su instrumento de adhesión al depositario, por lo que pasa a ser miembro del Fondo con efecto inmediato.

CEREMONIA INAUGURAL

49. **El Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda, y el Excelentísimo Señor Mario Monti, Presidente del Consejo de Ministros de la República Italiana, son acompañados a sus asientos.**
50. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) da la bienvenida al Presidente de la República de Rwanda y elogia su firme compromiso en favor de la eliminación de la pobreza y el hambre, como lo confirma la cifra de alrededor de un millón de ruandeses que han salido de la pobreza en los últimos cinco años. Son igualmente impresionantes los esfuerzos ejemplares desplegados por Rwanda para promover una agricultura atenta al clima y prestar apoyo a todos los agricultores por muy pequeños que fueren. El FIDA está orgulloso de colaborar en ese empeño, esforzándose en crear entornos rurales prósperos y sostenibles.

DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE RWANDA

51. El Excelentísimo Señor **KAGAME** (Presidente de la República de Rwanda) pronuncia un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
52. La **PRESIDENTA** da las gracias al Excelentísimo Señor Kagame por su discurso de apertura, que ha sido muy enriquecedor a la luz de los grandes progresos realizados por Rwanda en los últimos años y su experiencia en el sector de la agricultura sostenible en pequeña escala, en la que se focaliza el actual período de sesiones.

DISCURSO DE APERTURA DEL PRIMER MINISTRO DE LA REPÚBLICA ITALIANA

53. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) da la bienvenida al Presidente del Consejo de Ministros de la República Italiana, cuya presencia en el período de sesiones simboliza la firme voluntad de Italia para que la agricultura siga ocupando un lugar destacado en el programa internacional. Italia no es solo el

país anfitrión del FIDA, sino también su amigo y aliado más fiel, como lo demuestra su contribución decisiva al éxito de la Novena Reposición de los Recursos del Fondo.

54. El Excelentísimo Señor **MONTI** (Presidente del Consejo de Ministros de la República Italiana) pronuncia un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
55. La **PRESIDENTA** da las gracias al Excelentísimo Señor Monti por su declaración y al Gobierno de Italia por su cálida hospitalidad y el apoyo que siempre ha demostrado al FIDA.
56. A continuación, invita al Consejo de Gobernadores a ver un documental en vídeo sobre las actividades del FIDA.
57. **Se proyecta el documental en vídeo.**

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 5 del programa)

58. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) formula una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
59. La **PRESIDENTA** expresa el reconocimiento del Consejo al Presidente por su declaración y elogia su liderazgo y su visión, así como la infatigable dedicación del personal a la misión del FIDA.
60. **El Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente la República de Rwanda, y el Excelentísimo Señor Mario Monti, Presidente del Consejo de Ministros de la República Italiana, son acompañados fuera de la sala.**

DEBATE DE EXPERTOS DE ALTO NIVEL: "ALIMENTAR AL MUNDO, PROTEGER EL PLANETA"

61. El señor **GOWING** (moderador), inaugurando el debate de expertos de alto nivel, dice que el debate ofrecerá la oportunidad de intercambiar ideas con expertos para profundizar en el conocimiento de enfoques agrícolas atentos al clima y sostenibles, que requieren ideas nuevas y audaces. El vídeo que se va a proyectar ilustra el tema crucial que se está examinando, y el debate se enriquecerá ulteriormente con contribuciones recibidas a través de Twitter y Facebook.
62. La adopción de modelos insostenibles de desarrollo está degradando el medio ambiente natural y representa una amenaza para los ecosistemas y la biodiversidad de los que dependen los medios de vida y la seguridad alimentaria y nutricional de la población. Teniendo en cuenta que ninguna economía verde es viable sin una agricultura sostenible, es urgente la necesidad de introducir cambios profundos en los sistemas agrícola y alimentario y adoptar políticas más coherentes a todos los niveles si se desea alcanzar la seguridad alimentaria y mejorar la vida a nivel mundial, lo cual requiere el empoderamiento de los hogares de los pequeños agricultores y los campesinos sin tierra, muchos de los cuales son mujeres. En resumen, la enorme dimensión del desafío requiere opciones radicales.
63. A continuación presenta a los miembros del grupo: Sra. Pamela K. Anderson, Directora General del Centro Internacional de la Papa, Lima (Perú); Sra. Nivedita Banerji, cofundadora y Secretaria de Samaj Pragati Sahayog, India; Sr. Andre Leu, Presidente de la Federación Internacional de los Movimientos de Agricultura Biológica, Queensland (Australia); Sr. Bruce McNamer, Presidente y Jefe Ejecutivo de TechnoServe, Daintree (Australia); y Sra. Estrella Penunia Banzuela, Secretaria General de la Asociación de Campesinos de Asia para el Desarrollo Rural Sostenible, Filipinas.

64. La señora **ANDERSON** dice que los desafíos estrechamente relacionados entre sí del actual sistema agrícola y alimentario plantean una serie de problemas en cuestiones tales como la seguridad alimentaria, la pobreza, la exclusión social, el cambio climático o la salud relacionada con la nutrición y la agricultura que, debido a la falta de tiempo y de recursos, no pueden ser abordados por separado. La solución se encuentra en una agricultura de transformación multifuncional basada en los 1 500 millones de pequeños agricultores actualmente infravalorados en el mundo. Con ese fin, es preciso aumentar los fondos que se dedican a investigación y desarrollo, junto con revoluciones en la productividad, la diversificación, la intensificación sostenible y la vinculación de los pequeños agricultores con cadenas de valor sostenibles y nuevos modelos empresariales. También es fundamental disponer de fondos para aplicar en mayor escala los resultados exitosos. Sirvan de ejemplo los pequeños productores de papa autóctona de América Latina, que han reunido a una serie de asociados no tradicionales con el resultado de una duplicación de los precios de la papa en la explotación y de la productividad en solo cuatro años. En ese caso concreto, el motor del mercado ha creado innovación a nivel institucional, comercial, tecnológico y de política, que ha estimulado la protección de la diversidad y la aplicación de mejores prácticas en la agricultura. Ese tipo de coincidencia es fundamental para la consecución del objetivo de una agricultura de transformación multifuncional.
65. La señora **BANERJI** dice que los riesgos creados por los mercados y la ecología en una época de cambio climático deben convertirse en oportunidades. Es importante facilitar la transformación de los pequeños agricultores marginales en poderosas instituciones económicas para que puedan beneficiarse de la inevitable vinculación con los mercados. Su organización ha elaborado estrategias para que la población tribal pobre de las zonas geográficamente difíciles de la India en que trabaja forme poderosas instituciones económicas de pequeñas agricultoras, que ponen en común su producción y constituyen una entidad de tipo federativo. Gracias a los millones acumulados por esas mujeres mediante pequeños ahorros, actualmente reúnen las condiciones para obtener préstamos bancarios con los que mejorar su agricultura de secano y otros medios de vida conexos. Con respecto a las ventas, las economías de escala les han permitido convertirse en una fuerza de mercado con capacidad de permanencia, y son igualmente poderosas cuando se trata de adquirir productos esenciales en el mercado. También es importante para la agricultura sostenible el aprovechamiento sostenible de las aguas freáticas. Por lo tanto, la India prevé instaurar un programa único en su género de cartografía de los acuíferos, a fin de promover el aprovechamiento colectivo de las aguas freáticas por los agricultores.
66. El señor **LEU** dice que, en las políticas y la labor de su organización en pos de la seguridad alimentaria, se atribuye un papel fundamental a los pequeños agricultores, que producen el 80% de los alimentos en el mundo en desarrollo. A ese respecto, se necesita una serie de estrategias para promover la agricultura orgánica, empezando con la tradicional, e introducir innovaciones para mejorar la nutrición del suelo, luchar contra las plagas, las enfermedades y las malas hierbas y hacer un uso más eficiente del agua. También se está intensificando la función ecológica, es decir, sustituyendo insumos sintéticos por servicios ecológicos para aumentar los rendimientos, con muy buenos resultados. Por tanto, la agricultura orgánica debe desempeñar una función decisiva en los esfuerzos tendientes a mejorar la seguridad alimentaria. Los datos provenientes de exámenes inter pares demuestran que los sistemas orgánicos son de los más resilientes para mantener los rendimientos en condiciones meteorológicas extremas causadas por el cambio climático. Por último, es fundamental desarrollar mercados de alto valor que permitan a los agricultores obtener buenas utilidades y salir de la pobreza. Su organización posee alrededor de 40 años de experiencia en esa esfera a nivel nacional, regional e internacional.

67. El señor **McNAMER** dice que los mercados y las inversiones en modelos de empresas comerciales viables tienen una importancia decisiva cuando se trata de que los pequeños agricultores adopten enfoques ecológicos con respecto a la agricultura. Debe considerarse que los pequeños agricultores son empresarios que piensan en ganar dinero, en las ganancias y pérdidas de sus explotaciones y en cadenas de valor sostenibles donde se aplican modelos comerciales a todos los que participan en ellas. Las oportunidades comerciales, el acceso al crédito y las inversiones con fines de incentivo, entre otras cosas, contribuyen de manera fundamental a que los pequeños agricultores puedan practicar una agricultura de conservación, lo cual requerirá la inversión de fondos públicos y de donantes en empresas privadas. Solo entonces podrá promoverse el objetivo de la agricultura sostenible, junto con oportunidades para que los pequeños agricultores se conviertan en empresarios que participan en cadenas de valor comercialmente viables. Además de la agricultura orgánica y otras oportunidades comerciales que satisfagan necesidades concretas del mercado, existe la posibilidad de aprovechar las ventajas de los celulares y otras tecnologías para reducir el costo del acceso a la información sobre, entre otras cosas, la fijación de precios y el clima, y a servicios financieros y de otro tipo que son fundamentales para el éxito de los negocios. En resumen, debe adoptarse un doble enfoque, que abarque los aspectos ambientales y económicos, con miras a ampliar las oportunidades ambientalmente sostenibles para los pequeños agricultores.
68. La señora **PENUNIA BANZUELA** hace referencia a un ejemplo exitoso de cooperación para la reforma agraria en Filipinas, donde se entregó tierra a 500 campesinos que carecían de ella como activo productivo básico que sirviera de fuente de ingresos para ellos y para las generaciones futuras. Después de 15 años de practicar una agricultura sostenible, la cooperativa formada por esos agricultores vende actualmente el arroz orgánico que produce a una gran variedad de puntos de venta, lo cual les ha permitido educar a sus hijos, incluso en esferas de especialización relacionadas con la agricultura a nivel universitario. Además, la tierra está bien conservada gracias a la aplicación de prácticas sostenibles por parte de la cooperativa y el uso de fertilizantes no químicos. Otro ejemplo exitoso es el de los campesinos camboyanos que emplean un sistema de producción intensiva de arroz utilizando fundamentalmente fertilizantes orgánicos, lo que les ha permitido duplicar con creces los rendimientos, reducir en un 50% las compras de semillas y mejorar también la salud del suelo y hacer un uso más eficiente del agua. La experiencia del FIDA y la derivada de otros proyectos demuestran que la agricultura agroecológica sostenible practicada por pequeños agricultores protege el planeta y permite a millones de personas del medio rural salir de la pobreza. Por tanto, se requiere ayuda para aplicar políticas que propicien la generalización de la agricultura sostenible y su práctica en mayor escala.
69. El señor **GOWING** (moderador) informa a los participantes de que las observaciones formuladas por personas que están siguiendo el debate a través de Twitter hacen hincapié en la educación y en la necesidad de involucrar a la siguiente generación de pequeños agricultores potenciales, cuyo interés probablemente aumente si consideran que tienen la posibilidad de ganarse razonablemente la vida trabajando de manera ecológicamente sostenible. También incumbe a las organizaciones de agricultores desempeñar una función decisiva en la recopilación, refundición y difusión de conocimientos sobre una agricultura atenta al medio ambiente.
70. El señor **McNAMER** dice que la educación contribuirá sin duda a promover los cambios necesarios. Sin embargo, es más probable que un joven con un nivel superior de educación permanezca en el medio rural si practica una agricultura comercialmente viable que ofrezca oportunidades de ganar dinero. También existen otras oportunidades para los jóvenes de desarrollar actividades comerciales no agrícolas, pero relacionadas con el campo, que han sido

insuficientemente aprovechadas. Si reciben la capacitación adecuada y se les facilita el acceso al crédito, los empresarios más jóvenes podrán aprovechar una gran cantidad de oportunidades comerciales en un contexto rural, a lo que podría contribuir en gran medida la educación, incluida una capacitación en dirección de empresas.

71. La señora **BANERJI** conviene en que el aspecto comercial es una consideración importante en el intercambio de los distintos tipos de conocimientos sobre la agricultura sostenible. En efecto, en ese aspecto se han concentrado las intervenciones de su organización con los pequeños agricultores. Por ejemplo, se ha producido una serie de cortometrajes con fines de autoayuda en los que pequeñas agricultoras hacen una demostración del uso de tecnologías en pequeña escala, con el resultado inmediato de que las pequeñas agricultoras que han visto esos cortos han empezado a utilizar esas tecnologías. Por tanto, los medios visuales constituyen un medio ideal de comunicación con los pequeños agricultores en su propio idioma.
72. La señora **ANDERSON** dice que hay datos que demuestran que se está produciendo un cambio decisivo consistente en dejar de aplicar prácticas que requieren un uso intensivo de capital para invertir insumos en una agricultura diversificada, intensiva y sostenible. La agricultura basada en los conocimientos requiere una reforma radical del sistema educativo. Su organización ha creado una "escuela de administración de empresas agrícolas" que enseña a los agricultores a convertirse en empresarios, pero es necesario rediseñar a fondo el plan de estudios si se desea atraer a la siguiente generación, especialmente a las muchachas.
73. El señor **GOWING** (moderador) pregunta si la concienciación con respecto a la necesidad de sostenibilidad forma parte de ese planteamiento.
74. La señora **PENUNIA BANZUELA** responde que su organización ha logrado que los agricultores tomen conciencia de las desventajas de determinadas prácticas agrícolas y de las ventajas de enfoques agroecológicos sostenibles. En el taller para jóvenes organizado recientemente por el Foro Campesino, los participantes subrayaron la necesidad de dignificar la agricultura como profesión y la importancia de tener acceso a las tecnologías disponibles. La educación debe ser tanto formal como informal, incluidas iniciativas solidarias tales como visitas de agricultores con fines de intercambio.
75. El señor **LEU** está plenamente de acuerdo en que muchos niños se distanciarán de los trabajos del campo si no existe un buen modelo empresarial, y en que la educación es fundamental para una agricultura basada en los conocimientos. Ahora bien, también es importante integrar a los jóvenes en las organizaciones de agricultores para formar y estimular así a la nueva generación. Cabe destacar el hecho de que una tercera parte de los delegados en el Foro Campesino eran jóvenes, y se están adoptando medidas para que en el futuro el 50% de esos delegados jóvenes sean mujeres.
76. La señora **ANDERSON** señala que el valor agregado del trabajo de todos los miembros de las cadenas de valor es un factor impulsor decisivo de la agricultura sostenible, lo cual representa un cambio de enfoque importante. Además, los mayores ingresos obtenidos por medio de esas cadenas sirven de incentivo para presentar exigencias tecnológicas a los responsables de la formulación de políticas a fin de proteger la base de recursos.
77. El señor **GOWING** (moderador) pregunta cómo puede hacerse ambientalmente sostenible la cadena de valor.
78. La señora **BANERJI** dice que las inversiones en sostenibilidad ambiental tienen una influencia decisiva en la viabilidad comercial de la agricultura en pequeña escala. Como punto de partida para los pequeños agricultores sirva de ejemplo la

Ley Mahatma Gandhi de garantía del empleo rural nacional, de la India, por la que se garantizan 100 días de trabajo en la construcción de estructuras duraderas —de captación de agua, entre otras— que promuevan la mejora de la agricultura en pequeña escala. Cabe perfectamente concebir una cadena de valor en la que la sostenibilidad ambiental sea un componente decisivo a todos los niveles.

79. El señor **McNAMER** dice que lo primero es la cadena de valor y después viene el componente ambiental, y cita como ejemplo los excepcionales resultados de la agricultura de conservación obtenidos en Zambia, donde el cultivo de algodón precedió a los cultivos de rotación en la cadena de valor. Sin embargo, la información sobre la agricultura sostenible y la adopción de esta podrían estar más difundidas. En el plazo de un decenio, surgirán nuevas oportunidades como consecuencia de la fuerte baja del costo de la tecnología, la transferencia de conocimientos, la capacidad de auditoría y sistemas claves de comercio transparente.
80. El señor **GOWING** (moderador) pregunta en qué medida es realista el efecto multiplicador de la tecnología digital en el caso de la agricultura india.
81. La señora **BANERJI** dice que la difusión de conocimientos requiere una fuerte dosis de esfuerzos concertados. Independientemente de que se realice por medios visuales o digitales, lo importante es mostrar con el ejemplo los posibles efectos de las nuevas tecnologías, por ejemplo las empleadas para producir abonos orgánicos.
82. La señora **PENUNIA BANZUELA** dice que el uso de celulares ya ha adquirido mucha importancia para los agricultores como medio de transmitir información sobre los precios de mercado. Las organizaciones de agricultores también emplean la prensa y la radio para difundir información agrícola extraída de Internet.
83. El señor **GOWING** (moderador) observa que la alfabetización sigue siendo un importante desafío.
84. La señora **BANERJI** confirma la importancia que tiene la tecnología en la fijación de los precios de mercado; permite a los agricultores eludir a los comerciantes y obtener precios por sus productos mejores que en la explotación.
85. El señor **ALHASSANE** (Malí) dice que la alimentación de la población mundial y la protección del planeta representan un auténtico desafío en el que la primera medida consiste en proteger el medio ambiente. En Malí se han ejecutado programas de intensificación de la agricultura y gestión del agua con miras a economizar recursos y abandonar formas tradicionales de agricultura migratoria que causaban daños ambientales. El empleo de sistemas intensivos, con la aplicación de fertilizantes, no solo ha permitido aumentar los rendimientos sino que también ha mejorado el uso de la tierra, ya que se necesita menos superficie de tierra para la misma cantidad de cultivos. La alimentación de la población mundial es actualmente una ecuación difícil, teniendo en cuenta que ha aumentado el número de personas que hay que alimentar en el medio urbano. Es preciso desplegar esfuerzos para invertir la tendencia al éxodo rural mejorando las condiciones de vida en ese medio.
86. El señor **LEU** dice que la intensificación es una cuestión importante debido a que la superficie agrícola actualmente disponible no va a aumentar. En África, los agricultores que han aprendido a producir abono orgánico con materiales locales obtienen rendimientos comparables, si no mejores, que utilizando costosos fertilizantes químicos. Otros agricultores que han aprendido a regenerar el suelo desde el punto de vista paisajístico y a recolectar materiales para la producción de abono orgánico también han duplicado con creces los rendimientos y reducido los costos de producción, además de obtener otra fuente de ingresos con la venta de abono orgánico. Por otra parte, están instalando colmenas a medida que se

regenera la tierra para tener otra fuente de ingresos. Desde el punto de vista agroecológico a nivel de aldea y de paisaje, podrían instaurarse sistemas resilientes mediante la intensificación.

87. El señor **McNAMER** dice que la difusión de las innovaciones es un aspecto de la intensificación que es preciso considerar, ya que no existen mecanismos eficaces para distribuir a los agricultores algunas de las tecnologías empleadas en el mundo desarrollado, bien sean las tecnologías utilizadas normalmente para aumentar la resistencia a la sequía y utilizar de manera eficaz los fertilizantes orgánicos u otras tecnologías nuevas que propicien la práctica de una agricultura sostenible en pequeña escala. Los modelos comerciales pueden ofrecer incentivos para distribuir esas tecnologías aplicando planes de crédito y prestando asistencia a las pequeñas explotaciones para que inicien esa línea de trabajo, donde los gobiernos actuarían como intermediarios. La información que antes era inaccesible para algunos es ahora accesible debido a la aparición de los celulares y otras tecnologías que ofrecen oportunidades para adoptar nuevos métodos.
88. La señora **ANDERSON**, tras expresar su acuerdo con las observaciones hechas por los dos oradores anteriores, dice que también incumbe a la investigación un papel importante, en especial si se tiene en cuenta la necesidad de empezar a centrar la atención en la productividad de los sistemas y, por extensión, en la intensificación y modificación de los mismos. En el cinturón meridional de Asia, por ejemplo, investigaciones y estudios experimentales demuestran que, al romper el ciclo del monocultivo, la producción de papa y arroz se ha duplicado con creces, sin necesidad de disponer de más agua o fertilizantes nitrogenados. La producción en mayor escala plantea, entre otros retos, la cuestión de la capacitación y la disponibilidad de cantidades suficientes de un tipo de papa para siembra apropiado para un ciclo más breve de 70 días. Se está desarrollando un nuevo "ciclo breve" o de papa "temprana" para resolver ese problema.
89. El señor **LEU** dice que, entre los ejemplos más exitosos de ampliación de escala, incluido un sistema de elección o imposición para aumentar el rendimiento del cultivo de maíz en el África Oriental y los proyectos de agricultura de conservación en el África Meridional y Oriental, cabe mencionar un método que representa la forma más eficaz de progresar: empoderar a las organizaciones de agricultores para que estos participen directamente en la determinación de las opciones más adecuadas.
90. La señora **BANERJI** dice que solo es posible ampliar la escala si se protege el planeta con el apoyo del Estado; teniendo en cuenta la complejidad de los sistemas alternativos y la necesidad de un empleo intensivo de mano de obra en ellos, resultaría difícil a los pequeños agricultores adoptar las nuevas tecnologías en esferas tales como la gestión integrada de plaguicidas y la agricultura orgánica.
91. El señor **GOWING** (moderador) transmite una pregunta formulada a través de Twitter: ¿por qué no llega la buena tecnología a las pequeñas explotaciones y cuáles son los factores que obstaculizan el proceso de ampliación de escala?
92. La señora **PENUNIA BANZUELA** dice que la falta de capacitación es una de las razones que impiden aplicar en mayor escala métodos agroecológicos sostenibles. Ciertos materiales disponibles en Internet, por ejemplo, siguen siendo inaccesibles para los agricultores. Otro factor es la falta de incentivos de precios a los agricultores para el cultivo de productos orgánicos.
93. La señora **BANERJI** agrega que los pequeños agricultores a menudo son inducidos a aplicar modos imbricados de explotación por los comerciantes, que les venden a crédito o no les ofrecen ninguna variedad de productos, reduciéndose así las oportunidades de cambio.

94. El señor **McNAMER** dice que incumbe tanto a los gobiernos como a los donantes desempeñar una función catalizadora de las inversiones ofreciendo nuevos incentivos a la participación del sector privado. Las estrategias de mitigación de los riesgos, incluidos los seguros, podrían ser uno de los medios de afrontar los factores de riesgo actualmente asociados a los pequeños agricultores.
95. La señora **PENUNIA BANZUELA**, recordando las inversiones realizadas varias décadas antes en la revolución verde, dice que sería posible generalizar la agricultura ambientalmente sostenible, de la que los pequeños agricultores constituirían el núcleo, siempre que se hicieran las inversiones necesarias en energía, tiempo y dinero.
96. La señora **ANDERSON** conviene en que podrá alcanzarse ese objetivo siempre que las organizaciones de agricultores participen críticamente en un cambio de planteamiento exponiendo las necesidades de sus miembros, a fin de lograr una mayor adecuación entre las tecnologías existentes y las oportunidades que los agricultores tratan de hacer realidad.
97. La señora **BANERJI** dice que también se suma a las observaciones de la señora Penunia Banzuela y subraya la urgente necesidad de un nuevo compromiso.
98. El señor **LEU** también está de acuerdo con la necesidad de un cambio de planteamiento, que debería ampliarse. A ese respecto, la falta de interés de los consumidores en saber de dónde proceden los alimentos es un elemento decisivo del debate. Es preciso movilizar a los medios internacionales para que los consumidores comprendan cómo funciona la producción de alimentos y las cuestiones relacionadas con el tema. Los gobiernos empezarán entonces a reaccionar.
99. El señor **JANABI** (Iraq) dice que los agricultores de los países en desarrollo viven al nivel o por debajo de la línea de pobreza debido a que la agricultura no es rentable y en general está subvencionada. Si no se adoptan políticas decididas para cambiar esa situación, seguirá habiendo poco interés en desarrollar actividades agrícolas. La educación y el desarrollo rural también son fundamentales para reducir la brecha que existe entre las zonas urbanas y rurales y eliminar sus efectos negativos en la agricultura.
100. La señora **AJAMAY** (Noruega), refiriéndose a un estudio encargado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), dice que la tercera parte de todos los alimentos producidos se pierden durante o después de la cosecha o en su recorrido por las cadenas comercial y de consumo, lo que comporta un aumento de la presión sobre los recursos naturales y una disminución de los ingresos de los pequeños agricultores. ¿Qué puede hacerse en los distintos sectores para limitar esas pérdidas, que también son importantes en el contexto de la sostenibilidad?
101. El señor **BERHE** (Eritrea) dice que la alimentación de la población mundial y la protección del planeta van más allá de la agricultura biológica, pues abarcan factores como la geografía del terreno. En las zonas montañosas de Eritrea, por ejemplo, la riqueza de las tierras de cultivo depende de la adopción de medidas de conservación del suelo y el agua. Con respecto a las medidas para aumentar la producción, incumbe a los gobiernos velar por que los agricultores adopten prácticas sostenibles y ambientalmente inocuas, llevando a cabo actividades apropiadas de investigación y extensión; aplicando políticas apropiadas, y facilitando el acceso a un crédito adaptado a las necesidades de los agricultores.
102. El señor **LEU** dice que la importante cuestión mencionada por una oradora anterior de las pérdidas de alimentos, que en muchos casos se deben a insuficiencias de la logística y el transporte, conviene abordarla en el marco de una cadena de valor, lo que suele ser también eficaz en función de los costos.

103. El señor **McNAMER** dice que el problema afecta a muchas partes. Es fundamental un enfoque de sistemas, en el que desempeñarán una función, entre otros elementos, la inversión pública, la logística y la infraestructura, la sostenibilidad, las tecnologías relacionadas con los alimentos, y aspectos comerciales como el crédito, los recibos de almacén y los intercambios de productos. Los incentivos comerciales son fundamentales para poner en práctica ese enfoque.
104. La señora **ANDERSON** subraya la importancia de volver a incluir esa cuestión un poco olvidada en el programa de investigación y desarrollo.
105. El señor **GOWING** (moderador) solicita una breve explicación sobre la agricultura basada en los conocimientos para responder a las preguntas formuladas por varios seguidores de Twitter.
106. La señora **ANDERSON** responde que los agricultores que plantan semillas resistentes a las plagas o a las enfermedades no necesitan conocimientos adicionales. Sin embargo, la gestión integrada de los plaguicidas supone la utilización de tecnologías más complicadas, que requiere una base de conocimientos ecológicos a los efectos de una vigilancia y control eficaces. Esas tecnologías basadas en un uso intensivo de conocimientos no funcionan si los usuarios carecen de la capacitación y educación necesarias.
107. La señora **TAGLIANTE-SARACINO** (Côte d'Ivoire) dice que otra consideración importante es la voluntad política, ya que se da la paradoja de que los agricultores productivos viven en zonas donde la pobreza y la malnutrición son más agudas. Por tanto, debe tenerse en cuenta el medio ambiente en que viven los agricultores, al igual que los factores limitativos como la pérdida de conocimientos sobre la biodiversidad. Es preciso construir bases de conocimientos para ofrecer a los agricultores la oportunidad de permanecer en sus sectores y alimentarse mejor. También es fundamental un sistema de transporte que funcione bien para garantizar una producción sostenible.
108. El señor **LEU** conviene en que el transporte es un elemento decisivo en la venta de productos; una infraestructura mejor ayudará a reducir las abundantes pérdidas que se producen antes de que los productos lleguen al mercado. Esas pérdidas podrían reducirse aún más si se vendieran los productos en los mercados locales, ya que la cadena de suministro sería más corta.
109. El señor **McNAMER** pregunta quién debe proporcionar el transporte y con qué incentivos. A su juicio, los problemas del transporte están un paso por delante de la cadena de valor y forman parte de la labor de organizaciones como las que representan los participantes en la reunión. Los agricultores deben organizarse para afrontar esos problemas.
110. El señor **RUIZ CABAÑAS IZQUIERDO** (México) subraya que debe tenerse en cuenta el rápido crecimiento de la población; sería necesario que los países en desarrollo aumentaran su producción en un 100% y los países desarrollados en un 70% para alimentar a más de 9 000 millones de personas en 2050. Por tanto, para lograr los objetivos establecidos es preciso incrementar la producción y la productividad, con innovaciones tecnológicas y logísticas a nivel administrativo. Al mismo tiempo, deben examinarse todas las formas posibles de mejora desde una perspectiva verde y sostenible.
111. El señor **MAROOFI** (Afganistán) dice que es muy importante que los agricultores tomen más conciencia de la asistencia que las organizaciones con sede en Roma ofrecen; en efecto, llegar de esa manera a ese grupo de población supondrá un estímulo psicológico que indirectamente promoverá la producción. Otro aspecto es que los agricultores a menudo están apegados a tradiciones rurales que no fomentan la reinversión de los ingresos o el gasto en educación o en nuevo equipo e insumos con carácter prioritario.

112. El señor **SESAY** (Sierra Leona) dice que la situación posterior al conflicto en su país plantea el reto de duplicar la producción para alimentar a la población. Los agricultores consideran que la mecanización y la utilización de productos agroquímicos para aumentar la superficie cultivada son los dos medios más apropiados a los efectos de la intensificación. El problema es determinar dónde está el punto de equilibrio entre esas opciones y la sostenibilidad del medio ambiente. Por lo tanto, se está impartiendo capacitación a los agricultores en relación con mejores opciones a largo plazo, como la producción de cacao orgánico, que es muy solicitado en los mercados europeos.
113. El señor **BAGNA DJIBO** (Presidente de la Red de Organizaciones de Campesinos y Productores Agrícolas de África Occidental) dice que las respuestas de política que se den a la actual crisis alimentaria deben estar bien ponderadas y, lo que es más importante, se deben elaborar junto con los propios productores. En su país, el Níger, el aumento de los insumos no ha ofrecido la solución prevista al problema en un contexto de sequía.
114. El señor **GOWING** (moderador) invita a los participantes a concluir el debate comentando en qué medida se ha progresado en la consecución del objetivo de alimentar al mundo y proteger el planeta.
115. La señora **ANDERSON** dice que existe la voluntad de llevar adelante el nuevo programa e iniciar la nueva serie de conversaciones necesarias para promover los objetivos de generar nuevo potencial en favor de los pequeños agricultores y proteger el planeta.
116. La señora **PENUNIA BANZUELA** dice que, como lo demuestra el lema del actual período de sesiones del Consejo de Gobernadores y lo confirman las conclusiones de numerosos estudios de la FAO, se ha tomado conciencia de que un enfoque agroecológico sostenible es el camino adecuado para los pequeños agricultores. Si se dirigen las energías a aplicar ese enfoque, la revolución verde podrá convertirse en una nueva revolución sostenible en los plazos requeridos.
117. La señora **BANERJI** cita el ejemplo de las muchas e interesantes reformas en materia de desarrollo rural que actualmente se están llevando a cabo en la India, dentro del marco de importantes programas de políticas gubernamentales, que precisamente abordarán de manera detallada las cuestiones de la población pobre, los pequeños agricultores y la sostenibilidad ambiental.
118. El señor **McNAMER** dice que, desde la perspectiva de la política, nunca ha sido mayor el reconocimiento del solapamiento que existe entre el desarrollo y el crecimiento económico, por una parte, y los imperativos ambientales, por la otra. Desde la perspectiva de la tecnología, nunca ha habido mayores oportunidades de producir de manera sostenible para los mercados que lo soliciten, utilizando una tecnología que es racional desde el punto de vista tanto ambiental como económico.
119. El señor **LEU** dice que se necesita una visión más audaz, y conviene con la observación formulada anteriormente con respecto a la necesidad de abordar las cuestiones a nivel de paisaje; debe restablecerse la conexión entre el medio ambiente y el agricultor, y la agroecología debe empezar a nivel de aldea, teniendo en cuenta el paisaje en su totalidad, porque en caso contrario se producirá erosión del suelo y se carecerá de agua. A continuación, debe ampliarse la cadena de valor para establecer una conexión entre el consumidor y el agricultor a fin de evitar brechas críticas. La audacia y la gobernanza son partes fundamentales de la ecuación, y los tres organismos con sede en Roma desempeñan un papel encomiable a ese respecto.
120. El señor **GOWING** (moderador) concluye el debate mencionando algunas observaciones recibida a través de Twitter: la agricultura, como cualquier otra empresa que necesita conocimientos para mejorar la producción y las ventas,

requiere capacitación, capital y acceso a los mercados. Otra cuestión es si la adopción de enfoques en los que se tengan en cuenta las consideraciones ambientales contribuirá a conservar el atractivo de las zonas rurales para los jóvenes. Incluso si la respuesta a esa pregunta es negativa, es absolutamente esencial que la cuestión del medio ambiente ocupe un lugar destacado.

INFORME SOBRE LA OCTAVA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 7 del programa) (GC 35/L.3)

121. El señor **KELLET** (Oficial Financiero Principal y Jefe del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) dice que el informe que el Consejo tiene ante sí contiene información actualizada sobre el estado de las contribuciones a la Octava Reposición a los Recursos del FIDA al 31 de diciembre de 2011. Con posterioridad a la fecha del informe, se han recibido nuevos pagos de Dinamarca, Finlandia, Indonesia y Suiza. Las promesas totales de contribución ascienden actualmente a USD 1 060 millones, es decir el 88% del objetivo establecido para la Octava Reposición. Los Estados Miembros que no han hecho una promesa de contribución todavía pueden hacerla. Se han recibido instrumentos de contribución correspondientes al 91% de las promesas. Se insta a los Estados Miembros que aún no han depositado sus instrumentos de contribución a que lo hagan. Los pagos recibidos al 20 de febrero de 2012 ascienden a un total de USD 866,2 millones, lo que representa el 82% de las promesas de contribución.
122. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA.**

NOVENA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 8 del programa) (GC 35/L.4 y Add.1 y Add.2)

123. La **PRESIDENTA** señala a la atención los documentos sobre el tema e indica que el anexo a la resolución 160/XXXIV se actualizará a medida que se anuncien o se presenten por escrito promesas de contribución adicionales.
124. El señor **LINN** (Presidente de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA) señala a la atención el proyecto de resolución sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA contenido en el anexo V del informe. La Consulta, reconociendo que el FIDA puede contribuir considerablemente a que la población rural pobre aumente sus ingresos y su seguridad alimentaria y nutricional, ha convenido en un objetivo de contribuciones de los Estados Miembros de USD 1 500 millones para financiar un programa indicativo de préstamos y donaciones del FIDA por valor de USD 2 950 millones durante el período 2013-2015. El objetivo de las inversiones, y la cofinanciación adicional, es sacar a 80 millones de personas del medio rural de la pobreza. El informe contiene un marco de medición detallada de los resultados, y directrices sobre cuestiones específicas para aumentar la eficacia y optimizar el uso de los recursos del FIDA para el desarrollo. También contiene una revisión a mitad de período de la Novena Reposición, que ofrecerá a los miembros la oportunidad de evaluar los progresos realizados y aportar más orientaciones. Alienta a los Estados Miembros que aún no lo han hecho a que, siguiendo el ejemplo de los muchos países que han aumentado considerablemente sus promesas de contribución, hagan un anuncio lo antes posible.
125. El señor **KABORE** (Burkina Faso) dice que su país ha decidido aumentar su contribución en un 25%, desde USD 100 000 hasta USD 125 000.
126. La señora **TAGLIANTE-SARACINO** (Côte d'Ivoire) anuncia que Côte d'Ivoire aportará una contribución de unos USD 70 000.

127. El señor **CAÑAS DELGADO** (Venezuela, República Bolivariana de) reitera su apoyo constante al FIDA y dice que confía en poder hacer un anuncio oficial muy pronto. Solicita más información sobre el contenido y el alcance del nuevo programa de financiación a través del sector privado, y pide que se presente un informe en el siguiente período de sesiones de la Junta Ejecutiva sobre la proporción de los recursos de la Novena Reposición que se asignará al sector privado.
128. El señor **KIOME** (Kenya) dice que, según se prometió al Presidente del FIDA durante la visita que realizó al país el año anterior, Kenya se ha comprometido a aumentar su contribución desde USD 100 000 hasta USD 500 000.
129. El señor **RAVATOMANGA** (Madagascar) confirma el anuncio de que, a pesar de la crisis política imperante en el país, Madagascar hará una contribución de USD 50 000.
130. El señor **AL-BAHAR** (Kuwait) expresa su apoyo a la Reposición e indica que Kuwait hará un anuncio muy pronto.
131. El señor **BENAISSA** (Argelia) dice que la contribución de Argelia se decuplicará en comparación con 2009.
132. **El Consejo de Gobernadores adopta la resolución 166/XXXV sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA.**

ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS DEL FIDA CORRESPONDIENTES A 2010 (tema 9 del programa) (GC 35/L.5)

133. La **PRESIDENTA** recuerda que la Junta Ejecutiva, en su 102º período de sesiones, celebrado en mayo de 2011, examinó los estados financieros comprobados y recomendó que se sometieran a la aprobación del Consejo de Gobernadores.
134. El señor **KELLET** (Oficial Financiero Principal y Jefe del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) dice que los estados financieros consolidados y comprobados del FIDA, al 31 de diciembre de 2010 figuran en el documento GC 35/L.5. En opinión de los auditores externos, en los estados financieros se expone "de manera fidedigna, en todos los aspectos sustanciales, la situación financiera del ...[Fondo]... así como su rendimiento financiero y sus flujos de efectivo... conforme a las Normas Internacionales de Información Financiera." Los estados financieros han sido examinados por el Comité de Auditoría y aprobados por la Junta Ejecutiva en su 102º período de sesiones, en mayo de 2011. Se solicita ahora la aprobación formal del Consejo.
135. La señora **JANJUA** (Pakistán) dice que, aunque valora los resultados de la auditoría financiera, la presentación de un informe sobre la optimización del uso de los recursos o una auditoría sobre el rendimiento financiero sería sumamente útil tanto para los Estados Miembros como para la dirección. El Comité de Auditoría podría examinar la posibilidad de incluir un informe de ese tipo en el mandato de los auditores. También solicita más información sobre el déficit de USD 80,3 millones, cuyo monto se debe a los efectos negativos del tipo de cambio, y a la manera en que se sufragará ese déficit.
136. El señor **KELLET** (Oficial Financiero Principal y Jefe del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) dice que es normal que la auditoría relativa a la exactitud de los estados financieros sea totalmente independiente de la evaluación del rendimiento financiero. Se presentará oportunamente un informe sobre la evaluación de la eficacia del FIDA. Añade que es frecuente que oscilen los tipos de cambio, algunas veces con las consiguientes ganancias y otras con las

consiguientes pérdidas. El año anterior el FIDA registró pérdidas debido a la apreciación del dólar. Sin embargo, la situación se invertirá en algún momento, por lo que no se requiere ninguna medida concreta a ese respecto.

137. La señora **JANJUA** (Pakistán) pide que se debata más a fondo la cuestión.
138. La **PRESIDENTA** invita al Consejo a aprobar los estados financieros, en los que se expone la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2010 y los resultados de sus operaciones durante el año que terminó en esa fecha, que figuran en los apéndices A a K, inclusive, del documento GC 35/L.5 y el informe del auditor externo al respecto.
139. **Así queda acordado.**

PRESUPUESTOS ADMINISTRATIVOS Y DE GASTOS DE CAPITAL DEL FIDA Y PRESUPUESTO DE LA OFICINA DE EVALUACIÓN INDEPENDIENTE DEL FIDA PARA 2012 (tema 10 del programa) (GC 35/L.6)

140. La **PRESIDENTA** dice que la Junta Ejecutiva, en su 104° período de sesiones, examinó la propuesta de presupuestos del Fondo y de su Oficina de Evaluación Independiente y recomendó que se sometieran a la aprobación del Consejo de Gobernadores.
141. El señor **KELLET** (Oficial Financiero Principal y Jefe del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) recuerda que la Junta Ejecutiva, en su 104° período de sesiones, aprobó un programa sin precedentes de préstamos y donaciones del FIDA para 2012 por un total de USD 1 150 millones. Ese nivel de compromisos garantizará el logro del objetivo fijado para la Octava Reposición de USD 3 000 millones, lo que representa un incremento del 50% con respecto a la reposición anterior. Además de los préstamos y donaciones, se proyectan USD 650 millones, aproximadamente, en concepto de cofinanciación administrada y supervisada directamente por el FIDA. El presupuesto administrativo propuesto, que asciende a USD 144,14 millones en 2012, representa un incremento nominal del 2,5 % con respecto al presupuesto administrativo aprobado para 2011 y situará la relación proporcional entre el presupuesto administrativo y el programa de trabajo de préstamos y donaciones del FIDA en un 12,5%, frente al objetivo del 13,5 % para 2012 establecido en el marco de medición de los resultados de la Octava Reposición.
142. Los objetivos fundamentales del presupuesto administrativo son reforzar la capacidad de apoyo operacional del FIDA, al mismo tiempo que se aumenta la eficiencia en general. Ello se manifiesta en la limitación del incremento de personal a 11 puestos, 10 de los cuales en el Departamento de Administración de Programas, debido al aumento del programa de préstamos y donaciones en un 15%. Ese aumento selectivo supondrá la asignación del 61,8% del presupuesto administrativo total a actividades operacionales en 2012, en comparación con el 58,1% en 2010. Con respecto a la eficiencia, el Presidente ha informado a la Junta Ejecutiva de que si el incremento de los sueldos del personal profesional, en cifras reales, aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas, es inferior al 2,5% presupuestado, la dirección no gastará los ahorros logrados. No se ha materializado el incremento de los sueldos, lo que ha supuesto unas economías de USD 700 000. Se consultará a la Junta Ejecutiva, en su siguiente período de sesiones, cómo utilizar esos ahorros.
143. El presupuesto de gastos de capital del FIDA propuesto para 2012, que asciende a USD 3,5 millones, tendrá como prioridad la tecnología de la información, en particular la sustitución de computadoras, el establecimiento de un almacén de datos, la habilitación de una plataforma de tecnología de la información segura y de fácil mantenimiento para las oficinas en los países y el refuerzo de la seguridad material de esas oficinas.

144. El señor **LAVIZZARI** (Director de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA) dice que, en 2012, la Oficina de Evaluación Independiente prevé terminar la evaluación de la eficiencia institucional y operacional del FIDA, lo cual no solo es una tarea difícil sino que también se considera que es el primer caso de una organización de desarrollo que ha tratado de evaluar su eficiencia con miras a optimizar en mayor medida el uso de sus recursos. Se llevará a cabo una evaluación puntual e importante de la política de supervisión directa y apoyo a la ejecución, que ha comportado un cambio fundamental de su modelo operativo; y se tiene la convicción general de que ello ha contribuido considerablemente a aumentar la eficacia general del Fondo en el sector del desarrollo. Se ha previsto realizar nueve evaluaciones de programas en los países, ocho evaluaciones de los resultados de proyectos y alrededor de 25 validaciones de informes finales de proyectos, además de la preparación de los informes de evaluación pendientes. También se prepararán tres informes de síntesis de evaluación sobre el género, el papel de las cooperativas en el desarrollo rural y el programa de oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) como instrumento de estrategia.
145. Teniendo en cuenta los ahorros financieros realizados por la Oficina de Evaluación Independiente, que han comportado una disminución de su presupuesto de 2011 en un 6,3%, en cifras reales, se asumió el compromiso de mantener un crecimiento nulo del presupuesto para 2012, en cifras reales, respecto del presupuesto administrativo de 2011. La Oficina prevé mantener el mismo nivel de personal que en 2011, y el presupuesto propuesto para 2012 es de USD 6 millones, aproximadamente.
146. El señor **CAÑAS DELGADO** (Venezuela, República Bolivariana de) se congratula de las economías realizadas y del incremento de los fondos asignados al programa de trabajo para 2012, que elevará el nivel de los fondos disponibles para los países en concepto de préstamos y donaciones. Expresa preocupación por los posibles desequilibrios en la asignación de recursos en relación con el sector privado y pide que se facilite más información sobre la iniciativa relativa al sector privado.
147. **El Consejo de Gobernadores adopta la resolución 167/XXXV sobre los presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA para 2012 y el presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación independiente del FIDA para 2012.**

REVISIÓN DEL REGLAMENTO FINANCIERO DEL FIDA (tema 11 del programa) (GC 35/L.7)

148. La **PRESIDENTA** recuerda que la Junta Ejecutiva, en su 104º período de sesiones, celebrado en diciembre de 2011, examinó las modificaciones del Reglamento Financiero del FIDA que figuran en el documento GC 35/L.7 y recomendó que se sometieran a la aprobación del Consejo de Gobernadores.
149. El señor **OEHLER** (Austria) expresa preocupación con respecto a la modificación del artículo VIII.2, que transfiere la responsabilidad de las actividades de tesorería a la Junta Ejecutiva. La Junta, que aprueba la declaración sobre la política en materia de inversiones, es un órgano rector y no debe desempeñar funciones de gestión. Su función debe limitarse a la conducción de las operaciones generales del Fondo.
150. La **PRESIDENTA** dice que se toma nota de la preocupación expresada por el señor Oehler.
151. La señora **JANJUA** (Pakistán) expresa su apoyo a las modificaciones del Reglamento Financiero, que ofrecen mayor flexibilidad para arrastrar cualquier saldo no utilizado, introducen un procedimiento más racional y eficiente para el nombramiento del auditor externo y crean una red de seguridad por medio de una

reserva general para hacer frente a las fluctuaciones de los tipos de cambio y cualquier demora en la recepción de los pagos en concepto de servicio de los préstamos. Sin embargo, observa que la resolución, si bien establece un procedimiento para modificar oportunamente el límite máximo de la reserva general, no indica cuál es el límite máximo actual.

152. El señor **KELLET** (Oficial Financiero Principal y Jefe del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) dice que proporcionará oportunamente las aclaraciones solicitadas.
153. **El Consejo de Gobernadores adopta la resolución 168/XXXV sobre las modificaciones del Reglamento Financiero del FIDA.**

INFORME SOBRE EL GASTO EXTRAORDINARIO RELATIVO AL PROGRAMA PARA LA SEPARACIÓN VOLUNTARIA DEL SERVICIO EN 2009-2011 (tema 12 del programa) (GC 35/L.8)

154. La **PRESIDENTA** señala a la atención el informe final sobre los gastos relativos al programa para la separación voluntaria del servicio durante el período 2009-2011 y la resolución sobre la reasignación y reutilización del saldo del programa.
155. El señor **GEHRINGER** (Jefe Interino del Departamento de Servicios Institucionales del FIDA) recuerda que el Consejo de Gobernadores aprobó la cantidad de USD 5,5 millones para sufragar el gasto extraordinario relativo al programa para la separación voluntaria del servicio durante el período 2009-2010 y una prórroga sin costos del programa correspondiente a 2011. Se aprobó la separación anticipada del servicio de un total de 25 funcionarios en virtud del programa, lo que, por tanto, puede considerarse un éxito. El gasto total relativo al programa ascendió a USD 3,2 millones durante todo el período, lo cual representa el 60% de su asignación presupuestaria, con lo que queda un saldo de USD 2,2 millones. En el documento GC 35/L.8 se presenta una propuesta para reasignar el saldo como gasto extraordinario con objeto de financiar la puesta en marcha de los resultados de las principales iniciativas de la reforma de los recursos humanos.
156. Debido a la continuación del ambicioso programa relativo a la reforma de los recursos humanos, es probable que persista la necesidad de apoyo al FIDA y a su personal durante el período de transición. En el documento se exponen detalladamente las posibles necesidades de financiación, si bien la cuantía exacta y la distribución de los gastos dependerá de los resultados de la auditoría de las funciones y de sus procedimientos de ejecución.
157. La señora **JANJUA** (Pakistán) expresa su apoyo a la propuesta de reasignación del saldo no utilizado del presupuesto relativo al programa de separación voluntaria del servicio como gasto extraordinario para financiar la puesta en práctica de los resultados de la principal iniciativa de la reforma de los recursos humanos.
158. **El Consejo de Gobernadores adopta la resolución 169/XXXV sobre la reasignación del saldo del gasto extraordinario relativo al programa de separación voluntaria del servicio para la realización de la reforma.**

ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS Y MIEMBROS SUPLENTE DE LA JUNTA EJECUTIVA (tema 13 del programa) (GC 35/L.9 y Add.1)

159. La **PRESIDENTA** dice que el mandato de los actuales miembros de la Junta Ejecutiva expira al término del actual período de sesiones del Consejo de Gobernadores. En la Lista II del Convenio Constitutivo del FIDA se dispone que se elegirán o nombrarán 18 nuevos miembros y 18 nuevos miembros suplentes: 8 miembros y 8 miembros suplentes de la Lista A; 4 miembros y 4 miembros

suplentes de la lista B, y 6 miembros y 6 miembros suplentes de la Lista C. Una lista de los Estados Miembros respecto de los cuales existe una provisión contable en virtud del artículo 40.1 del Reglamento del Consejo de Gobernadores figura en un anexo al documento GC 35/L.9. La composición de la Junta Ejecutiva propuesta por los Coordinadores de las tres listas se consigna en el documento GC 35/L.9/Add.1.

160. Por la Lista A, han sido elegidos los miembros siguientes: Canadá, Francia, Alemania, Italia, Japón, Países Bajos, Noruega y Estados Unidos; y los miembros suplentes siguientes: Finlandia, Bélgica, Luxemburgo (para el primer año del mandato, y será sustituido por Suiza en 2013 y 2014), Portugal, Dinamarca, Suecia, España y Reino Unido. Los Países Bajos y el Reino Unido se alternarán en sus respectivos puestos en 2013 y 2014.
161. Por la Lista B, han sido elegidos los miembros siguientes: Kuwait, Nigeria, Arabia Saudita y Venezuela (República Bolivariana de); y Emiratos Árabes Unidos, Qatar, Indonesia y Argelia, respectivamente, en calidad de miembros suplentes.
162. La Lista C tiene tres sublistas. Por la sublista C1 (África), han sido elegidos Angola y Camerún, en calidad de miembros (Camerún será sustituido por Egipto en 2013 y 2014), y Mauricio y Egipto, respectivamente, en calidad de miembros suplentes (Egipto será sustituido por Guinea Ecuatorial en 2013 y 2014). Por la sublista C2 (Europa, Asia y el Pacífico), han sido elegidos China y la India, en calidad de miembros, y los miembros suplentes siguientes: Pakistán, como suplente de China, y Bangladesh, como suplente de la India (que será sustituido por Turquía en 2013 y la República de Corea en 2014).
163. Debe observarse que en el documento GC 35/L.9/Add.1 se deja constancia de los acuerdos a que se ha llegado con las Listas con respecto a la distribución de los puestos en la Junta Ejecutiva durante el mandato 2012 a 2014. No habiendo objeciones, la Presidenta declara elegidos a esos miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva.
164. **El Consejo de Gobernadores aprueba las elecciones.**

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA APLICACIÓN DEL SISTEMA DE ASIGNACIÓN DE RECURSOS BASADO EN LOS RESULTADOS (tema 14 del programa) (GC 35/L.10)

165. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto, Departamento de Administración de Programas del FIDA), presentando el informe de situación, recuerda que el sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) sigue utilizándose para asignar recursos del FIDA a los países en función del número de habitantes en el medio rural, los resultados de los proyectos del FIDA en el país y en materia de política, y en proporción inversa a los ingresos por habitante. El informe contiene información sobre los datos empleados, las puntuaciones de los países, el número de habitantes en el medio rural, los ingresos por habitante y las asignaciones consignadas. Únicamente las donaciones a nivel mundial, que representan alrededor del 1,5% de las asignaciones totales, quedaron fuera del PBAS. Todas las instituciones financieras internacionales (IFI) utilizan actualmente algún tipo de sistema de asignación de recursos basado en los resultados, y se ha establecido un grupo de trabajo para intercambiar experiencias y difundir las mejores prácticas entre esas instituciones.
166. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre la marcha de la aplicación del PBAS.**

OTROS ASUNTOS (tema 15 del programa)

PROGRAMA DE ACCIÓN DE ESTAMBUL EN FAVOR DE LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS PARA EL DECENIO 2011-2020 (GC 35/L.11)

167. La **PRESIDENTA** recuerda que, de conformidad con el artículo 8 del Reglamento del Consejo de Gobernadores, se ha incluido el presente tema suplementario en el programa del Consejo de Gobernadores, según se acordó durante la aprobación del programa. Señala a la atención la resolución por la que se ratifica el Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020.
168. El señor **SERE** (Estratega Principal de Desarrollo, Oficina de Estrategia y de Gestión de los Conocimientos del FIDA) dice que el FIDA participó en la Cuarta Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados (Estambul, 9 a 13 de mayo de 2011), en la que 48 países clasificados por las Naciones Unidas como "menos adelantados" ratificaron el Programa de Acción. El FIDA participó después en varias reuniones y consultas de seguimiento para facilitar la integración de ese Programa de Acción en todos los planes de trabajo de los órganos y fondos de las Naciones Unidas. El Representante Permanente de Nepal ante las Naciones Unidas, en su calidad de Presidente de la Oficina de Coordinación Mundial de los Países Menos Adelantados, ha pedido al FIDA que integre el Programa de Acción de Estambul en su plan de trabajo y contribuya a su aplicación. Debido a la sencillez de la cuestión y su delicado carácter desde el punto de vista político, el momento de presentación de la resolución y consideraciones de oportunidad generales, el Presidente del FIDA desea señalar el Programa de Acción de Estambul a la atención del Consejo de Gobernadores. La secretaría informará periódicamente a la Junta Ejecutiva acerca de la contribución del FIDA a su aplicación.
169. Añade que, si bien los países menos adelantados no constituyen necesariamente una categoría operacional en el contexto del FIDA, el Fondo desarrolla actividades en 47 de los 48 países menos adelantados y les ha dedicado alrededor del 49% de sus recursos desde su creación. El FIDA ya desarrolla actividades en los sectores de la agricultura, la seguridad alimentaria y el desarrollo rural que se destacan como prioritarios en el Programa de Acción de Estambul.
170. El señor **EKER** (Turquía) dice que apoya la integración del Programa de Acción de Estambul en el programa de trabajo del FIDA. Como contribución a su aplicación, el Primer Ministro de Turquía ha anunciado un paquete de cooperación económica y técnica por valor de USD 200 millones anuales en favor de los países menos adelantados. Entre las actividades previstas cabe señalar un centro internacional de ciencia, tecnología e innovación y un centro agrícola internacional en Turquía, así como la concesión de 1 000 becas a estudiantes universitarios, de posgrado y de medicina de esos países durante el decenio. Se hará una asignación de USD 5 000 millones para realizar un seguimiento de la aplicación del Programa de Acción de Estambul. El objetivo es que las inversiones del sector privado de Turquía en países menos adelantados asciendan a un total de USD 5 000 millones al final de 2015 y a USD 10 000 millones en 2020, con un aumento equivalente del límite máximo de crédito de Eximbank para programas y proyectos en dichos países.
171. El paquete comprenderá estudios en los sectores de la agricultura y la seguridad alimentaria, propuestas de proyectos para ejecución en muchos países menos adelantados, la organización de clases sobre aprovechamiento de la tierra, evaluaciones de las necesidades agrícolas e investigación y desarrollo, y

capacitación en cría de ovinos y sistemas de riego y mejoramiento de la tierra. La primera etapa consistirá en la ejecución de proyectos que puedan tener resultados inmediatos.

172. **El Consejo de Gobernadores adopta la resolución 170/XXXV sobre la ratificación del Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa)

173. El señor **BRODJONEGORO** (Indonesia) elogia al FIDA por estar a la vanguardia en la ayuda que se presta a los pequeños agricultores para erradicar la pobreza rural mediante la promoción del desarrollo agrícola sostenible. Acoge complacido el firme apoyo de los Estados Miembros a la Novena Reposición, a pesar de la difícil situación económica mundial, y expresa su reconocimiento por los esfuerzos del FIDA a ese respecto. Consciente de la urgente necesidad de asignar recursos suficientes para ayudar a los pobres del mundo, Indonesia ha prometido duplicar su contribución a la Novena Reposición con respecto a la Octava.
174. A mediano plazo, Indonesia otorga prioridad a la revitalización del sector agrícola y al fomento de las ventajas competitivas, tanto en el plano nacional como internacional. Tras expresar su reconocimiento al FIDA por el apoyo que presta a sus proyectos y manifestar su confianza en que continuará prestando atención a la agricultura en Indonesia, insta al Fondo a que siga incentivando a los pequeños agricultores a permanecer en las zonas rurales en calidad de agentes económicamente activos. Teniendo en cuenta la amenaza de inseguridad alimentaria mundial, el FIDA debe redoblar sus esfuerzos para asegurar los suministros mundiales de alimentos, al mismo tiempo que afronta los problemas estructurales relacionados con la pobreza. En particular, el FIDA debe concentrar sus esfuerzos en aumentar la productividad agrícola fomentando las inversiones en la producción de semillas resistentes a precios asequibles. Además, debe impulsar el comercio de productos agrícolas en el marco de la cooperación Sur-Sur. Por último, debe prestar atención prioritaria al mejoramiento de la infraestructura agrícola con miras a lograr un incremento de la producción y una disminución de los costos.
175. El señor **TAH** (Mauritania) dice que 2011 fue el primer año del tercer plan de acción en aplicación del Marco Estratégico para la Reducción de la Pobreza (2011-2015) preparado por el Gobierno de su país junto con el sector privado, la sociedad civil y asociados para el desarrollo. A los efectos de la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), en el plan de acción se otorga prioridad a la seguridad alimentaria y al desarrollo agrícola como medios eficaces de luchar contra la pobreza. También se está ultimando una estrategia nacional para la seguridad alimentaria.
176. La asignación de fondos públicos para programas de erradicación de la pobreza ha contribuido de manera eficaz a elevar el nivel de vida de los habitantes marginados de las zonas rurales y los barrios de tugurios de las zonas urbanas, en particular. En el "triángulo de la esperanza" pobre y remoto de Mauritania, denominado anteriormente "triángulo de la pobreza", se está ejecutando un programa específico de construcción de infraestructuras que propicien el crecimiento y ofrezcan servicios básicos tales como carreteras, instalaciones de abastecimiento de agua y electricidad, escuelas y servicios de salud. En el marco del programa, más de 80 000 familias participan en actividades productivas en las esferas de la agricultura, la conservación del medio ambiente y el desarrollo local, a las que el FIDA ha aportado una contribución valiosa y muy apreciada.
177. El señor **WU** (China) dice que, en el tiempo transcurrido desde el período de sesiones del Consejo de Gobernadores de 2011, la débil recuperación de la economía mundial y las continuas fluctuaciones de los precios de los productos

- básicos y los alimentos han constituido importantes obstáculos a la reducción de la pobreza y al desarrollo a nivel mundial. Por lo tanto, es preciso que las IFI, incluido el FIDA, movilicen más recursos y aumenten las inversiones en el desarrollo agrícola y la seguridad alimentaria, al mismo tiempo que despliegan esfuerzos con miras a la consecución de los ODM en los plazos previstos. La conclusión positiva de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA ha sentado las bases desde el punto de vista financiero para que el FIDA pueda desempeñar un papel más destacado en el futuro. Desearía formular tres observaciones con respecto a la evolución futura del Fondo.
178. En primer lugar, el Fondo debe acelerar la aplicación de las medidas previstas en el Marco Estratégico del FIDA (2011-2015) y el informe de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, lo cual supone un afianzamiento y ampliación continuos de las operaciones que lleva a cabo para ayudar a los países en desarrollo, especialmente los menos adelantados, a mejorar la producción agrícola, reforzar la infraestructura rural y ampliar los mercados, al mismo tiempo que se movilizan más recursos externos e insumos para el desarrollo. En segundo lugar, el FIDA debe elaborar y aplicar estrategias de cooperación eficaces para difundir su experiencia en materia de desarrollo agrícola y reducción de la pobreza, a modo de base de conocimientos para el desarrollo agrícola en pequeña escala. Además, debe ayudar a los países en desarrollo a establecer una importante plataforma de cooperación Sur-Sur para el desarrollo rural y la reducción de la pobreza. En tercer lugar, el FIDA debe mantener el impulso de sus reformas, cumpliendo sus compromisos y prosiguiendo los esfuerzos encaminados a aumentar la eficacia del desarrollo y la eficiencia institucional. Con vistas al futuro, debe elaborar programas de reforma institucional a mediano y largo plazo, adaptándose a la evolución de la situación con miras a mejorar las estructuras de gobernanza, proseguir las reformas de los recursos humanos, mejorar la representación de los países en desarrollo en la institución y reforzar el papel de las oficinas en los países para que presten mejores servicios. China continuará apoyando las reformas y el desarrollo a largo plazo del FIDA mediante una cooperación que vaya en beneficio mutuo.
179. La señora **COUSIN** (Estados Unidos) reitera el apoyo de su Gobierno al FIDA en un momento de devastadoras escaseces de alimentos en África y continuas fluctuaciones de los precios mundiales. Dado que sigue siendo fundamental mejorar la seguridad alimentaria, los Estados Unidos mantienen su iniciativa "Alimentar el Futuro" y su financiación de programas multilaterales, en particular el Programa Mundial para la Agricultura y la Seguridad Alimentaria (GAFSP). El FIDA es un asociado importante que ejecuta proyectos financiados por el GAFSP, al mismo tiempo que lleva a cabo proyectos y programas complementarios en esferas de importancia decisiva (difusión de tecnología, sistemas de extensión, mitigación de los riesgos y fomento de los mercados y la financiación agrícolas). La seguridad alimentaria será una prioridad durante la presidencia del G8 por su país, y se hará hincapié en la rendición de cuentas con respecto a los compromisos contraídos en el marco de la Iniciativa sobre seguridad alimentaria de L'Aquila, en la que el FIDA es miembro.
180. Con el fin de reducir el hambre crónica y acelerar el desarrollo agrícola, el FIDA necesita un apoyo firme y sostenido de los Estados Miembros. Por lo tanto, acoge complacida los positivos resultados de la Consulta sobre la Novena Reposición, que reflejan claramente la firme confianza en el Fondo y su misión. Los Estados Miembros que todavía no se hayan pronunciado deben demostrar su apoyo haciendo una promesa de contribución lo más generosa posible.
181. Los Estados Unidos respaldan plenamente los compromisos del FIDA en materia de política de gestión para la Novena Reposición, que aumentarán la eficacia del Fondo y reforzarán su liderazgo entre las instituciones afines. Si bien es cierto que la importancia que se otorga a la ampliación de escala aumentará el impacto de la

- Organización, el Fondo debe colaborar estrechamente con otros órganos pertinentes con miras a dejar una mayor huella. Su país cooperará con el FIDA y otros asociados a fin de aprovechar sus recursos humanos y financieros para obtener sólidos resultados cuantificables en materia de seguridad alimentaria sostenible y eliminar la desnutrición crónica.
182. La señora **AJAMAY** (Noruega), hablando en nombre de los países nórdicos, dice que los impresionantes resultados de la Novena Reposición demuestran no solo que se considera que los pobres de las zonas rurales deben ser protagonistas en la búsqueda de soluciones al cambio climático, la inseguridad alimentaria y la pobreza, sino también que el FIDA está obteniendo resultados sobre el terreno. Se congratula de que varios países en desarrollo aporten contribuciones por primera vez y que otros hayan aumentado las suyas. El FIDA debe utilizar sus recursos de la manera más eficiente posible, al mismo tiempo que aprovecha sus ventajas comparativas y amplía la escala de sus proyectos por medio de asociaciones.
183. Esperando con interés los resultados de la evaluación en curso, los países nórdicos alientan al FIDA a aumentar su eficiencia, especialmente en la gestión de los recursos humanos, y a movilizar recursos adicionales. Tras destacar la importancia del grupo de trabajo sobre Políticas y Criterios en materia de Préstamos, considera que el hecho de tener en cuenta la especificidad del FIDA cuando se revisen las condiciones de préstamo a los países que reciben financiación en condiciones combinadas no debe comportar ninguna desviación de las condiciones actuales de la Asociación Internacional de Fomento/Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (AIF/BIRF). Una mejor gestión de los recursos humanos conlleva la estabilidad en los puestos de gestión de categoría superior y la contratación con una perspectiva a largo plazo. El FIDA debe mantener una cultura de transparencia con todas las partes interesadas, en particular con respecto a la presentación de candidaturas a la elección de Presidente que se celebrará en 2013. La igualdad de género y el empoderamiento de la mujer son consideraciones que deberán tenerse en cuenta en todas las actividades del FIDA, en el marco de una política integral, operacional y presupuestaria y de asignación de recursos básicos suficientes.
184. El FIDA desempeña una función decisiva de defensa de los intereses de los pequeños agricultores marginales, en particular las mujeres, y debe promover su integración en los mercados y las cadenas de valor. Una mayor cooperación del Fondo con el sector privado y con otros asociados mejorará la seguridad alimentaria y ayudará a los agricultores a afrontar los efectos del cambio climático mediante la adopción de prácticas que aumenten la resiliencia de los sistemas de producción agrícola. Cabe confiar en que el FIDA y los otros organismos con sede en Roma aporten importantes contribuciones a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20).
185. El señor **EWOVOR** (Togo) dice que, tras el éxito de la aplicación de una estrategia de recuperación de la producción agrícola a raíz de la crisis alimentaria de 2008, el Togo ha preparado recientemente un programa de inversiones en la agricultura y la seguridad alimentaria junto con varios asociados. Es uno de los primeros países que ejecuta un programa de ese tipo en virtud del Programa general de desarrollo de la agricultura en África (CAADP), y espera que tenga como resultado un crecimiento del sector agrícola de un 6% para 2015. Se trata de un importante proyecto financiado por el Fondo en el que se concede atención prioritaria al desarrollo de cultivos básicos y la infraestructura rural, en particular el riego, haciendo hincapié, entre otras cosas, en la creación de una cadena de valor y el fomento de la capacidad de los agricultores y sus organizaciones. El Presidente del FIDA hizo una visita al país en octubre de 2011, lo que demuestra el firme compromiso del Fondo con respecto a su país y los esfuerzos que este despliega para desarrollar la agricultura, y pudo observar el éxito de la transformación del

sector agrícola. Sin embargo, se debe tratar con más empeño lograr la participación de los productores y sus organizaciones, al mismo tiempo que se alienta al sector privado a sumarse a esos esfuerzos.

186. Expresa su reconocimiento a todos los Estados Miembros del FIDA y, en particular, a los países donantes del GAFSP por el apoyo que prestan a las medidas en curso para desarrollar el sector agrícola nacional. El Togo acoge complacido el lema del actual período de sesiones, participará activamente en la Conferencia de Río+20 y está firmemente decidido a introducir los cambios necesarios para que la agricultura se convierta en un sector sostenible de su economía. Es preciso poner énfasis en los marcos institucionales, la investigación y el desarrollo de las nuevas tecnologías, junto con la prestación de asesoramiento técnico y apoyo sobre el terreno para mejorar el acceso de los pequeños agricultores.
187. La señora **ANANGA MESSINA** (Camerún) dice que para afrontar el desafío de la agricultura sostenible en pequeña escala es preciso adoptar nuevos enfoques con respecto al cambio climático, los diversos mercados internos, los riesgos con que se enfrentan los pequeños agricultores, el comercio internacional integrado y los mercados emergentes. Se necesitan sistemas de producción seguros para garantizar la seguridad alimentaria, al mismo tiempo que se protege de manera sostenible el medio ambiente y se ofrecen oportunidades de crecimiento económico. Al examinar cuestiones que pueden ser controvertidas, por ejemplo la promoción de fuentes de energía verde, las políticas de apoyo a las tecnologías agrícolas ecológicas, la garantía de los derechos sobre la tierra, el pago por los servicios ambientales o el subsidio de los insumos agrícolas, el Consejo de Gobernadores puede aportar una contribución a las negociaciones en curso. El enfoque de la agricultura basada en los ecosistemas es el que ofrece perspectivas de futuro, y espera con interés los debates que se celebren en la Conferencia de Río+20.
188. En los países en desarrollo, donde las unidades familiares representan más del 80% de la capacidad de producción, las estrategias deben basarse en la experiencia y la capacidad de innovación local. El éxito de la diversificación de los sistemas de producción agrícola en pequeña escala del Camerún en el marco de un proyecto innovador financiado por el FIDA se confirma por la amplia domesticación de especies silvestres, la elaboración de productos agrícolas por organizaciones suburbanas de agricultores y la cría de ratas de la caña. Para lograr la seguridad alimentaria, al mismo tiempo que se protege el medio ambiente, el sector agrícola necesita financiación nueva e innovadora, en relación con lo cual podría resultar decisiva la asociación de los sectores público y privado. Los pequeños agricultores necesitan el apoyo del FIDA, y el Fondo debe financiar proyectos innovadores que tengan un alto valor agregado. La conclusión satisfactoria de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA es la respuesta de los Estados Miembros al Marco Estratégico del FIDA (2011-2015), que se centra en los medios de subsistencia y la seguridad alimentaria de la población rural pobre y en la agricultura en pequeñas explotaciones no solo como fuente esencial de ingresos y alimentos para muchos hogares rurales pobres, sino también como motor del crecimiento económico en el medio rural.
189. El señor **BENAISSA** (Argelia) dice que las respuestas actuales a la inseguridad alimentaria comprenden una revolución doblemente verde, una agricultura inteligente, la protección activa de los recursos naturales y la lucha contra la desertificación. Ante tales retos, el FIDA ha aumentado su eficacia, pero necesita adoptar un enfoque dinámico e innovador basándose en sus 35 años de experiencia en materia de desarrollo agrícola y rural. Argelia declara su pleno apoyo al FIDA y su solidaridad con los sectores de la población mundial más vulnerables. A partir de 2009, su país ha reorientado sus actividades, adoptando un enfoque más audaz con respecto a una renovación rural y agrícola que

comporte un desarrollo sostenible, pues está firmemente convencido de que el desarrollo solo puede ser sostenible si tiene un alcance nacional y participan en él todos los sectores.

190. Las zonas rurales albergan un gran potencial para el futuro y, salvo complicaciones, las tendencias y los paradigmas actuales deben y pueden invertirse con miras a aumentar las inversiones en el desarrollo rural. Se han desarrollado herramientas para el logro de ese objetivo consistentes en proyectos integrados de desarrollo comunitario que refuerzan las sinergias existentes para optimizar el uso de los recursos públicos y privados. Los proyectos tienen por objeto lograr la participación y aprobación no solo de las comunidades interesadas sino también de las autoridades locales, la sociedad civil y las instituciones académicas, situando así a los pequeños agricultores y los hogares rurales en el centro de todos los esfuerzos de desarrollo y ofreciéndoles la oportunidad de beneficiarse de las inversiones y otras formas de apoyo, así como de las políticas gubernamentales relativas a los derechos sobre la tierra y el acceso a nuevas tierras de cultivo. Los hogares rurales, las mujeres y las explotaciones agrícolas familiares forman parte de un proceso de desarrollo armonioso y sostenible de las zonas rurales, al mismo tiempo que se cumplen los objetivos de producción. El fomento de la capacidad y la asistencia técnica son aspectos fundamentales de la política, con importantes inversiones en investigación y capacitación. En conclusión, confirma el compromiso de Argelia para con la Novena Reposición.
191. El señor **CERIANI** (Italia) dice que el objetivo de USD 1 500 millones para la Novena Reposición es un reto que requerirá un esfuerzo considerable de todos los donantes, incluidas las economías emergentes, a quienes incumbe desempeñar un papel cada vez más importante en la cooperación internacional para el desarrollo. También requerirá la generación de suficientes recursos financieros internos y un impulso continuo en pos de la eficiencia dentro del Fondo. A pesar de las actuales dificultades económicas, Italia está demostrando que cree en la misión del FIDA al haber aumentado su contribución. Con posterioridad a la Cumbre celebrada en L'Aquila en 2009 y al establecimiento de una alianza mundial sobre la agricultura, se ha avanzado en el logro de una mayor transparencia de los mercados, una disminución de las fluctuaciones de los precios de los productos agrícolas y el mantenimiento de las inversiones en la agricultura. La seguridad alimentaria se ha convertido en una cuestión central de los debates del G8 y del G20, con especial atención a los pequeños productores y la necesidad de introducir el criterio de sostenibilidad en la producción agrícola mundial.
192. El mandato único en su género del FIDA en relación con las zonas rurales pobres, la financiación de los pequeños agricultores y el reconocimiento de la función decisiva que desempeñan las mujeres en la lucha contra la pobreza le atribuye una responsabilidad específica en materia de cooperación internacional para el desarrollo. El objetivo asignado al Fondo mediante la reposición actual consiste en sacar a 80 millones de personas de la pobreza para 2015. Este desafío requiere una institución que utilice de la mejor manera posible su capital humano; un diálogo eficaz con los países asociados; una flexibilidad suficiente para incluir la preocupación ecológica en su enfoque del desarrollo agrícola, e innovación en el establecimiento de relaciones de asociación con el sector privado en beneficio de los productores en pequeña escala. Cabe esperar que en 2015 la evaluación de los resultados indique que estos han sido positivos. Italia reitera su constante apoyo al FIDA, especialmente a la luz del lema del actual período de sesiones.
193. **Se levanta la sesión a las 14.00 horas.**

- ii) Acta resumida provisional de la segunda sesión celebrada el miércoles, 22 de febrero de 2012, a las 15.00 horas

Presidente: Bambang Brodjonegoro (Indonesia)

Índice

	Párrafos
Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia, en nombre de la Excelentísima Señora Ellen Johnson-Sirleaf, Presidenta de la República de Liberia	197-198
Evento de primer plano sobre "¿Qué perspectivas abrirá Río para la agricultura?"	199-239
Síntesis de las deliberaciones de la cuarta reunión mundial del Foro Campesino	240
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	241-275
- Djibouti	241-243
- Sudán	244-245
- Bangladesh	246-247
- República de Corea	248-249
- Suiza	250-252
- Botswana	253-254
- India	255-257
- Francia	258-259
- Ecuador	260-261
- Túnez	262-263
- República Unida de Tanzania	264-265
- Argentina	266-267
- Malawi	268-269
- Uganda	270-272
- México	273-274

194. **Se declara abierta la sesión a las 15.20 horas.**
195. **El Excelentísimo Señor Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia, es acompañado a su asiento.**
196. El **VICEPRESIDENTE** da la bienvenida al Vicepresidente de la República de Liberia.
- DISCURSO DE APERTURA DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR JOSEPH NYUMA BOAKAI, VICEPRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE LIBERIA EN NOMBRE DE LA EXCELENTÍSIMA SEÑORA ELLEN JOHNSON-SIRLEAF, PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA DE LIBERIA
197. El señor **BOAKAI** (Vicepresidente de la República de Liberia) pronuncia el discurso de apertura, cuyo texto completo figura en el capítulo 4.
198. **El Excelentísimo Señor Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia, es acompañado fuera de la sala.**
- EVENTO DE PRIMER PLANO SOBRE "¿QUÉ PERSPECTIVAS ABRIRÁ RÍO PARA LA AGRICULTURA?"
199. El **VICEPRESIDENTE** presenta a la señora Lindiwe Majele Sibanda, Directora Ejecutiva de la Red de Análisis de Políticas sobre Recursos Naturales, Agricultura y Alimentos, que pronunciará el discurso de apertura del debate de primer plano, cuya moderadora será la periodista señora Naga Munchetty.
200. La señora **SIBANDA** expone brevemente su experiencia en una aldea del centro de Zimbabwe y su interés temprano en la ciencia pecuaria y sus posteriores estudios en producción animal.
201. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) añade que actualmente la señora Sibanda, a través de la Red de Análisis de Políticas sobre Recursos Naturales, Agricultura y Alimentos, está coordinando actividades de investigación sobre políticas y programas de promoción en 14 países de África Meridional con el objetivo de lograr que África sea una región con seguridad alimentaria. En 2009 lideró la campaña mundial denominada "Sin la agricultura no hay trato" y movilizó a organizaciones de la sociedad civil de África para que presionaran a fin de que la agricultura se incluyera en las negociaciones relativas a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC). La oradora es experta en zootecnia y se dedica a la explotación ganadera. En 2010 fue nombrada miembro del Grupo Asesor sobre el Desarrollo Mundial, que ha reunido a algunos de los pensadores y expertos en desarrollo más influyentes del mundo.
202. La Moderadora, al presentar el evento, señala especialmente que los pequeños agricultores de los países en desarrollo tienen una función crucial que desempeñar. Se encargan de la gestión del 80% de la tierra agrícola de África y Asia, y la experiencia ha demostrado que si se establecen las políticas e incentivos adecuados están dispuestos a cambiar la forma en que llevan a cabo sus actividades y tienen capacidad para hacerlo. Por consiguiente, pregunta a la señora Sibanda si en su opinión se han adoptado las políticas e incentivos adecuados y, si no ha sido así, cuáles deberían ser esas políticas e incentivos, cómo podría pasarse a una agricultura más racional ambientalmente y más atenta al clima y, en vista de la próxima celebración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20), qué efectos ha tenido, si es que ha tenido alguno, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Durban en 2011.
203. La señora **SIBANDA** dice que los últimos cinco años han sido frustrantes. En la 14ª Conferencia de las Partes de la CMNUCC, celebrada en Poznań en 2008, no se mencionó la agricultura y la atención se centró en asegurarse de que quienes causaran daños pagaran por ello. Pero está claro que no se puede hablar de cambio climático sin hablar de agricultura. El sector agrícola genera el mayor volumen de

emisiones de gases de efecto invernadero, pero también es el sector que alimenta a los 7 000 millones de habitantes del mundo. Por consiguiente, se trata de un sector especial y no debería ser tratado del mismo modo que otros sectores. Si se utilizaran las tecnologías adecuadas, la agricultura podría adaptarse al cambio climático, podrían reducirse las emisiones y podrían producirse alimentos suficientes para alimentar a la población del mundo. La propia conferencia de Durban de 2011 demostró ser frustrante debido a la falta de liderazgo político por lo que se refiere a poner de relieve que la agricultura es un sector fundamental. No obstante, hay motivos para cierto optimismo, ya que por primera vez está surgiendo un reconocimiento de la importancia de la agricultura. También cabe esperar que todos los países luchen por que se reconozca el carácter especial de la agricultura en la 18ª Conferencia de las Partes de la CMNUCC que se celebrará a finales de 2012. No es posible ocuparse del cambio climático sin abordar el desafío que suponen la inseguridad alimentaria y el logro de una agricultura a prueba de cambio climático.

204. A este respecto, está claro que hay una gran división entre los países desarrollados y los países en desarrollo. No obstante, es interesante que ahora los países desarrollados se dan cuenta de la importancia de la agricultura, mientras que se mantienen las divisiones entre los países en desarrollo, que no han sido capaces de tratar la cuestión de forma acordada. El cambio climático y las cuestiones ambientales no pueden tratarse sin tener en cuenta el sector que se ve más afectado por el cambio climático. Así pues, cabe esperar que en la conferencia Río+20 surjan voces que planteen la cuestión y que haya liderazgo político para luchar en pro del desarrollo sostenible y las economías verdes, y que se reconozca que el desarrollo sostenible no es posible sin una agricultura sostenible.
205. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta de qué modo los debates previos a la conferencia Río+20 se verán influidos por el hecho de que la agricultura es el sector que más depende del clima.
206. La señora **SIBANDA** dice que el reconocimiento del carácter fundamental de la agricultura en el proceso preparatorio de la conferencia Río+20 es una novedad estimulante. No obstante, resulta preocupante que el vínculo entre quienes tienen la responsabilidad de formular las políticas agrícolas y quienes producen los alimentos siga siendo muy débil, y que el vínculo con las mujeres aun lo sea más. No puede haber una solución hasta que los agricultores sean lo primero que se tiene en cuenta y se realicen las inversiones necesarias para asegurarse de que ellos dispongan de los instrumentos y las políticas que les permitan producir de forma sostenible. Esto plantea la cuestión de cómo se originan las políticas y de quién es responsable de asesorar a los encargados de su formulación. A este respecto, está muy claro que hay una falta de conexión entre las pruebas científicas disponibles y las políticas que se adoptan, una situación que deberá superarse si se desea lograr la agricultura sostenible.
207. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta cómo puede construirse ese puente.
208. La señora **SIBANDA** dice que nos encontramos en una era de participación. Por ejemplo, los responsables de la formulación de políticas han prestado atención a los disturbios que se produjeron en 2007 y 2008 a causa de la escasez de alimentos. En ese momento había una situación de escasez de alimentos y de cierre de las fronteras para impedir la importación de alimentos de países con superávit. Esto indica que se trata de un sector en que la población tiene que poder participar en los procesos de adopción de decisiones. No obstante, en ese proceso hay que asignar una importancia fundamental a la ciencia, y hay que utilizar los conocimientos y los mecanismos de supervivencia indígenas de los agricultores para

formular políticas que puedan llevarse a la práctica. Las políticas que se siguen actualmente parecen correctas sobre el papel, pero no son pertinentes para la difícil situación de las personas sobre el terreno.

209. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta si esto depende de que los gobiernos y las organizaciones estén dispuestos a realizar las inversiones necesarias.
210. La señora **SIBANDA** responde que las políticas adecuadas son posibles, pero que todavía falta el liderazgo político para su aplicación y las inversiones necesarias. Desde 2003 los países africanos, a través del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP), se han comprometido a invertir en la agricultura el 10% de los presupuestos nacionales. No obstante, actualmente solo diez países africanos están cumpliendo ese compromiso. Por consiguiente, es necesario que los ministros de finanzas resistan las peticiones de los demás ministros y pongan de relieve la necesidad de producir alimentos, y la consiguiente necesidad de proveer a los agricultores de las políticas, inversiones, infraestructura y conocimientos adecuados, y de desarrollar mercados funcionales a través de los cuales se pueda realizar la adquisición de insumos y la distribución de alimentos a los consumidores. Ahora es el momento de hablar sobre agricultura sostenible y desarrollo sostenible. Actualmente se reconoce que ha disminuido el rendimiento de la labor agrícola, que no se han abonado las tierras y que es el momento de compensar esas deficiencias. Los agricultores africanos saben perfectamente que hace 20 años el rendimiento era el doble que actualmente y que en África había seguridad alimentaria. Lo que ha ocurrido es que la base de recursos naturales no se ha nutrido y ahora es necesario recuperarla. Para lograrlo hay que adoptar las tecnologías adecuadas en materia de gestión de suelos, sistemas de ordenación pecuaria y recogida de aguas. Pero estas tecnologías solo pueden aplicarse después de haberlas adaptado a las condiciones locales.
211. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta hasta qué punto la señora Sibanda confía en que sea posible lograr la seguridad alimentaria en todo el continente africano.
212. La señora **SIBANDA** pone de relieve que no hay duda de que África puede alimentarse a sí misma, tal como ocurría en el pasado. Pero es necesario que se establezcan determinadas condiciones. La visión de África como lugar donde hay seguridad alimentaria debe comenzar a nivel de los hogares. La agricultura familiar en África, y en todo el mundo, la componen agricultores que viven en dos hectáreas de tierra y que obtienen de ellas sus medios de vida. No pueden permitirse el lujo de ampliar su base de tierra. Por lo tanto es necesario encontrar tecnologías que mejoren la producción. Los buenos resultados obtenidos en Malawi y Rwanda, donde se han triplicado los rendimientos de los cultivos, demuestran que ese tipo de mejoras de la productividad son posibles. Para lograrlo es necesario establecer las políticas correctas y aportar las tecnologías adecuadas. No obstante, cuando se habla del medio ambiente suele olvidarse que también es necesario poner más dinero en los bolsillos de los agricultores. Todas las personas que se dedican a las actividades de la agricultura desean ganar dinero, producir alimentos, alimentar la tierra y sus familias y pagar a las autoridades tributarias.
213. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) plantea la cuestión de cómo puede convencerse a los agricultores de que pueden ganar dinero, aplicar técnicas agrícolas sostenibles y mantener su inocuidad respecto del medio ambiente.
214. La señora **SIBANDA** dice que los agricultores no necesitan que se los convenza. Ya han pasado por esa situación en otras ocasiones. Pero los procesos de políticas les han despojado de sus activos, ya que han tenido que enfrentarse a pautas climáticas imprevisibles por sí mismos con un nivel mínimo de apoyo. Así pues, están procurando recuperar sus activos y conocimientos agrícolas, obtener información sobre las pautas climáticas en el momento oportuno, lograr inversiones

en infraestructuras que les permitan comprar insumos a precios razonables y conseguir que se apliquen políticas que aseguren que su trabajo produzca resultados y les ofrezcan unos medios de vida decentes. Se necesita una capacidad de liderar con valentía para garantizar que se respete el derecho a la alimentación y que se suministren a los agricultores los instrumentos que les han de permitir seguir dedicándose a lo que saben hacer mejor, es decir, a la agricultura y a lograr ganarse la vida. Sin embargo, lo que resulta fatal es utilizar un enfoque fragmentado, o "individualista". En los países donde la responsabilidad por la reducción de desastres relacionados con la seguridad alimentaria corresponde a la oficina del presidente, los ministros de finanzas destinan la financiación necesaria a la agricultura. Pero donde esa responsabilidad corresponde al ministerio de agricultura, ocurre que este no es lo bastante fuerte para asegurarse de que se cumpla el compromiso de destinar a la agricultura el 10% del presupuesto.

215. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) dice que actualmente parece difícil considerar como empresarios a muchos agricultores. ¿Podría cambiar esta situación?
216. La señora **SIBANDA** dice que la respuesta a esa pregunta depende de la definición de empresario. Siempre se ha considerado que los pequeños agricultores son agricultores de subsistencia. Pero, por ejemplo, la familia de la oradora cultivaba tomates y a ella la criaron y la mandaron a la escuela con los ingresos obtenidos de la venta de tomates. No es posible comer tomates en el desayuno, el almuerzo y la cena. Había que venderlos para obtener unos ingresos decentes. Así pues, los agricultores tienen espíritu de empresarios, pero no tienen el apoyo de las políticas adecuadas y este es el desafío que se plantea. En la conferencia Río+20 se necesitan tres dimensiones. La primera es un liderazgo político valiente que ponga de relieve la necesidad de una agricultura sostenible como elemento importante del desarrollo sostenible. La segunda es el compromiso de realizar las inversiones necesarias, particularmente en infraestructura, generación de tecnologías e investigación. Por último, habría que formular un marco en el que la agricultura no estuviera aislada, sino que recibiera el apoyo de otros sectores.
217. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta si los encargados de la adopción de decisiones deberían aclarar mejor la función de las industrias que producen los insumos que utilizan los agricultores.
218. La señora **SIBANDA** responde que ya hay claridad en esa cuestión. Ya se sabe lo que tiene que hacerse, pero no se hace. La sociedad civil tiene que lograr que los dirigentes rindan cuentas y expliquen por qué razones no se adoptan las medidas correctas. La atención debería centrarse en los resultados, incluidos empleos más ambientalmente inocuos, la mayor participación de la juventud en la agricultura y el empoderamiento de las mujeres como propietarias de tierras. Actualmente solo el 2% de los títulos de propiedad de la tierra corresponden a mujeres, a pesar de que ellas son el 70% de las personas que alimentan al mundo. Así pues, ya es hora de que quienes estén afectados por esa situación se defiendan y manifiesten sus preocupaciones, y de que se aseguren de que se refuerce el vínculo entre las pruebas científicas disponibles y las políticas que se adopten. Así pues, la cuestión no es hacer que los agricultores lo crean posible, sino lograr la concienciación y el liderazgo políticos necesarios para que se adopten las valerosas decisiones que se requieren.
219. El señor **FERNÁNDEZ** (Presidente del Movimiento Internacional de la Juventud Agrícola Rural Católica – MIJARC) acoge con satisfacción que la agricultura vaya a tratarse en la conferencia Río+20. No obstante, manifiesta su profundo pesar por la situación sobre el terreno. El orador viene de una pequeña aldea de Kerala, en la India, donde todos están muy dedicados a la agricultura y lo que cultivan son valores más que ganancias. No obstante, últimamente los agricultores del lugar se enfrentan a muchos problemas que se derivan de cambios en las políticas, el

acaparamiento de tierras y la inestabilidad de los precios. En esa región, entre 2005 y 2008 más de 4000 agricultores se suicidaron porque la supervivencia resultaba imposible y se enfrentaban a la ruina. Sobrevivir se había convertido en un esfuerzo enorme. Se trata de un desafío particularmente difícil porque muchos gobiernos no consideran que la agricultura sea una profesión, y ha dejado de ser una ocupación que permita obtener ganancias. En vista de todos estos problemas, incluido el cambio climático, cada vez resulta más problemático convencer a los jóvenes de que se dediquen a la agricultura.

220. La señora **SIBANDA** pone de relieve la importancia de asegurarse de que la agricultura sea una profesión digna. No obstante, entre el 60% y el 70% de los inscritos en la lista de beneficiarios de la ayuda alimentaria del Programa Mundial de Alimentos (PMA) son agricultores, lo que significa que esos agricultores no pueden mantenerse con sus propias provisiones. Cuando se trata de personas jóvenes, es importante ofrecerles diversas formas de entrar en la cadena de valor de la agricultura; por ejemplo, a través del sector de los insumos, la propia agricultura, las actividades de elaboración, la atención a los productos después de la cosecha, así como las actividades de comercialización, científicas y de investigación. Pero lo que no están haciendo los responsables de la formulación de políticas es establecer el vínculo entre el sistema educativo y la agricultura. Una vez más, esto se debe a que no se ha logrado situar a la agricultura en la posición central que le corresponde como sector que impulsa el desarrollo sostenible y que podría crear empleos ambientalmente inocuos. La agricultura podría ofrecer muchas oportunidades a los jóvenes. Así pues, es especialmente entristecedor que esas oportunidades no se hayan aprovechado plenamente en África, que es el continente con la mayor proporción de personas jóvenes y donde el 70% de la población menor de 30 años representa un problema importante por lo que se refiere al empleo.
221. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta si esa desilusión de los jóvenes está haciendo que estos se dirijan las ciudades, donde ven la riqueza.
222. El señor **FERNANDEZ** (Presidente del MIJARC) dice que los jóvenes de su tierra siguen interesados en la agricultura como actividad vocacional. No obstante, el desafío principal que se les presenta es el del acceso a los recursos productivos y al capital. La percepción de riesgo que supone el cambio climático también actúa como un elemento disuasivo, incluso entre los padres, que no quieren que sus hijos sufran por seguir cultivando la tierra.
223. La señora **SIBANDA** dice que quienes controlan los fondos deben tener en cuenta la alarmante previsión de que, para 2050, el 60% de los habitantes del mundo vivirán en ciudades. La cuestión es saber quién alimentará a esas personas y quién financiará la importación de alimentos. La inversión en el desarrollo rural es la mejor opción para persuadir a los jóvenes de quedarse en las zonas rurales, y el sector agrícola es fundamental para revitalizar la economía.
224. El señor **FERNANDEZ** (Presidente del MIJARC), que pone de relieve la falta de participación general de los agricultores en los debates sobre la agricultura, pregunta si la comunidad de agricultores participará en los debates de la conferencia Río+20.
225. La señora **SIBANDA**, que está de acuerdo en que es importante crear un espacio en los órganos de las Naciones Unidas para hacer oír la voz de los pequeños agricultores, dice que deberían presentarse sin más demoras aportaciones al "borrador cero" de Río+20 que pusieran de relieve que actualmente en el borrador no se vincula la seguridad alimentaria con la agricultura y los agricultores. La lucha por crear ese espacio, que se mantiene desde la conferencia de la CMNUCC celebrada en Durban, debería abarcar iniciativas para lograr la participación de los jefes de Estado y los ministros pertinentes con el fin de asegurarse de que los agricultores sean prioritarios cuando se trata de formular políticas.

226. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) invita a los miembros del público a que formulen sus opiniones.
227. El señor **MOTEANE** (Presidente del Sindicato Nacional de Agricultores de Lesotho) dice que el compromiso de los líderes africanos ha quedado demostrado con su firma en 2004 del CAADP, y que también lo ha demostrado la presencia del Presidente de Rwanda en la reunión de la mañana. La capacidad de los agricultores para abordar cuestiones de política preocupantes podría mejorarse a través del proceso del CAADP. La mayor parte de las organizaciones de agricultores que participan en ese proceso también proporcionan una plataforma para los agricultores jóvenes, cuyo futuro quedará asegurado si siguen dedicados a la profesión agrícola, teniendo presente el eslogan "sin agricultores no hay alimentos ni vida".
228. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) dice que, aunque la idea es alentadora, no todos están de acuerdo con ella ni se plantea en las reuniones fundamentales.
229. La señora **SIBANDA** dice que la idea principal es la de poner la agricultura en el primer lugar y la de invertir, mientras se garantiza que los compromisos de inversión se hagan realidad, teniendo presente que los criterios acordados en el marco del CAADP no se han cumplido en la mayor parte de países.
230. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta si una de las preocupaciones actuales es que los jóvenes abandonen toda esperanza de dedicarse a la agricultura y sencillamente se marchen puesto que las perspectivas son tan sombrías.
231. La señora **SIBANDA** dice que es natural que los niños que ven cómo sus padres van empobreciéndose cada día decidan ganarse la vida con otras actividades. Así pues, es tarea de los encargados de formular políticas dignificar la profesión de agricultor y asegurarse de que los agricultores puedan ganarse la vida de forma decente aprovechando el gran número de oportunidades empresariales que existen, y ampliando su escala. Los agricultores están dispuestos a seguir dedicándose a la agricultura, pero los gobiernos deberían apoyarles en la parte que les corresponde. También habría que lograr la participación del sector privado y la agricultura debería profesionalizarse y convertirse en una empresa que produce beneficios.
232. El señor **ASEFFA** (Etiopía) dice que es preferible hablar sobre los resultados tangibles que la conferencia Río+20 anuncia para la agricultura, ya que de lo contrario las promesas se quedarán en promesas. La cuestión depende en gran medida de las ideas que los delegados propongan en esa conferencia. Actualmente los pequeños agricultores están recibiendo a nivel mundial la atención que merecen por la función que desempeñan, no solo alimentando a una gran parte de la población, sino también salvaguardando el planeta y los recursos genéticos vegetales en muchos lugares del mundo. Hay ejemplos de políticas, como las de su país, que han permitido mejorar la productividad agrícola, que deberían llevarse a la conferencia Río+20 en un empeño por elaborar mecanismos de síntesis e intercambio de las mejores prácticas en todo el mundo.
233. La señora **SIBANDA** dice que los resultados tangibles que se espera lograr de la conferencia Río+20 deberían adaptarse a las siete esferas temáticas contenidas en la campaña "el futuro que queremos": creación de empleo; energía más ecológica; ciudades más ecológicas; alimentación; agua; océanos, y naciones sin desastres. Se trata de exponer la necesidad de ajustarse a esas esferas.
234. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta si se está demostrando suficientemente que se están sintetizando las estrategias normativas.
235. La señora **SIBANDA** dice que ningún marco se convertirá en actuaciones reales si el proceso de formulación de políticas sigue haciéndose desde arriba, en lugar de partir desde la base. En la conferencia Río+20 no se han pedido presentaciones en ese sentido y tampoco se ha responsabilizado a los líderes por lo que se refiere a

los discursos pronunciados en foros internacionales por los representantes de sus países. Tampoco se han creado plataformas para la participación a nivel local, particularmente en África, donde no se están utilizando medios como la radio y el teatro comunitario que, debido a las elevadas tasas de analfabetismo, serían útiles para comunicar información sobre las políticas adoptadas. Hay que cambiar las reglas del juego asegurándose de que la opinión local se tenga en cuenta en los procesos de políticas y de que las personas realmente afectadas por los problemas participen en las iniciativas encaminadas a resolverlos.

236. La señora **NDISALE** (Malawi) dice que se necesitarán recursos para llevar a la práctica las medidas a nivel mundial, regional y nacional que requerirán los resultados tangibles concretos que surjan de la conferencia Río+20. ¿Qué puede hacerse para contribuir a planificar los recursos comprometidos a nivel mundial para garantizar que esos recursos se canalicen realmente hacia medidas concretas a nivel nacional?
237. La señora **SIBANDA** dice que para ello se necesitan marcos de responsabilización mutua. La información sobre los recursos comprometidos debe ponerse en conocimiento de los grupos objetivo y estos, a su vez, deben exponer qué tipos de asistencia necesitan. Dicho de otro modo, debería tratarse de un proceso en dos direcciones en el marco de una era de participación en que intervengan plataformas sostenibles en pro de un compromiso transparente a los niveles rural, local, nacional, regional y mundial.
238. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pide a la señora Sibanda que concluya el debate con una breve intervención final.
239. La señora **SIBANDA** dice que no puede haber un acuerdo a nivel mundial si la agricultura no se considera un elemento crucial del desarrollo; sin la agricultura no puede haber desarrollo sostenible ni una economía inocua para el medio ambiente. Se necesitan líderes valerosos que mantengan ese argumento con el fin de que se asigne más importancia a alimentar a la población y se garantice que nadie se vaya a la cama hambriento. La cifra de 1 000 millones es inaceptable y podría frenarse inmediatamente. No hay trato sin la agricultura.

SÍNTESIS DE LAS DELIBERACIONES DE LA CUARTA REUNIÓN MUNDIAL DEL FORO CAMPESINO

240. Por invitación del Presidente, la señora **Rachel KABALA**, la coordinadora panafricana del MIJARC, resume las deliberaciones del Foro Campesino, que se celebró en Roma los días 20 y 21 de febrero de 2012 coincidiendo con el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto completo de su declaración se reproduce en el capítulo 4.

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

241. El señor **ALI SAID** (Djibouti) dice que su país tiene dificultades para atender las necesidades de alimentos de su población. El Gobierno de Djibouti, que debe garantizar la seguridad alimentaria al tiempo que apoya a los pequeños agricultores y las comunidades pesqueras y crea empleo, se ha comprometido con programas encaminados a ayudar al sector primario. Actualmente esos programas abarcan un proyecto, por valor de USD 3 millones, encaminado a fomentar la microfinanciación, y otro proyecto, por valor de USD 12,5 millones, para el aprovechamiento de los recursos hídricos de superficie y el manejo sostenible de la tierra, que financian el FIDA y otros asociados en el desarrollo. Los proyectos previstos para el año próximo abarcan el desarrollo comunitario y el aprovechamiento de los recursos hídricos, la lucha contra la sequía y el aumento de la resistencia a la sequía en el

- Cuerno de África. Recuerda que su país es sede de la plataforma regional del Programa Mundial de Alimentos, en la que se almacenan los alimentos necesarios para luchar contra la malnutrición crónica y el hambre en África Oriental.
242. El aumento reciente de los actos de piratería en el Océano Índico afecta rutas comerciales esenciales. Los costos de los seguros se han disparado, lo que ha hecho aumentar los precios de los bienes de consumo. Su Gobierno está desempeñando la función que le corresponde en la lucha contra la piratería; y con ese fin, por iniciativa del Presidente de Djibouti, se han ofrecido a las fuerzas armadas internacionales las instalaciones portuarias y aeroportuarias.
243. Tras expresar al FIDA la gratitud de su país por el apoyo del Fondo a sus programas de desarrollo rural, señala que Djibouti cumple los criterios necesarios para ser sede de una oficina del FIDA. Aunque Djibouti es un país muy pobre, tiene estabilidad política y su cartera del Fondo ha registrado un incremento neto. Durante el 34º período de sesiones del Consejo de Gobernadores se iniciaron las conversaciones al respecto.
244. El señor **OMER** (Sudán) dice que las repetidas sequías, las catástrofes naturales y los problemas de seguridad han sido causa de escasez de alimentos y aumentos del hambre y la pobreza en muchos países, incluido el suyo, a pesar de la ventaja comparativa en materia de agricultura de la que disfruta su país gracias a su riqueza de recursos naturales y animales y a su variedad climática. Entre los programas de reforma económica del Sudán formulados para compensar la pérdida de ingresos derivados del petróleo tras la secesión de Sudán del Sur, los más importantes son los destinados a revitalizar la agricultura, que además cumplen el compromiso asumido en el marco de la Declaración de Maputo sobre la Agricultura y la Seguridad Alimentaria en África, con arreglo al cual por lo menos un 10% del presupuesto público deberá destinarse al sector agrícola. Así pues, se ha avanzado mucho en la lucha contra la pobreza y el logro de la seguridad alimentaria no solo mediante programas de infraestructura rural, sino también gracias a asociaciones entre el sector público y el privado diseñadas para promover la producción para la exportación y mejorar los procesos técnicos y administrativos.
245. También se asigna prioridad al sector tradicional de la agricultura de secano, que se está empobreciendo. En este contexto, el FIDA, entre otras entidades, ha suministrado apoyo técnico y financiero para cartografiar los usos de la tierra, fomentar la capacidad de los pequeños agricultores para hacer frente a los efectos del cambio climático y lograr la seguridad alimentaria y el desarrollo sostenible. En 2012, se están llevando a cabo iniciativas en actividades como la construcción de presas en un empeño por ampliar la superficie de tierra agrícola, y también están en marcha ocho proyectos del FIDA. El Sudán procura alcanzar los mismos objetivos que el FIDA: el crecimiento económico sostenible, el fomento de la capacidad agrícola, la reducción del riesgo de desastres y la seguridad alimentaria.
246. El señor **HOSSAIN** (Bangladesh) dice que, como ocurre en muchos países en desarrollo, el sector agrícola desempeña una función crucial en la economía de su país. En el Plan General de su Gobierno para 2010-2021 se establece el objetivo de garantizar alimentos que aporten 2 122 kilocalorías por persona al día para toda la población pobre y alimentos de nivel nutricional normal para por lo menos el 85% de la población. Para aprovechar el potencial productivo de las pequeñas explotaciones agrícolas, que suponen el 97% del total, el Gobierno ha reducido a la mitad el precio de los fertilizantes no derivados de la urea, ha distribuido semillas de buena calidad, ha aumentado los subsidios a los insumos y relajado los requisitos en materia de crédito para los agricultores pobres. En 2011 Bangladesh produjo 33 millones de toneladas de arroz y 1 millón de toneladas de trigo. A pesar de la vulnerabilidad de Bangladesh a los desastres naturales, la intrusión de agua

salada debido al cambio climático, la imprevisibilidad de los monzones, la erosión fluvial, la degradación de la tierra y la reducción de la superficie cultivada, el país está a punto de alcanzar la autosuficiencia por lo que se refiere a sus necesidades de arroz.

247. El orador agradece el apoyo constante que el FIDA ha prestado a Bangladesh. Actualmente el Fondo apoya ocho proyectos que están en curso y que se centran en la tecnología agrícola, el acceso a los mercados, la construcción de infraestructuras, el acceso de los pobres a los recursos, el apoyo a los agricultores pobres para que se adapten al cambio climático y el aumento de las oportunidades para las mujeres. Volver a ocuparse de la agricultura y el desarrollo rural es esencial para alcanzar los ODM y aumentar el crecimiento económico. Esto requiere que se entienda cuáles son las mejores formas de lograr el desarrollo rural sostenible haciendo participar a los pobres, tanto como beneficiarios como en calidad de agentes del cambio con capacidad de acción. El orador desea que el FIDA tenga éxito en el cumplimiento de su mandato y le asegura el apoyo constante de Bangladesh.
248. El señor **KIM** (República de Corea), tras recordar la serie de desastres naturales acaecidos en 2011 en todo el mundo, dice que en África y Asia demasiadas personas siguen sufriendo escasez de alimentos y malnutrición. En 2010, el índice de precios de los alimentos de la FAO registró unos precios medios de niveles sin precedentes, superiores en un 14% a los de 2008. Además, la tasa de crecimiento de la producción de cereales, como el arroz y el trigo, durante los dos últimos decenios no se ha mantenido a la par con el crecimiento demográfico, lo que puede tener efectos graves en el equilibrio entre la oferta y la demanda de alimentos. Así pues, los países y las organizaciones internacionales deberían abordar conjuntamente el inminente déficit de alimentos y fortalecer una agricultura poco desarrollada. En el Cuarto Foro de Alto Nivel sobre la Eficacia de la Ayuda, celebrado en 2011 en Busan (República de Corea), se asignó una importancia especial a la necesidad de una iniciativa concertada de la comunidad internacional, en particular por lo que se refiera a la cooperación Sur-Sur y al establecimiento de asociaciones entre el sector público y el privado. Habría que establecer relaciones de colaboración inclusivas entre entidades que se complementen mutuamente, al tiempo que deben reconocerse las diferencias a la hora de abordar el desarrollo agrícola en los países en desarrollo. Las organizaciones internacionales, los países donantes y las ONG deben colaborar estrechamente, en el marco del sentido de apropiación del país asociado con las actividades.
249. La República de Corea apoya el esfuerzo ininterrumpido del FIDA por reducir la pobreza y promover la seguridad alimentaria. El Fondo también debería ayudar a los países en desarrollo a responder a los cambios y a los nuevos desafíos en el sector agrícola. Por consiguiente, debería mejorar la eficiencia en la ejecución de sus proyectos y ampliar la obligación de rendir cuentas. En la Octava Reposición su país dobló el valor de su contribución y también aumentó el nivel de su contribución en la Novena Reposición. También procura desempeñar la función que le corresponde para contribuir a lograr la seguridad alimentaria en los países en desarrollo mediante nuevos proyectos conjuntos con el FIDA.
250. El señor **MORDASINI** (Suiza) dice que el FIDA es un foro fundamental a nivel mundial que desempeña una función de promoción crucial en la lucha contra el hambre y la gestión de los ecosistemas al apoyar la agricultura sostenible en pequeña escala. Así pues, Suiza apoya la activa participación del Fondo en los preparativos de la conferencia Río+20, en la que debería reconocerse la contribución de la agricultura sostenible al crecimiento ecológico y la reducción de la pobreza.
251. Los buenos resultados de las operaciones del FIDA dependen principalmente de la pertinencia y la eficiencia y eficacia de sus programas y proyectos dirigidos a la población rural pobre de los países en desarrollo. Tres aspectos de la labor del

Fondo son especialmente pertinentes para el tema del período de sesiones en curso. El primero es establecer un vínculo entre las innovaciones derivadas de la investigación agrícola y los conocimientos prácticos tradicionales a fin de ayudar a los pequeños agricultores a incrementar su capacidad; esto entraña apoyar a las organizaciones de agricultores de los países y ayudar a que se establezcan servicios de asesoramiento rural. El segundo es lograr que la población rural pobre tenga acceso a la tierra y a los recursos naturales. A este respecto, pronto se finalizará la formulación de las directrices voluntarias relativas a la buena gobernanza de la tierra, y el FIDA sería el mejor asociado para los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil para apoyar la aplicación de esas directrices. El tercer aspecto es el relativo a comenzar inmediatamente la labor para aumentar la resiliencia de la agricultura sostenible en pequeña escala ante el riesgo de desastres naturales y los efectos del cambio climático. Para ello hay que ofrecer a la población rural pobre de los países en desarrollo los medios necesarios para la gestión de ecosistemas frágiles.

252. La contribución de Suiza a la Novena Reposición, una vez aprobada definitivamente por el Gobierno del país, será de 28,5 millones de francos suizos, una cuantía superior a la anunciada en 2011 y que es superior en un tercio a la contribución aportada a la Octava Reposición, lo que demuestra la renovada confianza de Suiza en la pertinencia del Fondo.
253. La señora **de GRAAFF** (Botswana) recuerda que en la década de 1980 el FIDA ayudó a financiar en su país el Programa de Fomento de Tierras Cultivables, que contribuyó en gran medida a mejorar los medios de vida rurales, especialmente para las personas más pobres. Efectivamente, el Fondo ha ayudado a muchos países a abordar la cuestión de la seguridad alimentaria, pero ha llegado el momento de que se ocupe de los nuevos desafíos a que se enfrentan los pequeños agricultores y ayude a las familias de agricultores a ser más productivas y eficientes formulando un programa serio de capacitación. En vista de la importancia económica que la agricultura tiene en muchos países, es necesario invertir más recursos en el sector. Durante los tres últimos decenios, Botswana ha invertido cuantías importantes en sus programas agrícolas con el fin de mejorar los resultados, que estaban empeorando, del subsector de los cultivos. Como resultado de ello ha mejorado la seguridad alimentaria del país.
254. Para mejorar los resultados del sector agrícola, el FIDA debe reconocer todas las categorías de agricultores y la función que desempeñan en el desarrollo. También debe resolver las limitaciones del sistema de extensión, especialmente el almacenamiento y la comercialización de los productos agrícolas, al tiempo que ayuda a los países a intercambiar las mejores prácticas. Botswana sigue respondiendo a las necesidades de los agricultores mediante iniciativas como el Programa de apoyo integrado para el desarrollo de la agricultura de labranza, que se inició en 2008 para atender los desafíos a que se enfrentan los agricultores y la escasa productividad inherente a su subsector. Los objetivos principales son mejorar la producción de cereales, promover la seguridad alimentaria, comercializar la agricultura, facilitar el acceso a los insumos agrícolas y al crédito y ampliar el alcance de los servicios de extensión. El Fondo ha acordado apoyar a Botswana en el establecimiento de centros de servicios agrícolas, que ayudarán a los agricultores en sus operaciones de labranza. El Proyecto de Apoyo a los Servicios Agrícolas, aunque en apariencia es pequeño, mejorará en gran medida la productividad del subsector, creará empleo y hará que aumenten los ingresos rurales.
255. El señor **SAHA** (India) dice que unos precios de los alimentos que van en aumento, el cambio climático y el acceso deficiente a los mercados son algunos de los desafíos a que se enfrenta la comunidad internacional mientras se acerca el final del plazo, establecido en 2015, para alcanzar los ODM. Se necesita la actuación y el compromiso colectivo de todos los interesados para librar al mundo de la pobreza,

- el hambre y la malnutrición. Es prioritario promover tecnologías sencillas y adecuadas al clima para mejorar la productividad, la seguridad nutricional y mejores medios de vida para los pobres.
256. El Marco Estratégico del FIDA para 2011-2015 es vital para garantizar ingresos y perspectivas mejores para millones de personas pobres de las zonas rurales. Es crucial la importancia que el Fondo asigna a ayudar a los gobiernos a aumentar la producción de alimentos, promover los vínculos con los mercados, fortalecer el proceso descentralizado de adopción de decisiones y mejorar los sistemas de distribución. No obstante, habría que invertir más en la regeneración de los bosques, la gestión sostenible de las cuencas hidrográficas y las costas y la conservación del suelo para garantizar el acceso a los recursos naturales en el futuro. La agricultura debe integrarse con otros sectores al tiempo que las disposiciones institucionales y las orientaciones políticas mejoran la competitividad del sector agrícola. Una relación de asociación transparente entre la agricultura y la industria, en la que los agricultores tengan seguridad por lo que se refiere a la propiedad de la tierra y la protección de sus intereses, es fundamental para la transformación rural. Habría que diseñar modelos que permitieran a los agricultores beneficiarse de las economías de escala con arreglo a la extensión de sus explotaciones. El FIDA debería facilitar el intercambio de opiniones entre los países con experiencia en esos modelos como parte de la cooperación Sur-Sur.
257. Durante más de tres decenios, el FIDA ha sido un socio importante para la India y ha apoyado las iniciativas del Gobierno para erradicar la pobreza rural. Su país valora especialmente los efectos de demostración de los proyectos financiados por el FIDA, que le han enseñado cómo diseñar, ejecutar, supervisar y evaluar proyectos agrícolas y de desarrollo rural. El orador se felicita del incremento del 25% de las contribuciones a la Novena Reposición, lo que refleja la confianza de los Estados Miembros en la función fundamental del Fondo en la promoción del desarrollo sostenible y justo mediante inversiones en la agricultura en pequeña escala.
258. El señor **DAMAIS** (Francia) dice que durante 35 años el FIDA ha cumplido una misión única y difícil de promoción del desarrollo agrícola y de lucha contra la pobreza rural, dirigiendo sus actividades a la población más pobre de las zonas rurales, asumiendo el riesgo de trabajar en lugares donde la pobreza absoluta sigue siendo un desafío importante. Al actuar de este modo, el FIDA está contribuyendo a la consecución de los ODM, particularmente en África. Francia ha mantenido su contribución a la Novena Reposición como muestra de su apoyo al FIDA. La labor del Fondo en regiones que otras instituciones suelen desatender por tratarse de zonas aisladas, ecológicamente frágiles o extremadamente poco desarrolladas, es causa de particular satisfacción para Francia, ya que permite que muchos proyectos se lleven a cabo en África. Además, el FIDA desempeña una función crucial en materia de seguridad alimentaria, una cuestión que Francia ha establecido como prioritaria durante su presidencia del Grupo de los 20 en 2011. La especialización del Fondo le ha permitido convertirse en un agente internacional crucial en la prevención y la respuesta a las crisis alimentarias.
259. La labor sobre la Novena Reposición ha puesto de relieve algunos de los desafíos a que la comunidad internacional se enfrentará en los años venideros. A pesar de los buenos resultados de la Novena Reposición, los recursos siguen siendo limitados y el FIDA tendrá que seguir haciendo gala de flexibilidad, inventiva y especificidad en sus actividades para hacer el mejor uso de esos recursos. Francia alienta al FIDA a buscar recursos adicionales para formular nuevos proyectos. Gracias a la labor de su Presidente, el FIDA ha sido reformado adaptándose a las realidades cada vez más complejas de los países en que interviene. Se ha convertido en un agente fundamental en la estructura de la ayuda de la comunidad internacional para la agricultura. Francia espera que siga desempeñando ese papel.

260. El señor **VALLEJO LÓPEZ** (Ecuador) dice que los pequeños productores de los países menos desarrollados no deben ser considerados responsables de la degradación ambiental ni del cambio climático; los responsables de esa situación deberán responder de ella algún día. Resulta preocupante que durante más de medio siglo los debates sobre el mundo rural y las soluciones propuestas no hayan variado. El orador cree que la solución no reside solamente en llevar a cabo una nueva revolución verde, mejorar las semillas y los fertilizantes, introducir nuevas tecnologías, utilizar la agricultura ecológica o reducir los precios. El verdadero problema es de tipo estructural y, sin políticas a nivel mundial para resolver los problemas de las zonas rurales, nunca se logrará que los agricultores salgan de la pobreza ni se alterará la relación de los agricultores con la tecnología.
261. El orador pregunta cómo es posible que los agricultores más pobres compitan con enormes explotaciones agrícolas y que, en el marco de los acuerdos de libre comercio, lo hagan con la agricultura industrializada del mundo desarrollado. A los pequeños agricultores les resulta difícil competir con los productores para recibir ayuda. No obstante, el problema real es de alcance mundial: la relación injusta entre las comunidades rurales y urbanas empobrece cada vez más a los pequeños productores. Los jóvenes que viven en las zonas rurales se ven afectados por unos coeficientes de alumnos por profesor desfavorables en la educación. Hay muchos hospitales públicos y privados en las ciudades, pero no hay siquiera un dispensario médico para atender a los agricultores. Se están mejorando las comunicaciones y la infraestructura de transporte, pero mientras los agricultores no estén incluidos, el sector rural no se desarrollará. Hay que obligar a las organizaciones internacionales y los países a aplicar políticas de inversión justas para cambiar la estructura de la agricultura. No se puede ayudar a agricultores pobres como los que viven en el Cuerno de África sin mejoras en el riego y el suministro de agua. Como primer paso para resolver el problema de la población rural pobre en los países en desarrollo, el FIDA y la FAO deberían establecer un fondo internacional para el riego y la conservación del suelo.
262. El señor **BEN SALEM** (Túnez) dice que quienes han seguido la labor del Fondo no pueden dejar de sentirse satisfechos con los progresos que logra año tras año en sus constantes iniciativas para mejorar su eficacia por lo que se refiere a seguir el ritmo de los rápidos cambios socioeconómicos y climáticos que se están produciendo en todo el mundo, que suponen desafíos para el sector agrícola, particularmente el del mundo en desarrollo. El FIDA es un asociado fundamental en las iniciativas desplegadas por esos países para alcanzar los ODM, aunque el progreso para llegar a ese fin es, a pesar de todo, más lento de lo que se esperaba, particularmente en las zonas rurales. En esencia, las múltiples y complejas causas subyacentes a la pobreza rural tienen que abordarse de una forma general e integrada que tenga en cuenta las características sociales y económicas de los habitantes de las zonas rurales y les permita adaptarse a los cambios económicos mundiales y beneficiarse de ellos. Así pues, es necesario movilizar recursos adicionales para que los pobres y los grupos de bajos ingresos participen en el proceso de desarrollo.
263. En Túnez, la grave situación socioeconómica en las regiones marginales del interior del país provocó una revolución entre los jóvenes, que creen que el trabajo es un componente vital de la dignidad y la justicia. Así pues, el empleo es la principal prioridad en la política de desarrollo del Gobierno. El FIDA ha prestado una atención especial a Túnez tras la revolución; el Presidente del Fondo ha visitado el país, respondiendo de forma rápida y excepcional a la petición de fondos adicionales formulada por el Gobierno para apoyar el desarrollo en 2011.
264. El señor **MAGHEMBE** (República Unida de Tanzania) dice que en el contexto actual es pertinente y oportuno realizar un examen crítico de la agricultura de pequeñas explotaciones en lo relativo a la sostenibilidad, el aumento de la producción, la seguridad alimentaria, la erradicación de la pobreza y la protección del medio

ambiente. En su país la agricultura de pequeñas explotaciones mantiene al 77,5% de la población, proporciona el 95% de los alimentos del país y supone el 35% de los ingresos anuales de divisas. En 2010, el sector supuso el 24% del producto interno bruto (PIB) y está registrando un crecimiento del 4,2% anual.

265. A la luz de las nuevas realidades, los desafíos a que se enfrentan los pequeños agricultores deben estudiarse y abordarse de forma colectiva, en particular la demanda de alimentos que sigue siendo superior al crecimiento del 3% que registra el sector agrícola. Esta situación hace necesario que se logre un incremento de la productividad mediante el uso sistemático de semillas, fertilizantes y plaguicidas mejorados, la reducción de las pérdidas postcosecha y la creación de mercados fiables para los productos agrícolas. También habría que ofrecer acceso al crédito para los pequeños agricultores, lo que les permitiría ampliar el alcance de sus operaciones y reducir el nivel de demanda de mano de obra en las explotaciones, ya que podrían contratar servicios, adquirir insumos y atender las necesidades del mercado en materia de calidad y oportunidad. El compromiso de los gobiernos de los países en desarrollo y de los donantes por lo que se refiere a aumentar las inversiones en la agricultura de pequeñas explotaciones es muy importante, especialmente en la esfera de la infraestructura, esto es, caminos rurales y electrificación, riego, mercados y educación para los agricultores. Frente a la imprevisibilidad climática, hay que tomar medidas de adaptación a unas condiciones difíciles en cuestiones como la recogida de aguas, el aprovechamiento del agua subterránea, la aplicación de técnicas de riego más eficientes y el desarrollo de nuevos cultivares. En la mayoría de países en desarrollo las inversiones del sector privado en la agricultura solo se encuentran en su inicio y es importante promover la función del sector privado.
266. La señora **ÁLVAREZ** (Argentina) dice que su país considera que el FIDA es un aliado de valor inestimable en el desarrollo agrícola y como asociado que ha generado una nueva conciencia sobre la diversidad de contextos rurales. Esta nueva visión se ha traducido en la reciente aprobación del programa de desarrollo rural incluyente de la Argentina, conocido como PRODERI. El programa refleja la excelente relación de trabajo en la esfera del desarrollo rural en pequeña escala entre los funcionarios argentinos y sus homólogos del FIDA. También es el resultado de una clara planificación de políticas encaminadas a lograr el crecimiento rural justo, y a pesar de su reciente puesta en marcha ya ha producido resultados institucionales tangibles. Se ha establecido un nuevo ministerio de agricultura, con un departamento de desarrollo rural y agricultura familiar, y se ha formulado un plan estratégico relativo a las agroindustrias y los productos agroalimentarios. La oradora agradece al Gobierno de España su apoyo a la financiación del proyecto a través del Fondo Fiduciario de España para el mecanismo de cofinanciación de la seguridad alimentaria. El FIDA debería seguir ampliando la base de financiación estudiando innovaciones similares a la del fondo fiduciario.
267. El compromiso de la Argentina de triplicar su contribución a la Novena Reposición se ajusta a su concepción del Fondo como el principal agente a nivel mundial en la lucha contra la pobreza. No obstante, el FIDA debería prestar más atención a la diversidad de las necesidades de sus Estados Miembros. Su país desearía que se estudiaran alternativas al sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS), y también pide que el FIDA tenga en cuenta la diversidad existente en la región de América Latina y el Caribe y ofrezca servicios financieros y de otro tipo más complejos; promueva una mayor cooperación Sur-Sur; nombre a más especialistas de la región entre los funcionarios del Fondo, y refuerce su presencia en los países. La Argentina, en su calidad de importante productor de alimentos a nivel internacional, está de acuerdo en que las inversiones en la agricultura, especialmente en la agricultura en pequeña escala, son fundamentales para erradicar la pobreza a todos los niveles, y por consiguiente confía en que el FIDA realice una notable contribución para ese fin.

268. La señora **NDISALE** (Malawi) dice que el Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados y la conferencia Río+20 tendrán una importancia especial en la función y el mandato del FIDA. Los organismos con sede en Roma son importantes socios en el desarrollo para Malawi, que tiene una economía basada en la agricultura con un destacado subsector de pequeñas explotaciones que genera el 75% de la producción agrícola total. En vista de la importancia de la seguridad alimentaria y nutricional para el crecimiento económico sostenible, el Gobierno de Malawi ha incluido la agricultura y la seguridad alimentaria, además del riego que no perjudique el medio ambiente y el desarrollo de los recursos hídricos, entre las esferas prioritarias de la estrategia de crecimiento y desarrollo de Malawi. De forma acorde con el CAADP, las esferas de atención del enfoque de Malawi para la agricultura abarcan la gestión sostenible de los recursos naturales, y especialmente el aprovechamiento sostenible de la tierra y el agua. Se asigna una importancia especial a la agricultura de conservación, la forestación, la protección de las áreas de captación frágiles, la rehabilitación de la tierra degradada, la eficiencia en el aprovechamiento del agua y la intensificación del riego mediante la iniciativa "cinturón verde", teniendo en cuenta los sistemas de cadenas de valor.
269. Se espera que estas medidas mitiguen los efectos del cambio climático en el programa nacional de subsidios a los insumos agrícolas. Actualmente el programa de subsidios agrícolas es un pilar firmemente establecido de la política agrícola y ha hecho aumentar los ingresos de los agricultores gracias a la exportación de los excedentes de alimentos. En 2012, con apoyo del FIDA, Malawi iniciará la ejecución de un programa de nueve años para el fomento de un sector de pequeñas explotaciones agrícolas que sea viable y sostenible y en el que se apliquen buenas prácticas agrícolas. Una enseñanza extraída de la experiencia de Malawi es que la agricultura de pequeñas explotaciones podría alimentar al país, a la región y al mundo. No obstante, el desafío radica en suministrar los recursos necesarios para aumentar la productividad y promover la gestión sostenible de los recursos naturales frente a una situación de cambio climático. Por consiguiente, es vital que se pongan fondos suficientes a disposición de la Novena Reposición.
270. El señor **NYIIRA** (Uganda) dice que la necesidad de pragmatismo y contextualización queda ilustrada por la situación en África. La crisis alimentaria reciente en el Gran Cuerno de África y la sequía en el Sahel indican que se necesitan soluciones de largo plazo e inversiones importantes en la transformación económica y social de los pequeños agricultores para que se pueda esperar una mejora de los medios de vida y el desarrollo sostenible para la población agrícola pobre del mundo.
271. La excelente cooperación entre Uganda y el FIDA, que ya se ha prolongado durante tres decenios, abarca cuatro proyectos en curso, entre los que figura el proyecto de fomento de los aceites vegetales, que está dando excelentes resultados y apoya el fomento y la producción de aceite de palma en las islas de Bugala, en el lago Victoria; en él se integran la producción y la elaboración promoviendo unas relaciones de colaboración estrechas entre los agricultores y los sectores público y privado. Los beneficios sociales y económicos del proyecto ya pueden observarse en las islas y se espera que estimulen unos efectos multiplicadores sin precedentes que se prolonguen durante muchos años. La financiación suministrada por el FIDA para la segunda fase del proyecto asegurará el empleo a muchos más ugandeses a medida que el proyecto se amplíe y aumente la producción. Se trata de un ejemplo de programa de inversión orientado al crecimiento basado en la agricultura que da buenos resultados. Tiene una orientación marcadamente rural que no excluye a los pequeños productores por contrata, y comprende componentes de sostenibilidad económica y ambiental y vías para lograr la erradicación de la pobreza y el desarrollo sostenible.

272. Uganda agradece la participación de los Estados Miembros en la Novena Reposición y apoya plenamente los resultados de las negociaciones. Anunciará su promesa de contribución una vez finalizado el proceso presupuestario en curso.
273. El señor **RUIZ CABAÑAS IZQUIERDO** (México) se felicita por el efecto positivo de la labor del FIDA y especialmente por su apoyo a los productores en pequeña escala de los países en desarrollo, tal como ha descrito el Presidente de Rwanda. México también reconoce la importancia del liderazgo del FIDA en la esfera de la seguridad alimentaria. Así pues, el Fondo merece un apoyo firme y constante, como ya ha puesto de relieve el Primer Ministro de Italia. Los logros del FIDA, que en los últimos años ha superado sus objetivos, también son dignos de encomio. Por estas razones, México reafirma su apoyo al FIDA y ha realizado una promesa de contribución a la Novena Reposición que es superior en un 66% a su contribución a la Octava Reposición. México está decidido a promover la seguridad alimentaria en todo el mundo, especialmente en las zonas rurales más pobres, y también siente preocupación por los efectos negativos del cambio climático en las actividades de los pequeños agricultores.
274. Actualmente México está experimentando la peor sequía de su historia, que afecta a millones de personas. El Gobierno responde a esa situación mediante la asignación de un nivel sin precedentes de recursos presupuestarios extraordinarios. La experiencia de México demuestra que el mayor desafío al que habrá que enfrentarse durante los próximos años es el de lograr un incremento considerable de la producción y la productividad de los agricultores en pequeña escala mediante políticas estatales que alienten la innovación tecnológica y hagan mejorar los sistemas de producción. Esto requerirá una segunda revolución verde en la que habrá que buscar solución para los efectos del cambio climático. Esto también requerirá una segunda revolución en la producción, que deberá ser ecológicamente sostenible, para sacar de la pobreza a los pequeños agricultores. No obstante, solo será posible superar el desafío mediante iniciativas concertadas encaminadas a lograr ese fin.
275. **Se levanta la sesión a las 19.40 horas.**

- iii) Acta resumida provisional de la tercera sesión Celebrada el jueves, 23 de febrero de 2012, a las 9.00 horas

Presidente: Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo (México)

Índice

	Párrafos
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	278-294
- Canadá	278-279
- Madagascar	280-281
- Namibia	282-283
- Burundi	284-285
- Bélgica (en nombre de los países del Benelux)	286-288
- Turquía	289-290
- Nigeria	291-292
- Kenya	293-294
Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Andrea Riccardi, Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República Italiana	297-299
Evento de primer plano con el señor Bill Gates, miembro directivo y Copresidente de la Fundación Bill y Melinda Gates: "La productividad agrícola sostenible, la clave para la reducción de la pobreza"	300-340
Debate de expertos de alto nivel con encargados de políticas: "Pasar del dicho al hecho: construir un futuro sostenible para los pequeños agricultores"	341-379
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	380-393
- República Bolivariana de Venezuela	380-381
- Egipto	382-383
- República Democrática Popular Lao	384-385
- Yemen	386-387
- Jordania	388-389
- Côte d'Ivoire	390-391
- Chad	392-393
Clausura del período de sesiones	394-396

276. **Se declara abierta la sesión a las 9.05 horas.**

277. **El señor Ruiz Cabañas Izquierdo (México) ocupa la Presidencia.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

278. El señor **FOX** (Canadá) dice que el objetivo para la Novena Reposición demuestra que existe una gran determinación y voluntad política en apoyo del mandato del FIDA. Los pequeños agricultores, muchos de los cuales son mujeres, deben ser parte de la respuesta a los problemas de la seguridad alimentaria y nutricional. El Canadá reafirma su apoyo al Fondo y mantendrá su promesa de contribución a la reposición, que será de 75 millones de dólares canadienses. El Canadá ha defendido con firmeza la necesidad de un proceso de reforma ininterrumpido, un aumento de la eficacia y una cultura institucional del FIDA centrada en los resultados, y por consiguiente encomia la labor pionera del FIDA para calcular mejor el número de personas que han salido de la pobreza gracias a la agricultura. Habría que llevar a cabo una labor similar para calcular las mejoras en la nutrición. Igualmente importantes son la mejora de la eficiencia mediante objetivos claros, la incorporación de la atención al cambio climático en todas las operaciones, la ampliación de la escala de los programas que den buenos resultados y la reforma en la esfera de los recursos humanos.
279. Ninguna economía se ha desarrollado solamente a través de la agricultura, pero tampoco ninguna lo ha hecho sin ella. La agricultura puede y debe aportar más que alimentos y materias primas para la industria; puede dar solución a muchos de los desafíos que plantea el desarrollo, incluidos el empleo y la mejora de los medios de subsistencia. Para que esto ocurra, los gobiernos deben tener la voluntad política para crear entornos propicios, apoyados por procesos e instituciones que abarquen la participación efectiva del sector privado y la sociedad civil. Se necesitan medidas concertadas y coordinadas para prevenir el hambre del presente, satisfacer las necesidades de alimentos del futuro y encontrar soluciones sostenibles a la inseguridad alimentaria y nutricional, sabiendo que los beneficiarios finales del desarrollo agrícola son los pobres, incluidos los propios agricultores. Hay que mantener, con arreglo a criterios de eficacia de la ayuda, la atención y los recursos que se dedican a la seguridad alimentaria, que sigue siendo un problema de máxima importancia en todo el mundo. El FIDA debe seguir siendo un agente fundamental en las iniciativas que se emprendan a nivel mundial encaminadas a ese fin.
280. El señor **RAVATOMANGA** (Madagascar) dice que su declaración es un llamamiento en nombre de los pequeños agricultores, que tienen la responsabilidad de alimentar el mundo. En Madagascar, el 80% de la población vive en las zonas rurales y se dedica a la agricultura, principalmente la de pequeñas explotaciones, que genera el 27% del total del PIB. Por consiguiente, Madagascar agradece el apoyo constante del FIDA y sus programas y proyectos de gran calidad, que se ajustan a las prioridades nacionales. Actualmente se están ejecutando en el país cuatro proyectos, para uno de los cuales se espera con confianza la aprobación definitiva del préstamo suplementario. Madagascar también considera muy importante la aprobación final de un quinto proyecto, el Programa de Formación Profesional y Mejora de la Productividad Agrícola (FORMAPROD). Pide que los dos proyectos pendientes se aprueben tan pronto como sea posible y señala que los proyectos que se están financiando tienen fines humanitarios.
281. El Gobierno de Madagascar confirma su promesa de contribución por valor de USD 50 000 a la Novena Reposición, a pesar de las dificultades que está experimentando debido a la crisis política del país. Por lo que se refiere a la situación política en el país, el 17 de septiembre de 2011 las principales personalidades políticas firmaron un acuerdo en el que se define una hoja de ruta, y

en noviembre de 2011 se estableció un Gobierno de Unidad Nacional, entre cuyos miembros figuran antiguos miembros de la oposición, como el propio orador. Aunque sigue habiendo algunas divergencias, los protagonistas políticos están haciendo un verdadero esfuerzo para allanar el camino para la celebración de elecciones creíbles y transparentes que sean aceptadas por todos. En nombre del Gobierno y del pueblo de Madagascar, pide apoyo para ayudar al país a restablecer un verdadero nuevo orden constitucional.

282. El señor **IILONGA** (Namibia) pone de relieve la importancia del lema del período de sesiones del presente año, que hace referencia a la agricultura sostenible en pequeña escala, tanto para alimentar al mundo como para proteger el planeta, en un momento en que el mundo está esforzándose por llegar a un equilibrio entre el aprovechamiento y la protección de los recursos naturales del mundo. Por consiguiente, es imperativo lograr que tantos pequeños agricultores como sea posible queden incluidos en iniciativas para lograr la productividad agrícola sostenible. Esto solo será posible si instituciones como el FIDA cuentan con recursos suficientes y los utilizan para ayudar a los pequeños agricultores a operar de una forma más sostenible.
283. En este contexto, hay que felicitar a que el FIDA haya identificado los países donde hay muchos pequeños agricultores y de que utilice su propia política de financiación independiente para el suministro de apoyo, sin determinar el grupo objetivo de sus préstamos y donaciones con arreglo a la clasificación de países del Banco Mundial. El orador insta al Consejo de Gobernadores a que, en la presente fase crucial del examen que el FIDA está llevando a cabo de su política de préstamos y sus reglamentos y condiciones financieras, se tenga particularmente en cuenta a los países con un coeficiente de Gini elevado, de modo que esos países puedan acceder a los fondos del FIDA en condiciones favorables. Esto no solo ayudaría a los pequeños agricultores a operar de forma más sostenible, sino que también haría mejorar la infraestructura y la productividad agrícola en los países en desarrollo. Hay que recordar que actualmente esos países se encuentran en una situación de desventaja en el sistema de clasificación del Banco Mundial, a pesar de que en ellos se registran niveles más elevados de pobreza entre los agricultores en pequeña escala.
284. El señor **MANIRAKIZA** (Burundi) agradece al FIDA el constante apoyo que ha prestado a Burundi, que acaba de salir de un prolongado período de crisis social y política, y reafirma el deseo de su país de seguir cooperando con el Fondo. El Gobierno de Burundi, con el objetivo de garantizar la autosuficiencia alimentaria, acaba de presentar un marco estratégico de desarrollo de la agricultura en el contexto de la visión de Burundi para 2025 y la segunda fase del Marco Estratégico de Reducción de la Pobreza y Crecimiento (GPRSF II) de alcance nacional. Entre los elementos que componen el Marco Estratégico figuran un programa nacional de inversión agrícola, un programa nacional de seguridad alimentaria, un documento de orientación estratégica sobre ganadería, la estrategia nacional de acuicultura, el plan maestro de investigación y una estrategia de ordenación de las cuencas hidrográficas y los humedales.
285. También se encomia al FIDA por la asistencia que presta para lograr esos ambiciosos objetivos, y especialmente por la preparación del programa nacional de inversión agrícola y la movilización de recursos para desarrollar la agricultura y luchar contra la pobreza, especialmente en las zonas rurales. Burundi seguirá buscando el apoyo del FIDA y de otros asociados para movilizar financiación adicional que le ayude a abordar los muchos desafíos a que se enfrenta. En conclusión, el orador hace un llamamiento para que los socios bilaterales y multilaterales de Burundi sigan suministrando asistencia para ayudar al país a luchar contra el hambre, la malnutrición y la pobreza.

286. El señor **MERTENS DE WILMARS** (Bélgica, que habla en nombre de Bélgica, Luxemburgo y los Países Bajos [los países del Benelux]) acoge con satisfacción el tema del debate en el presente período de sesiones como contribución importante para la preparación de la conferencia Río+20. Efectivamente, es necesario que en la declaración final de esa conferencia quede claro que no puede lograrse la sostenibilidad si millones de personas pobres siguen quedando excluidas del desarrollo y a veces se ven obligadas a aumentar la presión que ejercen sobre los recursos naturales para poder sobrevivir. En la declaración final debe quedar reflejada la función crucial de la agricultura en el desarrollo sostenible. Ahora más que nunca, hay que construir puentes entre el medio ambiente y la agricultura, y habrá que encontrar soluciones innovadoras. Ya hay muchos casos de buenos resultados obtenidos por gobiernos que han adoptado políticas eficaces, y una cooperación entre los organismos con sede en Roma aumentaría la eficacia de sus acciones.
287. Los gobiernos deben demostrar capacidad de liderazgo por lo que se refiere a garantizar la seguridad alimentaria a nivel local, teniendo en cuenta las características específicas de sus países, con el apoyo de una ayuda internacional eficaz. La seguridad alimentaria a nivel local también requiere que se garantice el acceso a los recursos naturales, particularmente la tierra y el agua. En una situación de continua intensificación de la presión sobre la tierra, los derechos legítimos de los usuarios tradicionales, particularmente los de los productores en pequeña escala, deben respetarse para crear un entorno propicio para las inversiones y el desarrollo agrícola. Las inversiones en la agricultura deberían realizarse a través de asociaciones entre el sector público y el privado, cuyo objetivo debería ser alcanzar una proporción justa de beneficios para los pequeños agricultores de toda la cadena de valor, al tiempo que se respeta el medio ambiente. La igualdad de género debe ser una característica de todas las políticas y programas. El FIDA debería procurar por todos los medios lograr resultados sustantivos a este respecto, en estrecha asociación con los gobiernos, con las organizaciones de agricultores y especialmente con los beneficiarios finales de sus programas.
288. Tras los encomiables resultados obtenidos por el FIDA durante el período de la Octava Reposición, los países del Benelux esperan que el Fondo alcance sus objetivos en el marco de la Novena Reposición, particularmente por lo que se refiere a lograr una mayor eficiencia organizacional y en los proyectos. Los países del Benelux confirman su compromiso de contribuir al éxito de la Novena Reposición.
289. El señor **EKER** (Turquía) dice que el objetivo principal de la agricultura es alimentar a una población que va en aumento, pero que también debería contribuir a la sostenibilidad ambiental. La agricultura familiar en pequeña escala sigue suponiendo una parte importante de la producción agrícola en Turquía. En el último decenio el PIB agrícola se ha triplicado gracias a políticas y medidas de apoyo a los pequeños agricultores, lo que significa que Turquía debería ser considerada un modelo en este sentido. La estrategia adoptada está basada en cinco pilares principales: el desarrollo rural, la competitividad y el acceso a los mercados, la integración productor-empresa, las organizaciones de productores y la seguridad alimentaria y la inocuidad de los alimentos. Puesto que los agricultores son el recurso más importante de la agricultura sostenible, las inversiones se han centrado en el fomento de la capacidad mediante diversos métodos de extensión y tecnologías de la información. Se adoptan medidas específicas en favor de las mujeres con la finalidad de ampliar su participación en la fuerza de trabajo rural, incrementar su capacidad empresarial y mejorar su categoría social. Se ha puesto en marcha un plan nacional de donaciones para inversiones rurales, y se está alentado la mejora del acceso a los mercados para sindicatos de pequeños productores y los mercados de productos básicos.

290. A nivel internacional, el principal problema es averiguar cómo esos ejemplos de buenos resultados pueden difundirse a través de iniciativas internacionales. Muchos países, particularmente los menos desarrollados, carecen del importante nivel de recursos financieros y humanos que se necesitan para llevar a cabo iniciativas dirigidas a los pequeños agricultores. Así pues, se necesitan esfuerzos internacionales concertados, y los fondos de los donantes deben utilizarse de una forma más estratégica y coordinada. La reciente crisis alimentaria mundial ha reafirmado la importancia de los pequeños agricultores, que en situaciones de crisis tienen más capacidad de resistencia que los productores en gran escala, pero que si no reciben un apoyo eficaz no pueden competir a largo plazo con productores más importantes. Realizar inversiones en infraestructura rural para mejorar las condiciones de vida puede ser una solución para que los pequeños agricultores sigan dedicados a la agricultura. El FIDA tiene una importante función que desempeñar a este respecto.
291. El señor **ADESINA** (Nigeria) dice que la seguridad alimentaria es fundamental para superar problemas de seguridad nacional como los que afectan a Nigeria. Su Gobierno, teniendo esto presente, ha formulado una clara visión para eliminar el hambre en Nigeria a través de un sector agrícola, que impulse el crecimiento de los ingresos, haga aumentar con rapidez la seguridad alimentaria y nutricional, genere empleo y transforme Nigeria en un participante importante en los mercados mundiales de alimentos. Efectivamente, la agricultura es un sector vital para Nigeria, donde, a pesar del rápido crecimiento de la economía, la población rural pobre constituye la mayor parte de la población. Por consiguiente, el decidido plan de transformación de la agricultura en el país se ha formulado especialmente para aumentar la producción de alimentos en el país, de modo que para 2015 Nigeria sea autosuficiente en arroz y se reduzca la importación de trigo en un 40% gracias a la sustitución de la harina de trigo por harina de mandioca de gran calidad. Se espera que para 2015 se hayan creado millones de empleos con miras a revitalizar la economía rural.
292. El FIDA, que es un asociado vital y valioso en esa empresa, está mejorando gracias a sus reformas institucionales. La atención constante que dedica a los pequeños agricultores es particularmente alentadora, como también lo es la que dedica de forma especial a África Subsahariana. Su misión es crucial para mejorar los medios de vida de la población rural pobre y su plan para el período de la Novena Reposición es muy encomiable. Debe seguir centrándose en cuestiones como la ampliación del acceso a tecnologías e insumos que mejoren la productividad, la adaptación al cambio climático, la mejora de la gestión de los recursos naturales, la mejora del acceso a los mercados y la adquisición de conocimientos especializados para que la agricultura se convierta en una actividad empresarial. Por su parte, Nigeria seguirá apoyando al FIDA, y para la Novena Reposición triplicará su aportación habitual con una promesa de contribución de USD 15 millones.
293. El señor **KIOME** (Kenya) dice que en total el FIDA ha invertido unos USD 200 millones en programas y proyectos dedicados a la reforma y el desarrollo del sector agrícola, que en Kenya es el predominante. A pesar de los desafíos que plantean la sequía y la entrada de refugiados, el Gobierno ya ha aumentado la asignación presupuestaria correspondiente a la agricultura hasta un nivel superior al 10% del presupuesto acordado en el marco de la Declaración de Maputo sobre la Agricultura y la Seguridad Alimentaria en África, y prevé seguir aumentando esa asignación hasta el 12% en 2012. Para erradicar la pobreza y alcanzar la seguridad alimentaria se necesita pasar de la agricultura de subsistencia a la agricultura comercial, dedicando una atención especial a la cadena de valor con miras a aumentar la productividad y los ingresos. Kenya, tras haber identificado las seis esferas prioritarias, que son los insumos, el crédito, el riego, los mercados, la infraestructura y las instituciones para la investigación, y las actividades de extensión y agregación de valor, ha obtenido buenos resultados

con la asistencia que, a través de un programa dedicado a esa cuestión, ha prestado en los dos últimos años a más de 600 000 agricultores para que dieran ese paso.

294. Además de tomar medidas para proporcionar servicios de crédito asequibles para los agricultores y mejorar su acceso a los mercados, el Gobierno de Kenya ha destinado otros USD 150 millones a inversiones en la agricultura de regadío en muy gran escala para reducir la dependencia de la agricultura de secano. Se necesitarán instituciones fuertes en las esferas que se han identificado como prioritarias para prestar apoyo a los programas pertinentes de modo que puedan aprovecharse las economías de escala y transformar la agricultura en una actividad empresarial. La mayor dotación de fondos para la Novena Reposición de los Recursos del FIDA testimonia el esfuerzo por asignar más prioridad a la agricultura en el programa mundial de desarrollo. En apoyo de este esfuerzo, Kenya promete que su contribución a la Novena Reposición será de USD 500 000, una cuantía cinco veces superior a la que aportó a la Octava Reposición.
295. **El Excelentísimo Señor Andrea Riccardi, Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República Italiana, es acompañado a su asiento.**
296. El **VICEPRESIDENTE** da la bienvenida al Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República Italiana.

DISCURSO DE APERTURA DEL MINISTRO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL E INTEGRACIÓN DE LA REPÚBLICA ITALIANA

297. El señor **RICCARDI** (Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República Italiana) pronuncia el discurso de apertura, cuyo texto completo figura en el capítulo 4.
298. El **VICEPRESIDENTE** expresa su agradecimiento al Ministro por el discurso que ha pronunciado y por el apoyo de Italia al FIDA. Durante muchos decenios Italia ha demostrado tener capacidad de liderazgo para abordar cuestiones de seguridad alimentaria en todo el mundo.
299. **El Excelentísimo Señor Andrea Riccardi, Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República Italiana, es acompañado fuera de la sala.**

EVENTO DE PRIMER PLANO CON EL SEÑOR BILL GATES, MIEMBRO DIRECTIVO Y COPRESIDENTE DE LA FUNDACIÓN BILL Y MELINDA GATES: "LA PRODUCTIVIDAD AGRÍCOLA SOSTENIBLE, LA CLAVE PARA LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA"

300. El **VICEPRESIDENTE**, que presenta el evento, dice que esta será una oportunidad para examinar qué métodos pueden contribuir a que las políticas gubernamentales ayuden a los pequeños agricultores a producir más alimentos y a adaptarse a los problemas ambientales mediante sistemas renovables y sostenibles.
301. La señora **SESAY** (moderadora) explica que para ella la agricultura en pequeña escala tiene un interés personal, ya que sus abuelos procedían de las zonas rurales de Sierra Leona. A continuación presenta al señor Bill Gates, miembro directivo y copresidente de la Fundación Bill y Melinda Gates.
302. El señor **GATES** dice que el FIDA y la Fundación Bill y Melinda Gates tienen los mismos objetivos y que han financiado los mismos proyectos en muchas ocasiones. Hace unas horas las dos entidades han firmado un nuevo acuerdo de asociación y el orador espera con interés los nuevos proyectos conjuntos. Las personas que dirigen los tres organismos alimentarios con sede en Roma, a quienes saluda, constituyen una nueva y estimulante generación de líderes cuyo objetivo es dinamizar el sistema agrícola internacional. Se trata de un sistema que en el pasado ha dado

excelentes resultados. No solo se ha demostrado que las predicciones pesimistas de situaciones de hambruna generalizada carecen de fundamento, sino que desde la década de 1970 la producción de alimentos se ha duplicado y la pobreza se ha reducido. Las inversiones en agricultura bien administradas han mejorado la vida de miles de millones de personas.

303. No obstante, durante ese período la comunidad internacional no ha hecho bastante para luchar contra la pobreza y el hambre. El crecimiento de la productividad se ha frenado en Asia Meridional y ha aumentado con excesiva lentitud en África Subsahariana. Los sistemas nacionales, los organismos dedicados a la alimentación y los donantes tienen que colaborar estrechamente, utilizando tecnologías modernas, para ofrecer apoyo a los pequeños agricultores en el momento oportuno. El firme liderazgo de los organismos dedicados a la alimentación y las orientaciones definidas por los encargados de formular los programas a nivel mundial presentan una oportunidad para establecer objetivos ambiciosos para una nueva revolución en la productividad agrícola. El incremento sostenible de los rendimientos hace que mejore la vida de las familias de agricultores y que haya más alimentos disponibles a precios inferiores para los pobres de las zonas urbanas. Para que los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) pertinentes puedan alcanzarse es crucial que los pequeños agricultores sean más productivos; ayudar a los más pobres supone ayudar a la agricultura. En Asia Meridional y África Subsahariana sería posible duplicar, e incluso triplicar, en dos decenios el rendimiento que los pequeños agricultores obtienen de la tierra y al mismo tiempo conservarla, pero solo si el incremento de la productividad es cuatro veces superior al registrado en los dos decenios anteriores. Incrementos de ese tipo permitirían que unos 400 millones de personas salieran de la pobreza, les proporcionarían alimentos suficientes y garantizarían que sus hijos pudieran desarrollar todo su potencial físico y mental. Entonces las familias autosuficientes podrían invertir en la siguiente generación.
304. Insta a los organismos con sede en Roma a que establezcan de forma conjunta objetivos de productividad a nivel mundial para los pequeños agricultores y que creen un sistema de puntuaciones para medir cómo se va contribuyendo a la reducción de la pobreza, siguiendo el ejemplo satisfactorio de los ODM. En el marco de ese sistema los países pueden comparar sus resultados con los de los países con las mejores prácticas, lo que ha producido progresos notables en la esfera de la salud. Aunque una medición numérica resulta problemática, la comparación con los homólogos motivaría a los políticos a dedicar más atención a cuestiones desatendidas como la agricultura y a invertir más recursos para llevar a cabo mejoras. El sistema de puntuaciones ayudaría a las comunidades a trabajar para alcanzar objetivos de productividad ambiciosos, y ayudaría a cada parte del sistema a centrarse en su aportación fundamental, diagnosticar los problemas y difundir las mejores soluciones. Actualmente no existe una visión general de lo que da buenos resultados y de lo que no los da, y tampoco se sabe cuáles son las principales prioridades. No se desalienta la aplicación de políticas que no dan buenos resultados y no se ejerce presión para que se efectúen mejoras. Aunque no sería fácil, en un año sería posible poner en marcha un mecanismo de ese tipo, con el apoyo de la Fundación Bill y Melinda Gates, si todos nos concentramos en ello.
305. Cada una de las partes del sistema alimentario mundial tiene una función que desempeñar: los donantes deben proporcionar fondos y asistencia técnica, mientras que los organismos multilaterales y las comunidades de investigación deben prestar apoyo a los programas nacionales. No obstante, en la práctica la distinción entre esas funciones ha ido perdiendo definición. Algunos países en desarrollo han organizado sus planes nacionales con arreglo a políticas populistas que no hacen mejorar el rendimiento, una práctica que solo pueden permitirse los países ricos, cuando es vital que los países en desarrollo apliquen las políticas correctas. Muchos donantes han obligado a los receptores a cambiar sus prioridades porque era conveniente para sus políticas internas, mientras que los organismos dedicados a la

alimentación suelen verse obligados a ejecutar proyectos que no son estratégicos para poder obtener unos fondos vitales. Un sistema de puntuaciones reduciría al mínimo esas distorsiones, que son perjudiciales para la misión conjunta. La Iniciativa "Compras en aras del progreso" es un buen ejemplo de una actividad que da buenos resultados y que puede mejorarse todavía más. En el marco de esa iniciativa se han comprado a pequeños agricultores locales los alimentos necesarios para alimentar durante un año a 1,3 millones de personas. El PMA aplicó la iniciativa solo, pero con financiación y asesoramiento de los otros organismos dedicados a la alimentación la iniciativa podría convertirse en un plan mejor coordinado e incluso más eficaz, con el apoyo de los mecanismos de rendición de cuentas necesarios.

306. Para que se puedan alcanzar objetivos de productividad ambiciosos, hay que aprovechar la revolución digital. Los nuevos descubrimientos de la ciencia genómica y la tecnología de la información ofrecen soluciones innovadoras y deben utilizarse para ayudar a los agricultores pobres. Los sistemas actuales han fracasado en ese sentido porque las nuevas tecnologías no existían cuando esos sistemas se diseñaron. Los avances de la genómica están haciendo cambiar los métodos de producción de semillas, por ejemplo. El tiempo y los fondos necesarios para determinar la secuencia de un genoma se han reducido extraordinariamente. Los mismos instrumentos y técnicas podrían aplicarse a la agricultura. La mandioca es un buen ejemplo por las dificultades que supone la propagación de sus semillas. Nuevos programas informáticos y algoritmos que vinculan datos de la secuencia del genoma de la mandioca con sus fenotipos han permitido pronosticar el rendimiento de las semillas. Esta técnica se desarrolló inicialmente para pronosticar el rendimiento lechero de las vacas, pero a medida que se ha ido reduciendo el costo de determinar las secuencias del ADN se ha podido aplicar al resto de la agricultura, incluidos los sistemas vegetales a los que anteriormente no se prestaba atención. Los productores de plantas de los países en desarrollo podrán pronosticar el rendimiento de las plántulas, reducir el ciclo de propagación a menos de dos años y mejorar en gran medida la calidad de las plántulas seleccionadas. Este tipo de técnicas ofrecen un gran potencial para que los pequeños agricultores, que se enfrentan al cambio climático, a enfermedades de las plantas y a rendimientos bajos, puedan ser autosuficientes. Sin embargo, el problema reside en aplicarlas con rapidez en beneficio de quienes más las necesitan y el peligro es que sigan confinadas a los países ricos.
307. La revolución digital tiene otras aplicaciones. Por ejemplo, podrían utilizarse cámaras de video digitales para hacer llegar información sobre las mejores prácticas a las mujeres agricultoras. En el proyecto denominado *Digital Green*, en la India, se aplica esta técnica y se espera llegar a más de un millón de agricultores de 10 000 aldeas, con lo que se complementará el sistema clásico de extensión agrícola. Es muy eficaz en función de los costos y está teniendo un gran efecto. En una era de satélites de reunión de datos todavía se utilizan en muchos países sistemas anticuados que requieren mucha mano de obra. La aplicación de un enfoque digital mejoraría en gran medida el proceso de reunión de datos y la utilización de los recursos. Por consiguiente, los organismos tienen que mejorar los conocimientos especializados y prestar asistencia para que los sistemas nacionales de reunión de datos entren en la era digital. Los conocimientos especializados de ese tipo ya existen en el sector, y en países como el Brasil y China, por ejemplo, cuyos sectores agrícolas están prosperando, sería fácil introducir esa innovación.
308. Una tendencia prometedora es la amplitud de las innovaciones y su rápida difusión. Cada vez se conciben más y más ideas sobre cómo mejorar la agricultura, mientras la capacidad de conectar a las personas que han tenido esas ideas mejora continuamente. La iniciativa denominada *Grand Challenges*, sobre soluciones para problemas de la agricultura, ha recibido una gran respuesta a nivel mundial, muchas veces procedente de lugares inesperados, debido a que su difusión a través

de Internet la ha hecho llegar a una comunidad mundial amplia e innovadora. Muchos de los avances que pueden utilizarse provienen de otros ámbitos, como el de la medicina y el militar, que producen una gran cantidad de datos de gran valor para la agricultura. El sistema agrícola internacional debería desempeñar una función central en la detección de innovaciones de otros sectores que podrían aplicarse a la agricultura.

309. La Fundación Bill y Melinda Gates ha asumido un compromiso de ayudar en materia de innovación. Debido a su historia personal, el orador es optimista por lo que se refiere a los efectos que podrían tener los enfoques digitales. Al principio, los avances en informática solo beneficiaron a los países más ricos y resultó difícil encontrar formas de resolver los desafíos que plantean la conectividad rural, la simplificación de los productos y su asequibilidad. Puesto que las fuerzas del mercado siempre favorecerán las innovaciones para los agricultores ricos, es importante encontrar formas de lograr que la revolución digital sea asequible para las personas más pobres y evitar la brecha digital que existe en otros sectores. Al principio la Fundación se centró en la esfera salud, pero ha ido quedando claro que la labor en la agricultura es complementaria para esa esfera y que las posibilidades de avanzar también son considerables. Resulta sorprendente que más del 70% de las personas que no tienen alimentos suficientes sean agricultores. Hay una conexión directa entre ayudar a los agricultores a aumentar su productividad y reducir el hambre; materializar esa ayuda con la mayor rapidez posible solo es cuestión de organización.
310. La Fundación Bill y Melinda Gates mantiene un compromiso a largo plazo con el sector de la agricultura y ha prometido dedicar más de USD 2 000 millones a ayudar a los pequeños agricultores. Ha habido algunos fracasos, pero cuando los agricultores disponen de los instrumentos adecuados, la empresa ha demostrado ser satisfactoria en buena medida. Por ejemplo, la utilización de semillas de arroz resistente a las inundaciones ha sido una gran mejora para muchos agricultores. Asimismo, los sistemas de microrriego han permitido aumentar los rendimientos en situaciones de escasez de agua, y gracias a ello los agricultores han podido mandar a sus hijos a la escuela. La Fundación anuncia donaciones adicionales por valor de USD 200 millones para los productos agrícolas, que se basarán en los éxitos anteriores. Con esas donaciones se apoyará la introducción de 30 variedades nuevas de maíz resistente a la sequía, la difusión de nuevas vacunas para los animales y la capacitación de más de 10 000 agentes comerciales agrícolas, que a su vez suministrarán equipo y capacitación a los agricultores.
311. El objetivo de la Fundación es aumentar de forma sostenible la productividad de cientos de millones de personas, sacándolas de la pobreza y ofreciéndoles la oportunidad de obtener una educación adecuada y contribuir a la construcción de un futuro de productividad y prosperidad. Para alcanzar este objetivo común se necesita una mejor coordinación y hay que adoptar enfoques innovadores. Unos sistemas de medición funcionales ayudarían a identificar las deficiencias y a realizar los cambios pertinentes.
312. La señora **SESAY** (moderadora) pregunta al Sr. Gates qué calificación daría a su Fundación por sus iniciativas en las esferas de la agricultura y la reducción de la pobreza.
313. El señor **GATES** dice que la Fundación ha trabajado sobre el terreno durante seis años y se ha beneficiado considerablemente de las experiencias de entidades pioneras como la Fundación Rockefeller, que desde hace mucho tiempo asigna una importancia especial a la investigación y al desarrollo en África. La Fundación Bill y Melinda Gates se ha centrado en financiación para las fases iniciales de la producción, colaborando con el Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (GICAI) y la recientemente fundada Alianza para una Revolución Verde en África (AGRA). También ha tenido experiencias positivas en la colaboración

con los sistemas nacionales. Cada donación recibe una calificación y algunas han resultado mejores que otras. La Fundación tiene una nueva estrategia y está procurando explicar mejor su labor a posibles asociados. Se ha decidido centrar la atención en ocho cultivos y también en la ganadería, dejando que otras entidades se sitúen al frente en las esferas que corresponden a su especialización. En general, calificaría las iniciativas de su Fundación con una nota B generosa.

314. La señora **SESAY** (moderadora) pregunta al Sr. Gates qué es lo que, según su experiencia, no funciona en la agricultura.
315. El señor **GATES** dice que el rompecabezas tiene muchas piezas que hay que ir poniendo en su lugar a medida que se va actuando. Hasta ahora se ha centrado en la "semilla mágica", en colaboración con el GCIAI. El siguiente paso es asegurarse de que las empresas de semillas puedan obtener beneficios al tiempo que cumplen las normas de calidad. Se han adoptado otras medidas para abordar la cuestión de los agentes comerciales agrícolas y la educación de los agricultores mientras se garantiza que estos tengan el acceso al crédito necesario para comprar los aperos adecuados. Durante todo el proceso la colaboración con otros expertos es vital. Un buen ejemplo es el del arroz resistente a las inundaciones. Las actividades de investigación al respecto se habían realizado hace decenios. La Fundación ofreció recursos al Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI) y a algunos sistemas nacionales, que aprobaron rápidamente el uso de ese arroz. A continuación se realizó con éxito la promoción de ese arroz entre los agricultores. No obstante, no todos los proyectos se pueden llevar a cabo con tanta rapidez. Para finalizar un proyecto de producción de bananos de elevado rendimiento y resistentes a las enfermedades que se ejecutó en Uganda se necesitaron 14 años, pero ese proyecto se considera satisfactorio. Además, sigue siendo necesario determinar las funciones que corresponden a cada participante; por ejemplo, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) debería liderar la asistencia a los sistemas nacionales.
316. La señora **SESAY** (moderadora) pregunta sobre la estrategia de la Fundación para abordar el desafío único en su género que presenta el cambio climático.
317. El señor **GATES** dice que la meteorología siempre ha causado problemas a los pequeños agricultores. La Fundación tiene el objetivo de ayudar a los agricultores a hacer frente a las sequías e inundaciones causadas por la variabilidad meteorológica que es consecuencia del cambio climático mediante semillas más resistentes, mejores sistemas de almacenamiento y mayor productividad. Los pequeños agricultores sufrirán por un problema que ellos no han causado. Pero por otra parte, las medidas que se necesitan seguirían siendo necesarias aunque no hubiera cambio climático. Las semillas que se necesitan en una situación de cambio climático son semillas resistentes a la sequía o a las inundaciones. El cambio climático ha aumentado la urgencia de los problemas actuales, pero no ha cambiado la situación general. Después de todo, la FAO no fue creada para ocuparse del cambio climático, pero siempre son necesarias medidas adecuadas para mejorar el sector agrícola.
318. La señora **SESAY** (moderadora) pregunta si es cierto que la Fundación es reacia a ocuparse directamente de la cuestión del cambio climático.
319. El señor **GATES** dice que probablemente es él quien ha fundado más empresas nuevas dedicadas a cuestiones de energía, pero que hay que hacer más en el sector de la generación de energía. El mercado de la energía necesita un nivel enorme de innovación. Al ayudar a los agricultores a hacer frente a las conmociones, está dispuesto a ocuparse de la realidad que supone el cambio climático, pero esta cuestión no debería ser una distracción.

320. El señor **FRISON** (Director General de Bioversity International) recuerda que Bioversity International es el cuarto organismo con sede en Roma que se ocupa de la alimentación y la agricultura y que también es un centro del CGIAR. El señor Frison pregunta al señor Gates cómo podrían resolverse tanto el problema de la cantidad de alimentos como el de la calidad de esos alimentos y la malnutrición, que, por ejemplo, podría abordarse diversificando las dietas, y si los indicadores de salud y nutrición deberían incluirse en el sistema de puntuaciones que propone el señor Gates.
321. El señor **GATES** dice que la nutrición es muy importante en relación con los programas de salud. También está vinculada directamente con la productividad agrícola, mientras que la cuestión de los micronutrientes requiere distintas estrategias. La Fundación apoya a la Alianza Mundial para la Mejora de la Nutrición, que trabaja en cuestiones de enriquecimiento de los alimentos de una forma muy innovadora. Además, la Fundación es probablemente la principal entidad financiadora del bioenriquecimiento, un proceso mediante el cual las líneas de semillas se alteran para asegurarse de que los cultivos contengan vitamina A, hierro y otros micronutrientes. La labor en este sentido está en sus fases iniciales y es demasiado pronto para determinar su importancia. Los suplementos dietéticos, incluidas las píldoras, son otro método de intervención. No se trata de un método costoso, pero requiere la creación de un sistema de comercialización social para asegurarse de esos suplementos se consuman. Además, son sorprendentes las lagunas importantes que hay en los conocimientos sobre los resultados que se obtienen con los suplementos de vitamina A, hierro y zinc, y hay bastante controversia sobre la utilización de suplementos.
322. La Fundación se ha ocupado del problema de la dieta de los niños y de su efecto en la salud y el desarrollo mental. Hay indicadores bastante claros de que las dietas deficientes hacen que África se mantenga rezagada, debido a la diarrea y a la falta de determinados nutrientes. Parece que hay un porcentaje más elevado de niños afectados por problemas de desarrollo mental. La erradicación de la diarrea y el paludismo depende de las mejoras en materia de micronutrientes. El señor Gates espera que en los próximos cuatro o cinco años, con métodos de medición mejores y un mayor nivel de conocimientos, se podrá contribuir a evitar una tragedia terrible. Su Fundación está financiando actividades de investigación, teniendo en cuenta que la falta de conocimientos ha frenado las inversiones en muchas esferas que algún día probablemente se considerarán vitales.
323. El señor **ASEFFA** (Etiopía) dice que muchos países, incluido el suyo, han llegado a aplicar las mejores prácticas por lo que se refiere al aumento de la productividad de los pequeños agricultores. Pregunta cómo podría ampliarse la escala de esas prácticas y cómo podría aumentarse la productividad para igualarla a la de los agricultores que obtienen mejores resultados, y también cómo podrían hacerse llegar esas prácticas a otros países.
324. El señor **GATES** dice que su idea del sistema de puntuaciones es pertinente. La Agencia Etíope de Transformación de la Agricultura es un ejemplo de mejores prácticas que ya está produciendo resultados. Podría utilizarse un sistema de puntuaciones para enumerar los problemas específicos en materia de variedades de semillas, como los relativos a la oferta, los costos o la educación de los agricultores. Entonces otros países podrían decidir qué cambios tienen que efectuar. Algunos cambios, como ofrecer a las empresas de producción de semillas los incentivos adecuados, pueden realizarse con rapidez y producir efectos positivos. Otros cambios, como los del presupuesto para la agricultura, los sistemas tributarios o la educación de los agricultores, tienen la misma importancia pero es necesario más tiempo para que surtan efecto. Sería muy útil que las experiencias de Etiopía se expusieran de forma explícita por medio de un mecanismo de presentación de informes sobre las puntuaciones.

325. La señora **SESAY** (moderadora) pregunta cuál es la medida más importante que deben adoptar los gobiernos de los países y sus encargados de formular políticas en la esfera de la agricultura y el desarrollo agrícola.
326. El señor **GATES** dice que la agricultura no recibe la atención que merece, como se manifiesta en los presupuestos, las políticas o el nivel técnico de los departamentos. Habría que poder informar a los dirigentes de los países sobre las deficiencias de su agricultura o informarles sobre otros países que han obtenido buenos resultados. Por ejemplo, sería útil poder decirle a un país que el nivel de su cobertura de vacunación es inferior al de un país vecino más pobre, e informar sobre los efectos de esa situación en el desarrollo o la mortalidad infantiles. El sistema de puntuaciones sería de mucha ayuda para definir las prioridades principales. Además, la mayor parte de los dirigentes políticos carecen de experiencia en materia de sistemas agrícolas.
327. El señor **DIALLO** (Guinea), que explica que él es un representante de los agricultores, pregunta qué podría hacerse, con la ayuda del FIDA, para fortalecer las organizaciones de productores agrícolas en África Subsahariana y mejorar la producción agrícola de forma sostenible.
328. El señor **GATES** dice que las organizaciones de agricultores desempeñan una función crucial al dar a conocer las opiniones de sus miembros sobre la forma en que los ministerios de agricultura podrían realizar mejoras. La unión de los agricultores les permite opinar sobre las políticas relativas a fertilizantes, semillas, educación y enfermedades, lo que podría contribuir a evitar desastres. En África hay muchas organizaciones de agricultores que dan buenos resultados, pero debería haber más. El FIDA ya ejecuta muchos de sus proyectos en colaboración con organizaciones de agricultores y su Fundación lo está haciendo cada vez más. Él está interesado en encontrar formas de hacer que las opiniones de esas organizaciones se hagan oír con más fuerza.
329. La señora **SESAY** (moderadora) pregunta si las organizaciones de agricultores de África podrían aprender de las organizaciones de otros lugares.
330. El señor **GATES** dice que las iniciativas de los países para facilitar los movimientos populares deberían figurar en el sistema de puntuaciones. Parece que hay más agrupaciones de agricultores en Asia que en África, de modo que la situación en Asia debería emularse.
331. La señora **TAGLIANTE-SARACINO** (Côte d'Ivoire) dice que la Alianza Mundial para el Fomento de la Vacunación y la Inmunización (GAVI) ha hecho que mejorara en gran medida la cobertura de vacunación en muchos países de África, incluido el suyo. Agradece en particular al señor Gates su enfoque humanitario para contribuir a la difusión de la vacuna contra la meningitis.
332. El señor **GATES** dice que a través de la experiencia de la GAVI se ha aprendido mucho sobre las vacunas. Mediante una donación a una empresa de la India, actualmente se suministra una forma más barata de vacuna contra la meningitis a las zonas afectadas de África; la demanda ha sido increíblemente elevada. La tecnología no es nueva, pero gracias a algunas inversiones el costo se ha reducido considerablemente. El mismo principio podría aplicarse a la agricultura. El equipo para el cultivo sin labranza que se fabrica para las explotaciones agrícolas de los Estados Unidos no puede copiarse exactamente para utilizarlo en las pequeñas explotaciones, pero el concepto puede ser extremadamente valioso. El mercado suele impedir que el equipo diseñado para el mundo rico sea asequible para las personas que realmente lo necesitan.
333. En respuesta a una pregunta de un periodista italiano, el señor Gates dice que no está disponible para el puesto de Presidente del Banco Mundial porque su trabajo en la Fundación ocupa todo su tiempo. Actualmente el Banco Mundial opera mejor que en el pasado; su Presidente actual está procurando invertir la tendencia a

reducir la atención que se dedica a la agricultura en el Banco Mundial. También se ha esforzado por introducir en el programa proyectos de infraestructura encaminados a impulsar la actividad agrícola. Si bien el honor por la revolución verde corresponde a las fundaciones Rockefeller y Ford, el Banco Mundial ha contribuido a generar mejoras con rapidez centrando la atención en proyectos de infraestructura vitales, que lo han convertido en un socio importante de los organismos con sede en Roma. El Banco Mundial ha proporcionado apoyo de infraestructura a la Corporación del Reto del Milenio y la Fundación ha participado en asociaciones con el Banco Mundial sobre cuestiones de productividad agrícola. El Banco Mundial está dispuesto a aceptar sus limitaciones y el orador espera que encuentre un líder que siga adelante a partir de la labor realizada por el Presidente actual y en asociación con los organismos con sede en Roma.

334. El señor **da SILVA** (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura [FAO]) pregunta cómo podrían abordarse los problemas del desperdicio y la obesidad, que cada día son más importantes, y si la respuesta sería educar a los consumidores.
335. El señor **GATES** dice que en el pasado las clases altas de los países más ricos consideraban que la obesidad era casi una marca de distinción. Desde que las personas más pudientes del mundo desarrollado se han concienciado de la necesidad de hacer ejercicio y seguir dietas saludables, las tasas de obesidad han pasado a estar inversamente relacionadas con los ingresos. No está claro que la educación de los consumidores pueda dar buenos resultados. Espera que pueda utilizarse la tecnología para inventar refrigerios con buen sabor que no se conviertan en grasa. Muchas empresas ya están trabajando en carne artificial y otros productos alimentarios. Sería preferible producir alimentos sabrosos bajos en calorías que tratar de convencer a las personas de que coman menos o imponer controles estatales. A pesar de esto, hay que procurar educar a los consumidores. El único país que parece haber tenido éxito por lo que se refiere a reducir la obesidad es Finlandia. Hay que seguir trabajando en cada país del mundo desarrollado y una vez hecho esto las Naciones Unidas podrían ayudar a difundir las mejores prácticas. Espera que los países adopten enfoques innovadores y que financien actividades científicas para que a las personas les resulte más fácil adoptar buenos hábitos.
336. La señora **SHEERAN** (Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos [PMA]) pregunta cuál es la finalidad última del sistema de puntuaciones: aumentar los ingresos o reducir el hambre y la malnutrición. En ocasiones el incremento de la productividad ha llevado a que aumentaran las exportaciones pero no ha tenido efectos en el hambre y la malnutrición. ¿Serían las puntuaciones más elevadas para países que han aumentado las exportaciones o mejorado las cifras de producción, o para los que han logrado aumentar los ingresos de los agricultores y han dejado que lo demás se arregle por sí solo?
337. El señor **GATES** está de acuerdo en que podrían darse situaciones paradójicas. Un mayor volumen de producción puede hacer que los precios se reduzcan y que a su vez también se reduzcan los ingresos de los agricultores, lo que beneficiaría a los pobres de las zonas urbanas pero causaría grandes problemas para los de las zonas rurales. La FAO ha elaborado informes útiles sobre la inseguridad alimentaria. El orador asignaría prioridad a habilitar a los agricultores de subsistencia para alimentar a sus familias, incluso si esto supone reducciones en los precios de los alimentos. En los países que han obtenido resultados satisfactorios, una productividad agrícola más elevada ha hecho disminuir la demanda de empleo en las zonas urbanas. Si la comunidad de entidades dedicadas a la alimentación, incluidos los organismos con sede en Roma, cumpliera su tarea adecuadamente sería posible facilitar esta tendencia. A este respecto China es un país ejemplar. En vista de la escasez de alimentos a nivel mundial siempre habrá demanda para la fase de producción, pero la producción de los agricultores de subsistencia tiene que

estar conectada con el sistema mundial. Alentar el uso de tierra que no es sostenible ni productiva no tiene que llevar necesariamente a precios más elevados de los alimentos. Sorprende al orador la rapidez con que se aplican medidas proteccionistas a los alimentos debido a que las reservas de estabilización son tan escasas que los nacionalismos se adueñan de la situación y causan distorsiones perniciosas. África no debería tener que importar productos agrícolas básicos; debería ser un exportador neto de esos productos de modo que las personas más vulnerables no se vieran afectadas por el precio de los alimentos importados.

338. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) pregunta al señor Gates cuáles son sus opiniones sobre la función que puede desempeñar el sector privado en apoyo de los pequeños agricultores. También desea saber de qué modo la Fundación se asegura de que las comunidades o países de que se trate mantengan sus proyectos.
339. El señor **GATES** dice que cuando los agricultores tienen mejores semillas no sienten la tentación de utilizar tierras pobres y pueden permitirse invertir constantemente en la mejora del suelo. No obstante, en el marco del capitalismo nunca se ha financiado un nivel suficiente de actividades de investigación y desarrollo debido a los riesgos, a los plazos prolongados y a los desincentivos para los innovadores. El mercado no puede sustituir al GCIAI, a la FAO o al FIDA en cuanto a la labor básica sobre agricultura, el estudio de los datos y la financiación, respectivamente, y con frecuencia el orador queda sorprendido por las deficiencias del mercado debidas a la percepción de riesgo o inestabilidad en un país. No obstante, está a favor de hacer que el sector privado participe, y en muchas ocasiones ha procurado obtener opiniones útiles de ese sector sobre la viabilidad o sostenibilidad de los proyectos de la Fundación. La Fundación ha trabajado con empresas productoras de semillas, y las ha convencido de donar los derechos de propiedad intelectual a pesar de que esas empresas no esperaban obtener ingresos de buena parte de los agricultores africanos. Mantener una mentalidad abierta respecto al sector privado suele ser una actitud constructiva. En muchos proyectos el sector privado se ocupa de la elaboración, el transporte o la exportación de los productos para los mercados externos. El objetivo de la Fundación en todos los proyectos es lograr que la productividad aumente hasta un nivel en que la Fundación pueda salir del proyecto. En uno de sus proyectos sobre café y en algunos de los relativos a productos lácteos ya se ha alcanzado este objetivo.
340. La señora **SESAY** (moderadora) declara finalizado el debate y expresa su agradecimiento al señor Gates y a todos los participantes.

DEBATE DE EXPERTOS DE ALTO NIVEL CON ENCARGADOS DE POLÍTICAS: "PASAR DEL DICHO AL HECHO: CONSTRUIR UN FUTURO SOSTENIBLE PARA LOS PEQUEÑOS AGRICULTORES"

341. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) invita al Consejo de Gobernadores a ver un documental en vídeo sobre la forma en que las prácticas sostenibles ayudan a los agricultores a salir de la pobreza.
342. **Se pasa el documental en vídeo.**
343. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) presenta a los miembros del grupo de expertos: el Excelentísimo Señor Akinwunmi Ayo Adesina, Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de Nigeria, ex Vicepresidente de la Alianza para una Revolución Verde en África, cuya ambición es lograr que Nigeria, que gasta anualmente más de USD 20 000 millones en la importación de alimentos, sea autosuficiente en la producción de arroz en solo tres años; el señor Carlos Seré, Estratega Principal de Desarrollo del FIDA, que pone de relieve la importancia de que se establezcan relaciones de colaboración y asociación inteligentes y de que las organizaciones internacionales trabajen con los gobiernos, los agricultores y el sector privado a fin de encontrar soluciones sostenibles; la Excelentísima Señora Doña Nemesia Achacollo Tola, Ministra de Desarrollo Rural y Tierras del Estado Plurinacional de

Bolivia, que anteriormente fue dirigente de diversas organizaciones de agricultores y se dedicó a cuestiones como la igualdad de género en la política y la recuperación de las semillas autóctonas para garantizar la seguridad alimentaria, y el Excelentísimo Señor Mehmet Mehdi Eker, Ministro de Alimentación, Agricultura y Ganadería de Turquía, un país que ha obtenido excelentes resultados al triplicar su producción agrícola a lo largo de los últimos ocho años mediante acciones gubernamentales específicas.

344. El señor **ADESINA** (Nigeria), que responde a la pregunta de a quién corresponde la responsabilidad de cambiar el sistema agrícola mundial, que está anticuado y es ineficiente, pone de relieve que es prioritario aumentar la productividad agrícola con rapidez, con métodos similares a los de la revolución verde en Asia, que fue decisiva para sacar de la pobreza a varios miles de millones de personas. También es prioritario que haya un liderazgo político que fije la dirección correcta. Nigeria, por ejemplo, que había sido un importante exportador de productos agrícolas durante la década de 1960 y a principios de la de 1970, es ahora el mayor importador de arroz del mundo. Por consiguiente, se ha fijado el objetivo de llegar a la autosuficiencia en la producción de arroz para 2015 gracias al aumento de la productividad, la mejora del riego y el establecimiento de molinos de gran calidad.
345. El señor **EKER** (Turquía) dice que no hay una respuesta sencilla a la cuestión de a quién corresponde la responsabilidad general de alcanzar una solución a nivel mundial. Uno de los problemas es que el objetivo final de las grandes empresas internacionales es maximizar los beneficios. La competitividad de esas empresas podría convencer a los pequeños agricultores de muchos países en desarrollo de no competir con ellas y de concentrarse en alimentar a sus familias, o incluso podría tener la consecuencia de eliminar a esos agricultores del sistema de producción. Por consiguiente, las instituciones internacionales tienen que tratar el problema y encontrar soluciones que ayuden a los pequeños agricultores a permanecer en el sistema. En caso contrario, frente al hambre y la pobreza, muchos pequeños agricultores se verían obligados a abandonar las zonas rurales y migrar hacia las ciudades, que verían cómo se agravan los problemas que ya tienen.
346. La señora **ACHACOLLO TOLA** (Estado Plurinacional de Bolivia) pone de relieve que para alcanzar una agricultura sostenible e inocua para el medio ambiente la participación estatal es importante para empoderar a las diversas organizaciones de pequeños agricultores, indígenas y mujeres. Mediante el suministro de recursos financieros e incentivos para programas y las distintas organizaciones, según las necesidades de estas y con su participación, es posible incrementar la producción, tanto la convencional como la orgánica, de los productores en pequeña escala, de forma conjunta y coordinada.
347. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pide al señor Seré que formule sus observaciones sobre la cuestión de las asociaciones y, de forma más general, sobre las funciones de las organizaciones internacionales.
348. El señor **SERÉ** dice que, si bien los países, con sus dirigentes, constituyen la unidad administrativa principal para abordar las cuestiones relativas a la agricultura, los verdaderos desafíos a que hay que hacer frente trascienden las fronteras, los medios naturales y los sectores. Por consiguiente, es necesario un mayor grado de coordinación para garantizar que las iniciativas de desarrollo sean claras y se deba rendir cuentas al respecto, y que se tengan en cuenta todas las dimensiones conexas. La estructura tradicional de gobernanza a nivel mundial, en esferas como el comercio, el género y las cuestiones sociales, ha sido el sistema de las Naciones Unidas. No obstante, hay otros agentes muy importantes, y en particular el sector privado, la sociedad civil y las organizaciones de agricultores, que también deben participar. El Comité de Seguridad Alimentaria Mundial de las Naciones Unidas es uno de los elementos de la tentativa de reinventar la gobernanza mundial, pero el

desafío es extraordinariamente difícil y requiere la creación de una nueva estructura, al tiempo que subsidiariamente se abordan cuestiones muy específicas, como la del arroz en Nigeria, que es un ejemplo entre muchos otros.

349. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta si los gobiernos deberían desempeñar una función facilitadora más que ejecutiva.
350. El señor **ADESINA** (Nigeria) dice que hay que extraer enseñanzas del pasado. Por ejemplo, en África, el abandono de la intervención gubernamental por influencia de las instituciones financieras internacionales ha dejado una situación en la que actualmente las cadenas de productos básicos carecen de instituciones de comercialización y se ha reducido el gasto en investigación, servicios de extensión e instalaciones de infraestructura vitales como las de riego. Opina que los gobiernos no son el problema, sino una parte importante de la solución. Por ejemplo, en Nigeria el objetivo es lograr que haya un proceso de transformación facilitado por el Gobierno y liderado por el sector privado. Además, si bien suele hacerse referencia a la inversión extranjera directa y a la asistencia oficial para el desarrollo, no hay que olvidar que las economías de muchos países africanos están creciendo y que por consiguiente el sector bancario cuenta con un nivel de liquidez importante, que podría dirigirse a la agricultura. Así pues, el objetivo debería ser el desarrollo de la agricultura como actividad empresarial, en la que el sector privado desempeñe una función en esferas como el suministro de semillas y fertilizantes, así como en los sistemas de almacenamiento y transporte, mientras que el gobierno debe suministrar bienes públicos habilitadores en esferas como la investigación, los servicios de extensión y el riego. Así es como se logró la revolución verde en Asia.
351. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta sobre la función de los gobiernos en la promoción de la sostenibilidad ambiental.
352. El señor **ADESINA** (Nigeria) dice que la sostenibilidad ambiental abarca un conjunto muy complejo de cuestiones. Por ejemplo, se sabe que el cambio climático causará muchas más sequías en los países africanos, lo que requerirá más inversiones en sistemas de riego y actividades de investigación sobre cultivos resistentes a la sequía, así como promover seguros para las cosechas a fin de que los agricultores queden protegidos si se producen conmociones en el sistema. Los países africanos carecen de sistemas de apoyo institucional. También habrá que dedicar mucha atención a unas estrategias de desarrollo agrícola equilibradas, que abarquen insumos más productivos y orgánicos, así como la gestión sostenible de los recursos hídricos y de tierras. Se necesita una base mucho más amplia de recursos de diversidad biológica, teniendo en cuenta la necesidad de alimentar a la población hoy y en el futuro. No debería considerarse que la sostenibilidad ambiental y el crecimiento de la productividad son cuestiones contrapuestas.
353. El señor **EKER** (Turquía) está de acuerdo en que es esencial que las estrategias gubernamentales se centren en la sostenibilidad. Un aspecto de esta cuestión es que el apoyo que se preste a los pequeños agricultores debería estar sujeto a condiciones. Por ejemplo, los subsidios a los fertilizantes deberían depender de que se realizara un análisis del suelo para ver qué nutrientes se necesitan. Esta es la estrategia adoptada por el Gobierno de Turquía. Otras medidas adoptadas en Turquía abarcan alentar el uso de semillas, plantones y plántulas certificadas para lograr una mayor productividad, y suministrar préstamos sin interés, e incluso donaciones, para sistemas de riego por goteo que protegen el suelo de la erosión. También se está suministrando asistencia en forma de donaciones para la integración de los procesos productivos e industriales ayudando a los agricultores a construir instalaciones de envasado, de elaboración y de almacenamiento refrigerado. Además, los servicios públicos de investigación se han abierto para que el sector privado y los sindicatos de agricultores puedan utilizarlos gratuitamente.

354. El señor **SERÉ** dice que la sostenibilidad ambiental entraña disyuntivas complicadas. Algunas tareas pueden transferirse en cierta medida al sector privado, como las inversiones en material resistente a la sequía, pero el verdadero desafío es el de la gestión de los recursos naturales, los conocimientos sobre las pautas climáticas y la información, que son bienes públicos vitales que deben suministrarse. No obstante, los gobiernos no pueden desempeñar la tarea por sí solos. Hoy día, se reconoce cada vez más el elevado nivel de diversidad que hay en el mundo. La revolución verde en Asia se logró en unas condiciones muy homogéneas, con zonas controladas de regadío considerablemente extensas. Actualmente hay que atender situaciones de más variabilidad, como la agricultura de secano, para la cual los planes centrales casi nunca dan buenos resultados. Por consiguiente, son indispensables la innovación y el empoderamiento de las personas para encontrar soluciones. Aunque hay inversiones, como las que aporta la Fundación Bill y Melinda Gates, que pueden proporcionar los elementos básicos, la agricultura sostenible depende de las inversiones de la población local. Se necesitan organizaciones de agricultores que lleven a la práctica los grandes conceptos, las nuevas tecnologías y otros tipos de innovaciones con arreglo a las necesidades locales.
355. El señor **TOI** (Togo), que es Presidente de la asociación de agricultores jóvenes de su país, dice que el fomento de la agricultura sostenible requiere la difusión de conocimientos, enfoques innovadores en materia de capacitación y prácticas agrícolas y acceso a mercados rentables. No obstante, estas condiciones no se cumplen siempre por lo que se refiere a los servicios públicos y a las actividades de asesoramiento e investigación. Por consiguiente, el orador pregunta qué tipo de reforma se necesita para que pueda llegarse a algún tipo de acuerdo de asociación entre las organizaciones no gubernamentales (ONG), el sector privado y el estado, y qué mecanismos permanentes de financiación podrían establecerse para garantizar una agricultura sostenible.
356. La señora **ACHACOLLO TOLA** (Estado Plurinacional de Bolivia) dice que la experiencia demuestra que no hay financiación permanente para mejorar la sostenibilidad agrícola y los niveles de producción. Las políticas y programas nacionales de apoyo a la agricultura dependen de la transparencia, la generación y transferencia de tecnología y el suministro de conocimientos a los productores y agricultores. Mientras que los grandes agricultores industriales pueden invertir en la adquisición de conocimientos y el desarrollo de insumos y técnicas mejorados, esto no es así para los pequeños agricultores, que se dedican a la agricultura de subsistencia y dependen de los conocimientos que adquieren de sus padres y de sus familias. Por consiguiente, es responsabilidad del estado proporcionar un nivel suficiente de inversiones duraderas dedicadas a mejorar los conocimientos prácticos y a la transferencia de tecnología, especialmente a través de las cooperativas y organizaciones de pequeños agricultores, jóvenes y mujeres.
357. El señor **ADESINA** (Nigeria) añade que, aunque los pequeños agricultores constituyen el 80% de la población dedicada a la agricultura, no siempre se les incluye en los procesos de políticas. Así pues, es fundamental empezar por fortalecer las organizaciones de agricultores y otros foros de diálogo similares para asegurarse de que se escuchen sus opiniones y de que los gobiernos deban rendir cuentas ante ellos. Por lo que se refiere a los insumos, gracias a las reformas que se han introducido en Nigeria, actualmente todos los fertilizantes y semillas se venden directamente a los agricultores o a sus cooperativas. Un sistema de rendición de cuentas adecuado es esencial para asegurarse de que los insumos subvencionados lleguen a sus destinatarios. También es una cuestión de escala: el sistema basado en teléfonos celulares que se ha introducido en Nigeria abarca a cinco millones de agricultores. Por consiguiente, las reformas deben abarcar las

tecnologías, las instituciones, la gobernanza y la rendición de cuentas, a fin de asegurar que la opinión de los agricultores sea decisiva en todas las medidas que se adopten y que estas medidas tengan efectos reales en sus vidas.

358. El señor **SERÉ** también pone de relieve que los pequeños agricultores dependen en gran medida de los servicios públicos de apoyo. Por ejemplo, las grandes empresas de avicultura pueden contratar veterinarios, mientras que los pequeños productores avícolas dependen de los servicios veterinarios públicos, y se encuentran en una situación de gran desventaja si no se dispone de esos servicios. Añade que se necesita innovación, no solo en tecnología, sino en todas las esferas, incluida la institucional, para encontrar nuevas formas de operar. Un ejemplo es la autoasignación de los recursos de préstamos del FIDA que se realiza en comunidades de los Andes del Perú. Son las propias comunidades, y no el Gobierno central, que está muy alejado de ellas, quienes deciden cuáles son las inversiones públicas vitales que necesitan, de modo que las personas más próximas al problema se ven empoderadas.
359. El señor **EKER** (Turquía) está de acuerdo en que el suministro de servicios de extensión a los agricultores, especialmente por parte de los gobiernos, es muy importante. En Turquía se ha contratado a 7 500 ingenieros agrícolas y veterinarios para que vivan en las aldeas y ofrezcan gratuitamente asesoramiento e información a los pequeños agricultores. Está previsto emplear a otros 2 500, lo que permitiría llegar a todos los pequeños agricultores. En ocasiones, con un nivel reducido de información y asesoramiento han aumentado considerablemente los niveles de productividad.
360. El señor **RUIZ CABAÑAS IZQUIERDO** (México) está de acuerdo en que los gobiernos no son el problema y no compiten con el sector privado. Tienen una función esencial que desempeñar en la promoción de la agricultura en todos los países, particularmente en las esferas de la investigación y el desarrollo, las infraestructuras y la reglamentación que regula la producción y distribución de alimentos. Por lo que se refiere a la necesidad de incrementar la producción de forma sostenible e inocua para el medio ambiente, plantea la cuestión de los mecanismos que se necesitarían para impedir el cambio climático y responder a él. Invita a los expertos del grupo a formular observaciones sobre los nuevos costos que el cambio climático entraña para los productores, especialmente los productores en pequeña escala.
361. El señor **ADESINA** (Nigeria) dice que la atención debería centrarse en primer lugar y de manera primordial en la adaptación al cambio climático. En África, esto requerirá iniciativas de investigación y desarrollo que se centren en variedades de cultivos resistentes a la sequía y tolerantes al calor. Otro aspecto de la cuestión es la ampliación del acceso a la información meteorológica para ayudar a los agricultores a planificar las tareas de siembra y aplicación de fertilizantes de forma más eficaz. En Nigeria, por ejemplo, esto requerirá importantes inversiones, ya que actualmente hay en el país muy pocas estaciones meteorológicas. También es necesario aumentar la conciencia de los agricultores respecto de que la situación está cambiando y de que las labores de siembra y preparación deberán adaptarse de forma acorde. Los sistemas de alerta temprana son vitales.
362. El orador pone de relieve la importancia de que los agricultores dispongan de programas de seguros basados en índices meteorológicos. El problema consiste en saber cómo se podrían financiar en la escala adecuada y cuál podría ser la fuente de financiación. En su opinión, la función de financiar esos programas corresponde a las organizaciones internacionales. Por consiguiente propone que el FIDA, la FAO y otras organizaciones, incluidos el Banco Mundial y el Banco Asiático de Desarrollo, faciliten con rapidez el acceso a la financiación para seguros contra riesgos climáticos basados en índices en África para dar cobertura a millones de agricultores que serán vulnerables a las conmociones que causará el cambio

- climático. Pasando a otra cuestión, el orador dice que si bien el riego es fundamental, también es crucial que a nivel nacional e internacional se trabaje en formas de mejorar la eficiencia en el aprovechamiento de los recursos hídricos.
363. El señor **EKER** (Turquía) dice que todo el mundo se verá afectado por los costos que supondrá el cambio climático, particularmente los países en desarrollo. Por consiguiente, es necesario formular estrategias y políticas para mantener la producción e impedir los perjuicios que puede ocasionar el uso indebido de los fertilizantes y los sistemas de riego. Por ejemplo, en Turquía los agricultores han recibido donaciones del 50% para pasar de utilizar el sistema tradicional de riego por canal abierto a sistemas de riego por goteo o por aspersión. La aplicación de un sistema integrado de manejo y control de plagas ha permitido que la cantidad de plaguicidas utilizados en Turquía se redujera de 54 000 toneladas a 38 000 toneladas en ocho años. La inclusión de datos sobre el uso de plaguicidas y de productos químicos en el sistema de información y en los servicios de extensión que se suministran ha contribuido a que la producción agrícola se triplicase durante los últimos ocho años.
364. La señora **TAGLIANTE-SARACINO** (Côte d'Ivoire) describe el círculo vicioso de aumento de la presión sobre las ciudades, que exige a los políticos que garanticen la disponibilidad de alimentos, lo que a su vez hace que los sectores público y privado realicen adquisiciones en el mercado mundial de alimentos de productos como el arroz, la harina y el maíz, principalmente. Hay estudios que demuestran que un buen número de niños ya no consumen los mismos productos que consumían las generaciones anteriores, lo que en parte es un efecto perverso de la falta de mercados para el mijo, los ñames y las batatas que producen los agricultores en pequeña escala. Así pues, se plantea la cuestión de cómo pueden los gobiernos organizar y reservar una parte del mercado para los productos tradicionales que pueden cultivar los agricultores en pequeña escala.
365. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pregunta si sería fácil crear un mercado sostenible para los agricultores en pequeña escala.
366. La señora **ACHACOLLO TOLA** (Estado Plurinacional de Bolivia) dice que se necesitan inversiones gubernamentales para crear mercados en las ciudades de modo que los consumidores tengan acceso a los productos a un precio razonable, y para ayudar a los productores en pequeña escala a transportar sus productos a esos mercados. También se necesitan recursos para proteger a los consumidores de los aumentos de precios y de los efectos del cambio climático. En su país se han necesitado seis años y un gran volumen de inversiones para llegar a la autosuficiencia en muchos productos agrícolas, aunque sigue siendo necesario importar trigo.
367. El señor **SERÉ** añade que es muy difícil invertir los cambios en las pautas de consumo cuando estos ya han arraigado. Además, en ocasiones los productos tradicionales se sustituyen porque resultan difíciles de cocinar: el auge del consumo de arroz se debe en parte a que se requiere menos energía para cocerlo. Por consiguiente, es necesario invertir en investigación científica y en tecnología para crear nuevos productos para los mercados urbanos. Un ejemplo es la utilización de papas autóctonas de los Andes para producir papas fritas de bolsa. Así pues, las inversiones públicas pueden utilizarse para introducir a los productores en pequeña escala en los mercados urbanos.
368. El señor **ADESINA** (Nigeria) dice que muchos países importan productos agrícolas que podrían sustituirse por los que se cultivan en el país. Por ejemplo, Nigeria, que es un país importador de trigo importante, también es uno de los mayores productores de mandioca del mundo. Por consiguiente, se ha decidido que hasta un 40% de la harina de trigo que se utiliza para hacer pan se sustituya por harina de mandioca de alta calidad, lo que permitirá ahorrar unos USD 2 000 millones al año en gastos de importación y creará empleo para unos 1,3 millones de agricultores.

Muchos países africanos que son productores importantes de cacao siguen vendiendo el cacao en grano, en lugar de elaborar ese producto dentro del país, lo que les permitiría determinar el precio internacional del cacao en lugar de tener que aceptarlo. Habría que instaurar disposiciones institucionales para permitir que se produjera ese cambio. Añade que en África la eliminación de las juntas de comercialización ha tenido un efecto desastroso. De este modo, en Nigeria se están estableciendo empresas de comercialización del sector privado que coordinan cada cadena de valor. Asimismo, en África habría que prestar más atención a las bolsas de productos básicos, que serán vitales para mejorar los criterios y hacer aumentar el comercio entre países, lo que producirá una expansión de los mercados regionales.

369. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) se refiere ahora a los compromisos que habrá que asumir en la conferencia Río+20 y pregunta a los expertos del grupo que expongan de forma general los objetivos en materia de agricultura, gestión de los recursos naturales y seguridad alimentaria sobre los cuales creen que el mundo podrá llegar a un acuerdo.
370. El señor **EKER** (Turquía) dice que el primer objetivo es garantizar la seguridad alimentaria, especialmente para los 1 000 millones de personas afectadas por el hambre y la pobreza extrema, cuyo número sigue aumentando. El segundo objetivo es apoyar a los pequeños agricultores y ayudarles a permanecer en el sistema agrícola. Si migran hacia las ciudades en gran número se agravará la situación por lo que se refiere a la pobreza, los problemas socioeconómicos y la delincuencia.
371. La señora **ACHACOLLO TOLA** (Estado Plurinacional de Bolivia) reafirma la necesidad de debates en los que participen los pequeños agricultores y que traten sobre cómo podrían realizarse las inversiones necesarias en materia de seguridad alimentaria, autosuficiencia nacional, infraestructura y mercados. Las medidas que adopten las instituciones internacionales de financiación y desarrollo deben coordinarse directamente con los productores. Las reuniones importantes que se celebran sobre esa cuestión, como las que tienen lugar en la FAO, no tienen relación con las experiencias de los agricultores que se exponen, por ejemplo, en el Foro Campesino. Será muy difícil seguir avanzando en materia de seguridad alimentaria y de los problemas cada vez más complejos que plantea el cambio climático a menos que se formule una estrategia concertada con la participación de los productores y la población. El enfoque del Estado Plurinacional de Bolivia es el de asumir la responsabilidad de forma conjunta con miras a emprender acciones concertadas.
372. El señor **ADESINA** (Nigeria) dice que no podrá establecerse una pauta de desarrollo ambiental sostenible si no pueden obtenerse ingresos sostenibles de la agricultura. Los sistemas que utilizan pocos insumos generan pocos productos. Con una población mundial que según las previsiones será de 9 000 millones de personas en 2050, la prioridad absoluta es lograr un incremento considerable de la productividad agrícola, al tiempo que se presta mucha atención a todas las cuestiones relacionadas con el medio ambiente, el agua y la diversidad biológica. Una segunda cuestión es la relativa al carbono, respecto de la cual habría que establecer servicios de financiación locales y regionales. Por ejemplo, los países africanos podrían utilizar sus mercados financieros nacionales para crear servicios de financiación mediante el comercio de los derechos de emisión de carbono que recompensen a los agricultores por la intensificación de la producción agrícola, lo que a su vez hace aumentar la diversidad biológica y la fijación de carbono. Los países en desarrollo no deberían depender siempre de la generosidad de la comunidad mundial. En su propio interés, los países de África con economías que registran crecimiento deberían adoptar estrategias más inteligentes y políticas concertadas para financiar el crecimiento inocuo para el medio ambiente en su propio territorio.

373. El señor **SERÉ** dice que ya se han descrito los aspectos principales que debería presentar un mundo ideal posterior a la conferencia Río+20: un desarrollo general verdadero, la participación de la población y los agricultores, y un proceso en ese sentido impulsado internamente y que no se pueda llevar a cabo desde el exterior. Lo que ahora hay que hacer es reunir esos aspectos en un modelo de desarrollo sostenible. Esto requerirá un cambio conceptual importante que podría ponerse en marcha en la conferencia Río+20. El desafío consiste en definir un concepto que sea aceptable para todos y que sea lo suficientemente amplio para abordar las necesidades integradas de la seguridad alimentaria, la reducción de la pobreza y la sostenibilidad, y que al mismo tiempo pueda gestionarse y ser objeto de seguimiento. Diversas iniciativas sobre las que se ha informado en el presente período de sesiones podrían incluirse en ese debate.
374. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) pide a los expertos del grupo que, en vista de la necesidad de un firme liderazgo internacional, describan brevemente de qué forma las experiencias en sus propios países podrían contribuir a que se produjera ese cambio a nivel internacional.
375. El señor **EKER** (Turquía) dice que los organismos internacionales especializados en la alimentación y la agricultura tienen que ser fortalecidos y apoyados de modo que puedan aportar el liderazgo que se necesita para ayudar a la comunidad internacional a resolver los problemas.
376. La señora **ACHACOLLO TOLA** (Estado Plurinacional de Bolivia) dice que en 2013 se celebrará el Año Internacional de la Quinua y que su país es uno de los principales productores y oferentes de la quinua como alimento básico para el mundo, por lo que se busca apoyo para desarrollar estas iniciativas.
377. El señor **ADESINA** (Nigeria) pone de relieve el verdadero desafío que supone la seguridad alimentaria y la necesidad de alcanzar los ODM en el plazo fijado en 2015. La atención debería centrarse en los gobiernos nacionales, que son los responsables de sus poblaciones, conocen los problemas y han adoptado planes y estrategias, y que por lo tanto deberían fijar el ritmo y la dirección de las actividades. Por consiguiente, las organizaciones internacionales y los donantes pertinentes deberían volver a ocuparse de las cuestiones básicas y apoyar a los gobiernos nacionales, las iniciativas regionales y los agricultores.
378. El señor **SERÉ** dice que está claro que el sistema internacional debe apoyar a los países, que son la fuerza impulsora de las actuaciones necesarias, y coordinar su acción.
379. La señora **MUNCHETTY** (moderadora) declara finalizado el debate y expresa su agradecimiento a todos los participantes.

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

380. El señor **CAÑAS DELGADO** (República Bolivariana de Venezuela) dice que la espiral de incremento de los precios de los alimentos ha afectado especialmente a los países en desarrollo y de bajos ingresos y a los que son deficitarios en producción de alimentos. Unos 100 millones de personas se han sumado a las que ya sufrían hambre. La economía de Venezuela ha quedado protegida gracias a los programas económicos y sociales que se han ejecutado, especialmente para los grupos de población más desfavorecidos. Actualmente es el país de América Latina con el índice de desigualdad más bajo y en él la pobreza extrema se ha reducido de un 21% en 1999 a un 7% en 2011. El gran programa Misión Agro-Venezuela ha beneficiado a 500 000 productores en pequeña, mediana y gran escala, que han recibido créditos bancarios para la rehabilitación de los sistemas agrícolas. La política se centra en legalizar la tenencia de la tierra, nuevos mecanismos de financiación para los productores en pequeña y mediana escala y la mediación estatal en la comercialización, lo que permite eliminar intermediarios que hacen

aumentar los precios, con el fin de garantizar la soberanía y la seguridad alimentaria. Los buenos resultados obtenidos se han combinado con proyectos bilaterales de reducción de la pobreza.

381. El orador acoge con satisfacción el incremento de la financiación del FIDA para proyectos en países en desarrollo, de bajos ingresos y con déficit de alimentos. En la planificación presupuestaria del FIDA hay que incorporar el criterio de sostenibilidad como protección ante los posibles efectos de la crisis mundial del capitalismo. La labor del Fondo en la erradicación de la pobreza debe centrarse en: las políticas y criterios en materia de préstamo; la nueva visión del FIDA para los países de ingresos medios; la asignación de recursos en el marco de la Novena Reposición, y la financiación del sector privado. No obstante, la financiación del sector privado no debería utilizarse para apoyar a grandes empresas internacionales o transnacionales, o las que aplican prácticas monopolísticas. Los principales beneficiarios deberían ser agricultores pobres agrupados en pequeñas o medianas empresas o en otros tipos de asociaciones de cooperación económica, con la finalidad de mantener un equilibrio entre el poder de negociación entre los pequeños productores rurales y entidades comerciales importantes. El FIDA y los demás organismos con sede en Roma se enfrentan al gran desafío de canalizar la acción internacional de modo que se convierta en un modelo de desarrollo justo, equitativo y social que ofrezca oportunidades a la población rural pobre.
382. El señor **MONIB** (Egipto) dice que la vital asociación para el desarrollo que su país ha establecido con el FIDA ha culminado con la firma, en noviembre de 2011, de un acuerdo para establecer en El Cairo una oficina del FIDA en el país. Egipto, como demostración de la reciprocidad de esa asociación y de su confianza en la misión del FIDA, ha decidido realizar una promesa de contribución por valor de USD 3 millones a la Novena Reposición, lo que estrechará todavía más sus lazos con el Fondo.
383. El FIDA está dedicado a iniciativas encomiables para llevar a cabo su labor y sus proyectos de forma acorde con las necesidades de los países beneficiarios. También es encomiable el Marco Estratégico (2011-2015), en el que se asigna prioridad a la cooperación Sur-Sur, el empoderamiento de la mujer y el establecimiento de relaciones de asociación con el sector privado, teniendo en cuenta las variaciones en los niveles de pobreza rural que son el principal criterio determinante del volumen de sus operaciones en cada país. El FIDA, además de seguir llevando a cabo su misión específica, debe ampliar el suministro de servicios de préstamo y de proyectos adaptados al marco de desarrollo de cada país. En este contexto, Egipto espera con interés participar en el grupo de trabajo que se establecerá en 2012 para examinar las categorías y los criterios en materia de préstamos. El lema del presente período de sesiones y la atención que se dedica a los pequeños agricultores, el desarrollo sostenible y la seguridad alimentaria también son especialmente satisfactorios, ya que los pequeños agricultores siempre han sido vitales para los planes de desarrollo socioeconómico de Egipto tendentes a lograr la erradicación de la pobreza y el desarrollo agrícola.
384. El señor **PRAVONGVIENGKHAM** (República Democrática Popular Lao) dice que la seguridad alimentaria y el cambio climático siguen siendo grandes desafíos que requieren respuestas urgentes, innovadoras y holísticas. Es esencial una cooperación más coordinada, y también lo es extraer enseñanzas de los fracasos anteriores en el empeño de apoyar el desarrollo de sistemas de producción más viables para los pequeños agricultores. Las inversiones a favor de los agricultores también requieren un entorno jurídico y normativo propicio y diversas medidas destinadas a vincularlos con los mercados, garantizar la tenencia de la tierra y unos contratos justos, ofrecer acceso a la información y al crédito, y ampliar la cobertura de los servicios de salud, educación y extensión.

385. En su país, la activa promoción de grupos potentes de pequeños productores a través de las organizaciones de agricultores, que han sido vitales para que se utilizaran sistemas agrícolas más viables e inocuos para el medio ambiente, ha llevado a un incremento de la agricultura sostenible, que abarca tanto cultivos orgánicos como la ganadería vinculada con la producción de biogás, la conservación de la tierra basada en tecnologías de cultivo sin labranza o la energía solar e hidráulica. En la Novena Reposición el Gobierno de la República Democrática Popular Lao mantendrá el nivel de su anterior promesa de contribución y espera con interés nuevas soluciones para un desarrollo agrícola más sostenible y programas concretos orientados a apoyar las iniciativas de los pequeños agricultores para alcanzar la seguridad alimentaria a largo plazo y la resistencia al cambio climático y realizar la transición a una economía de mercado más diversificada. Su país, en su empeño por lograr la erradicación de la pobreza para 2020, tiene en gran estima el apoyo flexible y constante del FIDA.
386. El señor **AL-AKWA** (Yemen) dice que en su país el Fondo ha llevado a cabo actividades y programas de desarrollo sostenible centrados en la creación de oportunidades de empleo de diversos tipos que mejorarán la situación económica de las familias rurales pobres, incluidas las mujeres y los jóvenes, y lo ha hecho principalmente en las regiones remotas, áridas, costeras y montañosas. Actualmente esos programas son todavía más importantes para ayudar al Yemen a superar los desafíos adicionales a que se enfrenta a causa de la reciente crisis, que ha agravado considerablemente la situación humanitaria, ha incrementado las tasas de pobreza, desempleo y malnutrición y ha infligido desgracias económicas a la población predominantemente rural del Yemen, debido a la caída de la producción agrícola y a que inicialmente los precios de los alimentos se duplicaron.
387. Las iniciativas del Fondo para ampliar sus actividades de desarrollo agrícola deberían centrarse esencialmente en reforzar sus recursos y su financiación de acuerdo con los desafíos a que se enfrenta y los objetivos que debe alcanzar; revisar periódicamente sus actividades en los países para fines de planificación de los proyectos; asignar una prioridad especial a los proyectos para la integración económica de las mujeres rurales; desarrollar los proyectos actuales con miras a luchar contra el desempleo y tener en cuenta las necesidades de los mercados locales e internacionales; ampliar los proyectos de préstamo en pequeña y mediana escala para promover la producción agrícola y ganadera; establecer asociaciones entre el sector público y el privado; y estimular las inversiones en los sectores agrícola y pesquero. Por su parte, el Gobierno del Yemen seguirá cooperando con el FIDA y prestándole su apoyo.
388. El señor **AL-TARAWNEH** (Jordania) dice que la seguridad alimentaria es inseparable de la seguridad nacional de un país y que debería ser un objetivo básico universal. Para su Gobierno, la seguridad alimentaria es ciertamente una preocupación prioritaria, como también lo son la erradicación de la pobreza y la reducción del desempleo, particularmente a la luz de los elevados precios mundiales de los alimentos. El desarrollo agrícola y la protección del medio ambiente son considerados los elementos fundamentales para que el proceso de desarrollo siga adelante. Por consiguiente, su Gobierno ha adoptado una estrategia para el desarrollo agrícola que se centra en erradicar la pobreza rural, incrementar la productividad de los pequeños agricultores y criadores de ganado, optimizar el aprovechamiento de la tierra y de los recursos hídricos, principalmente a través de los servicios de extensión, y mejorar las oportunidades de empleo para las mujeres rurales, especialmente mediante proyectos de generación de ingresos.
389. Los tres objetivos principales de la estrategia son lograr el desarrollo agrícola sostenible, conseguir la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza rural y ofrecer servicios financieros rurales y servicios de comercialización en el sector de la agricultura familiar. La estrategia también tiene el objetivo de empoderar a las mujeres mejorando sus conocimientos en materia de producción y comercialización

y estimular la economía rural mejorando los vínculos comerciales, minimizando las pérdidas posteriores a la cosecha e introduciendo la mecanización. También se está tramitando una estrategia nacional complementaria en materia de seguridad alimentaria, mientras que el FIDA ha suministrado préstamos en condiciones favorables para diversos proyectos de producción sostenible de alimentos cuya ejecución ha dado buenos resultados tangibles y en los que se han utilizado los recursos disponibles y grandes superficies de tierra que anteriormente no se explotaban. Jordania espera con interés recibir apoyo adicional para otros proyectos y seguir cooperando con el Fondo.

390. La señora **TAGLIANTE-SARACINO** (Côte d'Ivoire) dice que, desde mediados de la década de 1980, su país se ha venido beneficiando del apoyo del FIDA para proyectos de reducción de la pobreza y agricultura por valor de millones de dólares, tanto en forma de préstamos como de donaciones. El lema del presente período de sesiones es de importancia fundamental para los países de África, donde la agricultura está en buena medida en manos de agricultores con pequeñas explotaciones y donde la pobreza causada por las sequías, el hambre y la falta de medidas al respecto, principalmente debido a elevados niveles de endeudamiento, no harán más que aumentar. Côte d'Ivoire está sumida en la pobreza debido a las crisis sucesivas que ha experimentado. Por consiguiente, los proyectos futuros supondrán un gran alivio para los pequeños agricultores y los habitantes de las zonas rurales en general, sean hombres, mujeres o niños, y para los jóvenes que abandonan la escuela y vuelven a la tierra.
391. El logro de la seguridad alimentaria presenta un nuevo desafío para su Gobierno, particularmente en las zonas septentrional, central y occidental del país, donde los conflictos han causado el desplazamiento de un gran número de personas, que incluso han emigrado a países vecinos, y la consiguiente ruina de las estructuras agrícolas y de la capacidad de producción de los agricultores. La seguridad alimentaria tiene que garantizarse no solo para los repatriados, sino también para quienes han llegado a Côte d'Ivoire huyendo de conflictos y sequías de otros lugares, una situación que ya se ha dado en otras ocasiones. En conclusión, la oradora, que reitera el apoyo de su país al Fondo, anuncia la decisión de su Gobierno de contribuir con USD 70 000 a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA.
392. El señor **ADOUM** (Chad) dice que, en un momento de recesión mundial, los países menos adelantados, especialmente los del Sahel, se enfrentan a un aumento de la inseguridad alimentaria y necesitan más ayuda para abordar el problema del aumento de los precios de los alimentos y hacer aumentar su capacidad de producción de forma sostenible. Todos los interesados en el desarrollo, incluidos los gobiernos y las instituciones financieras y estructuras internacionales, deben estar a la altura del desafío. El FIDA tiene una función crucial que desempeñar a este respecto. En Guéra, una región muy vulnerable del Chad, el Fondo presta apoyo al establecimiento y la mejora de graneros en las aldeas para fines de seguridad alimentaria, gracias a los cuales un 20% de la población rural se ha librado del hambre, ya que permitieron que se pudieran superar los períodos más difíciles. No obstante, las respuestas a las crisis repetidas también deberían abarcar los ensayos y la ampliación de la escala de nuevos métodos y tecnologías de producción que sean más resistentes a las variaciones meteorológicas y sean asequibles para los pequeños productores. En el Chad el 80% de la población depende de la agricultura de subsistencia y necesitará más apoyo de los socios en el desarrollo, en particular del FIDA.
393. El Gobierno del Chad acoge con satisfacción el nuevo impulso de sus relaciones de asociación y cooperación con el FIDA. Actualmente se están ejecutando dos programas, por valor de casi USD 40 millones, relativos al desarrollo rural y la cría de ganado. Expresa su agradecimiento al FIDA en nombre de su Gobierno y manifiesta su esperanza de que en el futuro, de forma acorde con la visión del

Presidente Idriss Deby Itno, otras actividades permitan al país seguir adoptando medidas eficaces de lucha contra la inseguridad alimentaria, de reducción de la pobreza rural y de apoyo para que el Chad se convierta en un país emergente. El Chad ha abonado las cuantías pendientes de sus contribuciones al Fondo y ha aportado EUR 250 000 a la Novena Reposición, como muestra de la importancia que asigna a su cooperación con el FIDA.

CLAUSURA DEL PERÍODO DE SESIONES

394. El señor **NWNAZE** (Presidente del FIDA) pronuncia el discurso de clausura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
395. El **VICEPRESIDENTE** declara clausurado el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.
396. **Se levanta la sesión a las 13.30 horas.**

Eventos de primer plano y debate de expertos de alto nivel



Evento de primer plano con el Señor Bill Gates, Fundador y Copresidente de la Fundación Bill y Melinda Gates, sobre "La productividad agrícola sostenible, la clave para la reducción de la pobreza"



Evento de primer plano con la Señora Lindiwe Majele Sibanda, Directora Ejecutiva de la Red de Análisis de Políticas sobre Recursos Naturales, Agricultura y Alimentos, sobre "¿Qué perspectivas abrirá la Cumbre Río para la agricultura?"



Debate de expertos de alto nivel sobre "Alimentar al mundo, proteger el planeta"



Debate de expertos de alto nivel sobre "Pasar del dicho al hecho: construir un futuro sostenible para los pequeños agricultores"

Capítulo 3

B. Actividades por regiones (paralelas)¹

Actividad paralela n.º 1. Lograr la seguridad alimentaria en África Subsahariana por medio de la agricultura de conservación



397. Ponentes

- a) **Honorable Señora Florence Chenoweth**, Ministra de Agricultura de la República de Liberia;
- b) **Excelentísimo Señor Djimé Adoum**, Ministro de Agricultura y Riego de la República del Chad;
- c) **Señor Collins Khatiko**, Oficial Superior de la Unidad de agricultura conservacionista de la Unión nacional de agricultores de Zambia;
- d) **Señor Ken E. Giller**, Presidente del Grupo de sistemas de producción vegetal de la Universidad de Wageningen, Países Bajos;
- e) **Señor Dennis Garrity**, Presidente de Landcare International, Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF);
- f) **Señor Ibrahima Coulibaly**, Presidente de Coordinadora Nacional de Organizaciones Campesinas (CNOP), Malí.

398. El debate sobre la agricultura de conservación pone de relieve la necesidad de generar soluciones locales. Este sistema de producción ofrece un método prometedor para aumentar la productividad al tiempo que evita la degradación de los suelos; se basa en los principios de alteración mínima del suelo, cultivos permanentes y rotación de cultivos. Se ha popularizado principalmente en Zambia, donde su empleo ha permitido un incremento importante de la producción de maíz.²

399. En la actividad paralela sobre “**Lograr la seguridad alimentaria en África Subsahariana por medio de la agricultura de conservación**”, los debates giraron en torno a los beneficios que genera y las dificultades que enfrenta la agricultura de conservación en África Subsahariana. El Sr. Dennis Garrity

—Presidente de Landcare International, Centro Mundial de Agroforestería (ICRAF)— señaló que las ventajas de este método son: la posibilidad de un menor uso de mano de obra, animales y combustibles; la obtención de una producción más estable, especialmente cuando hay sequías; mayor rentabilidad, y beneficios para los suelos tales como menos erosión, mejor estructura y más humedad.

400. Sin embargo, el Sr. Garrity también advirtió que la promoción del enfoque debe hacerse caso a caso sobre la base de una clara comprensión de la situación local, ya

¹ Fuente: Source: <http://www.ifad.org/events/gc/35/doc/proceeding.pdf>.

² Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) (2011): *Smallholder conservation agriculture: rationale for IFAD involvement and relevance to the East and Southern Africa region*, páginas 27 y 28.

que requiere condiciones socioeconómicas y agroecológicas específicas y políticas coherentes. Instó a la aplicación de una agricultura verde “en dos niveles”, es decir, en la que se integren árboles y cultivos alimentarios anuales y perennes y se mantenga una cubierta verde todo el año, enfoque que se ha popularizado en algunas partes de África.

401. El Sr. Ken E. Giller —Presidente del Grupo de sistemas de producción vegetal de la Universidad de Wageningen— indicó su preocupación por el hecho de que las pruebas científicas en que se basa la agricultura de conservación son poco claras e inconsistentes, y que el enfoque tal vez no se adecue a la mayoría de los sistemas agrícolas de pequeñas explotaciones del continente. También advirtió que, en los primeros años, este método requiere mucho trabajo de desmalezado y, dado que esa tarea generalmente es realizada por las mujeres, aumenta aún más la ya pesada carga de trabajo de las agricultoras.
402. Además, señaló que en Zambia se adoptó específicamente para abordar el problema de la producción de maíz y que, para adoptar el método, es importante determinar las cuestiones concretas que se desea abordar.
403. Para resumir el debate, el Sr. Périn Saint Ange —Director de la División de África Oriental y Meridional del FIDA— dijo que la agricultura de conservación debe aplicarse de manera más estructurada y coordinada, con una mejor gestión de las inversiones, una mayor ampliación de escala de las iniciativas exitosas y más documentación sobre el modo en que se está llevando a cabo a nivel de las explotaciones. También señaló que, con objeto de alcanzar mejores resultados sobre el terreno, es preciso gestionar los riesgos relacionados con este tipo de agricultura.

Actividad paralela n.º 2. Gestión comunitaria y participativa de los recursos naturales: experiencias en relación con los pueblos indígenas y las comunidades forestales de Mesoamérica



404. Ponentes

- a) **Señor Cacique Betanio Chiquidama**, Cacique General, Congreso General Emberá-Wounaan (CGEW), Panamá;
- b) **Señor Marcedonio Cortave**, Director de la Asociación de Comunidades Forestales de Petén (ACOFOP), Guatemala;
- c) **Señora Victoria Flores Aguilar**, Presidenta de la Federación de Productores Agroforestales de Honduras (FEPROAH), Honduras;
- d) **Señor Gustavo Sánchez**, Presidente de la Red Mexicana de Organizaciones Campesinas Forestales (A. C. REDMOCAF), México;
- e) **Señor Levi Sucre Romero**, Coordinador de la Alianza Mesoamericana de Pueblos y Bosques (AMPB).

405. Uno de los aspectos más importantes de las soluciones generadas a nivel local es la gestión comunitaria de los recursos naturales, que es muy común en los sistemas forestales. La actividad paralela sobre "**Gestión comunitaria y participativa de los recursos naturales: experiencias en relación con los pueblos indígenas y las comunidades forestales de Mesoamérica**" incluyó un debate con las organizaciones rurales y los dirigentes de las comunidades indígenas de esa región, que analizaron cómo podían mejorar la gestión comunitaria de los recursos y contribuir a la economía verde, con especial atención a la silvicultura.

406. Es ampliamente reconocido que los bosques generan beneficios económicos y no económicos para las comunidades rurales y los pequeños agricultores, tales como la obtención de productos forestales no madereros y materiales para la construcción o la mejora de la productividad de las tierras. Los bosques albergan a más de la mitad de las especies terrestres, regulan el clima mediante el almacenamiento de carbono y protegen los recursos hídricos.
407. No obstante, aún no se ha establecido un régimen mundial claro para atraer inversiones que faciliten el uso equitativo y sostenible de los bosques. En consecuencia, la mayor parte de las iniciativas se orientan a la conservación tradicional, y se estima que el gasto anual correspondiente a estas áreas protegidas asciende a 10 000 millones de dólares estadounidenses. Pero las pruebas recientes indican que los bosques gestionados por las comunidades no solo son más

rentables sino que están mejor conservados que los espacios bajo protección estatal. Además, la posibilidad de obtener ingresos razonables a partir de los bosques puede ser un factor importante en la prevención de la deforestación.

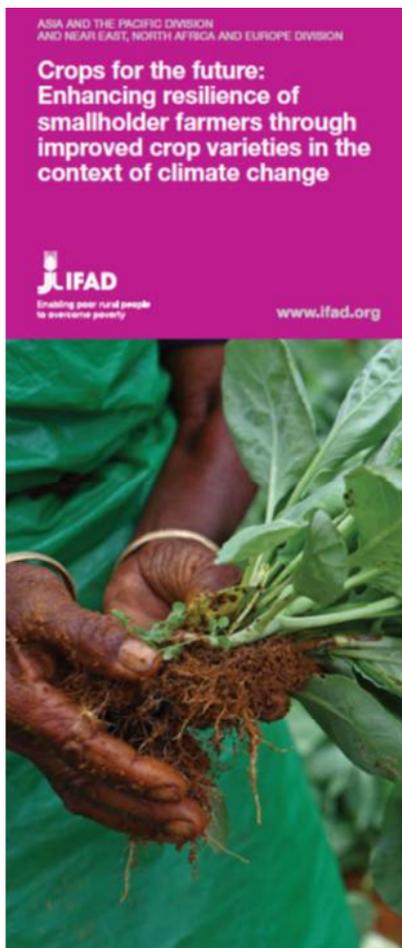
408. Las principales cuestiones que debatieron los participantes fueron las siguientes:

- **Producción sostenible.** Los ponentes señalaron que la producción sostenible constituye un importante instrumento de conservación. Los costos para las comunidades generalmente son compensados por incentivos tales como una obtención de ingresos más previsibles y la diversificación de opciones. Cuando la silvicultura sostenible practicada a través de las pequeñas empresas se torna más lucrativa, la agricultura de pequeñas explotaciones deja de representar una amenaza para los bosques y se convierte en un complemento.
- **Agricultura sostenible y gestión sostenible de los bosques.** Muchas veces las familias rurales combinan el uso de los bosques con prácticas agrícolas sostenibles. Además de brindar beneficios económicos y sociales a las familias rurales, la agrosilvicultura puede generar beneficios ambientales en cuanto a la recuperación de zonas deforestadas.
- **Mujeres, jóvenes y comunidades.** La gestión de la silvicultura también ofrece oportunidades a las mujeres y los jóvenes, contribuyendo así a evitar la migración. Aunque a menudo es difícil que los conocimientos indígenas reciban de las autoridades el respeto que merecen, las comunidades forestales desearían que sus jóvenes participasen en los aspectos técnicos de la gestión de los recursos forestales. La gestión colectiva de los recursos no es fácil, pero el proceso fortalece a las organizaciones comunitarias y aumenta su resiliencia.
- **Marcos jurídicos.** Las comunidades y las pequeñas empresas forestales necesitan contratos a largo plazo renovables para llevar a cabo las actividades de gestión forestal. La aplicación de nuevas disposiciones jurídicas que permitan una participación más amplia (con inclusión de la propiedad) de los usuarios de las actividades forestales generaría una colaboración más activa.
- **Nuevas oportunidades derivadas de las iniciativas internacionales.** Iniciativas tales como la estrategia REDD+³ pueden brindar incentivos — financieros y de otro tipo— para el uso sostenible.
- **Financiación y condiciones propicias.** Es preciso realizar reformas en los sistemas de gobernanza de los bosques a fin de permitir el acceso de los pobres rurales a la financiación “verde”. Se necesitan fondos para la innovación, el desarrollo de conocimientos técnicos y la realización de nuevas inversiones, pero las subvenciones y el crédito son cada vez más escasos.

409. Los ponentes insistieron en que es necesario considerar a las comunidades, los pueblos indígenas y los pequeños productores forestales como socios y colaboradores. Para ello se debe revisar y modificar el enfoque de “arriba abajo”, lo cual implica fomentar el diálogo y fortalecer el apoyo normativo y financiero. El resultado será un enfoque más inclusivo en cuyo marco las actividades de todos los interesados serán complementarias y contribuirán a preservar los bosques y los servicios vitales que brindan. Los participantes también instaron al FIDA a desempeñar un papel más destacado en cuanto al acceso directo de las comunidades rurales al crédito, el fomento del diálogo entre los grupos marginados y el apoyo a reformas que favorezcan la producción y los mercados sostenibles.

³ La reducción de las emisiones derivadas de la deforestación y la degradación de los bosques, la conservación, la gestión sostenible de los bosques y el aumento de las reservas forestales de carbono.

Actividad paralela n.º 3. Cultivos para el futuro: incrementar la capacidad de resistencia de los pequeños agricultores mediante variedades de cultivos mejoradas en un contexto de cambio climático



410. Ponentes

- a) **Excelentísima Señora Themina Janjua**, Embajadora designada de la República Islámica del Pakistán;
- b) **Señor Mahabub Hossain**, Director del BRAC, Bangladesh;
- c) **Señor Digna Manzanilla**, Economista Agrario del Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI), Filipinas;
- d) **Señor Henry Saragih**, dirigente de la Unión de campesinos de Indonesia (SPI) y Coordinador General de la Vía Campesina;
- e) **Señor Wael Seif**, Director del Departamento de Recursos Hídricos del Centro Árabe para el Estudio de las Zonas Áridas y las Tierras Secas (ACSAD);
- f) **Señor Mahmoud Solh**, Director General del Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA).

411. Los científicos han obtenido variedades de cultivos resistentes a condiciones climáticas más extremas que dan buenos resultados en condiciones desfavorables, con lo cual la tecnología se ha convertido en un factor principal para ayudar a los agricultores a enfrentar los efectos del cambio

climático. La cuestión es en qué medida los agricultores acceden a esas variedades y las utilizan. Este tema se trató en la actividad paralela denominada "**Cultivos para el futuro: incrementar la capacidad de resistencia de los pequeños agricultores mediante variedades de cultivos mejoradas en un contexto de cambio climático**".

412. Uno de los principales aspectos de debate fue el modo de favorecer la adopción de estas nuevas variedades. Se señaló que, en sus 35 años de actividad, el ICARDA ha obtenido 880 variedades nuevas, el 95% de ellas en los países en desarrollo. Si bien la tasa de adopción de algunas se ubica entre el 65% y el 85%, otras han sido ignoradas por los agricultores.
413. Es posible que una de las causas de la resistencia de los agricultores sea el hecho de que la colaboración entre los investigadores y los agricultores es insuficiente. Se sugirió que el apoyo a la cooperación entre ellos desde el inicio mismo del proceso podría facilitar la transferencia de tecnología al final del mismo. Los agricultores no deberían considerarse meros usuarios finales o participantes de los experimentos científicos sino colaboradores activos de la investigación, y los investigadores podrían aprender de los experimentos realizados por ellos.

414. También se debatió sobre la forma de llevar a cabo la transferencia tecnológica. En lugar de dejar la promoción de las nuevas variedades en manos de personal de extensión agrícola con poco conocimiento de la situación concreta, deberían utilizarse tecnologías de la información tales como la radio, la televisión, la telefonía móvil e Internet.
415. Asimismo, los ponentes recomendaron que los gobiernos asumieran un papel más activo y apoyaran a los agricultores para que se informaran sobre las nuevas variedades y experimentaran con ellas, ya que muchos no cuentan con los recursos necesarios para hacerlo por sí mismos. Por otra parte, también deberían garantizar que la propiedad de las nuevas semillas quedara en manos de los agricultores. Además, los experimentos realizados por los agricultores mismos sobre el terreno deberían incorporarse formalmente a la investigación, dado que muchos ya han obtenido variedades adaptadas a las condiciones de sus propias explotaciones. Las futuras inversiones en investigación tal vez deban concentrarse en la transferencia de la tecnología más que en su desarrollo.
416. Una de las prácticas fructíferas analizadas durante la actividad paralela fue la puesta en marcha de "exposiciones de cultivos" en Bangladesh, donde se muestran diversos cultivos que presentan una gama de opciones para que los agricultores puedan decidir libremente qué es lo que mejor se adapta a su situación particular. Este enfoque permite transmitir la idea de que las tecnologías no son impuestas. En Georgia se ha llevado a cabo otra iniciativa en cuyo marco el Gobierno estableció centros de extensión que ofrecen servicios de costo reducido tales como análisis de suelos, consultas sobre gestión de pesticidas y capacitación. Además, el país cuenta con 12 centros a través de los cuales los agricultores pueden acceder a tractores y otros servicios mecanizados a precios competitivos.

Actividad paralela n.º 4. Invertir en la agricultura verde: la función de la diáspora



417. Ponentes

- a) **Excelentísimo Señor Embajador Ibrahim Hagi Abdulkadir**, Representante Permanente del Gobierno Federal de Transición de Somalia ante la FAO y el FIDA;
- b) **Excelentísimo Señor Embajador Virgilio A. Reyes, Jr**, Representante Permanente de la República de Filipinas ante la FAO y el PMA;
- c) **Señor Pedro De Vasconcelos**, Coordinador del Programa del Fondo de financiación para remesas, FIDA;
- d) **Señora Estrella Mai Dizon-Anonuevo**, Directora Ejecutiva de Atikha Overseas Workers and Communities Initiatives Inc. (Atikha);
- e) **Señor Tawfiq El-Zabri**, Oficial encargado de la gestión basada en los resultados, FIDA;
- f) **Señora Fatumo Farah**, Directora de la Himilo Relief and Development Association (HIRDA);
- g) **Señora Rose Thompson-Coon**, Gerente del Programa en el País en funciones para Somalia, FIDA.

418. El 10% de la población de Filipinas vive y trabaja en el extranjero, gracias a lo cual el país recibe cuantiosas remesas (que solo en 2011 sumaron más de 20 000 millones de dólares); pero muy poco se invierte en la agricultura. Al mismo tiempo, el sector

se ve gravemente afectado por la migración porque las familias de los migrantes generalmente dejan de cultivar sus tierras cuando comienzan a recibir las remesas. Aproximadamente 50 000 filipinas (tomando en cuenta apenas 6 provincias) están trabajando en Italia, la mayoría en el sector de los servicios. A estas mujeres les resulta difícil ahorrar para alcanzar metas a largo plazo y planificar para su futuro y el de sus hijos.

419. Sin embargo, para algunas de ellas la situación ha cambiado gracias a la iniciativa "Atikha Overseas Workers and Communities", que se trató en la actividad paralela "**Invertir en la agricultura verde: la función de la diáspora**" organizada durante el período de sesiones del Consejo de Gobernadores. En colaboración con ONG italianas, Atikha comenzó a capacitar a las migrantes filipinas en materia de gestión financiera y ahorro mediante cursos que ayudaron a algunas interesadas a invertir sus ahorros en pequeñas empresas. Posteriormente, el grupo se asoció con la Cooperativa de desarrollo Soro-soro Ibaba (SIDC), que ofrece opciones de bajo costo para la realización de transferencias de dinero. La reducción del costo del envío de remesas de 8 euros a 1 euro, favorece el ahorro y la inversión.
420. El siguiente elemento de la iniciativa fue la inversión en el sector agrícola. La SIDC es la mayor cooperativa agrícola del país y ofrece opciones de inversión a numerosas empresas rurales, que pueden abarcar desde la cría de cerdos hasta un molino para piensos o una estación de reabastecimiento de agua. Athika eligió el sólido emprendimiento de ponederos de esta cooperativa como su primera opción

para las inversiones de las migrantes. Cada accionista invierte 1 800 euros al año para obtener un rendimiento garantizado del 6%, más dividendos adicionales en función de los resultados que obtenga la granja.

421. En la actividad paralela también se trató la iniciativa relativa a las inversiones en la agricultura procedentes de la diáspora que el FIDA puso en marcha hace poco, cuyo objetivo es movilizar las inversiones en proyectos agrícolas sostenibles en las comunidades de origen de los migrantes. Se lleva a cabo en colaboración con el
422. Departamento de Estado de los Estados Unidos y cofinanciará a los empresarios y las organizaciones de la diáspora para la ejecución de proyectos vinculados con la seguridad alimentaria y las cadenas de valor agrícolas en 15 países.
423. Los ponentes destacaron que solo en 2011 los más de 200 millones de trabajadores migrantes de todo el mundo enviaron más de 350 000 millones de dólares a sus familiares en los países en desarrollo. En cerca de 40 países, las remesas suponen el 10% o más del PIB. Otros puntos mencionados por los ponentes fueron los siguientes:
 - La diáspora desempeña un papel vital en el desarrollo de sus países de origen por medio de las remesas, las inversiones, el turismo, el comercio y las actividades filantrópicas, junto con la transferencia de conocimientos y las relaciones transfronterizas que fomenta.
 - Cada vez cobra mayor importancia la función de las inversiones de la diáspora en el impulso a la inversión privada y pública en los países de origen.
 - El papel de las mujeres en estas inversiones ha sido especialmente significativo. Por ejemplo, en Filipinas, a menudo desempeñan un papel principal en las finanzas familiares porque son quienes establecen los objetivos y se encargan de los presupuestos y los ahorros.
 - La cooperativas de la diáspora constituyen un importante instrumento de canalización de los ahorros y las inversiones de los migrantes.
 - Las decisiones de inversión de estos no se basan en el lucro sino en los lazos familiares o comunitarios. Por eso son inversionistas fiables en sus países de origen, especialmente durante las crisis, que desaniman a los inversionistas extranjeros.
 - La comunidad internacional debe reconocer los aspectos humanos de la migración y ser sensible al respecto.

Capítulo 3

C. Otras declaraciones generales

Declaración del representante de Angola

Ante todo, permítanme transmitir, en nombre del Gobierno de Angola, mis saludos al Consejo de Gobernadores y felicitar a la Presidenta del 35° período de sesiones por su elección.

Permítanme también saludarles a todos ustedes y expresar la esperanza de que concentremos nuestra atención en el objetivo principal de esta reunión, a saber, reforzar la seguridad alimentaria y reflexionar sobre el lema "La agricultura en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta"

A pesar del enorme potencial en recursos para el desarrollo agrícola, lo cierto es que, con la aparición de fenómenos tales como el cambio climático, conflictos, crisis económicas y financieras y la volatilidad de los precios en la mayoría de los países africanos, la agricultura en pequeña escala continúa estando insuficientemente equipada y deficientemente protegida y sigue siendo improductiva; carece de los medios para progresar y competir en el mercado internacional.

Entre tanto, reconocemos que los países en desarrollo están realizando progresos en la lucha contra el hambre, la inseguridad alimentaria y la pobreza.

Consideramos que los esfuerzos que despliegan actualmente los países en desarrollo necesitan un apoyo concreto de los países desarrollados y las organizaciones internacionales en el plano de la cooperación tanto bilateral como multilateral. En este marco, el FIDA desempeña una función decisiva.

Angola posee el potencial natural para alcanzar niveles de producción que contribuyan al desarrollo armonioso de la población. Por esa razón, el Gobierno de Angola, bajo la dirección del Excelentísimo Señor José Eduardo dos Santos, ha preparado un programa de desarrollo agrícola del país a medio y largo plazo, especialmente del sector de la agricultura en pequeña escala. Dicho programa proporciona apoyo a unos dos millones de pequeños agricultores y beneficiará a 10 millones de personas, aproximadamente.

Actualmente se están ejecutando los programas siguientes:

- **Programa de extensión y desarrollo rural;**
- **Programa de campaña agraria**, para la prestación de apoyo a hogares por medio de factores de producción;
- **Programa de lucha contra el hambre y la pobreza;**
- **Programa de inversiones y campaña de crédito**, con el objetivo de prestar apoyo a los agricultores en la adquisición de factores de producción;
- **Programa de rehabilitación de perímetros de riego**, y
- **Programa de construcción y rehabilitación** de infraestructuras de almacenamiento en los principales ejes de producción.

La ejecución de los proyectos y programas mencionados arriba, junto con el funcionamiento de los ferrocarriles de Luanda, Benguela y Namibe y la rehabilitación de carreteras secundarias y caminos vecinales, han contribuido al aumento de la producción y la productividad y, por lo tanto, al mejoramiento de las condiciones de vida de la población rural.

Con el respaldo de la cooperación internacional se ha procedido a la ejecución de los siguientes proyectos en apoyo de la agricultura en pequeña escala:

- Proyecto Bom Jesus– Calenga de desarrollo de la agricultura en pequeña escala, financiado por el Gobierno de Angola y el Banco Africano de Desarrollo
- Proyecto de fomento de pequeñas explotaciones agrícolas orientadas al mercado, financiado por el Gobierno de Angola, el Banco Mundial, el FIDA y el Gobierno del Japón.

A pesar de los resultados mencionados más arriba, seguimos afrontando muchos retos, entre otros el de establecer un circuito comercial para la producción excedentaria y aumentar la capacidad de almacenamiento del país.

Desearía subrayar que nuestra institución, el FIDA, ha aumentado la eficiencia y la transparencia de su labor. La apertura de oficinas en los países refuerza la gestión de los conocimientos y la labor de seguimiento en los distintos contextos, y propicia una mayor rapidez en la adopción de medidas.

Se reconoce no solo el impacto de los proyectos financiados por el FIDA, sino también la capacidad del Fondo para promover asociaciones e identificar fuentes de cofinanciación para sus programas y proyectos.

Acogemos con satisfacción el éxito de las negociaciones sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, que culminaron en promesas de contribución de los países de cuantía mayor que en reposiciones anteriores, en un momento de profunda crisis financiera internacional.

Ello demuestra que los países reconocen la importancia, la fiabilidad y la función decisiva que desempeña el FIDA en la mejora de la situación de los pequeños agricultores y la atenuación de los problemas del hambre y la pobreza.

Angola aportará una contribución a la Novena Reposición, cuya cuantía anunciará en breve.

Permítanme concluir dirigiendo una vez más mis calurosas felicitaciones y reconocimiento al Presidente del FIDA, el Señor Kanayo Nwanze, y a su equipo de trabajo por su excelente labor.

Discurso del Gobernador en funciones por Austria

Gobernadores, Señor Presidente, Señoras y Señores,

Es un honor y un placer para mí asistir y dirigirme a este 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA en nombre de Austria.

Al examinar el año que acaba de transcurrir, considero que el proceso de reposición fue la cuestión de mayor realce del FIDA. Nos congratulamos con el Fondo y sus miembros por el resultado positivo conseguido. Gracias al apoyo tan eficiente del Presidente y de su equipo directivo y a la competente presidencia independiente ejercida por Johannes Linn, la Novena Reposición de los Recursos del FIDA culminó con éxito en diciembre. La Consulta acordó establecer un nivel de reposición sin precedentes, de USD 1 500 millones. El compromiso manifestado por los miembros es extraordinario. Sin embargo, para que estos fondos puedan hacerse realidad, invito a los Estados Miembros que no han tenido aún la posibilidad de anunciar sus contribuciones a hacerlo cuanto antes, ya que con ello la Novena Reposición podrá entrar en vigor puntualmente.

Los nuevos fondos darán al FIDA la oportunidad de proseguir la importante misión que se le ha encomendado y de mantener, como mínimo, el actual nivel de actividades de USD 3 000 millones en el período entre 2013 y 2015. La Consulta sobre la reposición dio su pleno respaldo a esta meta.

A consecuencia de la reciente crisis de los precios de los alimentos, las cuestiones relacionadas con la nutrición y el desarrollo agrícola han cobrado una importancia fundamental en las actividades de desarrollo, y el público ha llegado a conocer mejor a la institución.

El Fondo, por su mandato singular de reducir la pobreza e incrementar la producción de alimentos, puede desempeñar una función muy destacada en los esfuerzos mundiales dirigidos a hallar soluciones prácticas para que las personas más pobres del mundo, que son más de mil millones y siguen aumentando, puedan salir de su situación. La seguridad alimentaria y unos precios asequibles de los alimentos son los principales retos de los clientes del FIDA en un momento en que los precios de los productos básicos no dejan de subir —debido al aumento de la demanda, los obstáculos a la producción y las distorsiones del mercado—.

Tenemos la certeza de que el FIDA hará todo lo posible por cumplir los compromisos contraídos en el marco de la Consulta sobre la reposición. Se necesita una mayor eficacia y eficiencia operativa e institucional, con miras a fortalecer la capacidad y la gestión financieras, así como un impacto más incisivo y más amplio de las intervenciones del Fondo.

La Consulta se mostró de acuerdo con numerosas esferas de reforma. Permítanme destacar entre ellas la **ampliación de escala**. En nuestra opinión, es importante que la organización se comprometa con firmeza aún mayor hacia la ampliación de escala de las intervenciones satisfactorias asumidas como propias por los países. Ello garantizará un mayor impacto y una mejor utilización de los recursos, de por sí escasos. La **colaboración con el sector privado** es otra esfera en la que debería estudiarse un enfoque más sistemático para incrementar las inversiones privadas en las zonas rurales y facilitar el acceso de los productores rurales a las cadenas de valor.

Con los años, el FIDA ha mejorado su desempeño ya que ha sabido adaptarse constantemente a entornos problemáticos. No obstante, hay esferas que aún presentan puntos débiles. En el último decenio, la sostenibilidad de los beneficios de los proyectos ha seguido siendo precaria y los resultados de los gobiernos receptores no han mostrado un gran mejoramiento.

En consecuencia, alentamos al Fondo a desplegar mayores esfuerzos de mejoramiento en pos de su mandato.

En lo concerniente al presupuesto para 2012, podemos aprobar las cifras propuestas. El criterio de crecimiento real nulo es encomiable. En estas circunstancias, quisiéramos subrayar que es necesario mantener el método de consignar todos los gastos administrativos en un único presupuesto, en aras de la claridad y la transparencia. La creación de instrumentos especiales para distintas variaciones presupuestarias de los gastos resultaría difícil de seguir y comprender desde fuera.

También expresamos nuestro apoyo al nivel de préstamos previsto para 2012, del orden de USD 1 200 millones, que concuerda con el programa de trabajo previsto para el período de la Octava Reposición de los Recursos del FIDA, de USD 3 000 millones. Junto con los fondos adicionales, por un monto de USD 600 millones, procedentes de donantes bilaterales, el volumen de préstamos global podría incluso alcanzar el nivel muy ambicioso de USD 1,8 millones. Aunque esto supone una carga de trabajo considerable para la institución, tomamos nota de las garantías ofrecidas por la dirección y confiamos en que el Fondo pueda ejecutar con buenos resultados un programa de trabajo tan importante.

En cuanto a la resolución sobre la Revisión del Reglamento Financiero del FIDA, deseo expresar nuestra inquietud por la enmienda del artículo VIII.2, con arreglo a la cual se transfiere la responsabilidad por las inversiones de tesorería también a la Junta Ejecutiva. Considero que la función de un órgano rector debe limitarse a la dirección de la labor general del Fondo.

Estonia y la República de Sudán del Sur han solicitado ser miembros del FIDA. Deseamos congratularnos con el Fondo por el número cada vez mayor de sus miembros y dar la bienvenida a Estonia y a la República de Sudán del Sur en calidad de nuevos miembros de la institución.

Señor Presidente, usted ha hecho un trabajo excelente en este último año. La reposición concluyó con rapidez. Le deseo suerte y éxitos ininterrumpidos al mando de la institución.

Para concluir, quisiera dar las gracias también al personal tan competente del Fondo por su profesionalidad y manifiesta dedicación.

Declaración del representante de Cabo Verde

En primer lugar, debo expresar mis sinceras felicitaciones a la Excelentísima Señora Marie-Josée Jacobs, Ministra de Cooperación para el Desarrollo y Asuntos Humanitarios de Luxemburgo, un país con el que Cabo Verde tiene fuertes lazos de amistad y colaboración, por su elección al cargo de Presidenta de este 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. También deseo extender mis felicitaciones a los Vicepresidentes.

Al Señor Kanayo Nwanze, Presidente del FIDA, quisiera reiterar el profundo reconocimiento del Gobierno de mi país por su visión estratégica, capacidad de liderazgo e incesante compromiso en la destacada labor que el FIDA está llevando a cabo en tiempos de grandes dificultades e incertidumbres económicas para la humanidad.

De hecho, bajo su sabia, capaz y competente dirección, hoy el FIDA está mejor equipado para cumplir con el cometido que sus fundadores establecieron de promover la agricultura y la seguridad alimentaria de los pueblos de los países en desarrollo. Sin duda, el apoyo que presta el FIDA a los pobres de las zonas rurales les permite vivir en mejores condiciones y de manera sostenible al tener la posibilidad de producir y vender sus productos alimentarios en los mercados para obtener mayores ingresos y fortalecer sus medios de vida.

La delegación de mi país también expresa un profundo agradecimiento por las importantes contribuciones al 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores que han hecho el Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de Rwanda, el Honorable Señor Mario Monti, Presidente del Consejo de Ministros de Italia y el Excelentísimo Señor Joseph N. Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia.

A un paso de la Conferencia Río+20, no se nos ocurre un tema más pertinente que el elegido para ocupar el centro de las deliberaciones de este período de sesiones: "La agricultura sostenible en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta". Creemos que al hacerlo, el FIDA estará dando el apoyo necesario a la Cumbre de la Tierra y promoviendo la agricultura en pequeña escala, que, como todos sabemos, produce al menos el 60% de los alimentos que se consumen en el mundo, al tiempo que contribuye a la preservación del medio ambiente y la mitigación de los efectos del cambio climático, factores fundamentales para la agricultura sostenible y el desarrollo.

Con la población mundial camino a alcanzar los 9 000 millones en 2050, la preservación de las tierras para la agricultura sostenible es más necesaria que nunca, no solo para producir alimentos, sino como medio para dar lugar a un desarrollo que ofrezca oportunidades de empleo y una perspectiva de vida ahora y en el futuro a quienes sufren necesidades, y especialmente a los jóvenes.

Creemos que el FIDA está bien preparado para contribuir de manera sólida a ese fin, ya que cuenta con las políticas y estrategias adecuadas y es una organización eficiente que responde a los desafíos con rapidez, además de encontrarse en una situación que le permite combinar conocimiento científico y tradición. Además, mediante su presencia en el terreno —cada vez mayor y más eficaz—, contribuya a establecer las asociaciones necesarias —sobre todo con los beneficiarios directos— para promover la agricultura teniendo en cuenta también el hecho de que no existen soluciones universales.

En este contexto, además de apoyar las medidas de reforma adoptadas por el FIDA, también respaldamos los esfuerzos dirigidos por el Presidente Nwanze con la participación activa y destacadísima de todos los miembros del personal a fin de que la organización siga ubicándose a la vanguardia y constituya un modelo para toda la comunidad internacional.

Valoramos los logros en el ámbito de la coordinación con otras organizaciones hermanas de las Naciones Unidas con sede en Roma y con todas las partes interesadas, especialmente con los donantes.

Quisiera reiterar el agradecimiento de Cabo Verde por el apoyo que hasta el momento hemos recibido del FIDA en nuestra lucha contra la pobreza. Creemos que el nuevo programa que se está preparando contribuirá no solo a fortalecer la relación entre las partes, sino también a atender las necesidades de un país que está tratando de hacer todo lo posible por garantizar el crecimiento y el desarrollo sostenible en un entorno natural adverso y extremadamente frágil, que representa un desafío aún mayor debido a las dificultades económicas y las incertidumbres que todos enfrentamos actualmente.

Declaración del Gobernador por la República Democrática del Congo

Es un gran honor para mí intervenir ante a esta distinguida asamblea en nombre de mi país, la República Democrática del Congo.

Permítanme decirles en primer lugar que consideramos sumamente oportuna la elección del tema para este 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores: "La agricultura sostenible en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta".

No cabe duda de que las cuestiones que interesan a los más altos niveles del FIDA, la lucha contra la pobreza y la mejora de la nutrición para la población rural, siguen siendo una de las grandes preocupaciones de los dirigentes del mundo y por supuesto de mi propio país, a medida que avanzamos hacia los plazos fijados para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Como ya saben muchos de ustedes, la República Democrática del Congo es un gran país del centro de África con una superficie de 2,3 millones de km². Más de 80 millones de hectáreas de tierras cultivables están disponibles para la explotación agrícola, y vastas zonas forestales sirven como pulmón para el mundo, además de los parques y las reservas naturales.

El interior de nuestro país también está dotado de numerosos lagos y cursos de agua, incluido uno de los mayores ríos del mundo, todos ellos bien poblados de peces. El 70% de la población, cercana a los 80 millones de personas, vive en zonas rurales, y la agricultura es la principal actividad económica.

A pesar de su enorme potencial, durante más de dos decenios nuestro país ha padecido una inseguridad alimentaria recurrente, a raíz de conflictos armados internos y externos en los que se cometieron graves atrocidades y que desplazaron a agricultores grandes y pequeños de las zonas agrícolas y pesqueras.

El proceso de aprendizaje democrático ha ido avanzando gradualmente desde que se resolvió el conflicto político y armado con la instalación de un gobierno de transición en 2003. En 2006 asumió sus funciones un gobierno elegido democráticamente, y los votantes acudieron una vez más a las urnas en noviembre de 2011.

Con el regreso de la paz, las actividades agrícolas están de nuevo en aumento. Ello puede atribuirse en parte a la prioridad que concede nuestro Gobierno a la agricultura. Así, el sector se ha beneficiado del equipo y las herramientas que se necesitaban y de un presupuesto que se está acercando al 10% recomendado por la Unión Africana en la Cumbre de Maputo, así como del apoyo financiero de los asociados en el desarrollo, entre los que FIDA ocupa un lugar prominente.

Deseo felicitar y dar las gracias al FIDA por su preparación de dos estrategias en el país, y por el diseño, en un tiempo récord, de tres proyectos que actualmente se están ejecutando y un cuarto en fase de concepción. Todos esos proyectos están dirigidos a zonas agrícolas de elevado potencial que quedaron gravemente empobrecidas durante el período de conflicto. Tienen por objeto reactivar la agricultura, la ganadería y la pesca, haciendo participar a miles de jóvenes y de mujeres mediante una organización eficaz de las zonas rurales afectadas.

De hecho, los jóvenes y las mujeres representan una proporción muy elevada de la población de las zonas rurales y periurbanas y encierran un importante potencial de desarrollo. Todo lo que buscan es un apoyo que les permita asumir las riendas de sus propias vidas; con ello se logrará una considerable reducción del desempleo, la malnutrición y la inseguridad.

Un nuevo aspecto de la atención centrada en la producción y la productividad que hemos estado aplicando con apoyo del FIDA se está consolidando actualmente sobre el terreno. Se trata de la atención a las cadenas de valor, con el objeto de proporcionar a los pequeños agricultores soluciones de almacenamiento y elaboración para que puedan añadir valor a sus productos y tener acceso a los mercados locales, subregionales e internacionales.

El apoyo del FIDA a esta nueva dimensión de las medidas en nuestro país requiere un mayor desarrollo, para situar mejor a los agricultores asegurando que sus productos tengan el nivel que exige el mercado y atiendan las necesidades de los consumidores.

Como he dicho al inicio de esta declaración, la República Democrática del Congo tiene más de 80 millones de hectáreas de tierras. Esas tierras, si se cultivan de forma racional y ambientalmente sostenible, podrían alimentar a gran parte de África, si no al mundo, pues nuestro país pertenece a varias organizaciones continentales, entre ellas la Comunidad Económica de los Estados de África Central, el Mercado Común de África Oriental y Meridional y la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo.

Ya se han adoptado medidas concretas para atraer inversiones al sector y reactivar la agricultura garantizando al tiempo los derechos de los agricultores en pequeña escala.

Entre esas medidas, el 24 de diciembre de 2011 promulgamos la ley sobre los principios básicos de la agricultura, en la que se establecen directrices sobre financiación y fiscalidad agrícolas y sobre el acceso a tierras de cultivo. Además, hemos firmado el Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) y estamos ultimando el Plan nacional de inversión agrícola y preparando documentación relacionada con la nota sobre políticas agrícolas y rurales y estrategias sectoriales conexas, así como la ley sobre protección de semillas y variedades vegetales.

Durante el actual período de sesiones, en eventos paralelos sobre la región, se han manifestado inquietudes acerca de cuestiones como el logro de la seguridad alimentaria en África Subsahariana mediante la agricultura de conservación. Esto reviste particular interés para la República Democrática del Congo, ya que estamos llevando a cabo una experiencia a escala real. Se está realizando en dos lugares de las afueras y a unos 140 km de la capital, en una región central del país, y me gustaría hablarles de ello.

Los agricultores, incluidos jubilados de las ciudades, se están asentando en vastas zonas de suelo pobre y arenoso; cada familia de agricultores ocupa una parcela de 20 a 30 hectáreas para practicar la agrosilvicultura. Se alternan cultivos de acacia y mandioca, seguidos por la producción de carbón vegetal. Esta experiencia ha permitido a los agricultores asentarse, ha regenerado el bosque en lugares que antes eran áridos y ha mejorado la producción de mandioca al tiempo que se produce carbón vegetal, que genera ingresos para los agricultores y se utiliza como fuente de energía en sus hogares.

Para concluir, permítanme una vez más reiterar mi agradecimiento al FIDA por el apoyo que presta al desarrollo de la agricultura en nuestro país, particularmente en las zonas más pobres que encierran un claro potencial.

Declaración del representante de Estonia

Deseo expresarles mi más profundo agradecimiento por haberme dado la oportunidad, ante todo, de dar las gracias a todos los miembros por la aprobación unánime de la solicitud de Estonia de ingreso en el FIDA.

Estonia ha presentado la solicitud de ingreso en el FIDA por diversas razones.

En primer lugar, creemos en la misión del Fondo. Es necesario y posible colaborar para reducir la pobreza rural lo más rápidamente y en la mayor medida posible.

Aunque no es uno de los problemas principales de Estonia, estimamos que la pobreza rural es una realidad y es preciso afrontarla allí donde se produzca.

Nos incorporamos al FIDA porque estamos convencidos de que se trata de una organización eficaz, que propicia las sinergias al aunar la financiación de los donantes y la voluntad de los beneficiarios a fin de mejorar y adquirir conocimientos especializados consolidados.

Nos incorporamos al FIDA porque deseáramos aportar nuestra humilde contribución financiera y de conocimientos para la reducción de la pobreza rural.

Nos incorporamos muy claramente en calidad de donantes y de país miembro de la OCDE, que asume el claro compromiso de aportar una contribución periódica.

Creemos que, por el hecho de ser un país con un pasado reciente de transición a una economía de mercado, podemos aportar algunos conocimientos muy específicos que podrían resultar útiles.

Nos interesaría trabajar en el marco de distintas formas de colaboración, aprovechando plenamente la flexibilidad del FIDA y nuestros amplios conocimientos especializados.

Permítanme concluir expresando el deseo de que el Consejo de Gobernadores consiga avanzar satisfactoriamente hacia el logro de nuestro objetivo común.

Declaración del representante de Guinea

Es oportuno recordar las excelentes relaciones de cooperación que mantienen la República de Guinea y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA).

También es la ocasión propicia para reiterar el reconocimiento del Gobierno que tengo el honor de representar aquí al Presidente del FIDA y a todos sus colaboradores, incluido mi compatriota Mohamed Beavogui, quien durante los últimos años ha desempeñado con eficacia y dedicación el cargo de Director de la División de África Occidental y Central.

Desearía aprovechar esta oportunidad para felicitarle, en nombre de mi Gobierno, por su brillante promoción y asegurar a su sucesor, señor Ides de Willebois, nuestra estrecha colaboración.

El FIDA, al prestar apoyo a Guinea, ha desplegado considerables esfuerzos para afrontar el reto de la inseguridad alimentaria proporcionando asistencia técnica y financiera a los pequeños agricultores a fin de mejorar la productividad y la competitividad de la población rural pobre.

En consecuencia, el Gobierno de mi país se ha comprometido a aumentar sustancialmente su contribución a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA.

En efecto, la nueva política agrícola de Guinea basa sus estrategias en las principales preocupaciones de los pequeños agricultores con el fin de reforzar la seguridad alimentaria, aumentar los ingresos de la población rural y alejar el espectro de la pobreza, tan extendida en las zonas rurales del país como en la mayoría de los países en desarrollo.

Por esta razón, las medidas que deben adoptarse para lograr ese objetivo consisten en otorgar prioridad a buenas prácticas agrícolas que permitan aumentar la productividad sobre la base de una buena gestión de los recursos naturales y que sea respetuosa del medio ambiente. Ello requerirá la aplicación de sistemas de investigación y asesoramiento que proporcionen tecnologías adaptadas a las necesidades de los productores.

A fin de aprovechar el importante potencial hidroagrícola del país, el Gobierno de Guinea inició en 2011 un programa proactivo de apoyo directo a los pequeños agricultores, con el objetivo de reducir el déficit anual de 300 000 toneladas de arroz y reponer las existencias de seguridad alimentaria.

La prioridad del programa se centra en la gestión del agua, la disponibilidad de semillas mejoradas, fertilizantes de buena calidad y productos fitosanitarios apropiados y una capacitación eficaz con miras a promover una agricultura sostenible en pequeñas explotaciones que permita satisfacer las necesidades alimentarias y nutricionales de la población.

Es evidente que las medidas previstas se inscriben en el marco de un desarrollo participativo y sostenible que fomente las sinergias con las instituciones asociadas y los demás agentes públicos y privados.

En ese contexto, será preciso conciliar la seguridad alimentaria y la conservación del medio ambiente para lograr un desarrollo sostenible que garantice el bienestar de una población en crecimiento constante. Todo ello dentro del marco del objetivo de alimentar a los 9 100 millones de habitantes que tendrá el planeta en 2050.

De hecho, la degradación de los recursos naturales y la insuficiencia de las inversiones han obstaculizado el crecimiento agrícola. Además, la elevación continua de los precios de los productos básicos sigue afectando a toda la cadena alimentaria y constituye un factor preocupante a nivel internacional en relación con el acceso a la alimentación.

En consecuencia, no es necesario insistir en que la comunidad internacional debe tener en cuenta la nueva dimensión de la agricultura sostenible prestando el apoyo necesario a los pequeños agricultores que producen la mayor parte de los alimentos disponibles. Será necesario ayudarles a limitar y gestionar los riesgos y la incertidumbre.

Desearía terminar, señoras y señores, expresando una vez más mi reconocimiento al FIDA por la calidad de su cooperación y por la atención especial que presta a las inquietudes del Gobierno de Guinea en el contexto de la lucha contra la pobreza y la inseguridad alimentaria en el medio rural.

Declaración del representante de Haití

Tengo el honor y el inmenso placer de hacer uso de la palabra en nombre de la República de Haití en esta augusta asamblea del 35° período de sesiones del Consejo de Gobernadores de una institución tan prestigiosa como el FIDA. Expreso mi más sincero agradecimiento a su Presidente, Kanayo Nwanze, por su invitación. Participo con mucho interés porque la agricultura es uno de los pilares del programa del Gobierno de Haití, lo cual está perfectamente en armonía con el lema de este período de sesiones, a saber, "La agricultura sostenible en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta".

El Gobierno de Haití había elaborado el Plan Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional 2010-2025 con el objetivo de erradicar el hambre en el país. Era una estrategia conforme con el objetivo de lograr una región de América Latina y el Caribe sin hambre. Ese trabajo, que incorporaba las prioridades del nuevo Gobierno, se benefició de la experiencia de muchos expertos, incluido el FIDA.

La aplicación de ese plan requiere enormes esfuerzos por parte tanto del Gobierno como de los países y las instituciones asociados. Todo el pueblo haitiano sabe que puede contar con su apoyo. No ha olvidado ni olvidará nunca su diligencia en los momentos de adversidad, especialmente después de los cuatro huracanes que asolaron el país en un plazo de dos meses en 2008, el terremoto del 12 de enero de 2010, que segó la vida de más de 300 000 haitianos y supuso una disminución del producto interno bruto del 9%, y, más recientemente, el huracán Thomas, que acabó con vidas y bienes.

Es demasiado para un pequeño país como Haití, que parece condenado a aplicar constantemente una política de urgencia, una política que no ofrece posibilidades y no genera crecimiento.

Ha llegado el momento de adoptar una verdadera política de desarrollo que responda plenamente a la misión del FIDA, que fundamentalmente no es un donante de fondos de emergencia. Ya estamos evaluando sobre el terreno con funcionarios del Fondo los resultados de los proyectos ejecutados durante ese período de emergencia. Se seleccionarán los que se consideren más interesantes para aplicarlos en programas regionales de mayor escala.

Será uno de los medios para que Haití pueda desarrollar una agricultura sostenible, innovadora, competitiva y respetuosa del medio ambiente – una agricultura que comporte crecimiento y, por tanto, que pueda garantizar una vida decente a quienes han elegido vivir en el medio rural.

Con arreglo a esos criterios, participaremos en la conferencia de Rio+20 que se celebrará el próximo junio.

En consecuencia, colaboremos para lograr hoy una agricultura sostenible en pequeña escala que permita alimentar al mundo mañana y proteger el planeta de manera sostenible.

Declaración del representante de Japón

Es un honor para mí participar en el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

Se estima que las personas desnutridas superan los 900 millones, y la volatilidad de los precios de los alimentos no presenta visos de disminuir. Aunque ha habido avances en varios frentes, el logro de los ODM corre peligro, y el mundo ha sido testigo de una grave hambruna en el Cuerno de África. La seguridad alimentaria es una cuestión crucial y urgente, y alcanzarla representa un desafío a mediano y largo plazo.

En estas circunstancias, el año pasado los países del G-20 celebraron, trascendiendo la estructura del G-8, la primera reunión de sus Ministros de Agricultura, en la que se trató la necesidad de prestar apoyo a los pequeños agricultores y se expresó con claridad, en la Declaración de Cannes, la esperanza de que la reposición del FIDA culminara con éxito. Así pues, previsiblemente el Fondo conseguirá satisfacer unas expectativas internacionales que aumentan sin cesar, en calidad de única organización de las Naciones Unidas consagrada al desarrollo agrícola y rural en favor de los pequeños agricultores.

Al mismo tiempo, el FIDA debería seguir haciendo todo lo posible sobre el terreno para reducir la pobreza y el hambre. Además, el Gobierno del Japón considera que el Fondo debería desempeñar un papel constructivo en los debates internacionales relacionados con la Cumbre Río+20 y en la agenda mundial de desarrollo posterior a 2015.

El Japón se ha comprometido a aumentar en un 25% su contribución a la Novena Reposición en comparación con la Octava Reposición. Esta es una manifestación evidente del gran valor que mi país atribuye al papel del FIDA y de su esperanza de ver crecer los aportes del Fondo a la sociedad internacional. Deseo asimismo manifestar aquí nuestro deseo de seguir reforzando la asociación entre el Japón y el FIDA. Además, deseamos seguir contribuyendo al logro de los ODM garantizando los lazos de colaboración entre la asistencia bilateral japonesa y la asistencia multilateral prestada a través del FIDA, en particular promoviendo la Coalición para el Desarrollo del Arroz en África y la cooperación Sur-Sur.

Por último, el Japón atribuye gran importancia a la asistencia en África, donde los avances en el logro de los ODM son más lentos de lo previsto y los pequeños agricultores necesitan más ayuda. El Japón será el anfitrión de la Quinta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD V), que se celebrará en Yokohama del 1 al 3 de junio de 2013. El desarrollo agrícola y rural se considera, en el proceso de la TICAD, uno de los componentes principales de las actividades económicas en África. El Japón aspira a que esta conferencia sea una oportunidad para imprimir nuevos rumbos al desarrollo de África, dejando constancia de los drásticos cambios que se han producido últimamente en este continente. Deseo pedirles que cooperen positivamente para que la TICAD V se vea coronada por el éxito.

Declaración del representante de Lesotho

En nombre de la delegación de Lesotho y en el mío propio, deseo felicitar a los oradores, entre ellos, el Presidente de Rwanda, Sr. Paul Kagame, por las inspiradoras declaraciones realizadas durante la apertura del 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

El tema de este año —La agricultura sostenible en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta— se hace eco de las inquietudes planteadas en diversos foros donde constantemente se delibera sobre las estrategias para combatir la pobreza y el sufrimiento en el mundo, especialmente entre los hogares de los pequeños agricultores. No obstante, a fin de garantizar la sostenibilidad de la agricultura familiar, es necesario empoderar a los productores rurales ofreciéndoles un apoyo que permita reducir el factor de riesgo en ese subsector y, de ese modo, los estimule a invertir más. La nota conceptual menciona la cobertura de seguros y/o la vinculación de los pequeños agricultores con los inversionistas privados como ejemplo de esos mecanismos de apoyo, y se podrían analizar otras alternativas que se ajusten a las necesidades y capacidades de los distintos Estados Miembros.

En nuestro Plan nacional de desarrollo estratégico (2012-2013 a 2016-2017) adoptamos el concepto de cadena de valor en la agricultura y ya estamos analizando formas de sensibilizar al personal gubernamental competente y a los agricultores mismos al respecto.

El proceso relativo al Programa general para el desarrollo de la agricultura en África establecido en el marco de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África va dirigido a fomentar nuestra capacidad en relación con este sistema, pero también esperamos con sumo interés la publicación de la estrategia del FIDA relativa al sector privado. Espero que esa estrategia ayude a mi país a avanzar en esta esfera, porque en este momento tenemos dificultades para establecer vínculos entre los productores rurales y los inversionistas privados. Aún se considera que el Gobierno es el que realiza las principales contribuciones, aunque es obvio que nuestros recursos se agotan rápidamente.

Con respecto a las estrategias de adaptación al cambio climático y de mitigación de este, a favor de los agricultores, hemos comenzado a ejecutar programas (si bien la aceptación es lenta) donde se utiliza una labranza mínima para conservar los suelos y la humedad, y hemos constatado que si se ejecutan adecuadamente, los resultados son alentadores. En condiciones de sequía severa la conservación de la humedad del suelo sigue siendo un gran problema, por lo que recomendamos el cultivo de variedades resistentes a las sequías, de estación corta o maduración temprana a fin de abordar el problema de la seguridad alimentaria en los hogares.

Por otro lado, podemos tener precipitaciones inusualmente abundantes, como fue el caso de la temporada agrícola del verano 2010-2011 que se caracterizó por lluvias torrenciales que perjudicaron las cosechas, además de afectar al programa de cosechas de invierno 2011 debido a la saturación hídrica. Lamentablemente la temporada del verano 2011-2012 comenzó con un período seco que también perjudicó esa cosecha. No hay duda que la situación ha afectado y continuará afectando a la seguridad alimentaria y nutricional de nuestro pueblo.

Conocemos la iniciativa del FIDA denominada Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala, cuya meta, así como sus objetivos de desarrollo y resultados previstos son pertinentes para mejorar la agricultura en pequeña escala y convertirla en una actividad sostenible en el contexto del cambio climático. Analizaremos cómo hacer para aprovechar esa iniciativa a través de los programas ya existentes y los recientemente acordados con el Fondo.

Nos hacemos eco de las resoluciones de la 4ª cumbre internacional de ministros de agricultura celebrada en Berlín los días 19 y 20 de enero de 2012, donde los ministros intercambiaron conocimientos y experiencias sobre la seguridad alimentaria mundial y el alivio de la pobreza, y se centraron en la agricultura con recursos limitados y el crecimiento sostenible. En sus debates destacaron la necesidad de empoderar a los pequeños agricultores para que puedan acceder a los recursos y de estimular la inversión pública y privada en la agricultura a fin de generar y mantener el crecimiento sostenible del sector. Creo que las ideas planteadas en Berlín se concretarán más en la conferencia Río+20 de las Naciones Unidas, que se celebrará en junio de 2012. Tomo nota del documento presentado por los organismos con sede en Roma en preparación para la conferencia Río+20, y los felicito por comprometerse a trabajar juntos al tiempo que nos apoyan a nosotros para que podamos construir unos sistemas agrícolas y alimentarios más sostenibles.

Agradecemos al FIDA por el apoyo que constantemente nos ha prestado, desde los años ochenta hasta la fecha, para mejorar nuestra agricultura y reducir los niveles de pobreza e inseguridad alimentaria por conducto de distintos proyectos. Además, agradecemos al Fondo su apoyo a la Unión Nacional de Agricultores de Lesotho (LENAFU), que forma parte de la Confederación de Sindicatos Agrícolas de África Meridional. La LENAFU es una organización joven y necesita de toda la ayuda posible del Gobierno y los asociados en el desarrollo para alcanzar la sostenibilidad. Reafirmamos nuestro compromiso con el Proyecto de Desarrollo Agrícola en Pequeña Escala, recientemente aprobado, que cofinanciarán el FIDA y el Banco Mundial. Nos comprometemos a incorporar las enseñanzas extraídas durante la ejecución del Programa de Fomento de la Agricultura y Ordenación Sostenible de los Recursos Naturales, que ya está por culminar, a fin de obtener mejores resultados.

En relación con algunos temas del programa, quisiera felicitar a la dirección del FIDA por la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados, aunque como Ministerio de Agricultura y Seguridad Alimentaria no somos directamente responsables de algunos indicadores de los resultados del sector rural, esperamos lograr un mejor desempeño porque verdaderamente necesitamos la asistencia del Fondo para futuros programas. Constatamos con satisfacción la labor vinculada con las consultas para la Novena Reposición de los Recursos del FIDA y nos comprometemos a seguir realizando un aporte económico al Fondo.

Quisiera transmitir nuestro sentido pésame y nuestras plegarias a todas las naciones que en 2011 se vieron afectadas por condiciones climáticas extremas y desastres naturales, que, lamentablemente, ocasionaron la pérdida de vidas humanas y de animales además de la destrucción de infraestructuras esenciales. Nuestro más sincero agradecimiento al FIDA y los organismos hermanos de las Naciones Unidas por su constante apoyo.

Declaración del representante de Nepal

Es realmente un gran placer estar aquí, en una ciudad rebotante de historia como Roma, para dirigirme a esta augusta asamblea en nombre del Gobierno de Nepal y en el mío propio.

Nos hallamos reunidos en un momento crucial en el que, por primera vez en la historia humana, el número de personas que padecen hambre y malnutrición en el mundo ha superado los mil millones. Y la situación es aún más crítica y preocupante si cabe para algunos países en desarrollo, en particular de África y Asia meridional.

En mi opinión, esta es una buena iniciativa que sirve de plataforma común para que todos los delegados nacionales compartan las experiencias, conocimientos, ideas innovadoras y cuestiones y problemas de desarrollo de sus respectivos países en los sectores agrícola y alimentario. La vulnerabilidad y la inseguridad alimentaria de los países en desarrollo han aumentado debido a nuevos problemas y al agotamiento de los recursos naturales, en particular la tierra, el agua y los bosques. La mayoría de los agricultores de los países en desarrollo son pequeños productores, con escasos recursos y un acceso limitado a los mismos.

Para que el crecimiento económico sea sostenible, debemos lograr un equilibrio entre las necesidades básicas de toda la humanidad y la capacidad de los recursos naturales de la Tierra. La producción agrícola aumenta a un ritmo mucho menor que el crecimiento demográfico, especialmente en los países menos adelantados, y esto hace que la situación resulte más vulnerable y difícil.

En la actualidad, la situación mundial de la agricultura es consecuencia de las escasas inversiones y de la desatención de que han sido objeto la agricultura y el desarrollo rural en el programa de desarrollo de la comunidad internacional y de los asociados en el desarrollo. Por lo tanto, urgen iniciativas en colaboración para aumentar considerablemente las inversiones a fin de hacer frente a los nuevos desafíos que plantean la inseguridad alimentaria y el cambio climático, vinculando a los pequeños agricultores a los mercados de exportación de alto valor y potenciando su competitividad y capacidad de resistencia.

El Gobierno de Nepal ha puesto en marcha algunas reformas normativas, como la elaboración de la Estrategia de desarrollo de la agricultura que abarca una perspectiva a largo plazo para los próximos 20 años, y la formulación de un plan de acción en materia de seguridad alimentaria y nutricional para superar estos desafíos.

Confío en que esta asamblea permitirá hallar soluciones duraderas y allanar el camino hacia la conferencia de Rio+20, formulando los principios de una economía ecológica y respetuosa de los pequeños agricultores y del medio ambiente que permita superar los desafíos que actualmente plantean la agricultura y el sector del desarrollo rural.

Declaración del Gobernador del Níger

Permítaseme sumar mi voz a la de los eminentes oradores que me han precedido en esta tribuna para manifestarles, en nombre del Excelentísimo Señor Issoufou Mahamadou, Presidente de la República del Níger, y en el del Gobierno y el pueblo de mi país, el más sincero agradecimiento por habernos invitado a participar en las labores del 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

La agricultura nigeriana se centra esencialmente en la producción de alimentos de subsistencia, actividad a la que se dedica más del 85% de la población. Esta agricultura está a la merced de perturbaciones climáticas y trastornos repetidos, que incrementan la vulnerabilidad de la población a crisis alimentarias coyunturales, por desgracia harto frecuentes.

El Níger acaba de experimentar, por tercera vez en este decenio, una situación de déficit de cereales. El último, de casi 700 000 toneladas tras efectuar el balance cerealero definitivo, representó el 18% de las necesidades de consumo anual de la población. Además, se produjo inmediatamente después de un invierno, el de 2011, poco productivo, jalonado de períodos de sequía, inundaciones esporádicas y ataques, en ocasiones generalizados, de plagas de los cultivos.

En vista del rendimiento, muy inferior al previsto, de nuestra agricultura, en cuanto accedió a la jefatura del país el Presidente de la República decidió emprender reformas sustanciales en las que participaran todas las fuerzas vivas de la nación y todas las personas de buena voluntad, para hallar una solución definitiva a esta situación de inseguridad alimentaria recurrente.

Deseo hablarles en esta ocasión de la Iniciativa 3N "Los nigerianos alimentan a los nigerianos", que es uno de los ejes principales del Programa de renacimiento del Níger, en función del cual el pueblo de Nigeria ha depositado su confianza en el Presidente de la República, el Excelentísimo Señor Issoufo Mahamadou.

La Iniciativa 3N es, de alguna manera, una revolución verde a la manera nigeriana, que permitirá a mi país librarse definitivamente de las desastrosas consecuencias de las perturbaciones climáticas y del ciclo infernal de la hambruna. Gracias a las reformas contenidas en ese plan será posible aumentar la capacidad nacional de producción agraria, silvícola, pastoral y pesquera, así como la capacidad de resistencia a las crisis.

Uno de los ejes principales de esta iniciativa guarda relación, precisamente, con la promoción de la agricultura de regadío. De hecho, Nigeria tiene un enorme potencial en lo que se refiere a tierras de regadío, aguas de superficie y aguas subterráneas, al igual que a recursos humanos, porque más de un 49% de sus habitantes son jóvenes menores de 35 años.

Las autoridades de la Séptima República han manifestado una clara voluntad política en este sentido, y ese potencial se explotará plenamente para aumentar la productividad de nuestros cultivos y crear puestos de trabajo.

Ya en este momento, tras los malos resultados de la campaña agrícola 2011-2012, el programa de emergencia en materia de seguridad alimentaria está mejorando los sistemas de riego en pequeña escala en una superficie de 87 000 hectáreas. El objetivo es obtener, según las previsiones, una producción de más de 1 280 000 toneladas de cultivos variados (cereales, legumbres, tubérculos, verduras y hortalizas), que corresponden al equivalente de alrededor de 400 000 toneladas de cereales. Los ingresos que los pequeños productores obtendrán de esta actividad ascienden a EUR 5,35 millones, aproximadamente.

Al margen de la respuesta dada a esta situación coyuntural, la Iniciativa 3N pretende promover la mejora del riego en 330 000 hectáreas durante los próximos cinco años. Con este fin, la construcción de la presa de Kandadji nos permitirá explotar 120 000 hectáreas de tierras bajas.

En torno a las pequeñas explotaciones individuales o comunitarias se procurará movilizar especialmente a los jóvenes y las mujeres, quienes recibirán lotes consistentes en insumos y equipo agrícola, pequeños rumiantes y aves de corral.

Ha llegado el momento adecuado para encomiar los importantes esfuerzos desplegados por el FIDA en favor del desarrollo del riego en pequeña escala en el Níger, en particular a través del Proyecto de apoyo de emergencia a la seguridad alimentaria y el desarrollo rural (PUSADER).

En el marco del PUSADER se acaban de destinar 1 126 677 999 francos CFA, es decir, alrededor de EUR 1,72 millones, al riego en pequeña escala en beneficio de 2 841 hogares vulnerables de las regiones de Maradi, Tahoua y Tillabéri. Los beneficiarios esperan conseguir una producción bruta estimada de 14 408 toneladas.

Como puede verse, el tema central del 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA se ajusta perfectamente a las preocupaciones actuales de mi país y, más ampliamente, de toda la comunidad de países miembros de la Unión Económica y Monetaria de África Occidental (UEMOA). De hecho, a pesar de los esfuerzos desplegados por los distintos países, la situación alimentaria general dentro de la UEMOA sigue siendo preocupante: en 2011 la producción se redujo en un 18% respecto de 2010.

Para hacer frente a esta situación, los Jefes de Estado de la UEMOA han confiado al Excelentísimo Señor Issoufou Mahamadou la presidencia de un comité de alto nivel encargado de concebir y proponer una estrategia operativa de lucha contra la inseguridad alimentaria en el espacio comunitario. El comité acaba de celebrar su primera reunión en Niamey (Níger).

Todo esto sirve para corroborar la atención especial que el Níger está dedicando a los resultados de este período de sesiones.

Este 35º período de sesiones se celebra en un momento en el que la cartera de proyectos del FIDA en el Níger acaba de ampliarse hasta alcanzar aproximadamente USD 100 millones, con el inicio, en febrero de 2012, de la formulación de un proyecto dedicado expresamente al desarrollo del riego en pequeña escala. Este proyecto favorecerá a los habitantes de las regiones que, a pesar del potencial de sus tierras de regadío y del agua de que disponen, se ven más afectadas por la inseguridad alimentaria.

En reconocimiento de todos los esfuerzos que el FIDA está desplegando en apoyo de las poblaciones rurales del Níger, deseo manifestarles, en su nombre y en el del Gobierno al que represento, nuestra mayor gratitud.

Declaración del Gobernador Alterno del Perú

El Perú observa con mucho interés el tema central de este 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores ya que es un campo que viene concitando cada vez más la atención de los gobiernos, así como de los organismos internacionales.

En el caso del Perú, la Política Agraria 2012-2016 tiene como objetivo general "Elevar el desarrollo del sector agrario" para lo cual se basa en cuatro pilares. Dos de esos pilares coinciden en su esencia con el tema central de este Consejo. Dichos pilares son la inclusión y la sostenibilidad. En cuanto al pilar de la inclusión, el objetivo específico es mejorar las condiciones productivas de los pequeños productores agrarios y, en cuanto al pilar de la sostenibilidad, el objetivo de nuestro país es lograr un aprovechamiento sostenible de los recursos naturales disponibles en nuestro territorio.

En ese camino, el Gobierno peruano orienta sus esfuerzos a promover el desarrollo productivo en las pequeñas unidades de producción agraria, bajo un enfoque de desarrollo rural. Con ese fin se vienen poniendo en marcha programas destinados al financiamiento no reembolsable para la articulación de negocios en las zona rurales; la recuperación de andenes de riego; campañas de reforestación; proyectos de irrigación, y proyectos para el manejo sostenible de los recursos forestales y de la fauna silvestre.

En ese marco el FIDA se convierte en un potencial socio para desarrollar programas en beneficio de la agricultura en pequeña escala, bajo un enfoque de sostenibilidad ambiental.

El Fondo ya ha venido trabajando exitosamente en el Perú en proyectos de desarrollo rural. Por ello, estamos convencidos que la próxima apertura de su oficina en nuestro país permitirá afianzar e intensificar la cooperación y trabajar en favor de la agricultura sostenible en pequeña escala.

Declaración del Gobernador de Seychelles

Permítanme empezar expresando mi sincero reconocimiento a los organizadores por la excelente preparación de esta importante conferencia y la acogida que se nos ha brindado en esta bella ciudad de Roma. Sus esfuerzos son muy apreciados.

Mi presencia en esta asamblea significa un reencuentro efectivo de la República de Seychelles con el FIDA. Atrasos en los pagos, dificultades económicas y la marginación y estancamiento del sector agrícola supusieron una interacción mínima entre el FIDA y la República de Seychelles en el pasado.

Las amplias reformas macroeconómicas llevadas a cabo bajo los auspicios y con la orientación y el apoyo del Fondo Monetario Internacional a que se adhirieron otros asociados, especialmente cuando llegó el momento de la liquidación de la deuda y los atrasos, han permitido regularizar nuestra situación con el FIDA y con otras instituciones financieras internacionales. Por tanto, Seychelles reúne actualmente las condiciones y satisface los requisitos para una participación efectiva. Se han celebrado conversaciones preliminares muy fructíferas y alentadoras.

Desearía sinceramente que las limitaciones anteriormente mencionadas fueran los únicos factores que motivaran nuestra firme presencia. Sin embargo, otros retos que amenazan la propia base de nuestra seguridad alimentaria y nutricional, como el flagelo de la piratería, el cambio climático y sus efectos negativos en la productividad de los agricultores, así como la necesidad de invertir seriamente en los sectores agrícola y pesquero, son las dificultades con las que nos enfrentamos actualmente. Por último, pero no menos importante, cabe destacar la tendencia y la presión que se ejerce en favor de la liberalización de los mercados, que está afectando gravemente la competitividad de los productores locales.

En este momento, dos de nuestros pescadores que se hicieron a la mar antes de Navidad siguen consumiéndose en Somalia después de haber sido capturados cuando estaban ganándose la vida para sus familias.

Toda la industria pesquera ha registrado considerables pérdidas de productividad y, por tanto, de ingresos potenciales. Actualmente, guardias armados siempre acompañan a nuestros barcos pesqueros. Su efecto ha sido elevar los costos de las operaciones y los precios finales. Se trata de una situación preocupante que está afectando a la propia esencia de nuestro modo de vida tal como lo hemos conocido durante generaciones.

El Presidente de la República de Seychelles, el Señor James Michel, está preparándose para regresar al país desde el Reino Unido, adonde había sido invitado por el Primer Ministro Cameron a hacer uso de la palabra en una conferencia sobre la situación en Somalia. La lucha contra la piratería ocupó el primer puesto en el programa de la conferencia. Se han firmado acuerdos bilaterales tanto con el Gobierno británico como con el Presidente de Somalia para suministrar información a fin de poder afrontar ese flagelo allí donde surja y para la repatriación de los piratas somalíes convictos. Después de muchas intervenciones, el Presidente de Seychelles está obteniendo importantes resultados en sus esfuerzos por que se comparta la carga de la lucha contra ese flagelo internacional y para que se mantenga en el programa internacional como una cuestión que es importante afrontar.

¡El cambio climático es ya una realidad! La intensificación de fenómenos meteorológicos imprevisibles y anormales nos ha obligado a todos a ser más imaginativos. Somos muy receptivos a las iniciativas de "inversiones atentas al clima" del FIDA. En 2010, Seychelles padeció su peor sequía en decenios. Cuando terminó, se produjeron inundaciones que hicieron aún más difícil la vida de nuestros agricultores. Atrapados entre la espada y la pared, necesitamos a todas luces adoptar métodos atentos a la

evolución del clima, en particular sistemas de cultivo a prueba de cambio climático, y corregir las insuficiencias infraestructurales por ejemplo mediante sistemas de drenaje más eficaces, presas y sistemas de riego más eficientes, y semillas y prácticas más resilientes. Todo ello requiere importantes inversiones.

A la luz de lo que antecede, es prioritario el objetivo de instaurar un plan de seguro para los agricultores y los pescadores. Pese a lo difícil que resulta su implantación, los programas de riego y gestión del agua dirigidos a los agricultores van bien encaminados. Estas son solo algunas de las actividades de adaptación y mitigación que se están llevando a cabo y se complementan con un programa de capacitación que requiere una revisión completa debido a la aparición de nuevos retos, como la intensificación de la conservación de suelos y el ulterior fomento y puesta en práctica de una agricultura sostenible que garantice ingresos sostenibles.

Las difíciles relaciones que tradicionalmente han existido en la franja costera de las islas Seychelles por la competencia entre el sector agrícola y el sector del turismo experimentarán una transformación para desembocar en una situación de coexistencia. Un agroturismo ecológico, orgánico, más sano y sostenible ofrece una oportunidad para que ambos sectores puedan coexistir, complementarse y apoyarse recíprocamente.

Para que lo anterior se haga realidad, es preciso establecer una plataforma multifuncional de transformación que propicie la adopción de enfoques innovadores e interacciones para afrontar aspectos decisivos que abarcan desde la calidad y la idoneidad de los insumos hasta los mercados, sean estos hoteles, supermercados, almacenes comunitarios o mercados de distrito. La agregación de valor y las oportunidades comerciales conexas son otro elemento que deberá tenerse seriamente en cuenta para transformar al menos algunos de los productos agrícolas en productos finales de valor comercial agregado a largo plazo y que tengan salida en los mercados, de modo sostenible.

Por último, una de las preocupaciones que me mantienen insomne durante noches enteras es la tendencia a la liberalización de los mercados, que ha hecho desaparecer casi completamente al sector ganadero en Seychelles, debido sobre todo al costo relativamente más alto de la producción en comparación con los productos importados de países que poseen mejores conocimientos técnicos, economías de escala y mayor proyección, a diferencia de un país cuya superficie está protegida en algo más del 50% y cuya economía de escala es muy limitada o inexistente.

A pesar de que reconocemos que el comercio es un componente esencial de nuestra estrategia de seguridad alimentaria, no deja de ser sumamente preocupante el hecho de que todos los ganaderos del país hayan abandonado la producción, hasta el punto de que ha dejado de ser viable mantener abierto el matadero o la piscifactoría nacional. Para un pequeño Estado insular aislado y remoto, situado en una ruta comercial insegura debido a la piratería, la situación es tan alarmante que se ha convertido en una cuestión de seguridad nacional.

La competencia nacional e internacional por las tierras de cultivo, los retos del cambio climático y los esfuerzos encaminados a intensificar métodos de cultivo sostenibles son elementos cuya importancia no cabe exagerar y que solo pueden superarse mediante asociaciones sólidas como la que estamos restableciendo con el FIDA.

Resulta cada vez más evidente que la seguridad alimentaria y nutricional deben tener cierta prioridad. Los dirigentes políticos de Seychelles son conscientes de que es preciso redoblar los esfuerzos para promover el sector y que debe prestársele pleno apoyo debido a los nuevos retos existentes.

Permítanme expresar mi reconocimiento por los positivos cambios registrados por esta institución, que sin duda facilitarán la tarea de adaptarnos al aumento que estamos experimentando de las sequías, las inundaciones, el número de buques que regresan

medio vacíos debido a la elevación del nivel del mar y el aumento de la temperatura, la decoloración del coral y la piratería. Estos son cambios sin precedentes que todos nuestros agentes de seguridad alimentaria en Seychelles —agricultores, pescadores, comerciantes— han de introducir en sus operaciones si desean mantenerse a flote y activos.

Declaración del representante de Somalia

Es un gran honor y un placer para mí dirigirme, en nombre del Gobierno de Somalia, al Consejo de Gobernadores del FIDA en su 35º período de sesiones.

Somalia está dejándose atrás la peor crisis humanitaria del mundo. Estamos muy agradecidos a la comunidad internacional por la ayuda humanitaria y el apoyo prestados para luchar contra la sequía y la hambruna en nuestro país, que han permitido salvar miles de vidas.

Aunque el período de mayor urgencia ya ha pasado y la alarmante situación de escasez de alimentos que ha afectado a todo el país está mejorando, la situación en los campamentos de desplazados internos sigue siendo frágil a pesar de los esfuerzos de las organizaciones internacionales. Muchas personas siguen necesitadas de asistencia constante, en particular ayuda alimentaria, atención médica y servicios de abastecimiento de agua y saneamiento.

Como la situación de seguridad está mejorando en muchas zonas del país y numerosas personas están deseando regresar, creemos que es hora de poner mayor empeño para que los desplazados internos puedan volver a sus lugares de origen. Su prolongada estancia en los campamentos de desplazados internos ha afectado negativamente no solo a su futuro desde el punto de vista social, sino también a la economía del país, que se basa principalmente en las actividades agropastorales.

En este sentido, quiero aprovechar esta oportunidad para expresar, en nombre del Gobierno de Somalia, nuestra gratitud al Gobierno de Turquía y a numerosas organizaciones benéficas por su ayuda en este tema. El Gobierno somalí necesita más fondos, equipo y asistencia técnica para que la población desplazada pueda recuperar sus medios de subsistencia cuando regrese a su hogar.

Señora Presidenta del Consejo, señoras y señores:

Dado que el tema del Consejo de Gobernadores de este año es "La agricultura sostenible en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta", me gustaría someter a su atención una cuestión muy grave pero olvidada: la situación ambiental en Somalia.

La degradación de los suelos, la desertificación y los efectos del cambio climático están empeorando a una velocidad realmente alarmante. Los frecuentes períodos de sequía en Somalia son un ejemplo evidente de los efectos perjudiciales del cambio climático.

En los últimos veinte años no se ha realizado en Somalia ningún proyecto, intervención o simplemente un estudio para contrarrestar la degradación ambiental. Necesitamos ayuda y asistencia mediante la promoción y formulación de planes de acción y estrategias destinados a fomentar la sostenibilidad ambiental en Somalia.

Declaración del representante de Sudán del Sur

En nombre de mi Gobierno y mi gente, quisiera expresar nuestra sincera gratitud y aprecio por haber aceptado a la República de Sudán del Sur, la nación más joven del mundo, como miembro no fundador del FIDA.

En la nota con la que confirmé al Presidente Kanayo Nwanze mi asistencia a esta importantísima reunión multisectorial de líderes mundiales, puse de relieve el potencial agrícola, ganadero y pesquero de Sudán del Sur e hice hincapié en que mi país, en el que viven entre 12 y 15 millones de personas, aproximadamente, tiene un ecosistema agrícola propicio y, sin embargo, sigue en gran parte inexplorado, subdesarrollado y virgen.

El novísimo Gobierno de la nueva República de Sudán del Sur ha promulgado políticas con el objetivo de:

- hacer de los pequeños agricultores la piedra angular de su desarrollo socioeconómico y dedicar los ingresos derivados del petróleo a impulsar la agricultura;
- aplicar un nuevo enfoque a la apropiación de los proyectos agrícolas financiados por los donantes, tanto en el sector agrícola como ganadero, con el fin de fortalecer las estrategias de retirada y fomentar la sostenibilidad y el desarrollo, y
- desarrollar nuevas líneas de acción, planes estratégicos y proyectos de desarrollo sectoriales concebidos para potenciar la "agricultura de pequeñas explotaciones" y para que el sector asuma la responsabilidad de la seguridad alimentaria y la protección del medio ambiente en consonancia con la "Visión de transferir las ciudades a las aldeas".

Aunque la agricultura y la protección medioambiental son dos sectores prioritarios para el recién establecido Gobierno de la República de Sudán del Sur, los desafíos políticos relacionados con su separación pacífica de la República del Sudán han afectado drásticamente a su dotación de recursos y, por ende, a la asignación presupuestaria destinada a la agricultura y el medio ambiente.

Deseo aprovechar la oportunidad que me brinda esta memorable asamblea para confirmar que la República de Sudán del Sur apoya firmemente el tema de esta reunión, a saber, "La agricultura sostenible en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta". Nos enfrentamos, como Gobierno recién creado y como nuevo país, con no pocos y diversos desafíos, y las expectativas de nuestro pueblo son muy altas. Hacemos un llamamiento al Consejo de Gobernadores del FIDA, los Estados Miembros y los inversores presentes en esta reunión para que apoyen los esfuerzos de mi Gobierno en pos del fortalecimiento y el desarrollo de la agricultura, concediendo a la República de Sudán del Sur una consideración más favorable que a otros países con mayor experiencia.

Una vez más, les doy las gracias por haber aprobado la solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador presentada por la República de Sudán del Sur. En esta coyuntura, tengo el placer de declarar el inquebrantable compromiso de mi país para trabajar en estrecha colaboración con el FIDA y afirmar que el Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, Excelentísimo Señor Nhial Deng Nhial, ha manifestado expresamente su asentimiento al Instrumento de Adhesión al FIDA en nombre del Presidente, Excelentísimo Señor General Salva Kiir Mayardit.

Declaración del representante de los Emiratos Árabes Unidos

Me complace aprovechar esta ocasión para encomiar los logros alcanzados por el FIDA en los últimos años y reiterar la voluntad de los Emiratos Árabes Unidos de fortalecer la cooperación con el Fondo y con otros asociados de modo que el FIDA esté en condiciones de lograr los objetivos para los que fue creado. También deseo reiterar la importancia de que el Fondo centre su labor en las pequeñas explotaciones, el paso a prácticas agrícolas más sostenibles que ayuden efectivamente a garantizar la seguridad alimentaria mundial y el desarrollo agrícola en los países pobres, de que despliegue sus esfuerzos en apoyo de las mujeres de las zonas rurales y se dedique a reducir el desempleo en las zonas pobres. También me gustaría corroborar la importancia de fortalecer la cooperación entre los países en desarrollo y la concertación con todas las instituciones y organizaciones pertinentes para limitar el aumento de los precios de los alimentos, dado que la agricultura y la alimentación son dos instrumentos para alcanzar la seguridad alimentaria, proporcionar puestos de trabajo a los jóvenes y reducir los precios de los alimentos. Encomio asimismo la participación del Fondo en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados.

La rápida evolución tecnológica y las múltiples aplicaciones de la tecnología en todos los aspectos de la vida son características esenciales de la civilización moderna. Por ello los Emiratos Árabes Unidos han dedicado una atención especial, a través de su Ministerio de Medio Ambiente y Agua, al sector agrícola. A pesar de su inclemente ambiente desértico, la falta de recursos hídricos y las escasas lluvias, los Emiratos Árabes Unidos han generado un renacimiento agrícola por el que hay que dar las gracias a Dios y a la firme determinación y las oportunas directrices definidas por sus clarividentes gobernantes.

En relación con la seguridad alimentaria se han tomado todas las medidas del caso para garantizar el desarrollo sostenible de los recursos vegetales, animales e ícticos, y para atender en todo momento las necesidades alimentarias básicas de toda la población. También se ha prestado atención a la seguridad hídrica, que es una de las bases fundamentales del desarrollo agrícola sostenible.

Desde el punto de vista geográfico los Emiratos Árabes Unidos están bien situados y funcionan como polo mundial de comercio. Cuentan con infraestructura altamente desarrollada y acogen centros internacionales de investigación relacionados con el desarrollo agrícola. El desarrollo agrícola sostenible es un eje fundamental de sus actividades, y exportan sus productos agrícolas a los mercados internacionales.

En cuanto a la protección medioambiental, la escasez de recursos naturales y el cambio climático, los Emiratos Árabes Unidos consideran que la sostenibilidad reviste especial importancia porque está estrechamente ligada a la agricultura y al desarrollo rural. En las próximas décadas todos los países van a tener que aumentar su producción agrícola. Por lo tanto, habrá que perfeccionar los métodos agrícolas para la producción de alimentos. En este sentido, el Ministerio de Medio Ambiente y Agua ha adoptado técnicas agrícolas actuales, por ejemplo, la instalación de redes de riego modernas, para controlar el consumo de agua. También se están utilizando métodos modernos de producción agrícola, como el cultivo hidropónico, y se han promulgado leyes y reglamentos que limitan el uso de insecticidas y fertilizantes químicos.

Para mantener el medio ambiente y protegerlo de la degradación, y para reforzar la seguridad alimentaria, hay que alentar al sector privado y los pequeños productores a adoptar prácticas de agricultura verde que permiten la expansión agrícola, especialmente en vista de que los precios de los alimentos han seguido aumentando año tras año. En los próximos decenios, el apoyo prestado al desarrollo de las capacidades de los pequeños agricultores y sus incansables esfuerzos contribuirán a lograr la prosperidad de las comunidades y mejorar la seguridad alimentaria del mundo. Hay que aumentar la

inversión agrícola en las zonas rurales. Por consiguiente, y en relación con el tema de este encuentro, "Alimentar al mundo, proteger el planeta", brindamos nuestro apoyo tanto al incremento de la producción como a la protección del medio ambiente.

Basándose en las prudentes directrices definidas por los clarividentes gobernantes de los Emiratos Árabes Unidos, organizaciones e instituciones como la Media Luna Roja, el Fondo de Abu Dhabi para el Desarrollo y algunas asociaciones benéficas han fundado proyectos para contribuir al desarrollo agrícola de las zonas rurales de varios países del mundo. Además, brindan asistencia a las poblaciones en dificultades, cavan pozos y construyen escuelas, hospitales de campaña y centros de ayuda para aliviar el sufrimiento de las víctimas de desastres y crisis.

En relación con esto último hacemos un llamamiento al FIDA para que se sume a los organismos multilaterales internacionales y regionales que han declarado su voluntad de participar en la Asociación de Deauville, que tiene por objeto apoyar a los países árabes que están viviendo un proceso de cambio democrático. También instamos al FIDA a que participe en el establecimiento de la plataforma conjunta de coordinación aprobada por esos mismos organismos en su comunicado conjunto del 10 de septiembre de 2011, con miras a definir oportunidades de cooperación en materia de financiación, prestar asistencia técnica y elaborar políticas analíticas relativas a las posibilidades de inversión en esos países, y a conceder todo tipo de apoyo a los países árabes en proceso de transformación democrática.

Reitero mi agradecimiento y aprecio a la Presidenta del Consejo, el Presidente del Fondo y a todos los que han ayudado a preparar esta reunión y han participado en ella, y deseo el mayor de los éxitos a este período de sesiones.

Declaración del representante del Reino Unido

Este Consejo de Gobernadores no es importante solo por el tema (y el elenco de invitados), sino también porque nos hemos reunido para aprobar una Novena Reposición sin precedentes. El Reino Unido se complace en hacer una promesa de contribución de USD 82,9 millones (o £ 51,133 millones), es decir, un aumento de más del 50% en libras esterlinas.

De este modo pretendemos demostrar nuestro compromiso con la seguridad alimentaria y reconocer al FIDA como institución que atribuye gran importancia al logro de resultados.

Acogemos con gran satisfacción los anuncios de contribución hechos en el seno del Consejo de Gobernadores por países como Argelia, Burkina Faso, Côte d'Ivoire y Kenya, entre otros, que demuestran el gran sentido de pertenencia común por el que el FIDA es bien conocido. Esperamos que todos los demás miembros se unan a los países citados para que el Fondo pueda mantener un nivel de programación suficiente, que las comunidades con las que trabaja necesitan tan desesperadamente.

No obstante, como hemos podido escuchar en esta sala, los desafíos siguen aumentando. La producción agrícola ya corre peligro a causa de la variabilidad climática existente —no tenemos más que observar ejemplos como la reciente sequía en el Cuerno de África y en México, o las inundaciones en Pakistán— y en el futuro el cambio climático no hará más que incrementar esos riesgos, especialmente para los pequeños agricultores de los países en desarrollo.

Por eso el Reino Unido acoge con satisfacción la nueva iniciativa del FIDA “Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala” —ratificada por nosotros mismos en el Consejo de Gobernadores— cuyo objetivo es ayudar a los agricultores pobres a adaptarse y aumentar su capacidad de resistencia ante los riesgos climáticos actuales y futuros. Estamos deseando apoyar este programa junto con otros Estados Miembros y ver cómo el FIDA lo pone en práctica, integrando las cuestiones climáticas en toda la organización y en todas sus actividades, y demostrando la capacidad de liderazgo necesaria para aumentar la concienciación y la comprensión del lema “Alimentar al mundo, proteger el planeta”.

Para una institución como el FIDA, que atribuye gran importancia a los resultados, afrontar la cuestión siguiendo caminos trillados no es, sencillamente, una opción viable. Un impacto sostenible dependerá de la manera en que el FIDA responda a las cuestiones climáticas. La inversión en programas carecerá de eficiencia si no integramos adecuadamente en nuestra labor los grandes temas transversales del cambio climático y el género. Como señaló ayer el Primer Ministro italiano, Mario Monti, necesitamos un enfoque integrado que vaya acompañado de sólidas instituciones mundiales.

Queremos ver cómo el FIDA sigue creciendo como una institución fuerte y ocupa una posición de vanguardia en todos los ámbitos. Damos las gracias al Presidente por su liderazgo y compromiso con el programa de cambio y reforma en curso, velando por que el Fondo tienda marcadamente al logro de resultados y los consiga con eficacia y eficiencia. Estamos de acuerdo con la importancia que el FIDA atribuye al uso óptimo de los recursos y destinaremos la mayor cantidad posible de nuestros recursos a programas que realmente puedan ayudar a las personas a transformar sus vidas, comunidades y países.

El FIDA, naturalmente, trabaja a través de las asociaciones que entabla, en particular con los otros organismos que tienen su sede en Roma y con los que —gracias a un nuevo liderazgo— existe la oportunidad de renovar la colaboración y fortalecer la coordinación.

En su discurso de ayer, el Presidente mencionó al personal del FIDA. Deseamos corroborar sus palabras, repitiendo que es el recurso más valioso del Fondo, y felicitarlo por su compromiso e infatigable dedicación a los esfuerzos del FIDA por aumentar aún más la eficacia de sus programas y ejercer una función de liderazgo en todo el sistema internacional, dando el ejemplo en cuanto a resultados, eficiencia y transparencia.

Estamos deseosos de seguir brindando nuestro apoyo al FIDA.

Declaración del representante de Uruguay

Uruguay a través de los años ha desarrollado una muy interesante y fructífera labor con el FIDA, sobre todo en la tarea de promoción del financiamiento para proyectos dirigidos al desarrollo agrícola y rural que ha llevado adelante el FIDA en numerosos países en desarrollo, en particular en nuestro país.

En el 35º Período de Sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, Uruguay desea reafirmar su disposición para cooperar activamente con la labor que desarrolla esta Institución y destacar la conformidad y satisfacción de nuestro país con el proyecto del FIDA que diera la base al Programa Uruguay Rural (PUR), desarrollado con gran éxito, que permitió pasar a nuestro país de un guarismo de 32% de pobreza rural en el año 2005, a menos del 7% en el año 2010.

Uruguay, por su parte, estima que los futuros programas con el FIDA que apunten a la problemática del pequeño productor rural familiar ostenten una perspectiva más concentrada en el desarrollo de capacidades insertando a esas familias en las cadenas de valor de la producción, en un marco de competitividad con integración social y sustentabilidad ambiental. Ello iría en el mismo sentido que el impactante desarrollo de la agropecuaria nacional, planteando nuevos desafíos ante la necesidad de competir con excelencia.

Nuestro país realizará su promesa de contribución a la Novena Reposición de Recursos a la mayor brevedad, encontrándose esta actualmente en curso de trámite ante las autoridades nacionales.

Uruguay desea manifestar que entiende necesario y oportuno que los futuros programas con el FIDA contemplen las políticas sociales junto a la innovación e incorporación de tecnología; para ello es necesario que se mantenga un diálogo abierto, franco y fructífero, en el que se reconozca la importancia que reviste la cooperación Sur-Sur, en el entendido de que es un instrumento válido a la hora de proveer asesoramiento técnico.

Capítulo 4

Declaraciones y discursos especiales



Excelentísimo Señor Paul Kagame,
Presidente de la República de Rwanda



Excelentísimo Señor Mario Monti,
Presidente del Consejo de Ministros de
la República Italiana



Señor Kanayo F. Nwanze, Presidente
del FIDA



Excelentísimo Señor Joseph Nyuma
Boakai, Vicepresidente de la
República de Liberia



Excelentísimo Señor Andrea Riccardi,
Ministro de Cooperación Internacional
e Integración de la República Italiana

Discurso de apertura del 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, pronunciado por la Excelentísima Señora Marie-Josée Jacobs, Presidenta del Consejo

Señor Presidente del FIDA,
Excelentísimos Señores,
Distinguidos Gobernadores,
Señoras y señores:

Es un placer para mí —y un honor para mi país— haber sido invitada a presidir el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

En el Consejo están representados actualmente 167 países, a los que pronto van a sumarse dos nuevos miembros con el objetivo de ayudar al FIDA a proseguir y ampliar sus esfuerzos para librar al mundo de la pobreza y el hambre.

Distinguidos Gobernadores:

Desde el último Consejo, hace un año, hemos sido testigos de cambios significativos en el mundo. Hemos asistido a grandes revueltas políticas en el sur del Mediterráneo y en otros lugares. A ello se añaden nuevas crisis humanitarias y catástrofes naturales como las que han sacudido la región del Cuerno de África y, en estos momentos, de nuevo el Sahel, así como una grave crisis económica y financiera en el mundo industrializado.

En este contexto mundial, que evoluciona sin cesar, las comunidades pobres del medio rural han de afrontar desafíos constantes, que afectan con mayor dureza a las más vulnerables y las relegan a la pobreza y la miseria.

El cambio climático y sus repercusiones, la insuficiencia e inseguridad alimentarias, la degradación de los recursos naturales: todos estos graves problemas debilitan día tras día los logros de las actividades de desarrollo y hacen necesarios esfuerzos renovados y constantes.

En 2011 nuestro planeta alcanzó los siete mil millones de habitantes, y en 2050 serán nueve mil millones. En los países en desarrollo viven actualmente 1 400 millones de personas en situación de pobreza extrema. El Programa Mundial de Alimentos nos interpela con un triste dato estadístico sin precedentes, relativo a 2011: en el mundo hay mil millones de personas aquejadas de desnutrición.

Y, sin embargo, en las zonas rurales existen los medios para poder resolver la mayoría de los problemas alimentarios con que se enfrenta la humanidad. De hecho, las cuatro quintas partes de los alimentos que el planeta necesita provienen de los pequeños productores que viven en los países en desarrollo. De ahí que el desarrollo rural sea un factor esencial para superar el hambre y la pobreza. Un desarrollo agroecológico adaptado al clima ayudaría a mitigar de forma sostenible los efectos del cambio climático, protegiendo al mismo tiempo el medio ambiente y la biodiversidad.

Hay que revitalizar nuestras inversiones en una agricultura productiva y sostenible, que represente la respuesta a medio y largo plazo para mejorar la situación de un gran número de personas.

Al respecto cabe destacar que habrá que prestarse especial atención a las mujeres y a su importante papel como "agentes de cambio" en el sector agrícola. Los gobiernos deben asignar prioridad a este tema y los esfuerzos en esa dirección deben contar con el

respaldo de los asociados en el desarrollo. Para ello se necesitan asociados que tengan gran experiencia en el ámbito del desarrollo rural y sean capaces de gestionar los conocimientos y difundirlos.

El FIDA es uno de los principales actores en este ámbito. En efecto, su cometido está claramente definido: mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición y dar la oportunidad a las poblaciones rurales —a las mujeres y a los hombres por igual— de salir de la pobreza.

El desarrollo agrícola sostenible es hoy en día una necesidad. Además, hay que tratar de conseguir la plena realización del derecho a la alimentación aumentando la productividad agrícola, incrementando la calidad y cantidad de los alimentos y diversificándolos, a la vez que se respeta el medio ambiente. Constató con placer que la agricultura será uno de los temas más destacados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20), que va a celebrarse dentro de cuatro meses.

Tenemos que invertir de manera concreta y sostenible en la agricultura, asignando prioridad a la seguridad y la soberanía alimentarias. Tenemos asimismo que poner el acento en el desarrollo de las capacidades productivas de los países en desarrollo. Me complace que el FIDA haya elegido este asunto como tema principal del presente período de sesiones.

Por otra parte, me alegra constatar la gran importancia que un número creciente de Estados Miembros del Fondo atribuye a intervenir con decisión en el ámbito del desarrollo agrícola. Prueba de ello es el respaldo que estos han brindado a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA; el cual, a pesar del difícil clima económico mundial, ha conseguido aumentar ulteriormente su nivel de compromiso. Esta reposición permitirá ampliar la escala de las operaciones del Fondo y multiplicar la tan necesaria asistencia para que el FIDA esté en condiciones de ayudar a los estados a lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Así y todo, debemos seguir desplegando esfuerzos para fortalecer el impacto del FIDA, de tal suerte que este pueda armonizar sus compromisos en favor de la mejora de la eficacia de la ayuda al desarrollo.

Señor Presidente,
Distinguidos Gobernadores:

Es evidente que, si queremos ser capaces de atender las necesidades del impresionante número de personas que sufren hambre y pobreza, habrá que seguir desplegando esfuerzos considerables. El apoyo del FIDA está cada vez más solicitado, mientras que las necesidades de la población rural pobre a menudo parecen ilimitadas.

Sin perder de vista por un momento el origen del FIDA y la importancia de su mandato, el Fondo habrá de seguir interviniendo prioritariamente en los países en desarrollo, para los que la ayuda sigue siendo una necesidad imperiosa.

Estoy convencida de que este 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores será todo un éxito y nos permitirá avanzar en nuestra lucha colectiva en pos de la reducción de la pobreza y la malnutrición en el mundo.

Gracias por su atención.

Discurso de bienvenida del señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, con motivo de la visita del Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda

Excelentísimo Señor:

Es un gran honor para mí darle la bienvenida al 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. Permítame expresarle, en nombre de todos los Estados Miembros, nuestro sincero agradecimiento por haber aceptado inaugurar la sesión de hoy.

Como Presidente de la República de Rwanda, ha dado usted prueba de gran determinación en la erradicación de la pobreza y el hambre. Ha sido para mí motivo de gran satisfacción leer recientemente que Rwanda, en cinco años, ha reducido la pobreza en 12 puntos porcentuales, de modo que la proporción de población que vive en situación de pobreza ha descendido al 45%. Esta impresionante reducción se traduce aproximadamente en un millón de rwandeses que han logrado salir de la pobreza.

Igualmente importante es el hecho de que los esfuerzos de Rwanda por promover una agricultura atenta al clima y apoyar a todos los agricultores, por pequeñas que sean sus explotaciones, son un buen ejemplo para otros países de África y del resto del mundo en desarrollo. El FIDA se enorgullece de estar colaborando en esa empresa.

Su experiencia y puntos de vista, señor Presidente, ayudarán a configurar el discurso que vamos a desarrollar en los próximos días e incluso más adelante cuando en el FIDA trataremos de crear entornos rurales prósperos y sostenibles.

Permítame expresarle una vez más nuestro sincero agradecimiento por su presencia entre nosotros.

Esperamos con interés escuchar su declaración.

Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda

Honorable Señor Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia,
Señora Presidenta del Consejo de Gobernadores
Distinguidos Gobernadores,
Señor Presidente del FIDA,
Distinguidos dignatarios,
Señoras y señores:

Gracias por invitarme a participar en este importante debate sobre el aumento de la producción de alimentos y la promoción del uso sostenible de los recursos naturales de la tierra.

Según las cifras más recientes de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), es evidente que la producción de alimentos no está avanzando al mismo ritmo que el crecimiento demográfico mundial. Resulta sumamente oportuno, pues, que el Consejo de Gobernadores del FIDA señale a nuestra atención esta urgente cuestión. La situación es aún más acuciante cuando consideramos que la mayoría de los afectados son particularmente pequeños agricultores con bajos ingresos del mundo en desarrollo.

A pesar de todo, no faltan motivos para conservar el optimismo: la experiencia en algunas partes del mundo indica que, mediante políticas acertadas e inversiones suficientes, podemos incrementar la producción de alimentos y proteger al mismo tiempo nuestro entorno.

Hemos de admitir que para gran parte del mundo en desarrollo, y ciertamente para mi país, Rwanda, la agricultura de pequeña escala va a seguir predominando durante algún tiempo, y se practicará sobre todo en entornos frágiles que son vulnerables al cambio climático.

Por todo ello, es indispensable que tanto los países afectados como las instituciones con las que están asociados sean valientes y ensayen soluciones que no se han probado hasta ahora. Tenemos que aprender de todo aquello que ha dado buenos resultados y adaptar esos modelos para que sirvan a los pequeños agricultores.

Para ilustrar esta afirmación, permítanme referirme a nuestra experiencia en Rwanda. Durante los últimos cinco años, el considerable aumento de la producción registrado en las pequeñas explotaciones ha tenido repercusiones perceptibles en la vida de nuestros ciudadanos. El PIB agrícola ha crecido un 8% en promedio, lo que ha garantizado la seguridad alimentaria y mayores ingresos para los agricultores. Uno de los resultados directos de todo ello es que más de un millón de rwandeses han superado la línea de la pobreza en el mismo período.

También nos hemos esforzado por mitigar las dificultades concretas de Rwanda: altas cifras de crecimiento demográfico y densidad de población, laderas con pendientes pronunciadas, pluviosidad intensa y laboreo frecuente de las mismas tierras, a menudo fragmentadas. La conservación del medio ambiente reviste tanta importancia para nosotros que la hemos convertido en uno de los valores de referencia para la gobernanza respecto de los cuales todos nuestros dirigentes de todos los niveles han de rendir cuentas.

Si Rwanda ha conseguido obtener estos modestos resultados y en condiciones difíciles, ¿cuánto más no podría conseguirse en condiciones de menos fragilidad e invirtiendo más en las oportunidades que existen en muchas partes de África?

La primera parte de la respuesta se encuentra en los propios países, que deben diseñar y aplicar políticas adecuadas para incrementar la productividad de las pequeñas explotaciones y trabajar con ellas hacia la erradicación de la pobreza.

Además de lo que debemos hacer los gobernantes, también es decisiva la calidad de nuestra colaboración con los asociados. Deseo reconocer aquí el papel del FIDA como asociado sólido en nuestros propios programas agrícolas, que nos apoya en numerosas iniciativas de reducción de la pobreza y en cultivos fundamentales destinados a la exportación, como el té y el café. Permítanme también aprovechar la ocasión para dar las gracias a otras instituciones con sede en Roma, especialmente la FAO y el Programa Mundial de Alimentos, y a la Fundación Bill y Melinda Gates y otros amigos y buenos asociados de Rwanda, por el respaldo que prestan a nuestros programas.

La realidad en la mayoría de los países en desarrollo es que la agricultura en pequeña escala sigue siendo la fuente de sustento y de suministro de alimentos para la mayor parte de la población. En ese sentido, cada agricultor es importante. Ninguno es demasiado pequeño para no tenerlo en cuenta.

Por esa razón, en Rwanda hemos considerado que este sector es clave para el crecimiento y hemos puesto en marcha programas dirigidos a los agricultores que tienen explotaciones más pequeñas. Esta decisión está dando frutos porque los rwandeses han asumido como propio su programa de desarrollo y al mismo tiempo han forjado alianzas para seguir avanzando. El objetivo final es avanzar desde la producción de subsistencia hasta la producción orientada a los mercados.

Les hablaré en particular de dos programas de ese tipo que han tenido repercusiones importantes en la producción de alimentos y el nivel de vida. El programa "una vaca para cada familia pobre", iniciativa rwandesa a la que ha contribuido el FIDA, ha mejorado el estado nutricional, ha elevado los ingresos, ha mejorado la fertilidad del suelo y, gracias al mecanismo de transmisión, también está reconstruyendo nuestro entramado de apoyo social.

En Rwanda no existe la posibilidad de ampliar la superficie cultivable. A pesar de ello, necesitamos proteger la seguridad alimentaria que tanto nos ha costado conseguir, además de impulsar la agricultura comercial. Por esa razón hemos adoptado un programa de consolidación de tierras e intensificación de cultivos con el fin de lograr un aprovechamiento óptimo de la tierra y aumentar el rendimiento.

Estas iniciativas han dado lugar a un aumento espectacular de la producción de los cultivos en tierras consolidadas. Por ejemplo, entre 2007 y 2010, la producción de maíz se triplicó y la producción de trigo y mandioca se duplicó con creces.

Nuestra experiencia también ha demostrado que los rendimientos pueden ser aún mayores y más sostenibles cuando la conservación ambiental se integra con la actividad agrícola. Por consiguiente, estamos invirtiendo en la implantación de bancales en las laderas con el fin de reducir la erosión y conservar la humedad, en la rehabilitación de bosques degradados y en el saneamiento de zonas pantanosas, tanto para la explotación agrícola como para la protección de los humedales.

Señoras y señores:

Si bien es cierto que podemos aumentar la escala de las soluciones que han dado buenos resultados y aprender de los modelos satisfactorios, aún queda mucho por hacer. Por ejemplo, no podemos hablar de mantener los niveles de producción si seguimos dependiendo exclusivamente de la agricultura de secano. Para interrumpir el ciclo de sequía y hambruna que aflige a grandes partes de nuestro continente, habremos de intensificar el riego al tiempo que gestionamos mejor nuestros recursos hídricos.

Es igualmente importante que aseguremos que los agricultores tienen acceso a insumos indispensables como fertilizantes, semillas mejoradas, asesoramiento profesional y mercados para sus productos.

Del mismo modo, necesitamos invertir más en investigaciones y nuevas tecnologías para incrementar la producción y para añadir valor, especialmente a los cultivos alimentarios básicos. Al mismo tiempo debemos proporcionar recursos suficientes que permitan fortalecer los sistemas financieros rurales para los agricultores.

Resulta gratificante observar que cada vez hay más experiencias positivas de pequeños agricultores en otros países africanos. Esto significa que este tipo de agricultura tiene futuro y, lo que es particularmente importante, que es posible eliminar la inadmisibles tragedia de que existan personas malnutridas y con hambre.

Los países que han avanzado en estos aspectos lo han hecho porque aplican las políticas correctas, aseguran la participación de los ciudadanos y cuentan con el apoyo de los asociados en el desarrollo. Está claro que ese apoyo ha sido beneficioso cuando se ha empleado para reforzar las prioridades nacionales, como ha hecho el FIDA en Rwanda. A mi juicio, las relaciones de asociación que respetan las decisiones de la gente y producen resultados deben alentarse, fortalecerse y emularse.

Por último, las soluciones a largo plazo en cuanto a las inversiones en agricultura vendrán de una mayor participación del sector privado en la tecnología, la producción, la comercialización y la investigación.

En conclusión: si queremos alcanzar el doble objetivo de alimentar a una población cada vez mayor y de proteger el medio ambiente, tendremos que hacer lo que sabemos que funciona. Y eso significa prestar un apoyo específico e invertir en la agricultura en pequeña escala con el fin de incrementar la productividad agrícola, contribuir a la seguridad alimentaria y reducir la pobreza, al tiempo que protegemos el planeta.

Muchas gracias por su atención. Les deseo que sus deliberaciones sean muy fructíferas.

Declaración de Kanayo F. Nwanze Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola

En nombre de todos los que trabajamos en el FIDA —tanto en la Sede como sobre el terreno— me complace darles la más calurosa bienvenida al 35º período de sesiones de nuestro Consejo de Gobernadores.

En este período en que en gran parte del mundo reina la incertidumbre económica y en que la crisis financiera internacional está afectando a numerosos presupuestos nacionales, les estamos muy agradecidos por su inquebrantable apoyo.

Ustedes han demostrado poseer perseverancia, determinación y paciencia para invertir en el crecimiento a largo plazo— cuando acordaron un incremento sustancial del programa de trabajo del FIDA para el período de la Novena Reposición.

Estamos agradecidos por la confianza que han depositado en el FIDA y por creer en lo que hacemos. No solo hemos recibido un respaldo apreciable de nuestros asociados en el desarrollo con los que trabajamos desde siempre, sino que también hemos recibido importantes contribuciones de países de ingresos medios, economías emergentes y países que suelen ser receptores en lugar de contribuyentes.

Este año el Consejo de Gobernadores tiene por tema "Alimentar al mundo, proteger el planeta".

Este tema, escogido para respaldar la próxima conferencia de Río+20, refleja el impacto que genera la degradación del medio ambiente en la agricultura y para los pequeños agricultores, impacto que el cambio climático está amplificando a un ritmo preocupante.

Al reconocer este hecho y a fin de contribuir a la aplicación de la política sobre medio ambiente y la estrategia sobre el cambio climático del FIDA, hemos concebido una iniciativa pionera, el Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala, mediante el cual se ayudará a dirigir financiación hacia inversiones sostenibles y atentas al clima en las comunidades de los pequeños agricultores pobres.

El cambio climático es solo uno de los muchos desafíos que tendremos que afrontar en los años venideros. Sin embargo, gracias a las distintas transformaciones experimentadas en los últimos tres años, el FIDA está preparado para cumplir sus promesas.

Cuando hace tres años me eligieron para dirigir el FIDA, prometí consolidar y profundizar el proceso de cambio y reforma. También prometí hacer del FIDA un aliado de la población rural pobre cada día más fuerte. Y prometí mantener la agricultura en los primeros lugares de las agendas nacionales e internacionales.

Hoy, el FIDA es una institución renovada. Obtenemos mayores resultados y atendemos a un mayor número de personas. Somos más eficientes, eficaces y transparentes que nunca antes en nuestra historia.

Las cifras hablan por sí solas. Hemos superado los objetivos fijados para el período de la Octava Reposición.

Nuestro índice de eficiencia, que mide la relación entre el presupuesto administrativo y el gasto para préstamos y donaciones, disminuirá al 12,5 por ciento en 2012. El objetivo era del 13,5 por ciento.

Actualmente, el 67 por ciento de nuestra fuerza de trabajo está asignada a los programas, mientras que el objetivo se cifraba en el 65 por ciento.

Además, los proyectos se ejecutan con mayor celeridad pues transcurre menos tiempo entre la aprobación y el primer desembolso. A su vez, se atiende con más prontitud a los beneficiarios de nuestros proyectos, lo que favorece una transformación más rápida de la vida de esas personas.

Nuestra organización ha sido fortalecida, reconfigurada y revitalizada.

La nueva Oficina de Estrategia y de Gestión de los Conocimientos constituye un instrumento poderoso para asegurar que nuestro trabajo se rige por las teorías más recientes.

Nuestra nueva Oficina de Asociaciones y Movilización de Recursos nos ayudará a promover el desarrollo agrícola y a conseguir la participación de otras instituciones.

La nueva Oficina de Ética nos ayuda a adherirnos a las mejores prácticas éticas de las instituciones financieras internacionales.

Puesto que somos una institución financiera internacional, somos totalmente conscientes de la importancia de una supervisión financiera sólida.

El año pasado, establecimos un Departamento de Operaciones Financieras separado, dirigido por un Oficial Financiero Principal. Procedimos a reorganizar la División de Servicios Financieros y del Contralor y a reforzar la División de Servicios de Tesorería.

Hemos adoptado un sistema de presupuestación basado en los resultados. Estamos realizando exámenes del presupuesto a mitad de año, y nuestro plan a medio plazo hará mejorar aún más nuestro nivel de responsabilización.

Hemos mejorado ulteriormente la supervisión financiera mediante la contratación de nuevos auditores externos por primera vez en la historia del FIDA.

El año pasado, también en este caso por primera vez, las consultas sobre la reposición fueron presididas por un presidente externo.

Asimismo, hemos seguido intensificando nuestra presencia sobre el terreno, con el resultado de que a finales de 2011 llegamos a contar con 64 miembros del personal en las oficinas en los países. Al concluir el año, el FIDA proporcionaba financiación a 240 programas y proyectos en 94 países y un territorio.

Consideren que hace cuatro años supervisábamos directamente solo el 18 por ciento de los proyectos que reciben nuestro apoyo. En julio de 2011, este porcentaje había aumentado al 93 por ciento.

La supervisión directa en los países nos ha ayudado a ejecutar un programa de préstamos y donaciones más cuantioso. Nos ha ayudado además a llegar a un mayor número de personas y ha reforzado la calidad de nuestro trabajo sobre el terreno. También nos ha permitido intensificar nuestro diálogo sobre políticas con los gobiernos. Hemos constatado mejores resultados en los países en que está presente una oficina del FIDA que en los países que carecen de ellas.

La capacidad del FIDA para ampliar la escala de sus operaciones implica que estamos atendiendo a más personas, y cambiando la vida de un mayor número de seres humanos. En 2010, 43,1 millones de personas recibieron servicios mediante proyectos apoyados por el FIDA, frente a los 29,2 millones de 2007.

Todas estas medidas han brindado una mayor agilidad, eficacia y constancia a nuestra capacidad de producir resultados. No se trata simplemente de nuestra opinión, sino del juicio de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA y de los exámenes y evaluaciones realizados por terceros, como los gobiernos australiano, británico y sueco, el Instituto Brookings, el CAD de la OCDE y la Red de Evaluación del Desempeño de Organizaciones Multilaterales (MOPAN).

Los esfuerzos que hemos desplegado para hacer del FIDA un instrumento de movilización de recursos eficaz están dando sus frutos. Por cada dólar aportado al FIDA en el marco de la Octava Reposición, movilizamos otros seis a favor de programas de desarrollo rural.

Quisiera dedicar unos instantes a dar las gracias a los miembros del personal del FIDA, tanto en la Sede como en el terreno, pues ellos son nuestro mayor recurso, y el más valioso. Precisamente gracias a su dedicación, compromiso y profesionalidad ha sido posible lograr cambios tan drásticos en el FIDA. Y gracias a su compromiso y profesionalidad, en los años venideros podremos cumplir nuestro programa de trabajo más ambicioso.

Dondequiera que ellos se encuentren, en el Brasil, la India, Kenya, el Senegal, Viet Nam o aquí en Roma, quisiera rendirles homenaje a todos!

Señoras y señores:

Nos hemos mantenido fieles al mandato y la misión del FIDA. Nos hemos mantenido fieles a los valores del FIDA. Nos hemos mantenido fieles al *modus operandi* del FIDA mediante asociaciones y partiendo desde la base. Nuestros esfuerzos ofrecen a la población rural pobre la oportunidad de producir y vender una mayor cantidad de alimentos, incrementar los ingresos y tomar las riendas de sus vidas.

Los cambios que hemos adoptado nos permitirán hacer más, y mejor. Nos permitirán actuar en mayor escala y al mismo tiempo ser más eficaces y eficientes. Y nos permitirán contribuir a transformar un mayor número de vidas.

Este es un momento muy estimulante para ocuparse de desarrollo rural y para trabajar en el FIDA.

Nuestro programa de trabajo cada vez mayor nos ha convertido en un protagonista importante del desarrollo agrícola y rural.

Nuestra experiencia y conocimiento, basados en más de 35 años de trabajo en zonas remotas, en las que muy pocos asociados en el desarrollo e instituciones financieras internacionales se han aventurado, nos distingue de otras entidades del sector.

Nuestra voz —y las voces de la población rural pobre alrededor del mundo— es cada día más fuerte.

En el ámbito del Foro Económico Mundial de Davos, las reuniones del G-8 y el G-20 y la Conferencia sobre el Cambio Climático que se celebró el pasado mes de diciembre en Durban, y la Conferencia Río+20 que se llevará a cabo este verano, hemos planteado incesantemente la cuestión que más nos importa. Los pequeños agricultores pueden no solo proveerse a sí mismos de alimentos, sino también contribuir a alimentar al mundo.

Nuestro mensaje se escucha. Ha llegado el momento de que los pequeños agricultores desempeñen la función que les corresponde en el crecimiento económico y la seguridad alimentaria.

Por decirlo llanamente, la agricultura es un sector en expansión. En vista de que según las previsiones la población mundial superará los 9 000 millones de personas en 2050, con toda seguridad la demanda de alimentos aumentará en los próximos años.

Nuestra tarea es dar a los pequeños agricultores, y a todo el que viva en las zonas rurales, la posibilidad de formar parte de esta expansión mediante el desarrollo de su potencial. A medida que aumenten las personas que migran a las ciudades, quienes se queden atrás cobrarán mayor importancia, porque la agricultura es ante todo una actividad rural.

Cuando esos agricultores son reconocidos como empresarios en pequeña escala, cuando tienen acceso a recursos e incentivos más adecuados, y cuando tienen asimismo acceso a los mercados y a un entorno favorable, pueden transformar sus comunidades, sus propias vidas, e incluso el mundo. Cabe recordar que unos dos mil millones de personas viven y trabajan en las pequeñas explotaciones del planeta.

Permítanme ofrecerles tres ejemplos muy rápidamente. Lo que estoy por contarles no son relatos de los miembros del personal, sino que lo he visto con mis propios ojos.

En Kenya, conocí a Jane Njaguara, quien puede mandar a sus hijos a la escuela gracias a las ganancias obtenidas con su negocios de productos lácteos, que puso en marcha con tan solo una cabra. Ahora da empleo a otras personas, lo que proporciona ingresos y oportunidades para la comunidad en la que vive.

En la provincia china del Sur de Gansu, una zona aquejada por frecuentes sequías, muy parecidas a las duras condiciones que imperan en muchas zonas de África, los agricultores pueden proveerse a sí mismos y sus familias de alimentos. Además, obtienen mayores ingresos.

En la aldea de Jiao He, conocí a Li Guo Chin, un agricultor cuyos ingresos eran inferiores a dos dólares estadounidenses al día en 2006. Hoy día, sus ingresos brutos han aumentado a unos 35 dólares.

En Guatemala, conocí a Pedro Tun, un pequeño agricultor y presidente de una asociación de productores.

Gracias al apoyo de un proyecto financiado por el FIDA, esas personas pudieron comprar equipo de riego, construir un nuevo almacén y trabajar con asociados del sector privado para llevar sus productos a nuevos mercados. Hoy día, los venden a algunos de los mayoristas más importantes del mundo, como Wal-Mart, de los Estados Unidos.

Estas son las personas con las que trabajamos. Mediante actividades agrícolas pequeñas han podido alimentar a sus familias, adquirir medicamentos, educar a sus hijos, volver a construir sus viviendas e invertir en sus negocios.

Lo que más me ha impactado de todos los programas y las comunidades rurales que visité ha sido la capacidad de resistencia y recuperación de las personas, su deseo, firme decisión y capacidad de transformar sus vidas.

¿Cuáles son las perspectivas para el futuro?

Las consultas relativas a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA nos han aportado una hoja de ruta para 2015, por cuya senda vamos bien encaminados.

Consolidaremos nuestra presencia en los países, y consolidaremos la reforma institucional, especialmente en materia de recursos humanos.

Nuestra auditoría de las funciones nos permitirá alinear en mayor medida las funciones y los objetivos estratégicos del FIDA.

La evaluación de la eficiencia a nivel institucional —que a mi entender es la primera de su clase para cualquier IFI u organismo de las Naciones Unidas— nos dará la posibilidad de garantizar aún más a nuestros Miembros el uso óptimo de los recursos.

Gracias al considerable mejoramiento del marco de medición de los resultados, podremos dar muestra de nuestro firme empeño por conseguir resultados concretos. Podremos proporcionar una evaluación más amplia y exhaustiva del impacto en términos de desarrollo —en particular, el número de personas que ayudamos a salir de la pobreza.

Además, afinaremos la atención a la ampliación de la escala de los objetivos del FIDA.

También intensificaremos las asociaciones con el sector privado, a fin de que los pequeños agricultores se conviertan en asociados más visibles en el ámbito de los esfuerzos que despliegan por abastecer al mundo de alimentos.

El Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala hará del FIDA un líder en la esfera de la financiación atenta al clima a favor de los pequeños agricultores.

Asimismo, ampliaremos nuestra presencia en los estados frágiles y las zonas remotas de los países en desarrollo en los que el FIDA trabaja desde siempre.

El período de la Novena Reposición coincide con los años conclusivos de la campaña mundial dirigida a alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). Lo que hagamos en los próximos años contribuirá directamente al cumplimiento del primer objetivo, es decir, reducir a la mitad el porcentaje de personas que viven en situación de pobreza extrema y padecen hambre. Prevemos que en 2015, al concluir el período de la Novena Reposición, llegaremos a atender a entre 80 y 90 millones de personas.

También contribuirá al tercer objetivo, relativo a la igualdad de género, y al séptimo objetivo, proteger el medio ambiente. Asimismo, contribuirá indirectamente a la mayoría de los demás ODM, porque son muchos los problemas del mundo que tienen sus raíces en la pobreza y el hambre.

En cada foro, cada conferencia, cada reunión y cada cumbre seguiremos siendo portavoces de los pequeños agricultores, pescadores, pastores, trabajadores agrícolas sin tierras, y de las mujeres y los jóvenes.

En casi todas las sociedades rurales, las mujeres son las principales dispensadoras de cuidados. Pero también son, y cada día más, agricultoras y trabajadoras agrícolas. Ellas serán nuestra prioridad fundamental.

Debemos asimismo velar por las necesidades de los jóvenes. Tenemos que aprovechar el inmenso caudal de energía que poseen y brindarles oportunidades, especialmente en las zonas rurales.

Necesitamos que los jóvenes de hoy sean los agricultores de mañana. Si creamos una variedad de posibilidades de empleo para la juventud en el medio rural, contribuiremos a frenar el éxodo hacia las ciudades y al extranjero.

Llevaremos adelante nuestra labor encaminada a lograr los objetivos fijados para el período de la Novena Reposición, y lo haremos mediante asociaciones.

Quienes participaron en el Foro Campesino a principios de esta semana habrán tenido la oportunidad de conocer a algunos de nuestros asociados más importantes, los agricultores de los países en desarrollo. El Foro Campesino, que se celebra cada dos años, agrupa a líderes de las organizaciones campesinas de todo el mundo a fin de que establezcan contacto entre ellos y con el personal y los asociados del FIDA.

También seguiremos forjando vínculos sólidos con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA), nuestras organizaciones hermanas con sede en Roma.

Espero con sumo interés trabajar con mis nuevos colegas, José Graziano da Silva en la FAO, y Ertharin Cousin cuando se traslade al PMA en abril.

Sacaremos partido de nuestros fortalezas y sinergias a lo largo del amplio espectro de actividades que abarcan desde la asistencia humanitaria hasta el desarrollo, a fin de mejorar la seguridad alimentaria y eliminar la pobreza y el hambre.

Soy consciente de que no nos espera un año fácil. La incertidumbre económica que asoló a tantos países el año pasado al parecer se prolongará. Sé que buena parte de nuestros Estados Miembros tendrán que hacer frente a necesidades nacionales apremiantes a breve plazo.

Sin embargo, tengo la certeza de que mantendrán la resistencia y la determinación necesarias para seguir invirtiendo a largo plazo.

El desarrollo agrícola y rural es fundamental para que la seguridad alimentaria y nutricional perdure. Es el camino a seguir hacia el empleo, la creación de riqueza y el crecimiento económico. Constituye la base de la cohesión social, el empoderamiento de la mujer y la igualdad de género. Y es el fundamento de la paz y la seguridad en el mundo.

Juntos, tenemos la capacidad de crear un futuro mejor para millones de personas. Demostremos que poseemos la perseverancia y la determinación necesarias para marcar una diferencia concreta.

Muchas gracias.

Discurso de bienvenida del Sr. Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, con motivo de la visita del Excmo. Sr. Mario Monti, Primer Ministro de la República Italiana

Excelentísimo Señor:

Es un honor y un placer darle la bienvenida en su primera visita a la Sede del FIDA. Permítame, en nombre de todos los Estados Miembros, expresarle nuestro sincero agradecimiento por participar en el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Su presencia hoy aquí es un importante símbolo del empeño que Italia pone para que la agricultura siga ocupando el centro de la agenda internacional. Roma, en cuanto centro mundial de promoción de la seguridad alimentaria, es el lugar al que nosotros, en el FIDA —al igual que nuestros colegas de la FAO y el PMA— llamamos “hogar”. Pero Italia, además de anfitriona del FIDA, también es su amiga y asociada leal. De hecho, incluso en estos tiempos difíciles, la Novena Reposición de los Recursos del FIDA ha sido un gran éxito para el Fondo y el papel de Italia en el logro de ese resultado ha resultado indispensable.

Permítame decirle que apreciamos el sólido comienzo de su Gobierno en materia de acción multilateral y agradecerle el voto de confianza que ha concedido al FIDA. Nos sentimos sumamente honrados por su presencia entre nosotros.

Discurso de apertura pronunciado por el Excelentísimo Señor Mario Monti, Primer Ministro de la República Italiana

Presidente Nwanze,
Excelentísima Señora Presidenta del Consejo,
Distinguidos Ministros y Gobernadores,
Distinguidos delegados,
Señoras y señores:

Es para mí un honor tomar la palabra ante el Consejo de Gobernadores del FIDA en un momento en el que la seguridad alimentaria vuelve a ocupar el centro de la agenda mundial.

En los últimos años la comunidad internacional ha dedicado gran atención y energía a encontrar soluciones a la crisis económica y financiera. Aun así, no debemos perder de vista que la crisis con la que nos enfrentamos es mucho más amplia y profunda porque afecta asimismo a la energía y a la seguridad alimentaria. El aumento de los precios de la energía y la fuerte demanda impuesta al sistema alimentario mundial son una señal de que estamos ejerciendo una presión insostenible sobre los recursos naturales mundiales.

La crisis económica y financiera estuvo precedida por la crisis alimentaria de 2007, que tuvo drásticas repercusiones en los países y poblaciones más vulnerables del mundo.

Aunque desde entonces los precios de los productos básicos agrícolas no han dejado de sufrir altibajos, los problemas que condujeron a la crisis no han desaparecido. El panorama a largo plazo sigue suscitando preocupación. En las próximas décadas el mundo va a tener que alimentar a una población cada vez más numerosa. Tenemos que encontrar soluciones innovadoras y audaces para satisfacer las necesidades contrapuestas que plantean el cambio demográfico, la creación de empleo y la sostenibilidad ambiental. La seguridad alimentaria debe seguir siendo una cuestión prioritaria para la comunidad internacional.

Para Italia la seguridad alimentaria es una prioridad política obvia. En nuestro país el sector agrícola es importante, y somos muy conscientes de que la agricultura sostenible es esencial para el desarrollo económico, la cohesión social y la protección de la biodiversidad. Por eso Italia se enorgullece de acoger en Roma a los organismos de las Naciones Unidas consagrados a la agricultura y la alimentación.

De hecho, el tema de la **EXPO 2015 "Alimentar el planeta, energía para la vida"** pone de manifiesto nuestra conciencia de que en este mundo cada vez más globalizado debe garantizarse el derecho de todo ser humano a una alimentación saludable y nutritiva.

Señor Presidente:

En los últimos años, tras la crisis que afectó a los productos alimentarios básicos en 2007 y 2008, nuestro país ha contribuido enormemente a devolver esta cuestión crucial a la agenda política internacional.

Con motivo de la presidencia italiana del **G-8 de 2009**, celebrado en la ciudad de L'Aquila, se puso en marcha una iniciativa en la esfera de la seguridad alimentaria en la que más de **40 países** y organizaciones internacionales acordaron movilizar **USD 20 000 millones** durante tres años con el fin de ayudar a los agricultores de los países pobres a intensificar su productividad.

Por otra parte, los principios establecidos en L'Aquila fueron aprobados más tarde en la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria que se celebró en noviembre de 2009 y ahora se conocen como los **Cinco principios de Roma**

para la seguridad alimentaria mundial sostenible. Gracias a la renovada atención de la comunidad internacional, en esa misma cumbre se aprobó la reforma del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial y la creación de un Grupo de Alto Nivel de Expertos, dando así vida a un sistema de gobernanza mundial más coordinado.

Además, **durante la presidencia italiana del G-8 se organizó por primera vez una cumbre de los Ministros de Agricultura.**

En esa ocasión pusimos de relieve el riesgo de que, a menos que se introdujeran cambios estructurales, la crisis alimentaria no solo tendría graves repercusiones sociales y económicas, sino que podría llegar a afectar gravemente a la estabilidad política en todo el mundo.

Señor Presidente:

Dos años después, la seguridad alimentaria vuelve a revestir la máxima prioridad en nuestras agendas, poniendo de manifiesto todas sus implicaciones humanitarias, de desarrollo y de seguridad.

En 2011 los precios de los alimentos tocaron nuevos máximos, a lo que se sumó la crisis humanitaria en el Cuerno de África. Las dificultades económicas no fueron la única causa de las **asonadas que sacudieron el año pasado el norte de África y Oriente Medio**, aunque no puede achacarse a una mera casualidad que los levantamientos populares se produjeran tras un aumento repentino de los precios de los alimentos y, sobre todo, del **trigo**.

Lo cierto es que la inflación de los precios agrícolas lleva aparejado un aumento exponencial de la vulnerabilidad y la inestabilidad política, económica y social, especialmente en los países donde gran parte de los ingresos domésticos se gastan en alimentos para la propia familia. Un mundo hambriento es un mundo injusto. Y también es un mundo inestable.

En julio de 2011, los **Ministros de Agricultura del G-20, reunidos en París, lanzaron un Plan de acción sobre la volatilidad de los precios de los alimentos y la agricultura** con el objetivo de reforzar la respuesta a largo plazo a la inseguridad alimentaria. Además, acordaron crear un Sistema de información sobre el mercado agrícola (SIMA).

Se trata de una decisión que considero sumamente positiva por la importancia que puede tener en la mejora de la transparencia de los mercados.

Este mecanismo, albergado en la FAO, no solo puede ser muy útil para reducir la volatilidad de los precios, sino que también sirve como ejemplo de las nuevas asociaciones que deben entablarse para hacer frente a desafíos globales como la erradicación de la pobreza y la inseguridad alimentaria.

De hecho, además de los países del G-20, el **SIMA agrupa a todas las organizaciones internacionales pertinentes** y está abierto a la colaboración de los principales países productores, exportadores e importadores de cereales y semillas oleaginosas, así como a representantes de los principales mercados de productos básicos y del sector privado.

Señor Presidente:

En un contexto internacional tan difícil, la colaboración constante de los organismos con sede en Roma es verdaderamente esencial aunque no suficiente.

La comunidad internacional tiene que poner más empeño en la promoción de un sistema alimentario mundial sostenible y del desarrollo equilibrado del sector agrícola. **De hecho es un dato reconocido que el desarrollo agrícola resulta de dos a cuatro veces más eficaz para la reducción del hambre y la pobreza que el crecimiento en cualquier otro sector.**

Para que el desarrollo económico y la seguridad alimentaria vayan de la mano, es preciso aplicar un **enfoque global** multidisciplinario que abarque y conecte entre sí las políticas, los países y las instituciones, propugnando nuevas formas de trabajo y cooperación entre los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil. Los organismos con sede en Roma deben estar a la vanguardia de estas nuevas formas de asociación y fortalecer su cooperación para contribuir al éxito del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial renovado.

Señor Presidente:

La gran atención que el FIDA presta a los pequeños agricultores comporta que en sus operaciones participen dos categorías importantes: **el sector privado y las mujeres.**

En el África subsahariana, la agricultura casi siempre es una actividad en pequeña escala. Por lo tanto, el sector privado tiene un papel fundamental que desempeñar en la mejora de la productividad. Pero para ello hay que crear un entorno propicio que permita a los pequeños agricultores —es decir, la gran mayoría de los productores agrícolas— gozar de un mayor acceso a los mercados y las cadenas de valor.

Es preciso enfocar el desarrollo de una manera integrada que, entre otros aspectos, contemple la mejora de las políticas nacionales y regionales, la ampliación del acceso a la tierra, el agua, el crédito y la formación, y la promoción de la investigación en el ámbito de las semillas y los fertilizantes. **Las inversiones del sector privado pueden contribuir efectivamente a incrementar la productividad solo en presencia de todos o gran parte de estos elementos.**

En los países en desarrollo, las mujeres representan una proporción considerable de la fuerza laboral agrícola.

Uno de los medios más poderosos de reducir la pobreza y el hambre consiste en dar a las mujeres acceso equitativo a los recursos e insumos agrícolas. En el acceso al crédito y la tenencia de la tierra existen profundas brechas de género, lo que está en contradicción con el potencial de la mujer y sus aportaciones a la agricultura.

Al dedicar el próximo Día Internacional de la Mujer 2012 al objetivo de "Habilitar a la mujer campesina – Acabar con el hambre y la pobreza", el Secretario General de las Naciones Unidas nos recuerda que si las mujeres tuvieran el mismo acceso que los hombres a los recursos productivos, los rendimientos de sus explotaciones podrían aumentar, según cálculos de la FAO, entre un 20% y un 30%, con lo que de 100 a 150 millones de personas dejarían de pasar hambre. **Exhorto encarecidamente al FIDA a seguir prestando en todas sus actividades gran atención a esta importante dimensión.**

Señor Presidente:

No podemos afrontar con firmeza la seguridad alimentaria si carecemos de instituciones mundiales sólidas. Los buenos resultados de la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, que en comparación con la última ha registrado un aumento del 25%, son un indicio claro del respaldo de que gozan el FIDA y su Presidente.

Italia ha cumplido con su deber. Pese a las graves limitaciones presupuestarias por las que atravesamos, hemos decidido aumentar en un 10% nuestra contribución. Este gesto es **una clara señal de nuestra intención de seguir prestando apoyo al mandato del FIDA** y adhiriéndonos plenamente a su estrategia.

En todos los foros internacionales, en particular el G-8 y el G-20, Italia no dejará de insistir en que no debemos olvidar nuestra responsabilidad común de combatir el hambre y promover un sistema alimentario mundial sostenible y justo.

Le deseo, señor Presidente, al igual que a todos los miembros del Consejo de Gobernadores, un debate fructífero y toda suerte de éxitos en sus actividades futuras.

Mensaje de la Excelentísima Señora Ellen Johnson Sirleaf, Presidenta de la República de Liberia, pronunciado en su nombre por el Excelentísimo Señor Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia

Señor Presidente,
Distinguidos Gobernadores,
Señoras y señores:

Gracias Señor Nwanze y miembros del Consejo de Gobernadores del FIDA por la amable invitación cursada a Su Excelencia la Presidenta Ellen Johnson Sirleaf, Presidenta de la República de Liberia, a unirse a ustedes y hacer uso de la palabra en calidad de oradora principal en la inauguración del 35° período de sesiones del Consejo de Gobernadores de esta augusta institución. Permítanme transmitirles los más calurosos saludos de la Presidenta Sirleaf, quien, puedo asegurarles, habría deseado estar presente en esta importante reunión, pero lamentablemente no pudo hacerlo debido a compromisos anteriores en el país. Por el honor que han concedido no solo a ella, sino también a nuestro país, Liberia, estoy aquí en representación suya.

Señoras y señores, Liberia acoge complacida el lema del 35° período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, a saber, "La agricultura sostenible en pequeña escala: alimentar al mundo, proteger el planeta". Como ustedes bien saben, la seguridad alimentaria es un pilar central del programa de desarrollo de nuestra administración, y una pasión personal mía.

Actualmente, el Gobierno de mi país está promoviendo la política "Acabar con el hambre en Liberia". Se trata de un programa de desarrollo de importancia decisiva en nuestro quehacer, y seguirá siendo importante durante el segundo mandato de nuestra administración.

Liberia desea reforzar su colaboración con el FIDA con el objetivo fundamental no solo de ampliar y profundizar nuestros vínculos en el sector agrícola, sino para asegurarnos de que nuestra asociación represente una contribución efectiva a nuestra lucha contra el hambre en Liberia y en nuestro planeta.

Señoras y señores, Liberia está profundamente preocupada por la amenaza a que se ven sometidas las actividades agrícolas y la fluctuación de las condiciones climáticas, por no mencionar el aumento del número de personas que pasan hambre en el mundo. De acuerdo con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), se calcula que alrededor de 1 000 millones de personas pasan hambre. Dentro de solo 13 años, la población mundial habrá aumentado en otros 1 000 millones de habitantes.

Aunque muchas regiones del mundo han conseguido resultados impresionantes con respecto a la reducción de la pobreza en los últimos decenios, la crisis financiera mundial y el aumento de los precios de los alimentos han vuelto a hundir a millones de familias en la pobreza.

Mirando hacia el futuro, el problema de la inseguridad alimentaria no hará sino agravarse. Esto se debe a que en 2050, la producción de alimentos tendrá que haber aumentado en un 70% para alimentar a 9 000 millones de personas, lo cual significa que los países en desarrollo habrán de ampliar la superficie de tierras cultivables en un 12% para alcanzar ese objetivo.

Sabemos que el mundo puede alimentar a toda su población en la actualidad y en el futuro, y acabar con el hambre si se adoptan ahora las medidas adecuadas.

Por tanto,

1. Debemos determinar y aceptar los cambios fundamentales que es preciso realizar para focalizar nuestra mente en los problemas. Para ello será preciso distinguir claramente entre nuestro objetivo de acabar con el hambre y la malnutrición y el de lograr que la seguridad alimentaria de nuestros países y de nuestro mundo acabe siendo sostenible.
2. Debemos crear condiciones propicias para que los pequeños agricultores contribuyan a aumentar la disponibilidad de alimentos en un 70% para 205, que es lo que se requerirá para alimentar a una población cada vez más urbanizada.
3. Debemos adoptar medidas audaces, apropiadas y oportunas para aumentar la producción. Es necesario velar por que los pequeños agricultores estén protegidos de la amenaza que representa el cambio climático y que se les reconozca la calidad de guardianes de los recursos naturales a fin de que compartan la responsabilidad de la protección del planeta.

Señoras y señores, los pequeños agricultores han aprendido a adaptarse a las variaciones del medio ambiente y del clima. Sin embargo, la creciente rapidez con que se producen los cambios y las fluctuaciones climáticas supone que a menudo carezcan de la capacidad para afrontarlos. En el año 2020, entre 75 millones y 250 millones de personas adicionales, solo en África, estarán expuestas a condiciones de mayor estrés por escasez de agua.

Por el hecho de estar situada en una zona de selva tropical, Liberia también es muy vulnerable al cambio climático. Las comunidades tienen una capacidad de adaptación limitada debido a que la pobreza está muy extendida. Alrededor de 95 kilómetros cuadrados de tierras de la costa podrían quedar inundadas si el nivel del mar se elevara un metro.

Liberia afronta esos retos reforzando las instituciones y las organizaciones comunitarias después de 14 años de guerra civil para responder con todas sus energías a ese riesgo, lo cual supone lo siguiente:

1. la elaboración de leyes y directrices;
2. la plantación de bosques para proteger las cuencas hidrográficas y los humedales, y
3. la ejecución de programas de conservación del suelo y el agua.

Además, hemos preparado el Programa de inversiones del sector agrícola de Liberia, que tiene tres prioridades básicas:

1. mejorar la seguridad alimentaria y nutricional;
2. aumentar la productividad agrícola, y
3. promover la competitividad y los vínculos con los mercados y reforzar las capacidades humanas e institucionales.

En 2003, Liberia se sumó a otros gobiernos en la firma de la Declaración de Maputo sobre la Agricultura y la Seguridad Alimentaria y el Programa general para el desarrollo de la agricultura en África, lo cual ha alentado a los Estados miembros a asignar el 10% de su presupuesto nacional a la agricultura y a adoptar medidas encaminadas a lograr una tasa de crecimiento agrícola del 6%.

Soy consciente de que esta institución mundial ha defendido vivamente la necesidad de afrontar con criterios basados en el mercado las consecuencias de la elevación de los precios de los alimentos. Ahora bien, sabemos cuáles son las consecuencias, ya que durante el fuerte aumento de los precios de los alimentos registrado en 2007 y 2008 las consecuencias fueron graves. Para cientos de millones de personas, los alimentos básicos, como el arroz, el trigo o el maíz, quedaron de repente fuera de su alcance. Personas que ya eran vulnerables entraron en una zona de peligro aún mayor.

Afortunadamente, la situación actual de Liberia con respecto a la alimentación no es tan grave. Sin embargo, me dirijo a ustedes para reafirmar lo que ya estamos haciendo, porque debemos actuar de manera eficaz y en cooperación para anular los efectos adversos del aumento de los precios de los alimentos y proteger a los pequeños agricultores de las comunidades rurales. No podemos permitirnos volver a utilizar la ayuda alimentaria de emergencia como parche para seguir adelante.

Liberia debe reafirmar su compromiso, y así lo haremos, con respecto a la agricultura y la seguridad alimentaria sostenibles a fin de proteger a los sectores más vulnerables de la sociedad. Debido a las enseñanzas extraídas de los efectos que la guerra ha tenido en el sector agrícola durante 14 años, estamos adoptando políticas racionales para hacer frente a la escasez de alimentos y la elevación de los precios, especialmente el de nuestro alimento básico, que es el arroz. Aunque el aumento de los precios de los alimentos ha tenido consecuencias negativas para nuestro pueblo, estamos convencidos de que tendrá un efecto positivo en nuestra política "Acabar con el hambre en Liberia", alentando a los agricultores a producir y vender más.

Por tanto, las enseñanzas del pasado han reforzado nuestro empeño en adoptar políticas más eficaces y recabar el apoyo de las organizaciones mundiales para instaurar una agricultura mecanizada sostenible que permita acabar con el hambre en Liberia.

Ahora bien, somos conscientes de que puede resultar difícil aplicar algunas políticas y enfoques. Nos enfrentamos con muchos retos y métodos de cultivo tradicionales que han quedado anticuados (corta y quema, agricultura migratoria, agricultura dominada por las mujeres) todo lo cual contribuye a un entorno agrícola no sostenible. Sabemos que no será fácil abandonar la costumbre. Pero no podemos dejar que la complejidad nos inhiba. No podemos dejar que el calendario del cambio nos haga desistir.

Distinguidos delegados: es justo decir de mi propio país y del pueblo liberiano que somos resistentes y estamos dispuestos a sustituir el viejo modo de cultivo rudimentario por la nueva agricultura mecanizada de cultivos variados a efectos de un crecimiento y un desarrollo sostenibles. Por tanto, debemos hacer todo lo posible para hallar juntos la mejor manera de lograr que este cambio de paradigma resulte más eficaz y ofrezca resultados a las comunidades vulnerables.

Sr. Presidente, el Gobierno de mi país tiene el firme compromiso de acabar con el hambre en Liberia y conseguir el objetivo de reforzar toda la cadena agrícola, lo cual supone mejorar la calidad de las semillas, facilitar el acceso de los agricultores a los mercados locales, propiciar los contactos de los mercados locales con los regionales y mundiales, promover la diversidad de cultivos y fomentar la educación sanitaria a fin de que la población obtenga la nutrición que necesita para prosperar. Ahora bien, para hacer efectivo nuestro potencial,

nuestros agricultores necesitan mejores semillas especialmente adaptadas a las condiciones de un clima húmedo, fertilizantes y tecnologías, así como empresas que faciliten el acceso de esos agricultores a los mercados de exportación.

En nuestra colaboración con el FIDA, este ha demostrado ser un aliado invaluable. En 2009, después de 20 años, el Fondo volvió a desarrollar actividades en Liberia. El proyecto financiado por el FIDA en el país se ha centrado en “lograr que los mercados funcionen” en favor de la población rural pobre, en construir y mantener carreteras y en construir instalaciones de elaboración y almacenamiento. El Fondo ha apoyado el fomento de los conocimientos especializados de los pequeños agricultores y el aumento de la resistencia y la suficiencia a nivel de comunidad. En el marco del sumamente valioso Proyecto de Rehabilitación del Sector Agrícola, nuestros agricultores que participan en las organizaciones comunitarias son reembolsados con semillas o ganado. Esto crea un círculo virtuoso de beneficios en nuestras comunidades rurales, al mismo tiempo que refuerza las organizaciones comunitarias.

El Gobierno de mi país aprecia el apoyo que el FIDA presta a la revitalización de los cultivos arbóreos en pequeñas explotaciones y al fortalecimiento de las cooperativas de agricultores, que contribuirán de manera decisiva a que los agricultores obtengan ingresos sostenidos.

El conjunto de los países en desarrollo se enfrenta con muchos desafíos. Sin embargo, si trabajamos como una comunidad cooperativa y alentamos a los pequeños agricultores a hacer lo mismo podremos afrontar esos retos. Debemos asegurarnos de que los agricultores se organicen y comprendan los riesgos que el cambio climático y la fluctuación del precio de los alimentos representan y ofrecerles la oportunidad de producir más, vender más, comer mejor y vivir más tiempo.

Muchas gracias.

Discurso del Excelentísimo Señor Andrea Riccardi, Ministro de Cooperación Internacional y Políticas de Integración de la República de Italia

Es un honor para mí poder tomar la palabra ante esta distinguida asamblea, cuyo papel reviste suma importancia para mostrar a una opinión pública mundial a menudo distraída que la pobreza y el hambre son realidades contra las que debemos luchar continuamente, no solo como emergencias aisladas sino, lamentablemente, como una dramática constante en la crónica de nuestro tiempo.

La rapidez de los cambios y los retos geopolíticos requieren, más bien monopolizan, nuestra atención. Pensemos en los disturbios en Oriente Medio y en el mundo árabe, la tumultuosa transformación del continente africano, afligido por la pobreza y al tiempo lleno de oportunidades gracias a su riqueza de recursos naturales y humanos, sin olvidar el nuevo protagonismo de Asia y América Latina. Son muchos cambios, y no se detienen. Es sumamente apropiado, pues, que prestemos atención a esas realidades. No seré yo quien deje de hacerlo, como observador apasionado del impetuoso discurrir de la historia en nuestros días.

Sin embargo, dentro de este panorama tumultuoso y fascinante, hay hechos que no podemos pasar por alto. Las recientes hambrunas en el Cuerno de África y el Sahel nos recuerdan de manera apremiante que la seguridad alimentaria es una prioridad para el programa de acción mundial. Tristemente, el hambre sigue siendo una lúgubre realidad con la que convivimos. No debemos olvidarla ni eliminarla de nuestro programa de acción política. Nuestros países tienen muchas prioridades, entre ellos Italia, ahora sumido en una crisis económica. Pero la seguridad alimentaria, la lucha contra el hambre, es la prioridad de todas las prioridades. En efecto, como ha reiterado el Presidente Monti, la crisis alimentaria es aún más grave que la financiera. He visitado el Níger recientemente, donde he podido constatar el enorme esfuerzo que debe hacer un pequeño país para responder a los retos del hambre, las migraciones, la presión fundamentalista, la inestabilidad. El Presidente del Níger, Mahamadou Issoufou, me aseguró que no desea que la próxima sequía sea sinónimo de hambre. Existe una firme voluntad entre los países de la región de poner en pie mecanismos sostenibles para garantizar la seguridad alimentaria de sus poblaciones.

Sabemos que para poder alimentar a una población mundial que en 2050 habrá alcanzado los 9 000 millones, la producción agrícola tendrá que aumentar alrededor del 70%. Se trata de un reto formidable, un reto en el que hemos de comenzar a trabajar de inmediato. Solo una acción preventiva y previsoramente permitirá atender esa enorme demanda de alimentos.

Combatir el hambre también significa, no lo olvidemos, invertir en la paz. Es impresionante comprobar que los mapas del hambre y de la guerra a menudo se superponen. Librar al mundo del hambre lo libraría del veneno de la guerra. Un reciente estudio realizado por el FIDA junto con el Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias (IFPRI) ha examinado los vínculos entre el desarrollo rural, la seguridad alimentaria y los conflictos. La conclusión principal es sumamente interesante: los conflictos sociales son más probables cuando los beneficios del crecimiento económico no llegan a los más pobres. Y esa pobreza puede atribuirse primordialmente a la falta de inversiones en agricultura. Así pues, la agricultura es el sector por excelencia para combatir la pobreza. Desde hace muchos años estoy convencido no solo de que la guerra engendra la pobreza, sino de que el hambre y la pobreza engendran guerra y violencia.

Presidente Nwanze, permítame agradecerle su invitación a dirigirme a esta asamblea. Puedo asegurarle que Italia sigue con sumo interés la labor del FIDA y que el Gobierno italiano tiene un claro interés por su organización. El aumento de la contribución de Italia a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA constituye un mensaje tangible de confianza en su institución. Se trata de un mensaje inequívoco, en unos momentos en los que nuestro país, por desgracia, ha tenido que recortar recursos en varios sectores de cooperación. Pero la opinión pública italiana sigue la acción del FIDA con gran interés, como habrá observado durante el tiempo que lleva viviendo aquí.

Su papel de apoyo a los pequeños agricultores en los países en desarrollo es una de las respuestas más eficaces para combatir el hambre. Ese apoyo se dirige a cuatro quintas partes de los verdaderos protagonistas de la lucha contra el hambre y la pobreza, en particular las mujeres. La decisión de las Naciones Unidas de dedicar el día 8 de marzo al papel de las mujeres rurales es un gran acierto. Esas mujeres encierran un enorme potencial para cambiar el curso de la historia en el mundo agrícola. Debemos luchar, cada día y de todas las formas posibles, para evitar las catástrofes que captan la atención de la opinión pública solo cuando ya es demasiado tarde.

El FIDA ha mantenido la fe en su misión incluso durante los años en los que el apoyo a los pequeños agricultores se reducía en todo el mundo. La doble naturaleza del Fondo es una calidad singular, un valor añadido, pues combina la experiencia y la competencia de una institución financiera internacional con el carácter integrador de un organismo de las Naciones Unidas.

En el contexto del G20, Italia ha suscrito un importante plan de acción relativo a la volatilidad de los precios de los alimentos y a la agricultura. Es fundamental que adoptemos medidas oportunas para mitigar las fluctuaciones de los precios de los alimentos que generan hambre, malnutrición e inestabilidad social en muchos países. Pero el plan no debe reducirse a las medidas inmediatas. No podemos limitarnos a las medidas de emergencia. Con demasiada frecuencia los bomberos llegan demasiado tarde, cuando el fuego ya ha destruido muchas vidas humanas. Y en ocasiones los incendios no pueden extinguirse.

Es preciso trabajar a medio y largo plazo también. El FIDA cada vez está más calificado como uno de los principales agentes en materia de seguridad alimentaria, aumentando la productividad agrícola y, algo también importante, buscando modos de incrementar los ingresos de la población rural. También presta atención a las actividades no agrícolas. En muchas partes del mundo es necesario crear empleos para las mujeres y los jóvenes, que no tienen otra posibilidad que emigrar a la ciudad.

En este sentido, es necesario idear un futuro para el mundo rural en el que se forjen nuevas relaciones entre la ciudad y el campo.

Mi punto de vista no es el de un experto en agricultura ni en desarrollo rural, sino el de una persona que ha dedicado la mayor parte de su vida a intentar comprender la condición humana y ayudar a los marginados. Considero que el FIDA representa una preciosa reserva para la humanidad, porque alimenta una visión en unos tiempos en los que a menudo estamos dando palos de ciego sin una clara visión del futuro. Y la visión es esta: dar a la población rural pobre la posibilidad de alcanzar mayor bienestar y mayor seguridad alimentaria. Esto supone dar medios de vida a millones de mujeres y hombres, revitalizar el mundo rural y evitar la desertificación humana en el campo: sí, este tipo de desertificación también existe.

Como Ministro de Cooperación Internacional e Integración, considero muy interesantes las iniciativas del FIDA encaminadas a orientar las remesas de los migrantes, las inversiones de la diáspora, hacia la lucha contra la pobreza rural. Las remesas son el mayor recurso del mundo para la cooperación. Me he comprometido a trabajar para conseguir una reducción de los impuestos sobre las remesas teniendo en cuenta la importante repercusión que tienen en muchas partes del mundo.

La agricultura puede representar una vía sostenible de salida de la pobreza para muchos pequeños agricultores; pero para que puedan hacerlo deben tener acceso a agua en cantidad suficiente. Necesitan seguridad en la tenencia y el uso de la tierra; necesitan efectivo y crédito para comprar fertilizantes y material agrícola. Necesitan mercados que funcionen. Cuando no tienen tierras, necesitan un empleo que les permita ganarse la vida. La ausencia de esas condiciones los deja atrapados en el círculo vicioso de la pobreza. La muerte por el hambre o por desnutrición son la consecuencia más trágica.

Por todo ello, se requiere una política ambiciosa que sea capaz de algo más que prestar ayuda en las emergencias. Se necesita una visión para los años futuros. Y tendré sumo gusto en ceder la palabra a continuación a Bill Gates, que nos ayudará a imaginar un mundo donde las inversiones en agricultura pueden reducir sensiblemente la pobreza.

En mi condición de Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República de Italia, considero una prioridad para mi país forjar una nueva cultura política en la ayuda al desarrollo. Hemos vivido y seguimos viviendo tiempos difíciles. En momentos así, estamos tentados de replegarnos sobre nosotros mismos, incluso diciendo: "ahora que somos más pobres y estamos en crisis, no podemos permitirnos pensar en el resto del mundo". Todo lo contrario: estoy convencido de que, incluso en épocas difíciles, un país como Italia debe incorporar la cooperación a su visión del futuro, para vivir de manera responsable en un mundo globalizado. Ese es el objetivo por el que trabajo cada día.

Para ser creíbles ante nosotros mismos y no solo ante el resto del mundo, debemos invertir más recursos y más ideas. Haremos todo lo que podamos por aumentar los recursos; pero Italia, como segundo donante del FIDA en importancia, ya está haciendo la parte que le corresponde a este respecto.

En lo que se refiere a aportar ideas, citaré aquí solo algunos de los sectores en los que es posible hacer más y hacerlo mejor: lograr innovaciones tecnológicas para mejorar la nutrición, impulsar el asociacionismo entre los productores agrícolas, o apoyar a los Estados frágiles, en los que la agricultura representa una realidad vital.

La Exposición Universal de 2015, que se celebrará en Milán con el tema "Alimentar el planeta, la energía para la vida", coincidirá con el plazo fijado para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Se trata de un momento idóneo para sintetizar las iniciativas en curso encaminadas a reducir a la mitad el número de personas que viven con hambre. Permítanme señalar a su atención este importante evento.

El hambre no es solo una cuestión humanitaria. No abordar este problema sería un gravísimo error económico. Si no protegemos a los niños durante el período crítico de crecimiento y desarrollo, podría destruirse una generación entera. Ello tendría numerosas repercusiones negativas, entre ellas el retraso del desarrollo económico de un país durante decenios. Es igualmente absurdo imaginar que es

posible reactivar una economía cuando la mayor parte de sus trabajadores están desnutridos, o, lo que es peor, padecen la doble aflicción de la malnutrición y el sida. Garantizar niveles mínimos de nutrición es un objetivo central de las políticas de un país en desarrollo.

Para terminar, me gustaría señalar a su atención la necesidad de promover los derechos jurídicos de la población rural: la inscripción civil, sobre todo, pero también la tenencia de tierras y el acceso al crédito. Esto comienza con el derecho a existir; muchos niños no están inscritos en el registro civil. Ello permite la realización paulatina de otros derechos y, por último, del derecho a una vida digna y libre de pobreza y de hambre.

La importancia que concede el FIDA al acceso al agua potable cobra especial significado ante la próxima celebración del Foro Mundial del Agua en Marsella. Apoyamos los esfuerzos del Banco Africano de Desarrollo por promover el acceso al agua potable en África.

Como romano, considero que su presencia aquí es un recordatorio de la vocación universal de esta ciudad. Según el historiador Theodor Mommsen, estar en Roma requiere un propósito cosmopolita. Ustedes representan un gran propósito cosmopolita. Espero que esta ciudad e Italia entera puedan interactuar mejor con ese mundo cosmopolita y globalizado que ustedes representan, y cumplan el cometido que les corresponde para rescatar el destino de la humanidad.

Síntesis de las deliberaciones de la cuarta reunión mundial del Foro Campesino

Nosotros, los participantes en la cuarta reunión mundial del Foro Campesino, en representación de millones de agricultores familiares en pequeña y mediana escala, pastores y pescadores artesanales (incluidos los jóvenes de las zonas rurales), deseamos reiterar nuestro aprecio por el proceso del Foro Campesino y la manera en que este contribuye a que se tengan en cuenta los puntos de vista de los pequeños agricultores en las estrategias y programas del FIDA en los países. Se observan progresos alentadores en el alcance y la diversidad de nuestras asociaciones en los programas en los países. Hay buenas posibilidades de aprovechar y mejorar lo conseguido hasta ahora, pero queda mucho por hacer y hay que actuar con extrema urgencia, en vista de los retos que debemos afrontar.

Las demandas impuestas a la agricultura aumentan cada día más. Los recursos naturales (tierra, semillas, agua, recursos pesqueros, pastos) se están agotando y contaminando, al tiempo que se compite por ellos con fuerza cada vez mayor. Una de las amenazas que más hacen peligrar el futuro de la agricultura consiste en las enormes dificultades de los jóvenes para forjarse una vida digna en las zonas rurales, quienes muy a menudo no tienen más alternativa que abandonar sus aldeas para migrar a las ciudades o al extranjero.

Actualmente, 500 millones de explotaciones agrícolas familiares y en pequeña escala producen cuatro quintas partes de los alimentos que se consumen en el mundo en desarrollo. En consecuencia, la sostenibilidad de la agricultura familiar y en pequeña escala constituye el fundamento de la seguridad alimentaria, la reducción de la pobreza y la gestión duradera de los recursos naturales.

Instamos al FIDA a:

Establecer, junto con otros asociados en el desarrollo (como la Comisión Europea y los donantes bilaterales) una ventanilla específica de donaciones en el ámbito de su programa de donaciones, a fin de prestar apoyo directo e incluso a las organizaciones que representan a los productores rurales en pequeña escala, los agricultores familiares, los pastores y los pescadores artesanales (es decir, las organizaciones campesinas).

Encargar a los equipos en los países que aseguren sistemática y activamente la participación de las organizaciones campesinas en el diseño, la ejecución y el seguimiento y evaluación de los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP), los programas y los proyectos. Las organizaciones campesinas cuentan con la capacidad y los conocimientos especializados necesarios para desempeñar funciones diversas. Es preciso que el FIDA respalde iniciativas dirigidas a crear oportunidades de diálogo, y reforzar las que existan, entre las organizaciones campesinas y los gobiernos a nivel regional.

Institucionalizar la participación de las organizaciones campesinas en los sistemas de seguimiento y evaluación para que puedan influir en los proyectos y acceder a información clave. Elaborar indicadores que permitan evaluar el impacto del apoyo brindado por el FIDA a las organizaciones campesinas desde el nivel de base hasta el nivel nacional.

Fortalecer la gestión de los conocimientos y prestar apoyo a la capacidad de las organizaciones campesinas en ese ámbito a fin de que estas dispongan de una mayor capacidad organizativa y profesional para prestar servicios y generar ingresos con más eficacia. Determinar las buenas prácticas aplicadas por los

agricultores familiares y las organizaciones a las que pertenecen e incrementar las inversiones (mediante financiación, tecnología y fomento de la capacidad) en su ampliación de escala y reproducción.

Prestar apoyo a la aplicación de directrices de carácter voluntario sobre pesca en pequeña escala y gobernanza responsable de la tenencia de la tierra y el sector pesquero a nivel nacional y facilitar la participación de las organizaciones campesinas en estos procesos.

Sostener la participación de las organizaciones campesinas en los procesos relacionados con Río+20 proporcionando información sobre los distintos eventos así como apoyo financiero para la participación y la organización de actividades paralelas. Análogamente, prestar apoyo a la participación y las actividades de las organizaciones campesinas a fin de potenciar al máximo las oportunidades de promover la agricultura en pequeña escala y la agricultura familiar en el ámbito de los preparativos y del propio desarrollo del Año Internacional de la Agricultura Familiar, 2014.

Celebrar una sesión extraordinaria sobre la pesca en pequeña escala durante la próxima reunión mundial del Foro Campesino a fin de fomentar la comprensión de la función de ese sector en la seguridad alimentaria y afianzar su reconocimiento y visibilidad entre los órganos decisorios.

En los años en que se celebran las reuniones mundiales del Foro Campesino, invitar a los representantes de las organizaciones campesinas a tomar parte en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva en calidad de expertos cuando se presente la síntesis de las deliberaciones a título informativo. Su participación enriquecería los seminarios oficiosos de la Junta Ejecutiva en los cuales se examinan las políticas y decisiones de interés para las organizaciones campesinas.

Instamos a los gobiernos a:

Reconocer la importancia de la agricultura familiar y en pequeña escala mediante la incorporación de esos sectores al marco normativo y programático de sus países, incluida su integración en el sistema educativo.

Incrementar y mantener las inversiones públicas en la agricultura en pequeña escala —con especial atención a las mujeres y los jóvenes— con objeto de fomentar la capacidad empresarial y crear medios de vida viables en las zonas rurales. Elaborar políticas y programas que faciliten a los pequeños agricultores y los campesinos sin tierras la seguridad de acceso a la tierra, la financiación a largo plazo, los mercados y la formación profesional y empresarial.

Poner en práctica políticas propicias sobre comercio y agricultura que salvaguarden a los pequeños agricultores de los riesgos de las dinámicas de los mercados mundiales. Proponer un diálogo y un plan de acción concreto con las organizaciones campesinas en cada país como parte de los preparativos del Año Internacional de la Agricultura Familiar.

Reconocer a las organizaciones campesinas como asociadas y agentes económicos legítimos. Establecer o fortalecer mecanismos que les permitan estar representadas en la elaboración y la evaluación de políticas y programas dirigidos a promover la responsabilización y asegurar que vayan en beneficio de los pequeños agricultores, en particular las mujeres y los jóvenes.

Adoptar y poner en práctica las directrices voluntarias sobre gobernanza responsable de la tenencia de la tierra y el sector pesquero y la pesca en pequeña escala.

En el contexto de Río+20, reconocer que el desarrollo sostenible debe centrarse en el progreso de la agricultura familiar en pequeña escala por y en colaboración con las mujeres, los hombres y los jóvenes de las zonas rurales, los pescadores y los pastores.

Instamos a nuestras organizaciones a:

Comprometerse a trabajar juntas, con espíritu de solidaridad y confianza mutua, a fin de promover un programa común y reafirmar nuestra influencia en todos los niveles. En este sentido, la Cumbre Río+20 y el Año Internacional de la Agricultura Familiar deparan oportunidades inmediatas de alcance mundial.

Vigorizar nuestras organizaciones como instituciones sólidas y fiables, capaces de ejercer influencia sobre nuestros gobiernos y otras partes interesadas, con el respaldo de investigaciones, estudios y conocimientos empíricos.

Fortalecer nuestra capacidad institucional, mediante sistemas de seguimiento y evaluación participativos, para evaluar el impacto y la eficacia y presentar informes al respecto a nuestros miembros y asociados.

Dar cabida a los jóvenes de ambos sexos y velar por su representación en los cargos directivos y los órganos decisorios, y fomentar el diálogo y el intercambio de conocimientos intergeneracionales. Prestarles apoyo para construir sus propias organizaciones y esforzarse por elaborar modelos que realcen la imagen de la agricultura y alienten a los jóvenes a convertirse en la fuerza motriz del desarrollo en el mundo rural.

Fijar una cuota del 30 por ciento, como mínimo, de representantes de los agricultores jóvenes (la mitad de los cuales mujeres) para la próxima reunión mundial del Foro Campesino, en consulta con las organizaciones que los representan. Aún más importante es la necesidad de que la juventud esté representada en el Comité Directivo del Foro.

El foro de la juventud celebrado en Roma, el cual reunió a las mujeres y los hombres jóvenes en la esfera agrícola, ha generado gran entusiasmo por las posibilidades que ellos poseen para contribuir a nuevas y mejores realidades en el medio rural del mundo en desarrollo. Se facilitará la versión integral de su declaración, que contiene recomendaciones concretas para todos los agentes del desarrollo.

Declaración de Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) en la sesión de clausura del 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA

Señora Presidenta del Consejo de Gobernadores,
Excelencias,
Distinguidos Gobernadores,
Distinguidos invitados,
Señoras y señores:

En unos minutos, la Presidenta del Consejo de Gobernadores, Excelentísima Señora Marie-Josée Jacobs, clausurará oficialmente el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA; pero antes, quisiera expresar mi agradecimiento a todos y cada uno de ustedes por su participación tan activa.

La energía y la dedicación que han demostrado hacia el FIDA, la seguridad alimentaria y el desarrollo rural me permiten tener esperanza en el futuro.

En estos últimos dos días hemos presenciado un fervor de actividades protagonizadas por ministros y gobernadores, quienes dialogaron y compartieron con los agricultores, el personal del FIDA y otros profesionales que se ocupan de desarrollo. Aparte cumplir las actividades oficiales del Consejo de Gobernadores también compartimos experiencias e ideas sobre cómo abastecer al mundo de alimentos y proteger el planeta.

Tal como lo afirmó ayer en este mismo escenario el Excelentísimo Señor Mario Monti, Primer Ministro de Italia —y lo reiteró hoy el Ministro Andrea Riccardi—, la crisis de la seguridad alimentaria mundial es más amplia y profunda que la crisis económica y financiera.

Algunos de los debates con los grupos de expertos fueron muy animados, pero todos estamos de acuerdo con que hay solo un modo de garantizar la seguridad alimentaria sostenible y la reducción de la pobreza duradera: prestando atención prioritaria a los pequeños agricultores que viven en los países en desarrollo.

Las palabras del Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de Rwanda, son elocuentes: “cada agricultor cuenta. Ninguno es tan pequeño como para que se le ignore.”

Los 500 millones de pequeñas explotaciones agrícolas del mundo proporcionan sustento a unos dos mil millones de personas, y constituyen la única fuente de alimentos y medios de vida en la gran mayoría de los países en desarrollo.

En nuestra labor encaminada a prestar apoyo a los pequeños agricultores, y a la población rural pobre en general, seguiremos trabajando con nuestros asociados tradicionales, pero también ampliaremos las relaciones de colaboración con el sector privado y filantrópico. Los asociados como Bill Gates, quien esta mañana nos ofreció una presentación inspiradora, aportan nuevas perspectivas a nuestro trabajo.

Seguiremos aprovechando nuestros puntos fuertes de conocer la realidad sobre el terreno y saber responder a ella.

No existe una panacea o una fórmula secreta para eliminar la pobreza y garantizar la seguridad alimentaria sostenible a nivel mundial de la noche a la mañana.

Aunque hay muchas soluciones, cada una de ella debe estar orientada específicamente a la situación de la región, incluso de una aldea determinada. Además, debe plasmar las necesidades y los deseos de las comunidades locales. Es preciso que nosotros fortalezcamos la capacidad de esas personas y fomentemos su empoderamiento desde la base.

Desde una perspectiva a medio y largo plazo, con miras a la seguridad alimentaria duradera para todos, invertiremos en innovaciones, investigaciones e infraestructuras que ofrezcan a los agricultores la posibilidad de, además de cultivar, almacenar y vender sus productos.

Mediremos nuestros resultados no solo en función del aumento de los rendimientos, sino también de una pobreza menor, una nutrición mejorada y unos ecosistemas sanos.

Tal como lo explicó ayer la Dra. Lindiwe Majele Sibanda no podemos comer tomates para desayunar, almorzar y cenar. La agricultura, por pequeña que sea, es una actividad comercial, y los agricultores tienen que ser capaces de obtener ganancias de sus actividades para poder seguir una dieta equilibrada, gestionar sus tierras de forma sostenible, educar a sus hijos e invertir en sus negocios.

En una época como la actual, en la que nuestro planeta debe sostener un mayor número de vidas con una disponibilidad limitada de superficie cultivable, velaremos por que el desarrollo agrícola que respaldamos sea sostenible, desde el punto de vista tanto ecológico como económico.

Algunos de los problemas que constatamos en los sistemas de producción de hoy tienen su origen en prácticas insostenibles del pasado. Si consideramos el cambio climático, es aún más importante que prestemos apoyo a la intensificación sostenible de los sistemas en pequeña escala.

En todos nuestros esfuerzos confiamos en que ustedes, que son nuestros asociados, presten su voz y apoyo a favor de la seguridad alimentaria, el desarrollo rural y la reducción de la pobreza, no solamente hoy y mañana, sino para las generaciones venideras.

Muchas gracias.

Discurso de clausura del 35 período de sesiones del Consejo de Gobernadores pronunciada por el vicepresidente, Excelentísimo Señor Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo

Señor Presidente,
Distinguidos Gobernadores y delegados,
Señoras y señores:

Hemos llegado al término del 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. Hemos tenido el privilegio de escuchar las palabras del Presidente Nwanze, quien tanto hoy como ayer ha reafirmado su compromiso personal y el compromiso de todo el personal del FIDA con respecto a la causa del desarrollo rural de la población pobre de los países en desarrollo.

Considero que el Consejo de Gobernadores ha sido sumamente intenso, sumamente enriquecedor. Tuvimos el privilegio y el honor de escuchar al Excelentísimo Señor Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda, y al Excelentísimo Señor Mario Monti, Presidente del Consejo de Ministros y Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana. También tuvimos el privilegio de escuchar al Excelentísimo Señor Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de Liberia y al Excelentísimo Señor Andrea Riccardi, Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República Italiana, así como a diversos ministros de esta asamblea sumamente variada, tres Ministros, de Nigeria, Turquía y el Estado Plurinacional de Bolivia, que compartieron con nosotros sus conocimientos técnicos y especializados. Contamos asimismo con dos puntos de vista innovadores: los presentados por la Doctora Lindiwe Majele Sibanda y el Señor Bill Gates, quienes expusieron puntos de vista nuevos, ideas nuevas que estoy seguro que se tendrán en cuenta en los debates de la Junta Ejecutiva y otras organizaciones en Roma.

También desearía dar la bienvenida a dos nuevos Estados, Estonia y Sudán del Sur, y lo mejor es que examinamos todos los temas de nuestro programa, sin que nada quedara pendiente.

Desearía subrayar en especial que el principal objetivo de este Consejo de Gobernadores era propiciar y reforzar la Novena Reposición, y fue un éxito. Hasta la fecha, 49 países han hecho promesas de contribución a la Novena Reposición por un monto que ya representa cerca de USD 1 000 millones. En los últimos días, diez países han hecho nuevas promesas de contribución por valor de USD 90 millones. Considero que esos resultados demuestran lo que hemos visto hoy aquí: un FIDA que ha sabido reestructurarse, demostrar que es más dinámico y que cuenta ahora con el apoyo de los gobiernos, la sociedad civil y otras asociaciones internacionales. Creo que son buenas noticias para todos nosotros.

Desearía contribuir a la seguridad alimentaria de todos clausurando este período de sesiones ya que son las 13.30 horas. Queda clausurado el período de sesiones.



Enabling poor rural people
to overcome poverty

المنذبون في الدورة الخامسة والثلاثين لمجلس المحافظين

Delegations at the thirty-fifth session of the Governing Council

Délégation à la trente-cinquième session du Conseil des gouverneurs

Delegaciones en el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

الرئيس:

Chairperson: Marie-Josée Jacobs
Président: (Luxembourg)
Presidente:

نائب الرئيس:

Vice-Chairpersons: Bambang Brodjonegoro (Indonesia)
Vice-Présidents: Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo
Vicepresidentes: (Mexico)

الدول الأعضاء

MEMBER STATES

ÉTATS MEMBRES

ESTADOS MIEMBROS

AFGHANISTAN

Governor	Mohammad Musa MAROOFI Ambassador Permanent Representative of the Islamic Republic of Afghanistan to IFAD Rome
Alternate Governor	Abdul Razak AYAZI Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Afghanistan to IFAD Rome

ALBANIA

Governor*	Ndoc FASLLIA Deputy Minister for Agriculture, Food and Consumer Protection Tirana
Alternate Governor*	Llesh KOLA Ambassador Permanent Representative of the Republic of Albania to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Shkelzen MARKU Director Mountain Areas Development Agency (MADA) Tirana

تشير علامة * كل مرة تظهر فيها في القائمة، على التكليف مقصور على هذه الدورة فقط.

* In any instance where an asterisk appears on the list, it indicates that the accreditation is for this session only.

* L'astérisque signifie que l'accréditation concerne uniquement la présente session.

* Donde quiera que figure el símbolo * en la lista, indica que la acreditación se refiere a este período de sesiones únicamente.

ALBANIA (cont'd)

Adviser Bajram KORSITA
Director
First Albanian Financial Development
Company (FAF-DC)
Tirana

Adviser Vera CARA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Albania to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

ALGERIA

Gouverneur Rachid BENAÏSSA
Ministre de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Gouverneur suppléant Rachid MARIF
Ambassadeur
Représentant permanent de la
République algérienne démocratique
et populaire auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Cherif HASSAIM
Chef de Cabinet du Ministre de l'agriculture
et du développement rural
Alger

Nasr-Eddine RIMOUCHE
Directeur des affaires économiques
et financières internationales
Ministère des affaires étrangères
Alger

Mohamed MELLAH
Ministre Plénipotentiaire
Représentant permanent suppléant de
la République algérienne démocratique
et populaire auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

ALGERIA (cont'd)

Nawal BENBACHIR
Sous-directeur
Direction générale des relations économiques
et financières extérieures
Ministère des finances
Alger

Fatiha DJEHICHE
Inspectrice
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Abdelkader BENKHEIRA
Sous-directeur des reboisements
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Fatiha BAGHOUS
Sous-directrice de la coopération
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Karima BOUBEKEUR
Secrétaire
Représentant permanent suppléant de
la République algérienne démocratique
et populaire auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Youcef IKHLEF
Conseiller
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

ANGOLA

José Amaro TATI
Secrétaire d'Etat de l'agriculture
Ministère de l'agriculture, développement rural
et pêches
Luanda

Joao Marciiano CHILALA
Conseiller
Chargé d'affaires, a.i.
Ambassade de la République d'Angola
Rome

ANGOLA (cont'd)

Tomás Pedro CAETANO
Directeur générale de l'Institut des forêts
Ministère de l'agriculture, développement rural
et pêches
Luanda

Manuel DOMINGOS
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République d'Angola
auprès du FIDA
Rome

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République d'Angola
auprès du FIDA
Rome

Miguel ANDRE
Chef du Département des pêches
Ministère de l'agriculture, développement rural
et pêches
Luanda

Ferreira DA CONCEIÇÃO
Consultant du Cabinet du Secrétaire d'État
Ministère de l'agriculture, développement rural
et pêches
Luanda

Rosalinda LOMBENDO PAULINO
Secrétaire
Ministère de l'agriculture, développement rural
et pêches
Luanda

ARGENTINA

Gobernador*

Daniela ALVAREZ
Secretaría de Política y Planificación del Desarrollo
Ministerio de Economía y Finanzas Públicas
Buenos Aires

Gustavo O. INFANTE
Ministro
Representante Permanente Adjunto
de la República Argentina
ante la FAO, FIDA y PMA
Roma

ARGENTINA (cont'd)

Jorge NEME
 Coordinador Ejecutivo del Programa de
 Servicios Agrícolas Provinciales
 Subsecretaría de Política Agropecuaria y Alimentos
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
 Buenos Aires

Agustín ZIMMERMANN
 Secretario
 Representante Permanente Alternativo
 de la República Argentina
 ante la FAO, FIDA y PMA
 Roma

ARMENIA

Alternate Governor

Zohrab V. MALEK
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Republic of Armenia to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

AUSTRIA

Governor*

Günther SCHÖNLEITNER
 Director
 Head of the Division for
 International Financial Institutions
 Federal Ministry of Finance
 Vienna

Alternate Governor

Klaus OEHLER
 Deputy Director
 International Financial Institutions
 Federal Ministry of Finance
 Vienna

Adviser

Hannes MACHOR
 Counsellor
 Embassy of the Republic
 of Austria
 Rome

AZERBAIJAN

Bahram ALIYEV
 Deputy Minister for Agriculture
 Baku

AZERBAIJAN (cont'd)

Alternate Governor*

Vaqif SADIQOV
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Republic of Azerbaijan to the United Nations
 Agencies for Food and Agriculture
 Rome

Husniyya MAMMADOVA
 Deputy Head of Department of
 Economic Cooperation and Development
 Ministry of Foreign Affairs
 Baku

Vuqar MEHDIYEV
 Deputy Director
 State Agency for Agricultural Credits
 Ministry of Agriculture
 Baku

Fuad FARZALIBAYOV
 Second Secretary
 Deputy Permanent Representative of the
 Republic of Azerbaijan to the United Nations
 Agencies for Food and Agriculture
 Rome

BANGLADESH

Alternate Governor

Monzur HOSSAIN
 Secretary
 Ministry of Agriculture
 Dhaka

Masud BIN MOMEN
 Ambassador
 Permanent Representative
 of the People's Republic
 of Bangladesh to IFAD
 Rome

Sultana AFROZ
 Economic Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the People's Republic of Bangladesh
 to IFAD
 Rome

BELGIUM

Gouverneur

Vincent MERTENS DE WILMARS
Ambassadeur
Représentant permanent de la
Belgique auprès des organisations
des Nations Unies
Rome

Martine VAN DOOREN
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint de
la Belgique auprès des organisations
des Nations Unies
Rome

Pieter VERMAERKE
Attaché
Programme des Nations Unies et
Institutions Bretton Woods
Bruxelles

Marc HEIRMAN
Conseiller
Représentant permanent suppléant de
la Belgique auprès des organisations
des Nations Unies
Rome

Lieselot GERMONPREZ
Assistante
Représentation permanente de la
Belgique auprès des organisations
des Nations Unies
Rome

BELIZE

Nunzio Alfredo D'ANGIERI
Ambassador of Belize to Italy
Rome

Dora MELÉNDEZ QUIÑÓNEZ
Assistant to the Ambassador
Embassy of Belize
Rome

BENIN

Marie Rosemonde DEFFON YAKOUBOU
 Ambassadeur
 Représentant permanent de la
 République du Bénin auprès
 du FIDA
 Rome

BHUTAN

Governor	Pema GYAMTSHO Minister for Agriculture and Forests Thimphu
Alternate Governor*	Mr SANGAY Program Director Agriculture, Marketing and Enterprise Promotion Program Ministry of Agriculture and Forests Thimphu
Adviser	Pema THINLEY Senior Planning Officer Policy and Planning Division Ministry of Agriculture and Forests Thimphu

BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

	Nemesia ACHACOLLO TOLA Ministra de Desarrollo Rural y Tierras La Paz
Gobernador	Grover Alberto TERAN GAMBOA Embajador Representante Permanente del Estado Plurinacional de Bolivia ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Gobernador Suplente	Eduardo UGARTECHE PAZ SOLDÁN Consejero Representante Permanente Alterno del Estado Plurinacional de Bolivia ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) (cont'd)

Roxana OLLER CATOIRA
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno
 del Estado Plurinacional de Bolivia
 ante los Organismos de las
 Naciones Unidas
 Roma

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Alternate Governor

Vesna NJEGIĆ
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative of
 Bosnia and Herzegovina to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

Suad ČAMDŽIĆ
 Advisor to the Minister
 Ministry of Agriculture, Water Management and
 Forestry of the Federation of Bosnia and Herzegovina
 Sarajevo

Halil OMANOVIĆ
 Director
 Project Coordination Unit for Agriculture Projects
 Ministry of Agriculture, Water Management and
 Forestry of the Federation of Bosnia and Herzegovina
 Sarajevo

Radenko JEFTIĆ
 Director
 Project Coordination Unit for Agriculture Projects
 Ministry of Agriculture, Water Management and
 Forestry of the Republika Srpska
 Bijelina

Mile BANJAC
 Engineer for Rural Infrastructure
 Ministry of Agriculture, Water Management and
 Forestry of the Republika Srpska
 Bijelina

BOTSWANA

Christiaan de GRAAFF
 Minister for Agriculture
 Gaborone

BOTSWANA (cont'd)

Michael MANOWE
Agricultural Attaché
Ministry of Agriculture
Gaborone

BRAZIL

Alternate Governor

Carlos Augusto VIDOTTO
Secretary for International Affairs
Ministry of Planning, Budget and Management
Brasilia, D.F.

Cláudia Angélica VASQUES SILVA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Federative Republic of Brazil
to the United Nations Food and
Agricultural Agencies
Rome

BURKINA FASO

Tibila KABORE
Secrétaire général
Ministère de l'économie et des finances
Ouagadougou

Saïdou ZONGO
Premier Conseiller
Chargé d'affaires, a.i.
Ambassade du Burkina Faso
Rome

Laurent Diandioua COULIDIATI
Conseiller chargé des questions agricoles
Représentant permanent adjoint
du Burkina Faso auprès
du FIDA
Rome

Jacques ZIDA
Conseiller technique du
Ministre de l'économie et des finances
Ouagadougou

BURUNDI

Gouverneur	Tabu Abdallah MANIRAKIZA Ministre des finances et de la planification du développement économique Bujumbura
Gouverneur suppléant	Odette KAYITESI Ministre de l'agriculture et de l'élevage Bujumbura
	Joseph NTIRANDEKURA Conseiller technique du Ministre des finances et de la planification du développement économique Bujumbura
	Rénovat NDAYIRUKIYE Ambassadeur Représentant permanent de la République du Burundi auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
	Macaire NAHIMANA Premier Conseiller Représentant permanent suppléant de la République du Burundi auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

CAMEROON

Gouverneur	Clémentine ANANGA MESSINA Ministre déléguée auprès du Ministre de l'agriculture et du développement rural Yaoundé
Gouverneur suppléant	Dominique AWONO ESSAMA Ambassadeur Représentant permanent de la République du Cameroun auprès du FIDA Rome
	Médi MOUNGUI Deuxième Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Cameroun auprès du FIDA Rome

CAMEROON (cont'd)

Patrick MVONDO NNA
 Directeur des études, programmes
 et coopération
 Ministère de l'agriculture et du
 développement rural
 Yaoundé

CANADA

	James Arthur FOX Ambassador Permanent Representative of Canada to IFAD Rome
Adviser	Ann Adair HEUCHAN
	Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of Canada to IFAD Rome
Adviser	Debra PRICE Counsellor Deputy Permanent Representative of Canada to IFAD Rome
Adviser	Brad PATERSON Advisor Permanent Representation of Canada to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

CAPE VERDE

Gouverneur	José Eduardo BARBOSA Ambassadeur Représentant permanent de la République du Cap-Vert auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Gouverneur suppléant	Sónia Cristina MARTINS Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Cap-Vert auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

CHAD

Gouverneur

Djimé ADOUM
Ministre de l'agriculture et de l'irrigation
N'Djaména

Hassan TCHONAÏ ELIMI
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République du Tchad
auprès du FIDA
Berlin

CHILE

Rodrigo GUZMÁN
Primer Secretario
Representación Permanente
de la República de Chile
ante el FIDA
Roma

CHINA

WU Jinkang
Deputy Director-General
International Department
Ministry of Finance
Beijing

LI Xinhai
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

YE Jiandi
Director
International Department
Ministry of Finance
Beijing

SUI Li
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

CHINA (cont'd)

REN Yi
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

COLOMBIA

Gobernador

Juan Manuel PRIETO MONTOYA
Embajador
Representante Permanente de
la República de Colombia ante
los Organismos Especializados de
las Naciones Unidas
Roma

Gobernador Suplente

María Victoria SALCEDO BOLIVAR
Consejero
Representante Permanente Alterno
de la República de Colombia ante
los Organismos Especializados de
las Naciones Unidas
Roma

COMOROS

Djaza Ahmed MOHAMED
Conseiller spécial
Vice-présidence en charge du
Ministère de la production, de l'environnement,
de l'énergie, de l'industrie et de l'artisanat
Moroni

Mohamed HALIFA
Délégué en charge
de l'agriculture et de la pêche
Ministère de la production, de l'environnement,
de l'énergie, de l'industrie et de l'artisanat
Moroni

CONGO

Gouverneur

Rigobert MABOUNDOU
Ministre de l'agriculture et de l'élevage
Brazzaville

CONGO (cont'd)

Gouverneur suppléant

Mamadou KAMARA DEKAMO
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République du Congo
auprès du FIDA
Rome

Jem AYOULOVE
Ministre Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Congo
auprès du FIDA
Rome

Marc MANKOUSSOU
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Congo
auprès du FIDA
Rome

Jean BAKADISSA
Attaché au Génie rural et au machinisme agricole
Cabinet du Ministre de l'agriculture
et de l'élevage
Brazzaville

Irène Patricia LOUMETO BOUTOTO
Attaché aux relations publiques
Cabinet du Ministre de l'agriculture
et de l'élevage
Brazzaville

COSTA RICA

Gobernador*

Fernando Felipe SÁNCHEZ CAMPOS
Embajador
Representante Permanente de
la República de Costa Rica
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Gobernador Suplente*

Orlando GUZMÁN VÁSQUEZ
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República de Costa Rica
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

CÔTE D'IVOIRE

Janine TAGLIANTE-SARACINO
 Ambassadeur
 Représentant permanent de la
 République de Côte d'Ivoire
 auprès du FIDA
 Rome

Lida Lambert BALLOU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République de Côte d'Ivoire
 auprès du FIDA
 Rome

Aminata FOFANA KONE
 Conseiller
 Chargée des affaires sportives
 et touristiques
 Ambassade de la République
 de Côte d'Ivoire
 Rome

Marie Hortense GUEI SEKOUET
 Chargée d'Etudes
 Ambassade de la République
 de Côte d'Ivoire
 Rome

CUBA

Gobernador Suplente

Milagros Carina SOTO AGÜERO
 Embajadora
 Representante Permanente de
 la República de Cuba
 ante el FIDA
 Roma

Asesor

Silvia María ALVAREZ ROSSELL
 Primer Secretario
 Representante Permanente Adjunto
 de la República de Cuba
 ante el FIDA
 Roma

Asesor

Luís Alberto MARIN LLANES
 Tercer Secretario
 Representante Permanente Alternativo
 de la República de Cuba
 ante el FIDA
 Roma

CYPRUS

Alternate Governor

Christina PITTA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Cyprus to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

HAN Tae Song
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of Korea
 to IFAD
 Rome

KIM Hyo Sik
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of Korea
 to IFAD
 Rome

PANG Kwang Hyok
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative-designate
 of the Democratic People's Republic of Korea
 to IFAD
 Rome

Adviser

KIM Chol Min
 Attaché
 Alternate Permanent Representative of the
 Democratic People's Republic of Korea
 to IFAD
 Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Gouverneur suppléant

Hubert ALI RAMAZANI
 Secrétaire général à l'agriculture,
 pêche et élevage
 Kinshasa-Gombe

Albert TSHISELEKA FELHA
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République démocratique
 du Congo auprès du FIDA
 Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO (cont'd)

Olivier NGABU BURA
 Responsable des études de la
 coopération bi et multilatérales
 Ministère des finances
 Kinshasa-Gombe

Placide A MUKELANGE
 Directeur du Bureau de
 liaison projets FIDA/RDC
 Ministère de l'agriculture
 Kinshasa-Gombe

DENMARK

Birger RIIS-JØRGENSEN
 Ambassador
 Permanent Representative
 of the Kingdom of Denmark
 to IFAD
 Rome

Alternate Governor

Maj HESSEL
 Minister Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of the Kingdom of Denmark
 to IFAD
 Rome

Adviser

Signe Kolbye SØRENSEN
 Attaché
 The Royal Danish Embassy
 Rome

DJIBOUTI

Gouverneur*

Amareh ALI SAID
 Ministre délégué du Budget
 Djibouti

Idriss ABDOU ALI
 Secrétaire général
 Ministère de l'agriculture,
 de la pêche, de l'élevage et
 des ressources halieutiques
 Djibouti

DJIBOUTI (cont'd)

Djama Mahamoud DOUALEH
 Conseiller technique du Cabinet
 du Ministre de l'agriculture
 de la pêche, de l'élevage et
 des ressources halieutiques
 Djibouti

DOMINICAN REPUBLIC

Gobernador

Mario ARVELO CAAMAÑO
 Embajador
 Representante Permanente de la
 República Dominicana ante
 el FIDA
 Roma

Gobernador Suplente*

María Cristina LAUREANO PEÑA
 Primera Secretaria
 Misión Permanente de la
 República Dominicana ante los
 Organismos de las Naciones Unidas
 Roma

ECUADOR

Gobernador

Carlos VALLEJO LÓPEZ
 Embajador
 Representante Permanente
 de la República del Ecuador
 ante el FIDA
 Roma

Asesor

José Antonio CARRANZA
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno
 de la República del Ecuador
 ante el FIDA
 Roma

EGYPT

Alternate Governor*

Mohamed Farid MONIB
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Arab Republic of Egypt to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

EGYPT (cont'd)

Essam Osman FAYED
 Minister Plenipotentiary
 Head of the Agricultural Office
 Deputy Permanent Representative
 of the Arab Republic of Egypt to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Fatma Hussein SABER
 Third Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Arab Republic of Egypt to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

EL SALVADOR

Gobernador

Aida Luz SANTOS DE ESCOBAR
 Embajadora de la República
 de El Salvador ante el
 Gobierno Italiano
 Roma

Gobernador Suplente

María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto
 de la República de El Salvador
 ante el FIDA
 Roma

EQUATORIAL GUINEA

Gobernador Suplente*

Diosdado Sergio OSA MONGOMO
 Vice Ministro de Agricultura y Bosques
 Malabo

Crisantos OBAMA ONDO
 Representante Permanente de la
 República de Guinea Ecuatorial
 ante los Organismos de las
 Naciones Unidas
 Roma

Mateo NSOGO NGUERE MICUE
 Coordinador
 Ministerio de Agricultura y Bosques
 Malabo

ERITREA

Governor
Arefaine BERHE
Minister for Agriculture
Asmara

Mustafa NUR HUSSIEN
Governor of the Debub Region
Mendefera

Alternate Governor
Zemedede TEKLE WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative of
the State of Eritrea to IFAD
Rome

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the State of Eritrea to IFAD
Rome

ETHIOPIA

Abreha Ghebrai ASEFFA
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative
of the Federal Democratic Republic
of Ethiopia to IFAD
Rome

Kassa TASISSA
Counsellor
Embassy of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia
Rome

FIJI

Peceli Vuniwaqa VOCEA
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Fiji to IFAD
Brussels

FINLAND

Alternate Governor*

Christian LINDHOLM
 Counsellor
 Unit for Development
 Financing Institutions
 Ministry of Foreign Affairs
 Helsinki

Adviser

Merja Ethel SUNDBERG
 Minister Counsellor
 Permanent Representative
 of the Republic of Finland
 to the United Nations Food
 and Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Suvi TURJA
 Programme Officer
 Embassy of the Republic
 of Finland
 Rome

FRANCE

Gouverneur*

Alain DAMAIS
 Chef du Bureau de l'aide au
 développement et des institutions
 multilatérales de développement
 Direction générale du Trésor et de
 la politique économique (DGTPE)
 Ministère de l'économie, des
 finances et de l'industrie
 Paris

Pierre-Eloi BRUYERRE
 Adjoint au Chef du Bureau de l'aide au
 développement et des institutions
 multilatérales de développement
 Direction générale du Trésor et de
 la politique économique (DGTPE)
 Ministère de l'économie, des
 finances et de l'industrie
 Paris

Cécile HUMBERT-BOUVIER
 Conseillère économique
 Adjointe au chef du Service
 économique régional
 Ambassade de France
 Service économique
 Rome

FRANCE (cont'd)

Bérengère QUINCY
Ambassadrice
Représentante permanente de
la République française
auprès de l'OAA
Rome

Marianne CHAUMEL
Attachée
Représentation permanente de
la République française
auprès de l'OAA
Rome

GABON

Gouverneur suppléant*

Charles ESSONGHÉ
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République gabonaise
auprès du FIDA
Rome

Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République gabonaise
auprès du FIDA
Rome

GEORGIA

Alternate Governor

Konstantin KOBAKHIDZE
Vice-Minister for Agriculture
Tbilisi

Konstantine GABASHVILI
Ambassador
Permanent Representative
of Georgia to IFAD
Rome

Natia SULAVA
First Counsellor
Deputy Permanent Representative
of Georgia to IFAD
Rome

GERMANY

Friedrich-Karl BRUNS
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Federal Republic of Germany
 to IFAD
 Rome

Alternate Governor*

Rolf-Dieter DRESCHER
 Head of Division
 Regional Development Banks and Funds
 Federal Ministry of Economic
 Cooperation and Development
 Berlin

Michael BAUER
 First Counsellor
 Alternate Permanent Representative of
 the Federal Republic of Germany
 to IFAD
 Rome

Anna Magdalena RIEM
 Member of the Permanent Representation
 of the Federal Republic of Germany to FAO
 and the other International Organizations
 Rome

GHANA

Governor

Kwesi AHWOI
 Minister for Food and Agriculture
 Accra

Alternate Governor*

Evelyn Anita STOKES-HAYFORD
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Republic of Ghana to IFAD
 Rome

Adviser

Samuel DAPAAH
 Technical Adviser
 Ministry of Food and Agriculture
 Accra

Adviser

Nii QUAYE-KUMAH
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Ghana to IFAD
 Rome

GREECE

Governor	Michael CAMBANIS Ambassador Permanent Representative of the Hellenic Republic to IFAD Rome
Alternate Governor	Nike Ekaterini KOUTRAKOU Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of the Hellenic Republic to IFAD Rome
	Sarandis ANDRIKOPOULOS Special Advisor Embassy of the Hellenic Republic Rome

GRENADA

Alternate Governor	Stephen FLETCHER Ambassador of Grenada Brussels
--------------------	---

GUATEMALA

Gobernador	Alfredo TRINIDAD VELÁSQUEZ Embajador Representante Permanente de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Gobernador Suplente	Ileana RIVERA DE ANGOTTI Ministro Consejero Representante Permanente Adjunto de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

GUINEA

Gouverneur	Jean Marc TELLIANO Ministre de l'agriculture Conakry
------------	--

GUINEA (cont'd)

Gouverneur suppléant*	Jean Baptiste GROVOGUI Conseiller politique Chargé d'affaires, a.i. Ambassade de la République de Guinée Rome
Conseiller	Mohamed DIOUMESSI Conseiller technique Ministère de l'agriculture Conakry
Conseiller	Mamba KOUROUMA Conseiller Chargé des projets et programmes Ministère de l'agriculture Conakry
Conseiller	Abdoulaye TRAORE Conseiller économique Représentant permanent adjoint de la République de Guinée auprès du FIDA Rome

HAITI

	Hérbert DOCTEUR Ministre de l'agriculture, des ressources naturelles et du développement rural Port-au-Prince
	Jean Robert JEAN-NOEL Membre du Cabinet du Ministre de l'agriculture, des ressources naturelles et du développement rural Port-au-Prince
	Anthony DESSOURCES Directeur du Project de développement de la petite irrigation (PPI-2) Ministère de l'agriculture, des ressources naturelles et du développement rural Port-au-Prince
	Carl Benny RAYMOND Conseiller Chargé d'affaires, a.i. Ambassade de la République d'Haïti Rome

HAITI (cont'd)

Marie-Laurence DURAND
Premier Secrétaire
Représentant permanent suppléant
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

HONDURAS

Gobernador*

Mayra Aracely REINA DE TITTA
Ministro
Representante Permanente Alterno
de la República de Honduras
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

HUNGARY

Governor

Zoltán KÁLMÁN
Head of Department
Department of International Relations
Ministry of Rural Development
Budapest

Alternate Governor

Balázs HAMAR
Counsellor
Permanent Representative of
Hungary to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

ICELAND

Gudni BRAGASON
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of Iceland to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Reykjavík

INDIA

Debabrata SAHA
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of India to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Shobhana Kumar PATTANAYAK
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative of the
Republic of India to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

INDONESIA

Governor

Bambang BRODJONEGORO
Director
International Relation Policy
Fiscal Policy Office
Ministry of Finance
Jakarta

Mr ADRIYANTO
Deputy Director
International Relation Policy
Fiscal Policy Office
Ministry of Finance
Jakarta

Mochamad IMRON
Head of Sub-Division for
International Fund Contribution
Fiscal Policy Office
Ministry of Finance
Jakarta

Agus Prihatin SAPTONO
Counsellor for Multilateral Affairs
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia
to IFAD
Rome

Hamim HAMIM
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia
to IFAD
Rome

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Seyed Morteza ZAREI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Iran to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Alireza MOHAJER
Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Iran to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

IRAQ

Alternate Governor

Hassan JANABI
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Iraq to IFAD
Rome

Alaa AL-MASHTA
Technical Assistant
to the Ambassador
Permanent Representation of
the Republic of Iraq to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

IRELAND

Alternate Governor

Jarlath O'CONNOR
First Secretary
Deputy Permanent Representative
of Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

ISRAEL

Daniel CARMON
Director-General
Israel's Agency for the International
Development Cooperation (MASHAV)
Jerusalem

ISRAEL (cont'd)

Ilan FLUSS
Director
Policy Planning and External
Relations Department
Israel's Agency for International
Development Cooperation (MASHAV)
Jerusalem

Tamar Michele ZIV
Minister Counsellor
Economic and Scientific Affairs
Deputy Permanent Representative of
Israel to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Giovanna Elisabetta LA ROCCA
Economic Officer
Permanent Representation of
Israel to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

ITALY

Governor

Vieri CERIANI
Under-Secretary of State
Ministry of Economy and Finance
Rome

Pietro SEBASTIANI
Ambassador
Permanent Representative of
the Italian Republic to IFAD
Rome

Elisabetta BELLONI
Director-General
Directorate General for
Development Cooperation
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Stefania BAZZONI
Director
Service in charge of Multilateral
Development Banks (Office X)
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

ITALY (cont'd)

Marco RICCI
Multilateral Affairs Coordinator
Directorate General for
Development Cooperation
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Claudio MISCIA
First Counsellor
Deputy Head of Mission
Alternate Permanent Representative
of the Italian Republic to IFAD
Rome

Rita Giuliana MANNELLA
Counsellor
Directorate General for
Development Cooperation
Ministry of Foreign Affairs
of the Italian Republic
Rome

Claudia MORDINI
Adviser
Service in charge of Multilateral
Development Banks (Office X)
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Stefano MARGUCCIO
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Italian Republic to IFAD
Rome

JAPAN

Governor

Masaharu KOHNO
Ambassador
Permanent Representative of Japan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

JAPAN (cont'd)

Hideya YAMADA
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative
of Japan to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Masaya KITAO
Counsellor
Financial attaché
Embassy of Japan
Rome

JORDAN

Governor*

Radi AL-TARAWNEH
Secretary-General
Ministry of Agriculture
Amman

Alternate Governor*

Malek BRIZAT
Director for Arab and
Islamic Relations
Ministry of Planning and
International Cooperation
Amman

KAZAKHSTAN

Nurlan ZHALGAZBAYEV
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative of
the Republic of Kazakhstan to IFAD
Rome

Aigul BOKAYEVA
First Secretary
Alternate Permanent Representative of
the Republic of Kazakhstan to IFAD
Rome

Daniyar KOPISHEV
Attaché
Alternate Permanent Representative of
the Republic of Kazakhstan to IFAD
Rome

KENYA

Romano M. KIOME
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
Nairobi

Alternate Governor

Josephine Wangari GAITA
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Kenya to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Jacinta Muthoni NGWIRI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Kenya to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

KIRIBATI

Governor

Tiarite KWONG
Minister for Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

Mweia TEBUBUA
Deputy Secretary
Ministry of Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

Kinaai KAIRO
Director for Agriculture
Ministry of Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

KUWAIT

Waleed AL-BAHAR
Regional Manager for Eastern and
Southern Asia and Pacific Countries
Operations Department
Kuwait Fund for Arab
Economic Development
Kuwait City

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

Governor	Phouphet KHAMPHOUNVONG Minister for Finance Vientiane
Alternate Governor*	Phouangparisak PRAVONGVIENGKHAM Vice-Minister for Agriculture and Forestry Vientiane
Adviser	Thipphakone CHANTHAVONGSA Director-General External Finance Department Ministry of Finance Vientiane
Adviser	Linkham DOUANGSAVANH Director National Agriculture and Forestry Research Institute Ministry of Agriculture and Forestry Vientiane
Adviser	Alad CHANTHAVONG Deputy Director-General External Finance Department Ministry of Finance Vientiane
Adviser	Rithikone PHOUMMASACK Director Division External Finance Department Ministry of Finance Vientiane
Adviser	Khonesavanh VONGXAY Program Coordinator Soum Son Seun Jai Program Ministry of Agriculture and Forestry Vientiane
Adviser	Syseng KHOUNSY Project Director Northern Region Sustainable Livelihoods Project Ministry of Agriculture and Forestry Vientiane
Adviser	Vinoth VANSY Project Director Sustainable Natural Resources Management and Productivity Enhancement Project Ministry of Agriculture and Forestry Vientiane

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC (cont'd)

Adviser	Khouanchai SIPHAKANLAYA President Lao Consulting Group Vientiane
Adviser	Khamphong VAYAKONE Technical Officer Planning Department Ministry of Agriculture and Forestry Vientiane

LEBANON

	Hussein AL HAJJ HASSAN Ministre de l'agriculture Beyrouth
	Karim KHALIL Premier Secrétaire Chargé d'affaires, a.i. Ambassade de la République libanaise Rome
Gouverneur	Gloria ABOUZEID Président du Comité exécutif Plan vert Beyrouth
	Mohammad EL-KHANSA Conseiller du Ministre de l'agriculture Beyrouth
	Ali YASSINE Directeur-général, a.i. Ministère de l'agriculture Beyrouth

LESOTHO

Alternate Governor*	Liteboho MOFUBETSOANA Acting Permanent Secretary Ministry of Agriculture and Food Security Maseru
---------------------	---

LESOTHO (cont'd)

Adviser	Jonas Sponkie MALEWA Ambassador Permanent Representative of the Kingdom of Lesotho to IFAD Rome
Adviser	Mathoriso MOLUMELI Chief Economic Planner Ministry of Agriculture and Food Security Maseru
Adviser	Malikopo Patricia RAKOOTJE First Secretary Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Lesotho to IFAD Rome

LIBERIA

	Frederick CHERUE Chairman of the Senate Committee on Agriculture Monrovia
Governor	Florence CHENOWETH Minister for Agriculture Monrovia
	Mohammed S. SHERIFF Minister Plenipotentiary Permanent Representative of the Republic of Liberia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
	Wesley JOHNSON Ambassador of the Republic of Liberia London
	Anthony K. SELMAH Minister Counsellor Press and Public Affairs Embassy of the Republic of Liberia London

LIBYA

Governor*

Abuzkhar Ahmed ALI MOHAMED
Vice-Minister for Agriculture
Tripoli

Abdalla A. M. ZAIED
Ambassador
Permanent Representative of Libya
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Hussin ALI TIBAR
Agricultural Bank
Tripoli

Talal Ali MARAI
Counsellor
Deputy Permanent Representative of
Libya to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Mahmud S.O. SAWAN
Third Secretary
Alternate Permanent Representative of
Libya to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

LUXEMBOURG

Gouverneur

Marie-Josée JACOBS
Ministre de la coopération et de
l'action humanitaire
Luxembourg-Ville

Jean-Louis WOLZFELD
Ambassadeur
Représentant permanent du
Grand-Duché de Luxembourg
auprès du FIDA
Rome

Léon DELVAUX
Directeur adjoint de la
Coopération au développement
Ministère des affaires étrangères
et de l'immigration
Luxembourg-Ville

LUXEMBOURG (cont'd)

Richard PHILIPPART
Attaché
Représentant permanent suppléant
du Grand-Duché de Luxembourg
auprès du FIDA
Rome

Michel GRETHEN
Premier Secrétaire
Représentant permanent adjoint
du Grand-Duché de Luxembourg
auprès du FIDA
Rome

Patrice SCHMITZ
Chef du Bureau multilatéral
Direction de la Coopération
au développement
Ministère des affaires étrangères
et de l'immigration
Luxembourg-Ville

MADAGASCAR

Gouverneur

RAVATOMANGA Rolland
Ministre de l'agriculture du
Gouvernement de Transition
d'Union Nationale
Antananarivo

Josiane RAVOLOLONDRIAKA RATSIMBAZAFY
Conseiller
Ambassade de la République
de Madagascar
Rome

Vohangy Arijona RAONIAINJAKA
Directeur de l'appui à l'organisation
des filières
Ministère de l'agriculture
Antananarivo

Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Madagascar
auprès du FIDA
Rome

MALAWI

Brave Rona NDISALE
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Republic of Malawi to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Brussels

MALAYSIA

Alternate Governor*

Halimah ABDULLAH
 Ambassador
 Permanent Representative of
 Malaysia to the United Nations Food
 and Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Shariffah Norhana SYED MUSTAFFA
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of Malaysia to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Amir Hamzah HARUN
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of Malaysia to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

MALI

Gouverneur

Aghatam Ag ALHASSANE
 Ministre de l'agriculture
 Bamako

Gouverneur suppléant

Gaoussou DRABO
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République du Mali
 auprès du FIDA
 Rome

Yaya Nouhoum TAMBOURA
 Commissaire à la sécurité alimentaire
 Bamako

MALI (cont'd)

Aissata TRAORE DIALLO
Point focal des projets et programmes FIDA
Commissariat à la sécurité alimentaire
Bamako

Mohamed TIESSA FARMA MAIGA
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Mali
Rome

Bah KONIPO
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Mali
auprès du FIDA
Rome

Ukunda Gemma SHEMA
Secrétaire traductrice
Ambassade de la République du Mali
Rome

MAURITANIA

Gouverneur

Sidi Ould TAH
Ministre des affaires économiques
et du développement
Nouakchott

Gouverneur suppléant

Moctar Ould DAHI
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République islamique de
Mauritanie auprès du FIDA
Rome

Mohamed Lemine OULD AHMED
Conseiller du Ministre des affaires
économiques et du développement
Nouakchott

MAURITIUS

Governor

Satya Veyash FAUGOO
Minister for Agro Industry and
Food Security
Port Louis

MAURITIUS (cont'd)

Alternate Governor*	Denis CANGY Consul of the Republic of Mauritius Rome
---------------------	---

MEXICO

Gobernador	Miguel RUIZ CABAÑAS IZQUIERDO Embajador Representante Permanente de los Estados Unidos Mexicanos ante el FIDA Roma
------------	---

Gobernador Suplente*	Emma Maria José RODRIGUEZ SIFUENTES Ministro Representante Permanente Alterno de los Estados Unidos Mexicanos ante el FIDA Roma
----------------------	--

Asesor	Alan ROMERO ZAVALA Segundo Secretario Representante Permanente Alterno de los Estados Unidos Mexicanos ante el FIDA Roma
--------	---

Asesor	Claudia Cecile DE MAULEÓN Asesora Embajada de los Estados Unidos Mexicanos Roma
--------	---

MONGOLIA

	DAVAADORJ Khishigdelger Minister Counsellor Embassy of Mongolia Rome
--	---

MOROCCO

	Hassan ABOUYOUB Ambassadeur Représentant permanent du Royaume du Maroc auprès du FIDA Rome
--	---

MOROCCO (cont'd)

Loubna CHAMIM
 Chef de la division de la coopération
 Direction des stratégies et des statistiques
 Ministère de l'agriculture
 et de la pêche maritime
 Rabat

Jaouad ZHAR
 Chef du service des relations avec
 les organismes financiers internationaux
 Direction du Trésor et des finances extérieures
 Ministère de l'économie et
 des finances
 Rabat

Mohammed LAKHAL
 Ministre plénipotentiaire
 Représentant permanent suppléant
 du Royaume du Maroc
 auprès du FIDA
 Rome

MOZAMBIQUE

Governor*

Gabriel MUTHISSE
 Deputy Minister for Fisheries
 Maputo

Carla Elisa MUCAVI
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Republic of Mozambique to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Alternate Governor*

Waldemar Fernando de SOUSA
 Member of the Board
 Central Bank of Mozambique
 Maputo

Adviser

Mario Saraiva NGWENYA
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Mozambique to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

MOZAMBIQUE (cont'd)

Adviser	Mahomed RAFIQUE JUSOB MAHOMED Member of the Board Fund for Economic Rehabilitation (FARE) Maputo
Adviser	Adriano Isaias UBISSE Director for Investment and Cooperation Ministry of Planning and Development Maputo
Adviser	Albertina ALAGE Deputy Director Ministry of Agriculture Maputo
Adviser	Luís João MATSINHE Adviser Ministry of Finance Maputo
Adviser	Marcelino Galufu PISSA Adviser Department of Monitoring and Evaluation Direction of Investment and Cooperation Ministry of Planning and Development Maputo
Adviser	Anchia Nhaca Guebuza Espirito SANTO Foreign Cooperation Officer Central Bank of Mozambique Maputo

MYANMAR

Governor*	Tint SWAI Ambassador Permanent Representative of the Union of Myanmar to the United Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Than SAIN Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of the Union of Myanmar to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

MYANMAR (cont'd)

Adviser
 Thein Min HTUN
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative of
 the Republic of the Union of Myanmar
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

NAMIBIA

Alternate Governor
 Petrus N. IILONGA
 Deputy Minister for Agriculture,
 Water and Forestry
 Windhoek

Desmond R. TSHIKESHO
 Under-Secretary for Agriculture
 Ministry of Agriculture, Water
 and Forestry
 Windhoek

Eugene KANGUATJIVI
 Agricultural Economist
 Ministry of Agriculture, Water
 and Forestry
 Windhoek

NEPAL

Alternate Governor
 Nathu Prasad CHAUDHARY
 Secretary
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 Kathmandu

Mahendra Nath POUDEL
 Senior Agricultural Economist
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 Kathmandu

NETHERLANDS

Alternate Governor
 Gerda VERBURG
 Ambassador
 Permanent Representative
 of the Kingdom of the Netherlands
 to the United Nations Agencies
 for Food and Agriculture
 Rome

NETHERLANDS (cont'd)

Adviser
 Ronald ELKHUIZEN
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of the Kingdom of the Netherlands
 to the United Nations Organizations
 for Food and Agriculture
 Rome

Adviser
 Erlijne WISSELS
 Policy Adviser
 International Financial
 Institutions Division
 United Nations and International
 Financial Institutions Department
 Ministry of Foreign Affairs
 The Hague

Adviser
 Jan VAN DER VELDE
 Intern
 Permanent Representation
 of the Kingdom of the Netherlands
 to the United Nations Organizations
 for Food and Agriculture
 Rome

NEW ZEALAND

Adviser
 Claudia GROSSO
 Policy Support Officer
 Embassy of New Zealand
 Rome

NICARAGUA

Gobernador
 Mónica ROBELO RAFFONE
 Embajadora
 Representante Permanente de
 la República de Nicaragua
 ante los Organismos de las
 Naciones Unidas
 Roma

Gobernador Suplente*
 Junior Andrés ESCOBAR FONSECA
 Agregado
 Representante Permanente Alternativo
 de la República de Nicaragua
 ante los Organismos de las
 Naciones Unidas
 Roma

NIGER

Oua SAIDOU
Ministre de l'agriculture
Niamey

Amadou TOURÉ
Ambassadeur
Représentant permanent
de la République du Niger
auprès du FIDA
Rome

Moudy MAMANE SANI
Conseiller Technique du
Ministre de l'agriculture
Niamey

Mahaman SANI ABDOU
Directeur général de l'agriculture
Ministère de l'agriculture
Niamey

Hassane HAROUNA MAÏGA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Niger
auprès du FIDA
Rome

NIGERIA

Governor

Akinwunmi Ayo ADESINA
Minister for Agriculture and
Rural Development
Abuja

Yaya O. OLANIRAN
Minister
Permanent Representative of
the Federal Republic of Nigeria to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

M.C.C. ENEH
Director
Department of Agriculture
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

NIGERIA (cont'd)

Daniel Machica DAUDU
Director
Rural Development Department
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

Adetunji Adeleke OREDIPE
Special Assistant to the
Minister for Agriculture
and Rural Development
Abuja

Okon Stephen ANIETIE
Special Assistant
to the Permanent Secretary
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

Munir Abiodun ALAO
Director
International and Economic
Relations Department
Federal Ministry of Finance
Abuja

Agnes A. AREMU
Deputy Director
International and Economic
Relations Department
Federal Ministry of Finance
Abuja

Matazu Ibrahim ABUBAKAR
Principal Administrative
Officer (Agriculture)
Federal Ministry of Finance
Abuja

Okai Akwu IKANI
Personal Assistant
to the Permanent Secretary
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

Remi OKUBOYEJO
Personal Assistant
to the Minister for Agriculture
and Rural Development
Abuja

NIGERIA (cont'd)

Musibau Olumuyiwa AZEEZ
 Technical Assistant
 to the Permanent Secretary
 Federal Ministry of Agriculture
 and Rural Development
 Abuja

Abiodun WALI
 Clerk on IFAD Matters
 Embassy of the Federal
 Republic of Nigeria
 Rome

NORWAY

Governor

Astrid Helle AJAMAY
 Deputy Director-General
 Section for United Nations Policy
 and Gender Equality
 Department for United Nations,
 Peace and Humanitarian Affairs
 Royal Norwegian Ministry
 of Foreign Affairs
 Oslo

Jostein LEIRO
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Kingdom of Norway to IFAD
 Rome

Per MOGSTAD
 Senior Adviser
 Royal Norwegian Ministry
 of Foreign Affairs
 Oslo

Tonje LIEBICH LIE
 Second Secretary
 Deputy Permanent Representative of
 the Kingdom of Norway to IFAD
 Rome

OMAN

Governor

Isshaq AL-ROQQEISHY
 Under-Secretary
 Ministry of Agriculture
 Muscat

OMAN (cont'd)

Alternate Governor

Said Nasser AL-HARTHY
Ambassador
Permanent Representative of the
Sultanate of Oman to IFAD
Rome

Rasmi MAHMOUD
Coordinator with the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Suleiman AL-SALMY
Assistant Director-General of
Planning and Investment
Development
Ministry of Agriculture
and Fisheries
Muscat

PAKISTAN

Tehmina JANJUA
Ambassador
Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Zulfiqar Haider KHAN
Counsellor (Agricultural)
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Khalid MEHBOOB
Adviser
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Idriana BONOMO
Secretary to the
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

PANAMA

Gobernador Suplente

Guido Juvenal MARTINELLI ENDARA
Embajador
Representante Permanente
de la República de Panamá
ante el FIDA
Roma

PAPUA NEW GUINEA

Peter PULKIYE MAGINDE
Ambassador of the Independent
State of Papua New Guinea
Brussels

PARAGUAY

Gobernador

Dionisio BORDA
Ministro de Hacienda
Asunción

Andrés WEHRLE
Viceministro de Agricultura
Ministerio de Agricultura
y Ganadería
Asunción

Verónica SERAFINI
Coordinadora
Unidad de Economía Social
Ministerio de Hacienda
Asunción

Jaime ESCOBAR
Jefe de Gabinete
Ministerio de Hacienda
Asunción

Lorena Noemi PATIÑO CARDOZO
Segunda Secretaria
Representante Permanente Alternativa
de la República del Paraguay
ante el FIDA
Roma

PERU

Gobernador	César Rolando CASTILLO RAMÍREZ Embajador Representante Permanente de la República del Perú ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Gobernador Suplente*	Carla Stella MARIS CHIRINOS LLERENA Consejera Representante Permanente Alternativa de la República del Perú ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

PHILIPPINES

Governor*	Virgilio A. REYES JR. Ambassador Permanent Representative of the Republic of the Philippines to IFAD Rome
Alternate Governor*	Lupino J. LAZARO Special Agriculture Representative Embassy of the Republic of the Philippines Rome
Adviser	Leila C. LORA-SANTOS First Secretary and Consul Alternate Permanent Representative of the Republic of the Philippines to IFAD Rome
Adviser	Esteban N. PAGARAN Assistant Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of the Philippines to IFAD Rome

PORTUGAL

Alternate Governor*

Rosa Maria CAETANO
 Director for International Affairs
 Office for Economic Policy and
 International Affairs (GPEARI)
 Ministry of Finance and
 Public Administration
 Lisbon

Adviser

Ana BARRETO
 Desk Officer
 Division for Bilateral Affairs
 Office for Economic Policy and
 International Affairs (GPEARI)
 Ministry of Finance and
 Public Administration
 Lisbon

Adviser

José Egídio BARBEITO
 Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative
 of the Portuguese Republic to the
 United Nations Agencies for Food
 and Agriculture
 Rome

QATAR

Governor

Abdullah bin Mubarak BIN AABOUD AL-MIDHADHI
 Minister for Environment
 Doha

Alternate Governor

Soltan Saad S.K. AL-MORAIKHI
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the State of Qatar to IFAD
 Rome

Abdulla Jassim M. AL-MAADADI
 Minister Plenipotentiary
 Alternate Permanent Representative
 of the State of Qatar to IFAD
 Rome

Ali Mohammed AL NAMMAA
 Department of International Cooperation
 Ministry of Environment
 Doha

Misfr Mohammed AL HAJRI
 Ministry of Environment
 Doha

QATAR (cont'd)

Akeel HATOOR
Adviser
Embassy of the State
of Qatar
Rome

REPUBLIC OF KOREA

KIM Jong-Jin
Assistant Minister for Trade
Ministry of Food, Agriculture,
Forestry and Fisheries
Gwacheon

CHUNG BokChul
Director
Multilateral Cooperation Division
Ministry of Food, Agriculture,
Forestry and Fisheries
Gwacheon

SONG Jae-Won
Deputy-Director
International Development and
Cooperation Division
Ministry of Food, Agriculture
Forestry and Fisheries
Gwacheon

Alternate Governor

PARK Sujin
First Secretary
Alternate Permanent Representative of the
Republic of Korea to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

REPUBLIC OF MOLDOVA

Governor

Viorel GUTU
Deputy Minister for Agriculture
and Food Industry
Chişinău

Victoria CHITII
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Moldova to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

ROMANIA

Gouverneur	Octavian Liviu BUMBU Secrétaire d'État Ministère de l'agriculture et du développement rural Bucarest
Gouverneur suppléant	Razvan Victor RUSU Ambassadeur Représentant permanent de la Roumanie auprès du FIDA Rome
	Dorinela COJOCARENAU Conseillère Affaires européennes et internationales Ministère de l'agriculture et du développement rural Bucarest
	Daniela ROMANESCU Conseillère Affaires européennes et internationales Ministère de l'agriculture et du développement rural Bucarest
	Alina POPESCU Première Secrétaire Représentante permanente adjointe de la Roumanie auprès du FIDA Rome

RWANDA

	Jacques KABALE NYANGEZI Ambassador Permanent Representative of the Republic of Rwanda to IFAD Paris
	Ernest RUZINDAZA Permanent Secretary Ministry of Agriculture and Animal Resources Kigali

RWANDA (cont'd)

Alex KANYANKOLE
Director-General
National Agriculture Export
and Promotion Board (NAEB)
Ministry of Agriculture
and Animal Resources
Kigali

Francesco ALICICCO
Honorary Consul of the
Republic of Rwanda
to Italy
Rome

SAUDI ARABIA

Governor

Fahad bin Abdulrahman BALGHUNAIM
Minister for Agriculture
Riyadh

Waleed bin Abdelkarim EL KHEREIJI
Director-General
Grain Silos and Flour Mills Organization
Riyadh

Mishal bin Abdallah AL SHETRI
Director-General
Office of the Minister for Agriculture
Riyadh

AbdelAziz bin Saud AL SARHAN
Director-General
General Department of Public Relations
and International Cooperation
Ministry of Agriculture
Riyadh

Bandar bin Abdel Mohsin AL-SHALHOOB
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to FAO
Rome

Fahd bin Abdallah AL HARBI
Director-General
External Relations and
International Cooperation
Ministry of Agriculture
Riyadh

SAUDI ARABIA (cont'd)

Tareq AbdulKarim A. ALDRIWEESH
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Kingdom of Saudi Arabia
 to FAO
 Rome

SENEGAL

Gouverneur suppléant

Papa Cheikh Saadibou FALL
 Ambassadeur
 Représentant permanent de
 la République du Sénégal
 auprès du FIDA
 Rome

Mamadou DIALLO
 Directeur de l'agriculture
 Ministry of Agriculture
 Dakar

Fatoumata Diene GUEYE
 Premier Conseiller
 Ambassade de la République
 du Sénégal
 Rome

SEYCHELLES

Governor*

Peter SINON
 Minister for Investment,
 Natural Resources and Industry
 Victoria

Alternate Governor*

Manuela DESAUBIN-STRAVENS
 Advisor to the Minister for Investment,
 Natural Resources and Industry
 Victoria

SIERRA LEONE

Governor

Joseph Sam SESAY
 Minister for Agriculture, Forestry
 and Food Security
 Freetown

SIERRA LEONE (cont'd)

Festus A. TARAWALIE
 Assistant to the
 Minister for Agriculture, Forestry
 and Food Security
 Freetown

SOMALIA

Alternate Governor

Ibrahim Hagi ABDULKADIR
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Somali Republic to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

SOUTH AFRICA

Alternate Governor

Langa ZITA
 Director-General
 Department of Agriculture,
 Forestry and Fisheries
 Pretoria

Governor

Thenjiwe Ethel MTINTSO
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Republic of South Africa to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

Simpfiwe NGQANGWENI
 Director
 Agro-processing Support
 Department of Agriculture,
 Forestry and Fisheries
 Pretoria

Matlho MOLEMA
 First Secretary (Economic Diplomacy)
 Embassy of the Republic of South Africa
 Rome

SPAIN

Gobernador

Alfonso LUCINI MATEO
 Embajador
 Representante Permanente de España
 ante los Organismos de las
 Naciones Unidas
 Roma

SPAIN (cont'd)

Francisco CAPOTE
Primer Secretario
Embajada de España
Roma

SRI LANKA

Governor

John Asitha Ivon PERERA
Ambassador
Permanent Representative of the
Democratic Socialist Republic
of Sri Lanka to IFAD
Rome

Alternate Governor

Gothami INDIKADAHENA
Minister (Commercial)
Alternate Permanent Representative
of the Democratic Socialist Republic
of Sri Lanka to IFAD
Rome

Angelo PERERA
Officer
Embassy of the Democratic
Socialist Republic of Sri Lanka
Rome

SUDAN

Alternate Governor*

Gafar Ahmed Abdalla OMER
State Minister for Agriculture
Khartoum

Amira Daoud HASSAN GORNASS
Ambassador of the Republic of The Sudan
to Italy
Rome

Mohamed Eltayeb ELFAKI ELNOR
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative of the
Republic of The Sudan to IFAD
Rome

Abla Malk Osman MALK
Director
International and Regional Organizations Directorate
Ministry of Agriculture and Irrigation
Khartoum

SUDAN (cont'd)

Faiza Awad MOHAMED
 Director-General
 International Financial Cooperation Directorate
 Ministry of Finance and National Economy
 Khartoum

Mohamed Elhag SIR ELKAHATIM
 National Coordinator for IFAD Funded Projects
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Khartoum

SWAZILAND

Sibusiso L. MSIBI
 Counsellor
 Permanent Mission of the
 Kingdom of Swaziland
 Chambesy

SWEDEN

Amalia GARCIA-THÄRN
 Minister
 Permanent Representative
 of the Kingdom of Sweden
 to IFAD and WFP
 Rome

Margaretha ARNESSON-CIOTTI
 Programme Officer
 Royal Swedish Embassy
 Rome

SWITZERLAND

Gouverneur

Michel MORDASINI
 Vice-Directeur et
 Chef du domaine Coopération globale
 Direction du développement et de la coopération (DDC)
 Département fédéral des affaires étrangères
 Berne

Conseiller

Christina E. GRIEDER
 Ministre
 Représentant permanent de
 la Confédération suisse auprès
 de la FAO, du FIDA et du PAM
 Rome

SWITZERLAND (cont'd)

Conseiller

Alexandre GHÉLEW
 Conseiller
 Chargé de programme
 Section Programme global Sécurité alimentaire
 Direction du développement et de la coopération (DDC)
 Département fédéral des affaires étrangères
 Berne

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Hasan KHADDOUR
 Ambassador
 Permanent Representative of
 the Syrian Arab Republic
 to IFAD
 Rome

Ammar AWAD
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Syrian Arab Republic
 to IFAD
 Rome

Essam AL SHAHIN
 Third Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Syrian Arab Republic
 to IFAD
 Rome

THAILAND

Governor*

Jirawan YAMPRAYOON
 Inspector-General
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 Bangkok

Olan PITUCK
 Inspector-General
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 Bangkok

THAILAND (cont'd)

Alternate Governor

Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agricultural)
Permanent Representative of the
Kingdom of Thailand to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Sirilak SUWANRANGSI
Director
Bureau of Foreign Agricultural Affairs
Ministry of Agriculture and
Cooperatives
Bangkok

Kasem PRASUTSANGCHAN
Senior Policy and Plan Analyst
Ministry of Agriculture and
Cooperatives
Bangkok

Sairak CHAILANGGAR
Counsellor (Agriculture)
Deputy Permanent Representative of
the Kingdom of Thailand to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Piyawat NAIGOWIT
Second Secretary (Agriculture)
Alternate Permanent Representative of
the Kingdom of Thailand to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Magdalena DIMOVA
First Secretary
Chargé d'affaires, a.i.
Embassy of The former Yugoslav Republic
of Macedonia to the Holy See
Rome

TOGO

Gouverneur

Kossi Messan EWOVOR
Ministre de l'agriculture,
de l'élevage et de la pêche
Lomé

Calixte Batossie MADJOLBA
Ambassadeur
Représentant permanent de la
République togolaise
auprès du FIDA
Paris

Gouverneur suppléant

Akla-Esso M'Baw AROKOUM
Directeur de l'agriculture
Ministère de l'agriculture,
de l'élevage et de la pêche
Lomé

Pakponedong K. ALI-TILOH SOLITOKÉ
Deuxième Secrétaire
Chargée des dossiers du FIDA
Ambassade de la République togolaise
Paris

TONGA

Siale Vuki Bain VETE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Kingdom of Tonga to IFAD
London

TUNISIA

Gouverneur*

Mohamed BEN SALEM
Ministre de l'agriculture
Tunis

Gouverneur suppléant*

Naceur MESTIRI
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République tunisienne
auprès des organisations
des Nations Unies
Rome

TUNISIA (cont'd)

Conseiller	Abdallah ZEKRI Directeur général de la coopération multilatérale Ministère de l'investissement et de la coopération internationale Tunis
Conseiller	Hafed KHLIF Directeur de la Coopération Internationale Ministère de l'agriculture Tunis
Conseiller	Hazar SASSI NAILI Conseiller Ambassade de la République tunisienne Rome

TURKEY

Governor	Mehmet Mehdi EKER Minister for Food, Agriculture and Livestock Ankara
Alternate Governor	Hakki AKIL Ambassador Permanent Representative of the Republic of Turkey to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
	Masum BURAK Vice Director-General Agricultural Research Directorate-General Ministry of Food, Agriculture and Livestock Ankara
	Gürsel KÜSEK Vice Director-General Agriculture Reform Directorate-General Ministry of Food, Agriculture and Livestock Ankara
	Güher ÇELTEC Deputy Director-General Ministry of Food, Agriculture and Livestock Ankara

TURKEY (cont'd)

Mehmet Erkan AYTUN
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Turkey to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Makbule KOÇAK
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Turkey to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Deniz BERBER
Head
European Union and
Foreign Relations Department
Ministry of Agriculture
Ankara

Emin GÜRE
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Turkey to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Volkan COŞKUN
Chief of Cabinet of the Minister
Ministry of Food, Agriculture
and Livestock
Ankara

Gürbüz ÖZTÜRK
Press Counsellor of the Minister
Ministry of Food, Agriculture
and Livestock
Ankara

Ayniye Sula ÖZEVREN
Engineer at the Agriculture Reform Department
Agricultural Reforms Directorate-General
Ministry of Food, Agriculture
and Livestock
Ankara

UGANDA

Zerubabel Mijumbi NYIIRA
Minister of State for Agriculture
Entebbe

Juliet Betty KULUBYA KAJUMBA
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Uganda to IFAD
Rome

Robert SABIITI
First Secretary (Agricultural Attaché)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Uganda to IFAD
Rome

UNITED ARAB EMIRATES

Governor*

Abdulaziz Nasser AL-SHAMSI
Ambassador
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Majed Ali Ahmed OMRAN AL SHAMSI
Director
Department of International
Financial Relations
Ministry of Finance
Abu Dhabi

Yousuf Mohammed BIN HAJAR
Deputy-Director
Department of International
Financial Relations
Ministry of Finance
Abu Dhabi

Mohammed AL MANSOORI
Diplomatic Attaché
Embassy of the United Arab Emirates
Rome

Obeid Ali Mirghani HASSAN
Coordinator for the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Embassy of the United Arab Emirates
Rome

UNITED KINGDOM

Governor James HARVEY
Ambassador
Permanent Representative of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor Elizabeth NASSKAU
First Secretary
Deputy Permanent Representative of
the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Governor Jumanne MAGHEMBE
Minister for Agriculture, Food
Security and Cooperatives
Dar es Salaam

Alternate Governor Wilfred J. NGIRWA
Ambassador
Permanent Representative of the
United Republic of Tanzania
to IFAD
Rome

Emmanuel M. ACHAYO
Director of Policy and Planning
Ministry of Agriculture, Food
Security and Cooperatives
Dar es Salaam

Suleiman SHEHE
Ministry of Agriculture and Natural
Resources of Zanzibar
Zanzibar City

Twalib MBAGA
Private Assistant to the Minister
Ministry of Agriculture, Food
Security and Cooperatives
Dar es Salaam

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA (cont'd)

Ayoub J. MNDEME
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the United Republic of Tanzania
to IFAD
Rome

UNITED STATES

Ertharin COUSIN
Ambassador
Permanent Representative of the
United States of America to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Franklin MOORE
Senior Development Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the United States of America
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Elizabeth PETROVSKI
Finance and Oversight Specialist, USAID
United States Mission to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Gregory S. GROTH
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the United States of America
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Jorge E. SOLARES
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the United States of America
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

UNITED STATES (cont'd)

Deborah CRANE
International Economist
Office of Multilateral
Development Banks
Department of the Treasury
Washington, D.C.

Michelle G. LOS BANOS JARDINA
First Secretary (Public Affairs Officer)
Alternate Permanent Representative
of the United States of America
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Donna COOKE
Public Affairs Assistant
United States Mission to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

Erin SWANSON
Public Affairs Intern
United States Mission to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

Lisette Denise ALVAREZ
Intern
United States Mission to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

URUGUAY

Gobernador

Gustavo Aníbal ÁLVAREZ GOYOAGA
Embajador
Representante Permanente de la
República Oriental del Uruguay
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

URUGUAY (cont'd)

Gobernador Suplente*

María Marcela DOS SANTOS ROUX
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno de
la República Oriental del Uruguay
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

UZBEKISTAN

Nodira YOKUBOVA
First Secretary
Embassy of the
Republic of Uzbekistan
Rome

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Gobernador Suplente

William CAÑAS DELGADO
Gerente Ejecutivo de Cooperación y
Financiamiento Internacional
Banco de Desarrollo Económico y
Social de Venezuela (BANDES)
Caracas

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN
Embajadora
Representante Permanente de
la República Bolivariana de
Venezuela ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

Jean Piere MORET
Especialista de la Gerencia
de Cooperación Internacional
y Relaciones Multilaterales
Banco de Desarrollo Económico y
Social de Venezuela (BANDES)
Caracas

Tomás E. CENTENO B.
Apoyo Técnico Complementario
Banco de Desarrollo Económico y
Social de Venezuela (BANDES)
Caracas

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) (cont'd)

Luis Alberto ÁLVAREZ FERMIN
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno
 de la República Bolivariana de
 Venezuela ante los Organismos
 de las Naciones Unidas
 Roma

Manuel CLAROS OVIEDO
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno
 de la República Bolivariana de
 Venezuela ante los Organismos
 de las Naciones Unidas
 Roma

VIET NAM

Governor
 TRUONG Chi Trung
 Vice-Minister for Finance
 Hanoi

Adviser
 THOAI Dang Khanh
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Socialist Republic of Viet Nam
 to IFAD
 Rome

Adviser
 NGUYEN Thi Thanh Ha
 Deputy Director-General
 Debts Management and External
 Financial Relations Department
 Ministry of Finance
 Hanoi

Adviser
 NGUYEN Lan Huong
 Head of the Division
 Debts Management and External
 Financial Relations Department
 Ministry of Finance
 Hanoi

Adviser
 NGUYEN Thi Thu Quynh
 Counsellor
 Permanent Representative of the
 Socialist Republic of Viet Nam
 to IFAD
 Rome

YEMEN

Governor	Farid Ahmed MUJAWAR Minister for Agriculture and Irrigation Sana'a
Alternate Governor	Khalid Abdulrahman AL-AKWA Ambassador Permanent Representative of the Republic of Yemen to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Omer Hussein Thebt SABA'A Minister Plenipotentiary Alternate Permanent Representative of the Republic of Yemen to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Ali Abdullah ALI GUNID Advisor to the Minister for Agriculture and Irrigation Sana'a
Adviser	Abdullah Na'Ami Qutran AL-NA'AMI Third Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Yemen to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

ZAMBIA

	Nicholas BANDA Deputy Minister for Agriculture and Livestock Lusaka
	Samuel MAPALA Ambassador Permanent Representative of the Republic of Zambia to IFAD Rome
	Alick BANDA First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Zambia to IFAD Rome

ZAMBIA (cont'd)

Derrick SIKOMBE
Chief Agriculture Economist
Ministry of Agriculture and Livestock
Lusaka

ZIMBABWE

Seiso MOYO
Deputy Minister for Agriculture, Mechanisation
and Irrigation Development
Harare

Mary Sibusisiwe MUBI
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Zimbabwe to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

R.J. MUZAMHINDO
Principal Director
Ministry of Agriculture, Mechanization
and Irrigation Development
Harare

Irene BOSHA
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

مراقبون من الدول الأعضاء بالأمم المتحدة

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES

OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

AUSTRALIA

Bob QUIGGIN
Acting Assistant Director-General
Economics, Rural Development,
Infrastructure and Research
Australian Agency for International
Development (AusAID)
Canberra

Kristina GILL
Adviser (Development Cooperation)
Australian Embassy
Rome

CZECH REPUBLIC

Jiří MUCHKA
Permanent Representative of
the Czech Republic to FAO
Rome

ESTONIA

Ruve SCHANK
Minister Counsellor
Permanent Representative of
the Republic of Estonia
to FAO
Rome

Siim TIIDEMANN
Head of Department
Ministry of Agriculture
Tallin

LITHUANIA

Petras ZAPOLSKAS
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Lithuania to FAO
Rome

SAN MARINO

Daniela ROTONDARO
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of San Marino
to FAO
Rome

Marina EMILIANI
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Republic of San Marino
to FAO
Rome

SLOVAKIA

Denisa MEDVEDOVÁ
Counsellor
Permanent Representative of the
Slovak Republic to FAO and WFP
Rome

UKRAINE

Yana SKIBINETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of Ukraine to FAO
Rome

الكرسي الرسولي

HOLY SEE

SAINT-SIÈGE

SANTA SEDE

Luigi TRAVAGLINO
Nonce Apostolique
Observateur permanent du
Saint-Siège auprès du FIDA
Rome

Vincenzo BUONOMO
Observateur permanent suppléant
du Saint-Siège auprès du FIDA
Rome

Lelio BERNARDI
Conseiller
Mission permanente d'observation
du Saint-Siège auprès des Institutions
des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture
Rome

SOVEREIGN ORDER OF MALTA

ORDRE SOUVERAIN DE MALTE

SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO DI LINGUAGLOSSA
Ambassadeur de l'Ordre Souverain
Militaire Hospitalier de Saint-Jean
de Jérusalem de Rhodes et de Malte
Observateur permanent auprès du FIDA
Rome

Claude FORTHOMME
Conseiller technique
Représentation de l'Ordre Souverain
Militaire Hospitalier de Saint-Jean
de Jérusalem de Rhodes et de Malte
auprès des Agences des Nations Unies
Rome

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)

Garry SMITH
Principal Adviser
Investment Centre Division
Technical Cooperation Department
Rome

Mariam AHMED
Chief
United Nations Relations and
Rome-based Collaboration Branch
Office of Corporate Communications
and External Relations
Rome

Guy EVERS
Chief
Africa Service
Investment Centre Division
Technical Cooperation Department
Rome

Claudio GREGORIO
Chief
Investment Centre Division
Rome

Laurence PIT
Programme Officer (Investments)
Investment Centre Division
Technical Cooperation Department
Rome

Ida CHRISTENSEN
Rural Sociologist
Investment Centre Division
Technical Cooperation Department
Rome

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) (cont'd)

Charlotta JULL
Legal Specialist
Investment Centre Division
Technical Cooperation Department
Rome

World Food Programme (WFP)

Amir ABDULLA
Deputy Executive Director
External Relations
Chief Operating Officer
Rome

Mohamed EL-KOUHENE
Deputy Director
External Relations
Rome

Rossella FANELLI
External Relations Officer
Rome

Sarah LONGFORD
Senior Programme Adviser
Purchase for Progress
Rome

Mary Ellen MCGROARTY
Senior Programme Adviser
Purchase for Progress
Rome

Lena SAVELLI
Assistant to the Deputy
Executive Director
External Relations
Rome

Maria SFARRA
Donor Relations Officer
Rome

Marta LAURIENZO
Donor Relations Officer
Rome

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

African Development Bank (AfDB)

Dougou KEITA
Manager
Agriculture and Agro-Industry Division
Tunis

Arab Authority for Agricultural Investment and Development (AAAID)

Ali Bin Saeed AL SHARHAN
President
Khartoum

Abdel Khader AHMED
Head of the Development Department
Khartoum

Arab Bank for Economic Development in Africa (BADEA)

Abdulmagid H. BURAWI
Senior Project Officer
Operations Department
Khartoum

Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands (ACSAD)

Wael SEIF
Director
Water Department
Damascus

Asian Development Bank (AsDB)

Naomi CHAKWIN
Resident Director-General
European Representative Office
Frankfurt

Central American Bank for Economic Integration (CABEI)

Angel MURILLO SÁNCHEZ
Especialista en Agronegocios
Gerencia de Países y Proyectos
Tegucigalpa

European Union (EU)

Lawrence ARGIMON-PISTRE
Ambassadeur
Représentant permanent de l'Union européenne
auprès du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte
et les organisations des Nations Unies
Rome

Lourdes MAGAÑA DE LARRIVA
Conseillère
Délégation de la Union européenne auprès
du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte et
les organisations des Nations Unies
Rome

Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA)

Alfredo MENA
Representante en Haiti
Pétion-Ville

International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA)

Mahmoud SOLH
Director-General
Aleppo

Kamel SHIDEED
Assistant Director-General
International Cooperation
and Communication
Aleppo

International Grains Council (IGC)

Etsuo KITAHARA
Executive Director
London

International Livestock Research Institute (ILRI)

Jimmy SMITH
Director-General
Nairobi

International Organization for Migration (IOM)

Jose Angel OROPEZA
Regional Representative for
Mediterranean Region
Rome

International Rice Research Institute (IRRI)

Corinta QUIJANO GUERTA
Director for External Relations
Metro Manila

West African Development Bank (BOAD)

Patrice GBAGUIDI
Directeur du développement rural
et des infrastructures
Lomé

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Africare

Kwasi AMPOFO
Chief Agronomist
Office of Agriculture and
Food Security
Washington, D.C.

**Agricultural Cooperative Development International/Volunteers in Overseas
Cooperation Assistance (ACDI/VOCA)**

Susan G. SCHRAM
Vice-President
Outreach and Cooperative Programs
Washington, D.C.

Ali EL-SAIED
Senior Business Intelligence Adviser
Washington, D.C.

Human Appeal International (HAI)

Obaid Mohammed Juma AL MATROOSHI
Vice Secretary-General
Ajman

Bashar Mah'd Abdel AL JAMAL
Director
Australia Office
Lakemba

Talla LEYE
Director
Senegal Office
Dakar

Mahmoud ASFA
Director
Italy Office
Milan

International Commission on Irrigation and Drainage (ICID)

Lucio UBERTINI
Vice-President
Perugia

International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM)

Andre LEU
President
Bonn

Oxford Committee for Famine Relief (OXFAM)

Luca CHINOTTI
GROW Campaign Policy Adviser
Rome

Rotary International (RI)

Marco Claudio RANDONE
Primary Rotary International
Representative to IFAD
Rome

Antonio LICO
Alternate Rotary International
Representative to IFAD
Rome

Signatura: GC 35/L.1/Rev.1
Tema: 2
Fecha: 22 de febrero de 2012
Distribución: Pública
Original: Inglés

S

Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Programa y calendario de actividades

Nota para los Gobernadores

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

Paolo Ciocca
Secretario del FIDA
Tel.: (+39) 06 5459 2254
Correo electrónico: p.ciocca@ifad.org

Envío de documentación:

Kelly Feenan
Jefa de la Oficina de los Órganos Rectores
Tel.: (+39) 06 5459 2058
Correo electrónico: gb_office@ifad.org

Consejo de Gobernadores — 35º período de sesiones
Roma, 22 y 23 de febrero de 2012

Para **aprobación**

Programa

1. Apertura del período de sesiones
2. Aprobación del programa
3. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores
4. Solicitudes de ingreso en calidad de Miembro no fundador
5. Declaración del Presidente del FIDA
6. Declaraciones generales
7. Informe sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA
8. Novena Reposición de los Recursos del FIDA
9. Estados financieros consolidados del FIDA correspondientes a 2010
10. Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2012
11. Revisión del Reglamento Financiero del FIDA
12. Informe sobre el gasto extraordinario relativo al programa para la separación voluntaria del servicio en 2011
13. Elección de los miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva
14. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
15. Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020
16. Otros asuntos

Calendario de actividades

Miércoles 22 de febrero de 2012

Sesión de la mañana

9.00 a 13.30

9.00 – 09.15	Examen de los temas del programa
9.15 – 09.30	Ceremonia inaugural – Orador principal: Excelentísimo Sr. Paul Kagame, Presidente de la República de Rwanda
09.30 - 09.45	Declaración del Presidente del FIDA
9.45 – 11.30	Debate de expertos de alto nivel: "Alimentar al mundo, proteger el planeta"
11.30 – 11.50	Declaraciones generales
11.50 – 12.15	Ceremonia inaugural – Orador principal: Excelentísimo Sr. Mario Monti, Primer Ministro de la República Italiana
12.15 – 13.30	Declaraciones generales y reanudación del examen de los temas del programa

Sesión de la tarde

15.00 a 19.00

15.00 – 15.15	Orador principal: Excelentísimo Sr. Joseph Nyuma Boakai, Vicepresidente de la República de Liberia en nombre de la Excelentísima Sra. Ellen Johnson-Sirleaf, Presidenta de la República de Liberia
15.15 – 16.00	Evento de primer plano: "¿Qué perspectivas abrirá Río para la agricultura?" Charla con la Dra. Lindiwe Majele Sibanda, Directora Ejecutiva de la Red de Análisis de Políticas sobre Recursos Naturales, Agricultura y Alimentos
16.00 – 18.00	Actividades por regiones (paralelas): <ul style="list-style-type: none"> • Lograr la seguridad alimentaria en África Subsahariana por medio de la agricultura de conservación • Gestión comunitaria y participativa de los recursos naturales: experiencias en relación con los pueblos indígenas y las comunidades forestales de Mesoamérica • Cultivos para el futuro: incrementar la capacidad de resistencia de los pequeños agricultores mediante variedades de cultivos mejoradas en un contexto de cambio climático • Invertir en la agricultura verde: la función

de la diáspora

18.00 – 19.00	Declaraciones generales
19.00 – 21.00	Recepción para todos los delegados

Jueves 23 de febrero de 2012**Sesión de la mañana****9.00 a 13.00**

9.00 – 09.45	Declaraciones generales
09.45 – 10.00	Orador principal: Excelentísimo Sr. Andrea Riccardi, Ministro de Cooperación Internacional e Integración de la República Italiana
10.00 – 11.00	Evento de primer plano con el Sr. Bill Gates, Fundador y Copresidente de la Fundación Bill y Melinda Gates: "La productividad agrícola sostenible, la clave para la reducción de la pobreza"
11.00 – 12.45	Debate de expertos de alto nivel con encargados de políticas: "Pasar del dicho al hecho: construir un futuro sostenible para los pequeños agricultores"
12.45 – 12.55	Consideraciones finales del Presidente
12.55 – 13.00	Discurso de clausura de la Presidenta del Consejo de Gobernadores
13.00 – 15.00	Almuerzo de despedida

Lista de los documentos presentados en el 35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

Signatura	Tema del programa	Título
GC 35/L.1	2	Programa y calendario de actividades provisionales
GC 35/L.1/Add.1	2	Calendario de trabajo
GC 35/L.2	4	Solicitudes de ingreso en calidad de Miembro no fundador
GC 35/L.3	7	Informe sobre el estado de las contribuciones a la Octava Reposición de los Recursos del FIDA
GC 35/L.4 + Add.1 + Add.2	8	Informe de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA
GC 35/L.5	9	Estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2010
GC 35/L.6	10	Programa de trabajo y presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA para 2012, basados en los resultados, y programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación del FIDA para 2012, basados en los resultados, y plan indicativo para 2013-2014
GC 35/L.7	11	Revisión del Reglamento Financiero del FIDA
GC 35/L.8	12	Gasto extraordinario relativo al programa de separación voluntaria del servicio en 2009-2011
GC 35/L.9 + Add.1	13	Elección de los miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva
GC 35/L.10	14	Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
GC 35/L.11	15	Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-202
GC 35/INF.1 + Add.1		35º período de sesiones del Consejo de Gobernadores – Aspectos organizativos
GC 35/INF.2		Participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados
GC 35/INF.3		Informe provisional sobre la marcha de las deliberaciones del Comité de Examen de los Emolumentos

GC 35/INF.4	Revisión de las Políticas y Criterios en materia de Préstamos
GC 35/INF.5	Reseña de la situación financiera del año que terminó el 31 de diciembre de 2011
GC 35/INF.6	Orden de las intervenciones
GC 35/Resolutions	Resoluciones adoptadas por el Consejo de Gobernadores en su 35º período de sesiones

Signatura: GC 35/Resoluciones
Fecha: 23 de febrero de 2012
Distribución: Pública
Original: Inglés

S

Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Resoluciones adoptadas por el Consejo de Gobernadores en su 35º período de sesiones

Nota para los Gobernadores

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

Rutsel Silvestre J. Martha
Asesor Jurídico
Tel.: (+39) 06 5459 2457
Correo electrónico: r.martha@ifad.org

Envío de documentación:

Kelly Feenan
Jefa de la Oficina de los Órganos Rectores
Tel.: (+39) 06 5459 2058
Correo electrónico: gb_office@ifad.org

Consejo de Gobernadores — 35º período de sesiones
Roma, 22 y 23 de febrero de 2012

Para información

Resoluciones adoptadas por el Consejo de Gobernadores en su 35º período de sesiones

1. El Consejo de Gobernadores, en su 35º período de sesiones, adoptó las resoluciones 164/XXXV, 165/XXXV, 166/XXXV, 167/XXXV, 168/XXXV, 169/XXXV y 170/XXXV.
2. Estas resoluciones se transmiten a todos los Estados Miembros del FIDA para su información.

Resolución 164/XXXV

Aprobación de ingreso de la República de Estonia en el Fondo en calidad de Miembro no fundador

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo en cuenta los artículos 3.1 a), 3.2 b) y 13.1 c) del Convenio Constitutivo del FIDA y la sección 10 del Reglamento para la Gestión de los Asuntos del FIDA;

Considerando que serán Miembros no fundadores del Fondo aquellos Estados que sean miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados que, una vez aprobada su condición de Miembros por el Consejo de Gobernadores, pasen a ser partes en el Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, mediante el depósito de un instrumento de adhesión ante el Secretario General de las Naciones Unidas;

Considerando que la República de Estonia es Miembro de las Naciones Unidas desde 1991, así como de varios de sus organismos especializados;

Considerando por tanto que la República de Estonia reúne los requisitos para ser Miembro del Fondo;

Habiendo considerado la solicitud de ingreso de la República de Estonia en calidad de Miembro no fundador, transmitida al Consejo en el documento GC 35/L.2, y la recomendación de la Junta Ejecutiva de que se admita a la República de Estonia en el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola en calidad de Miembro;

Tomando nota de la cuantía de la contribución inicial de EUR 45 000 propuesta por la República de Estonia una vez aprobada su solicitud de ingreso;

Aprueba el ingreso de la República de Estonia en calidad de Miembro, y

Encarga al Presidente que notifique esta decisión al Secretario General de las Naciones Unidas.

Resolución 165/XXXV

Aprobación de ingreso de la República de Sudán del Sur en el Fondo en calidad de Miembro no fundador

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo en cuenta los artículos 3.1 a), 3.2 b) y 13.1 c) del Convenio Constitutivo del FIDA y la sección 10 del Reglamento para la Gestión de los Asuntos del FIDA;

Considerando que serán Miembros no fundadores del Fondo aquellos Estados que sean Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados que, una vez aprobada su condición de Miembros por el Consejo de Gobernadores, pasen a ser partes en el Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, mediante el depósito de un instrumento de adhesión ante el Secretario General de las Naciones Unidas;

Considerando que la República de Sudán del Sur es Miembro de las Naciones Unidas desde julio de 2011, así como de varios de sus organismos especializados;

Considerando por tanto que la República de Sudán del Sur reúne los requisitos para ser Miembro del Fondo;

Habiendo considerado la solicitud de ingreso de la República de Sudán del Sur en calidad de Miembro no fundador, transmitida al Consejo en el documento GC 35/L.2, y la recomendación de la Junta Ejecutiva de que se admita a la República de Sudán del Sur en el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola en calidad de Miembro;

Tomando nota de la cuantía de la contribución inicial de USD 10 000 propuesta por la República de Sudán del Sur una vez aprobada su solicitud de ingreso;

Aprueba el ingreso de la República de Sudán del Sur en calidad de Miembro, y

Encarga al Presidente que notifique esta decisión al Secretario General de las Naciones Unidas.

Resolución 166/XXXV

Novena Reposición de los Recursos del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Recordando las disposiciones pertinentes del Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola ("el Convenio"), en particular los artículos 2 (Objetivos y funciones), 4.3 (Contribuciones adicionales), 4.4 (Aumento de las contribuciones), 4.5 (Principios rectores de las contribuciones), 4.6 (Contribuciones especiales) y 7 (Operaciones), así como la Resolución 77/2 (1977) del Consejo de Gobernadores, enmendada en virtud de la Resolución 86/XVIII (1995) (Delegación de facultades en la Junta Ejecutiva);

Recordando además la Resolución del Consejo de Gobernadores 160/XXXIV (2011) relativa a la organización de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, en virtud de la cual el Consejo de Gobernadores, en su 34º período de sesiones y de conformidad con el artículo 4.3 del Convenio, encargó a la Consulta la tarea de examinar si los recursos de que dispone el Fondo son adecuados y de informar al Consejo de Gobernadores y, en particular, que presentara un informe sobre los resultados de sus deliberaciones, y cualesquiera recomendaciones al respecto en su 35º período de sesiones y, de ser necesario, en períodos de sesiones subsiguientes del Consejo de Gobernadores, a fin de adoptar las resoluciones que fueran apropiadas;

Habiendo considerado que a los fines de examinar si los recursos de que dispone el Fondo son adecuados se ha tenido en cuenta la necesidad apremiante de aliviar la inseguridad alimentaria mediante el incremento del flujo de recursos externos destinados a la producción de alimentos, especialmente en condiciones favorables, así como el mandato específico del Fondo y la capacidad operativa para encauzar eficazmente recursos adicionales a los Miembros que reúnan las condiciones para ello;

Habiendo considerado además que para determinar el nivel en que deberían reponerse los recursos del Fondo mediante contribuciones adicionales de los Miembros se han tenido en cuenta las intenciones anunciadas por los Miembros de efectuar contribuciones adicionales a los recursos del Fondo, así como el compromiso del Presidente de hacer todo lo posible para estudiar la posibilidad de incrementar la financiación que puede obtenerse de otras fuentes y a presentar a la Junta Ejecutiva, con fines de aprobación, las propuestas resultantes;

Habiendo tomado en cuenta y acordado las conclusiones y recomendaciones del Informe de la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA (GC 35/L.4 + Add.1 + Add.2), en relación con la necesidad y la conveniencia de disponer de recursos adicionales para las operaciones del Fondo, y

Actuando de conformidad con el artículo 4.3 del Convenio,

Decide:

I. Nivel de reposición y solicitud de contribuciones adicionales

- a) **Recursos disponibles.** Según los cálculos, los recursos del Fondo al final del período de la Octava Reposición y los fondos que se obtengan de operaciones o que por otros motivos ingresen en el Fondo durante los tres años del período a partir del 1 de enero de 2013 (es decir, el período de la reposición) ascienden a USD 2 030 millones.
- b) **Nivel previsto de contribuciones.** El nivel previsto de las contribuciones y de las contribuciones especiales de los Estados no Miembros queda fijado en un monto de USD 1 500 millones.
- c) **Solicitud de contribuciones adicionales.** Teniendo en cuenta las conclusiones y recomendaciones del Informe del informe sobre la Novena Reposición Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA (GC 35/L.4) ("el informe sobre la Novena Reposición"), en relación con la necesidad y la conveniencia de disponer de recursos adicionales para las operaciones del Fondo, se invita a los Miembros a que hagan contribuciones adicionales a los recursos del FIDA de conformidad con las condiciones que se indican a continuación.
- d) **Promesas de contribución.** El Fondo reconoce los anuncios de los Miembros sobre su intención de hacer contribuciones adicionales a los recursos del Fondo que figuran en el anexo VI del informe sobre la Novena Reposición. Se invita a los Miembros que todavía no hayan anunciado oficialmente sus contribuciones a que lo hagan preferiblemente antes del último día del período de seis meses contado a partir de la adopción de la presente resolución. El Presidente transmitirá a todos los Miembros del Fondo, a más tardar 15 días después de la fecha mencionada *supra*, un anexo (VI) revisado del informe sobre la Novena Reposición.
- e) **Déficit estructural.** En tanto que se mantiene el nivel previsto especificado en el apartado I b), el déficit estructural no podrá superar el 15% de dicho nivel. En caso de que el déficit estructural exceda del 15% al final del período de seis meses para crear los nuevos votos especificados en el apartado IX a) de la presente resolución, se procederá a modificar el nivel previsto indicado en el apartado I b) de manera que el monto total de las promesas de contribución recibidas hasta la fecha represente el 85%, como mínimo, del nivel previsto. En caso de requerirse dicha modificación, el Presidente comunicará de inmediato el nuevo nivel previsto a los Gobernadores, tras lo cual se considerará que se habrá enmendado consiguientemente el apartado I b).

II. Medición de los resultados, la eficiencia y la eficacia

- a) Durante el período de la reposición, el marco de medición de resultados que figura en el anexo II del informe sobre la Novena Reposición constituirá un criterio sistemático de gestión, seguimiento y medición dirigido a asegurar la mayor probabilidad posible de conseguir los resultados previstos.
- b) Con objeto de mejorar la capacidad del Fondo de gestionar de manera eficiente y eficaz las operaciones en curso y ejecutar el programa de trabajo, la Junta Ejecutiva y el Presidente adoptarán las medidas y realizarán las actividades previstas en el anexo I del informe sobre la Novena Reposición.

III. Contribuciones

- a) **Contribuciones adicionales.** Durante el período de la reposición, el Fondo aceptará de los Miembros:
- i) **Contribuciones básicas.** Una vez realizadas las contribuciones básicas a la Novena Reposición, los Miembros recibirán un número proporcional de votos vinculados a las contribuciones de conformidad con el artículo 6.3 a) ii) B) del Convenio.
 - ii) **Contribuciones complementarias.** Los Miembros no recibirán ningún número proporcional de votos vinculados a las contribuciones respecto de las contribuciones complementarias.
- b) **Contribuciones especiales**
- i) Durante el período de la reposición, los recursos del Fondo podrán aumentarse mediante contribuciones especiales de Estados no Miembros.
 - ii) La Junta Ejecutiva podrá aprobar los correspondientes acuerdos con dichos Estados y permitir su participación, cuando resulte oportuno, en sus reuniones.
 - iii) Las contribuciones especiales realizadas por cualquier Estado posteriormente a la adopción de esta resolución serán convertidas en contribuciones adicionales a raíz del ingreso del contribuyente al Fondo durante el período de la reposición.
 - iv) En relación con las contribuciones especiales de fuentes distintas de los Estados, la Junta Ejecutiva podrá examinar y aprobar los acuerdos pertinentes con los contribuyentes. Sobre la base del examen de las posibles repercusiones, la Junta Ejecutiva también podrá examinar la posibilidad de adoptar medidas que posibiliten la participación de esos contribuyentes en sus reuniones con criterio *ad hoc*, a condición de que estas medidas no acarreen consecuencias para la gobernanza del Fondo.
- c) **Condiciones por las que se rigen las contribuciones**
- i) De conformidad con el artículo 4.5 a) del Convenio, las contribuciones anteriormente mencionadas se efectuarán sin ninguna restricción acerca de su uso y se reintegrarán a los Miembros contribuyentes únicamente de acuerdo con lo estipulado en el artículo 9.4 del Convenio.
 - ii) El Consejo de Gobernadores adoptará decisiones acerca de la utilización de las contribuciones complementarias, en caso de que ello se proponga. Cuando el Consejo no celebre períodos de sesiones, la Junta Ejecutiva estará facultada para adoptar esas decisiones.
 - iii) En aplicación del apartado c) ii) *supra* y sin perjuicio de la facultad para adoptar decisiones acerca de la utilización de las contribuciones complementarias con otras finalidades, durante el período de la reposición el Fondo aceptará contribuciones complementarias en apoyo del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala del Fondo.
- d) **Denominación de las contribuciones.** De conformidad con el artículo 5.2 a) del Convenio, los Miembros denominarán sus contribuciones en derechos especiales de giro (DEG), en una de las monedas utilizadas para la valoración del DEG, o en la moneda del Miembro contribuyente si dicha

moneda es libremente convertible y el Miembro no ha experimentado, en el período comprendido entre el 1 de enero de 2009 y el 31 de diciembre de 2010, una tasa media de inflación superior al 10% anual, según lo determine el Fondo.

- e) **Contribuciones sin abonar.** Se insta a aquellos Miembros que todavía no hayan abonado por completo sus contribuciones previas a los recursos del Fondo, y que aún no hayan depositado ningún instrumento de contribución o abonado su contribución a la Octava Reposición, a que adopten las medidas necesarias. Conforme a las propuestas del Presidente del FIDA, la Junta Ejecutiva adoptará las medidas oportunas para que se abonen las contribuciones no pagadas.
- f) Los Miembros podrán incrementar en todo momento el monto de cualquiera de sus contribuciones.
- g) **Tipos de cambio.** A los efectos de la sección I b), los compromisos y las promesas de contribución realizados en virtud de esta resolución se valorarán en función del tipo medio de cambio de final de mes del Fondo Monetario Internacional durante el semestre inmediatamente anterior a la adopción de la presente resolución entre las monedas que son objeto de la conversión en dólares de los Estados Unidos (1 de abril-30 de septiembre de 2011), redondeado a la cuarta cifra decimal.

IV. Instrumentos de contribución

- a) **Cláusula general.** Los Miembros que hagan contribuciones en virtud de la presente resolución depositarán en poder del Fondo, a más tardar el último día del período de seis meses tras la adopción de esta resolución, un instrumento de contribución con el que se comprometerán oficialmente a realizar contribuciones adicionales al Fondo de conformidad con las condiciones establecidas en la presente resolución y en el que se indicará la cuantía de su contribución en la moneda de denominación aplicable.
- b) **Contribución incondicional.** A reserva de lo dispuesto en el apartado c) de este párrafo, dicho instrumento de contribución constituirá un compromiso incondicional del Miembro en cuestión de abonar la contribución pagadera de la manera establecida en la presente resolución y con arreglo a las condiciones previstas en ella, o bien las aprobadas por la Junta Ejecutiva. A efectos de la presente resolución, dicha contribución se denominará "**contribución incondicional**".
- c) **Contribución condicional.** A título excepcional, cuando un Miembro, por exigencia de sus procedimientos legislativos, no pueda contraer un compromiso de contribución incondicional, el Fondo podrá aceptar de ese Miembro un instrumento de contribución que expresamente contenga la condición de que el pago de todos los plazos de la contribución por pagar, salvo el primero, estará sujeto a la consignación presupuestaria subsiguiente. Dicho instrumento de contribución, sin embargo, contendrá un compromiso del Miembro de que hará todo lo posible por: i) obtener la consignación requerida en la cuantía precisa para completar el pago en las fechas indicadas en la sección VII, y ii) notificar al Fondo lo antes posible que se ha obtenido la consignación relativa a cada plazo. A efectos de esta resolución, una contribución de estas características se denominará "**contribución condicional**", pero se considerará que ha pasado a ser incondicional en la medida en que se hayan obtenido las consignaciones.
- d) **Contribuciones contingentes.** El Fondo podrá aceptar contribuciones que, parcial o totalmente, podrán estar supeditadas a la ultimación de determinadas medidas o actividades relacionadas con la sección II de esta resolución.

- e) **Modificación proporcional.** En caso de que un Miembro demore injustificadamente el depósito de un instrumento de contribución o el pago de su contribución, o la reduzca sustancialmente, cualquier otro Miembro, que no haya renunciado al derecho de acogerse a la opción de modificación proporcional en su instrumento de contribución, podrá optar, no obstante cualquier disposición en contrario contenida en la presente resolución, por modificar proporcionalmente, con carácter provisional, su plan de pagos o la cuantía de su contribución, previa consulta con la Junta Ejecutiva. La opción de modificación proporcional podrá ejercitarse con la finalidad única de salvaguardar los objetivos de la reposición y evitar toda disparidad significativa entre la proporción relativa de las contribuciones totales de los Miembros hasta que el Miembro cuya conducta hubiera dado lugar a la adopción de tal medida haya procedido a corregir la situación en lo que a él respecta o que el Miembro que ejercita la opción revoque la decisión tomada en virtud de esta disposición.

V. Entrada en vigor

- a) **Entrada en vigor de la reposición.** La reposición entrará en vigor en la fecha en que se hayan depositado en poder del Fondo instrumentos de contribución relativos a las contribuciones adicionales a las que se hace referencia en la sección III de esta resolución o se hayan recibido pagos sin depositar instrumento de contribución alguno por un monto total equivalente, como mínimo, al 50% de las promesas de contribución comunicadas por el Presidente del FIDA a los Miembros con arreglo a lo indicado en el apartado I e).
- b) **Entrada en vigor de las contribuciones individuales.** Los instrumentos de contribución depositados en la fecha de entrada en vigor de la reposición o antes de ella tendrán efectividad en esa fecha, y los instrumentos de contribución depositados después de tal fecha adquirirán efectividad en sus fechas de depósito respectivas.
- c) **Entrada en vigor de los votos de la reposición.** La distribución de los votos de la Novena Reposición, según se especifica en las disposiciones de la sección IX *infra*, entrarán en vigor seis meses después de la adopción de la presente resolución. El Presidente comunicará la distribución de los votos vinculados a la condición de Miembro y los votos vinculados a las contribuciones a todos los Miembros del Fondo a más tardar 15 días después de la fecha especificada *supra*.
- d) **Disponibilidad para compromisos.** A partir de la fecha de entrada en vigor de la reposición, todas las contribuciones adicionales abonadas a los recursos del Fondo se considerarán disponibles para comprometerlas en operaciones con arreglo a lo dispuesto en el artículo 7.2 b) del Convenio y otras políticas pertinentes del Fondo.

VI. Contribución anticipada

No obstante las disposiciones de la sección V *supra*, el Fondo podrá utilizar para sus operaciones todas las contribuciones, o las partes correspondientes, abonadas antes de la fecha de entrada en vigor de la reposición, de conformidad con los requisitos estipulados en el Convenio y en otras políticas pertinentes del Fondo, salvo que algún Miembro indique lo contrario por escrito. Todo compromiso relativo a préstamos y donaciones que asuma el Fondo con cargo a dichas contribuciones anticipadas se considerará, a todos los efectos, parte del programa de operaciones del Fondo antes de la fecha de entrada en vigor de la reposición.

VII. Pago de las contribuciones

a) Contribuciones incondicionales

i) **Pago de los plazos.** Cada Miembro contribuyente podrá optar por pagar su contribución incondicional de **una sola vez** o en **dos o tres** plazos como máximo. Cada Miembro podrá optar por abonar los plazos de cada una de sus contribuciones incondicionales ya sea en cantidades **iguales** ya sea en cantidades **progresivamente graduadas**, debiendo representar el primer plazo el 30% de la contribución, como mínimo; el segundo, al menos, el 35%, y el tercero, si lo hubiera, la cantidad restante.

ii) Fechas de los pagos

Pago único

El pago único vencerá en el trigésimo día después de la entrada en vigor del instrumento de contribución del Miembro.

Pagos a plazos

El pago a plazos deberá realizarse de conformidad con el plan siguiente:

El primer plazo vencerá en el trigésimo día después de la entrada en vigor del instrumento de contribución del Miembro. Cualquier otro plazo vencerá al cumplirse un año de la entrada en vigor de la reposición y el saldo, si lo hubiera, deberá abonarse a más tardar el último día del período de tres años tras la adopción de la presente resolución.

iii) **Pago anticipado.** Cualquier Miembro podrá pagar su contribución en una fecha anticipada a la indicada en el apartado a) ii) de este párrafo.

iv) **Arreglos optativos.** A petición de un Miembro, el Presidente podrá convenir en que se cambien las fechas de pago, los porcentajes o el número de plazos de la contribución prescritos, siempre que tales cambios no tengan consecuencias negativas para las necesidades operativas del Fondo.

b) **Contribuciones condicionales.** El pago de las contribuciones condicionales se realizará en el plazo de 90 días después de la entrada en vigor del instrumento de contribución del Miembro, cuando y en la medida en que la contribución relativa haya pasado a ser incondicional y, siempre que sea posible, con arreglo a las fechas anuales de pago estipuladas en el apartado a) ii) de este párrafo. Todo Miembro que haya depositado un instrumento de contribución relativo a una contribución condicional informará al Fondo de la situación del plazo condicional de dicha contribución a más tardar 30 días después de la fecha de pago anual indicada en el apartado a) ii) de este párrafo.

c) Moneda de pago

i) Todas las contribuciones realizadas en virtud de la presente resolución se pagarán en DEG, en una moneda utilizada para la valoración del DEG o en la moneda del Miembro contribuyente, si dicha moneda es aceptable.

ii) De conformidad con el artículo 5.2 b) del Convenio, el valor del pago se determinará en función del tipo de cambio utilizado por el FIDA a efectos contables en sus libros de cuentas en el momento del pago.

d) **Modalidades de pago.** De conformidad con el artículo 4.5 c) del Convenio, los pagos relativos a cada contribución se harán en efectivo o, a elección del Miembro, mediante el depósito de pagarés u otras obligaciones similares del Miembro no negociables, irrevocables y que no devenguen intereses,

pagaderos a petición del Fondo en valor nominal, de conformidad con lo dispuesto en el apartado e) de este párrafo. En la medida de lo posible, los Miembros podrán considerar favorablemente la posibilidad de pagar en efectivo sus contribuciones.

- e) **Cobro de pagarés u obligaciones similares.** De conformidad con lo dispuesto en el artículo 4.5 c) i) del Convenio y el artículo V del Reglamento Financiero del FIDA, los pagarés u obligaciones similares de los Miembros se abonarán de conformidad con la política de utilización de las contribuciones aprobada por la Junta Ejecutiva en su 71º período de sesiones o según lo convenido entre el Presidente y el Miembro contribuyente en cuestión.
- f) **Modalidades de pago.** En el momento de depositar el instrumento de contribución correspondiente, cada Miembro indicará al Fondo el plan y la modalidad de pago propuestos en función de lo dispuesto en los apartados a), b), c) y d) de este párrafo.

VIII. Ejercicio de la facultad para contraer compromisos anticipados

A partir del 1 de enero de 2013, la Junta Ejecutiva, al autorizar la utilización de fondos para compromisos anticipados que se deriven de las operaciones, de conformidad con las facultades en ella delegadas en virtud del artículo 7.2 b) del Convenio, evaluará y determinará, mediante la metodología de flujo de efectivo sostenible, la capacidad del Fondo para contraer compromisos equiparando las obligaciones financieras (salidas de efectivo) derivadas de los compromisos con las entradas en efectivo planeadas.

IX. Distribución de los nuevos votos creados en la reposición

- a) **Votos de la reposición.** Se crearán nuevos votos de la reposición ("votos de la Novena Reposición"). El número total de votos de la Novena Reposición se calculará dividiendo la cantidad total de promesas de contribuciones básicas, que se hayan recibido hasta ese momento seis meses después de la fecha de adopción de esta resolución, por USD 1 580 000.
- b) Los votos de la Novena Reposición así creados se distribuirán de conformidad con la sección 3 a) ii) y iii) del artículo 6 del Convenio, como sigue:
 - i) **Votos vinculados a la condición de Miembro.** Los votos vinculados a la condición de Miembro se distribuirán por igual entre todos los Miembros, de conformidad con el artículo 6.3 a) i) A) y ii) A) del Convenio.
 - ii) **Votos vinculados a las contribuciones.** De conformidad con el artículo 6.3 a) ii) B) del Convenio, los votos vinculados a las contribuciones se distribuirán entre todos los Miembros en la proporción que represente la contribución pagada por cada Miembro a la Novena Reposición con respecto al conjunto de las contribuciones básicas abonadas, según se indica en la sección III *supra*.
 - iii) Los votos originales y de las reposiciones Cuarta, Quinta, Sexta, Séptima y Octava se seguirán asignando y distribuyendo independientemente de la entrada en vigor de la presente resolución.
- c) **Comunicación de votos.** El número y la asignación de los votos creados de conformidad con el apartado a) *supra* se comunicarán a todos los Miembros, así como al Consejo de Gobernadores en su 36º período de sesiones.

X. Cofinanciación y operaciones varias

Durante el período de la reposición, se insta a la Junta Ejecutiva y al Presidente a que adopten las medidas necesarias para reforzar el papel catalizador del Fondo en la tarea de elevar la proporción de los fondos nacionales e internacionales encaminados a mejorar el bienestar y la confianza en sí mismos de los campesinos pobres, y complementar los recursos del Fondo utilizando el poder del Fondo para prestar servicios financieros y técnicos, entre ellos, la administración de recursos y la actuación en calidad de fiduciario, que sean congruentes con el objetivo y las funciones del Fondo. Las operaciones que entrañen la prestación de dichos servicios financieros no serán por cuenta del Fondo.

XI. Presentación de informes al Consejo de Gobernadores

El Presidente presentará al Consejo de Gobernadores, en el 36º período de sesiones y períodos subsiguientes, informes sobre el estado de los compromisos, los pagos, los préstamos y demás cuestiones pertinentes relacionadas con la reposición. Los informes se presentarán al Consejo de Gobernadores, junto con las observaciones de la Junta, si las hubiere, y sus recomendaciones al respecto.

XII. Examen por la Junta Ejecutiva

- a) La Junta Ejecutiva examinará periódicamente el estado de las contribuciones para la reposición y adoptará las medidas apropiadas para la aplicación de las disposiciones de la presente resolución.
- b) Si, durante el período de la reposición, las demoras en cualesquiera contribuciones causaran, o amenazaran con causar, la suspensión de las operaciones de préstamo del Fondo o, de otro modo, impidieran el logro sustancial de los objetivos de la reposición, a petición de la Junta Ejecutiva, el Presidente del Consejo de Gobernadores podrá convocar una reunión de la Consulta establecida en virtud de la Resolución 160/XXXIV (2011) para examinar la situación y estudiar la forma de cumplir las condiciones necesarias para la continuación de las operaciones de préstamo del Fondo o para el logro sustancial de dichos objetivos.

XIII. Examen a mitad de período

Se realizará un examen a mitad de período de la aplicación de las medidas y las actividades a las que se hace referencia en la sección II de la presente resolución, y las conclusiones pertinentes se presentarán a la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA en uno de los períodos de sesiones iniciales.

Resolución 167/XXXV

Presupuestos administrativo y de gastos de capital del FIDA para 2012 y presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2012

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente el artículo 6.10 del Convenio Constitutivo del FIDA y el artículo VI del Reglamento Financiero del FIDA;

Tomando nota de que, en su 104^o período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó el programa de trabajo del FIDA para 2012 fijado en un nivel de DEG 739 millones (USD 1 155 millones), que comprende un programa de préstamos de DEG 691 millones (USD 1 080 millones) y un programa de donaciones bruto de USD 75 millones;

Habiendo examinado la revisión de la Junta Ejecutiva en su 104^o período de sesiones relativa a la propuesta de presupuestos administrativos y de gastos de capital del FIDA para 2012 y el presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2012;

Aprueba, en primer lugar, el presupuesto administrativo del FIDA para 2012 por la suma de USD 144,14 millones; en segundo lugar, el presupuesto de gastos de capital del FIDA para 2012 por la suma de USD 3,5 millones, y, en tercer lugar, el presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2012 por la suma de USD 6,02 millones, que se presentan en el documento GC 35/L.6, determinado sobre la base de un tipo de cambio de EUR 0,72/USD 1,00, y

Determina que en el caso de que el valor medio del dólar de los Estados Unidos en 2012 cambie con respecto al tipo de cambio del euro utilizado para calcular el presupuesto, el equivalente total en dólares de los Estados Unidos de los gastos del presupuesto en euros se ajuste proporcionalmente al tipo de cambio vigente en 2012 respecto del tipo de cambio del presupuesto.

Resolución 168/XXXV

Revisión del Reglamento Financiero del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Actuando de conformidad con la sección 2 f) del artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA;

Recordando la Resolución 133/XXVII adoptada por el Consejo de Gobernadores en su 27º período de sesiones celebrado en 2004, en virtud de la cual se modificaba el párrafo 2 del artículo VI del Reglamento Financiero del FIDA a fin de permitir que los créditos no comprometidos al cierre del ejercicio económico pudieran arrastrarse al ejercicio económico siguiente, hasta una suma máxima que no superara el 3% del presupuesto de dicho ejercicio económico;

Recordando que en su 23º período de sesiones celebrado en 2001 el Consejo de Gobernadores aprobó, en virtud de la Resolución 116/XXIII, la introducción del presupuesto de gastos de capital en el presupuesto administrativo;

Recordando además que en su 78º período de sesiones celebrado en abril de 2003, la Junta Ejecutiva aprobó la Política de evaluación del FIDA, en la que se consagraba el principio de un presupuesto anual separado en el ámbito del presupuesto administrativo;

Consciente de que una versión final de la declaración sobre la política de inversiones se presentaría al Comité de Auditoría a fin de que la examinara antes de someterla a la Junta Ejecutiva para recabar su aprobación en el período de sesiones de diciembre de 2011;

Habiendo examinado la Resolución 77/2, en virtud de la cual el Consejo de Gobernadores delegaba en la Junta Ejecutiva sus facultades en los asuntos relacionados con el nombramiento del auditor externo;

Habiendo examinado la Resolución 16/IV y la Resolución 111/XXII en virtud de las cuales se establecía la Reserva General,

Decide que:

I. El artículo II del Reglamento Financiero del FIDA deberá modificarse como sigue:

Artículo II

- h) "Presupuesto administrativo" significa el presupuesto administrativo anual del Fondo al que se hace referencia en la sección 10 del artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA, que constará de un presupuesto ordinario, un presupuesto de gastos de capital y un presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA;
- i) "Presupuesto ordinario" significa la categoría del presupuesto administrativo aprobada por el Consejo de Gobernadores para la administración del Fondo, con exclusión de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA y el presupuesto de gastos de capital;
- j) "Presupuesto de gastos de capital" significa la categoría del presupuesto administrativo aprobada por el Consejo de Gobernadores para compromisos y pagos destinados a financiar bienes de capital, cuyo costo suele amortizarse a lo largo de los distintos ejercicios financieros que forman la vida útil estimada del bien en cuestión;
- k) "Presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA" significa la categoría del presupuesto administrativo aprobada por el Consejo de Gobernadores para la administración de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA.

II. El artículo VI del Reglamento Financiero del FIDA deberá modificarse como sigue:

Artículo VI

1. El Presidente presentará un proyecto de presupuesto administrativo anual a la Junta Ejecutiva a fin de que esta lo transmita al Consejo de Gobernadores para su aprobación por una mayoría de dos terceras partes del número total de votos.
2. Las consignaciones de créditos destinadas al presupuesto ordinario y al presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA aprobadas por el Consejo de Gobernadores para el ejercicio económico siguiente constituirán una autorización al Presidente en cuya virtud podrá contraer obligaciones y efectuar pagos con los fines para los cuales las asignaciones fueron aprobadas. Todos los créditos no comprometidos en el marco del presupuesto ordinario y del presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA al cierre del ejercicio financiero podrán arrastrarse al ejercicio financiero siguiente hasta una suma máxima que no supere el 3%.
3. Para hacer frente a las necesidades del Fondo, el Presidente, con la aprobación de la Junta Ejecutiva, podrá efectuar transferencias entre categorías diversas del presupuesto administrativo.
4. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 3 *supra*, las consignaciones de créditos destinadas al presupuesto de gastos de capital aprobadas por el Consejo de Gobernadores para el ejercicio económico siguiente constituirán una autorización al Presidente en cuya virtud podrá contraer obligaciones y efectuar pagos con los fines para los cuales las asignaciones fueron aprobadas.
 - i) Las consignaciones destinadas al presupuesto de gastos de capital aprobadas por el Consejo de Gobernadores se utilizarán exclusivamente para compromisos y pagos destinados a financiar gastos a largo plazo.
 - ii) Todos los créditos no comprometidos en el marco del presupuesto de gastos de capital aprobados por el Consejo de Gobernadores al cierre del tercer ejercicio económico se cancelarán a menos que el Consejo de Gobernadores decida otra cosa.

III. El párrafo 2 del artículo VIII del Reglamento Financiero del FIDA deberá modificarse como sigue:

Artículo VIII.2

En la inversión de los recursos del Fondo, el Presidente se guiará por las consideraciones superiores de la seguridad y la liquidez. Dentro de estas limitaciones, y con sujeción a la declaración sobre la política formulada por la Junta Ejecutiva, el Presidente buscará el mayor rendimiento posible de una manera no especulativa.

IV. El párrafo 1 del artículo XII del Reglamento Financiero del FIDA deberá modificarse como sigue:

Artículo XII.1

Las cuentas del Fondo serán comprobadas por lo menos una vez al año por un auditor externo, altamente calificado e independiente, nombrado por la Junta Ejecutiva.

V. Para dejar constancia del establecimiento de la Reserva General, se crea en el Reglamento Financiero un nuevo artículo XIII bajo el epígrafe de "Reserva General".

Artículo XIII - Reserva General

Se establecerá una reserva general para cubrir el posible riesgo de que el Fondo contraiga compromisos excesivos como resultado de las fluctuaciones de los tipos de cambio y de los posibles retrasos en los pagos en concepto de servicio de los préstamos o en el recibo de las cantidades pagaderas al Fondo por la inversión de sus activos líquidos.

Con respecto a la Reserva General se aplicarán las disposiciones siguientes:

- a) las transferencias anuales del superávit acumulado a la Reserva General serán determinadas por la Junta Ejecutiva teniendo en cuenta la situación financiera del Fondo;
- b) la suficiencia de la Reserva General será examinada periódicamente por la Junta Ejecutiva;
- c) con sujeción a lo anterior, el límite máximo de la Reserva General puede ser modificado de cuando en cuando por la Junta Ejecutiva, y
- d) el retiro de fondos de la Reserva General estará sujeto a la aprobación previa de la Junta Ejecutiva.

VI. El antiguo artículo XIII pasará a ser el artículo XIV.

VII. La presente resolución y las modificaciones del Reglamento Financiero del FIDA entrarán en vigor tras la adopción de la resolución y tendrán efecto a partir del ejercicio financiero de 2012.

Resolución 169/XXXV

Reasignación del saldo del gasto extraordinario relativo al programa de separación voluntaria del servicio para la realización de la reforma

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA y el artículo VI del Reglamento Financiero del FIDA;

Recordando la Resolución 156/XXXII y la Resolución 162/XXXIV, aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 32º período de sesiones y 34º período de sesiones, respectivamente, por las que se aprobaba el gasto extraordinario y la prórroga de la utilización de los fondos consignados para el programa del FIDA para la separación voluntaria del servicio;

Habiendo considerado la recomendación formulada por la Junta Ejecutiva en su 104º período de sesiones relativa a la reasignación del saldo remanente en el marco de las consignaciones extraordinarias destinadas al programa de separación voluntaria del servicio para financiar la puesta en práctica de los resultados de las principales iniciativas de la reforma de los recursos humanos,

Decide:

Aprobar la reasignación del saldo de los fondos consignados para el gasto extraordinario relativo al programa de separación voluntaria del servicio como gasto extraordinario para la realización de la reforma, mediante el cual se financiará la puesta en práctica de los resultados de las principales iniciativas de la reforma de los recursos humanos, conforme a lo indicado en el documento GC 35/L.8, y pide al Presidente que presente un informe final, con inclusión de los gastos, al Consejo de Gobernadores en febrero de 2014.

Resolución 170/XXXV

Ratificación del Programa de Acción de Estambul en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo en cuenta los artículos 2 y 7.1 e) del Convenio Constitutivo del FIDA;

Acogiendo favorablemente la ratificación de la Declaración de Estambul y el Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio 2011-2020 formulada el 17 de junio de 2011 por la Asamblea General de las Naciones Unidas y el 7 de julio de 2011 por el Consejo Económico y Social;

Recordando el párrafo 153 del Programa de Acción de Estambul, en el que se invita a las organizaciones internacionales a contribuir a su aplicación y a incorporarlo en sus programas de trabajo, según proceda y de conformidad con sus respectivos mandatos;

Tomando nota de los recursos destinados a los países menos adelantados en condiciones muy favorables y las distintas iniciativas emprendidas por el FIDA hasta la fecha a fin de prestar asistencia a esos países;

Ratifica el Programa de Acción de Estambul y decide incorporarlo a la labor del Fondo, e

Invita al Presidente a informar acerca de las actividades del FIDA en los países menos adelantados y a contribuir a foros de políticas que sean pertinentes para la reducción de la pobreza y el hambre en las zonas rurales de esos países.